

Sénat de Belgique

Session ordinaire 2005-2006



Handelingen

Plenaire vergaderingen
Donderdag 15 juni 2006

Namiddagvergadering

3-171

3-171

Séances plénaires
Jeudi 15 juin 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat
Gewone Zitting 2005-2006

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Décès d'un ancien sénateur.....	9
Pétitions.....	9
Prise en considération d'une proposition	9
Questions orales	10
Question orale de Mme Amina Derbaki Sbaï à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les mesures prises contre la traite des êtres humains» (n° 3-1169)	10
Question orale de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «les éventuels licenciements du personnel civil contractuel employé à Bourg-Léopold» (n° 3-1179).....	11
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Mobilité sur «les quatre vols de la CIA qui ont transité par la Belgique» (n° 3-1176)	12
Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Mobilité sur «le survol des avions à Schaerbeek» (n° 3-1175).....	16
Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité sur «le Fonds de la sécurité routière 2006» (n° 3-1178).....	17
Question orale de M. Karim Van Overmeire au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur «l'énorme déséquilibre entre les recrutements, par la Commission européenne, de Belges néerlandophones et de Belges francophones» (n° 3-1177)	20
Question orale de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la persistance du camp de détention de Guantanamo» (n° 3-1172)	22
Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de la Coopération au Développement sur «le pourcentage du budget que la Belgique consacre à la coopération au développement et la remise de la dette» (n° 3-1174)	23
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Emploi sur «la pénibilité au travail pour les travailleuses» (n° 3-1170)	26
Question orale de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les problèmes persistants sur la ligne ferroviaire Gand-Alst-Bрюxelles» (n° 3-1171).....	27
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (Doc. 3-1621).....	29

Inhoudsopgave

Overlijden van een oud-senator	9
Verzoekschriften	9
Inoverwegingneming van een voorstel	9
Mondelinge vragen	10
Mondelinge vraag van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de maatregelen tegen de mensenhandel» (nr. 3-1169).....	10
Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de eventuele afvloeiingen bij het contractueel burgerpersoneel in Leopoldsburg» (nr. 3-1179).....	11
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Mobiliteit over «de vier CIA-vluchten in België» (nr. 3-1176)	12
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Mobiliteit over «de vliegtuigvluchten boven Schaerbeek» (nr. 3-1175).....	16
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit over «het Verkeersveiligheidsfonds 2006» (nr. 3-1178)	17
Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over «het gigantische onevenwicht tussen de Nederlandstalige en de Franstalige Belgen bij de aanwervingen door de Europese Commissie» (nr. 3-1177)	20
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het voortbestaan van het gevangenkamp van Guantánamo» (nr. 3-1172)	22
Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het Belgische cijfer voor ontwikkelingssamenwerking en schuldkwitschelding» (nr. 3-1174)	23
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «de invulling van het concept 'zwaar werk' voor vrouwelijke werknemers» (nr. 3-1170)	26
Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de aanhoudende problemen op de spoorverbinding Gent-Aalst-Brussel» (nr. 3-1171)	27
Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (Stuk 3-1621).....	29

Discussion générale	29	Algemene bespreking	29
Discussion des articles	29	Artikelsgewijze bespreking	29
Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (Doc. 3-1651).....	29	Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (Stuk 3-1651)	29
Discussion générale	29	Algemene bespreking	29
Discussion des articles	29	Artikelsgewijze bespreking	29
Projet de loi portant assentiment à la Convention d’assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (Doc. 3-1655).....	30	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (Stuk 3-1655)	30
Discussion générale	30	Algemene bespreking	30
Discussion des articles	30	Artikelsgewijze bespreking	30
Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1656)	30	Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1656)	30
Discussion générale	30	Algemene bespreking	30
Discussion des articles	31	Artikelsgewijze bespreking	31
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l’Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (Doc. 3-1668).....	31	Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlessysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (Stuk 3-1668)	31
Discussion générale	31	Algemene bespreking	31
Discussion des articles	32	Artikelsgewijze bespreking	32
Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne, M. Patrik Vankrunkelsven, Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Mahoux et Mme Isabelle Durant ; Doc. 3-1440).....	32	Wetsvoorstel betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de boventallige embryo’s en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Patrik Vankrunkelsven, mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Isabelle Durant; Stuk 3-1440).....	32
Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-418).....	32	Wetsvoorstel inzake de medisch begeleide voortplanting (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-418)	32
Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (de Mme Christine Defraigne et M. Patrik Vankrunkelsven, Doc. 3-1067).....	32	Wetsvoorstel over de medisch begeleide voortplanting (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Patrik Vankrunkelsven, Stuk 3-1067)	32
Proposition de loi relative au diagnostic prénatal et au diagnostic préimplantatoire (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-416).....	33	Wetsvoorstel betreffende de prenatale en de pre-implantatiediagnostiek (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-416)	33
Proposition de loi réglant la collecte, la conservation et la communication des informations relatives au don de gamètes (de Mme Mia De Schampelaere et consorts, Doc. 3-559).....	33	Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, het bewaren en het verstrekken van gegevens bij de donatie van gameten (van mevrouw Mia De Schampelaere c.s., Stuk 3-559).....	33
Proposition de loi réglementant la collecte, la conservation et l’implantation des cellules humaines ainsi que la gestion des informations les concernant		Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, bewaren, implanteren en beheer van gegevens over menselijk celmateriaal (van	

(de Mme Jacinta De Roeck, Doc. 3-1011).....	33	mevrouw Jacinta De Roeck, Stuk 3-1011).....	33
Suite de la discussion générale	33	Voortzetting van de algemene besprekking.....	33
Discussion des articles de la proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne, M. Patrik Vankunkelsven, Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Mahoux et Mme Isabelle Durant ; Doc. 3-1440)	35	Artikelsgewijze besprekking van het wetsvoorstel betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de boventallige embryo's en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Patrik Vankunkelsven, mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Isabelle Durant; Stuk 3-1440)	35
Projet de loi relatif à l'analyse de la menace (Doc. 3-1611) (Procédure d'évocation).....	49	Wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (Stuk 3-1611) (Evocatieprocedure).....	49
Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (Doc. 3-1612)	49	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1612)	49
Discussion générale	49	Algemene besprekking.....	49
Discussion des articles du projet de loi relatif à l'analyse de la menace (Doc. 3-1611) (Procédure d'évocation)	52	Artikelsgewijze besprekking van het wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (Stuk 3-1611) (Evocatieprocedure).....	52
Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (Doc. 3-1612)	55	Artikelsgewijze besprekking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1612)	55
Votes.....	57	Stemmingen	57
Projet de loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale (Doc. 3-1723) (Procédure d'évocation)	57	Ontwerp van kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep (Stuk 3-1723) (Evocatieprocedure)	57
Projet de loi relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services (Doc. 3-1724)	57	Wetsontwerp betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep (Stuk 3-1724)	57
Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne, M. Patrik Vankunkelsven, Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Mahoux et Mme Isabelle Durant ; Doc. 3-1440)	58	Wetsvoorstel betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Patrik Vankunkelsven, mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Isabelle Durant; Stuk 3-1440)	58
Proposition de résolution relative à l'étude menée par le Centre d'Etudes et de Documentation Guerre et Société contemporaine (CEGES), intitulée : «Les autorités belges, la persécution et la déportation des juifs» (de MM. Alain Destexhe et Philippe Mahoux, Doc. 3-1653)	68	Voorstel van resolutie betreffende de studie gemaakt door het Studie- en documentatiecentrum oorlog en hedendaagse maatschappij (SOMA): «De Belgische overheden en de jodenvervolging en -deportatie» (van de heren Alain Destexhe en Philippe Mahoux, Stuk 3-1653)	68
Proposition de résolution relative à l'extradition de Hissène Habré vers la Belgique (de M. Pierre Galand et consorts, Doc. 3-1701)	69	Voorstel van resolutie betreffende de uitlevering van Hissène Habré aan België (van de heer Pierre Galand c.s., Stuk 3-1701)	69
Proposition de résolution sur la situation politique à Haïti (de Mme Marie-Hélène Crombé-Berton, Doc. 3-1632)	70	Voorstel van resolutie betreffende de politieke toestand in Haïti (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton, Stuk 3-1632)	70
Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à		Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst	

la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (Doc. 3-1621) 70 Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (Doc. 3-1651) 71 Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (Doc. 3-1655) 71 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1656) 71 Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (Doc. 3-1668) 71 Projet de loi relatif à l'analyse de la menace (Doc. 3-1611) (Procédure d'évocation) 72 Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (Doc. 3-1612) 73 Ordre des travaux 74 Demande d'explications de Mme Amina Derbaki Sbaï au Premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur «la position et la politique de la Belgique vis-à-vis de l'OTAN» (n° 3-1697) 76 Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le suivi de la résolution relative à la situation en Éthiopie» (n° 3-1712) 80 Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au ministre de la Défense sur «la période transitoire entre les appareils de transport C-130 et A400M» (n° 3-1696) 82 Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation de Rilatine par des étudiants» (n° 3-1700) 84 Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accès aux casiers judiciaires» (n° 3-1701) 86 Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur «le nombre de seniors qui	inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (Stuk 3-1621) 70 Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (Stuk 3-1651) 71 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (Stuk 3-1655) 71 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1656) 71 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (Stuk 3-1668) 71 Wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (Stuk 3-1611) (Evocatieprocedure) 72 Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1612) 73 Regeling van de werkzaamheden 74 Vraag om uitleg van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de Eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over «de positie en het beleid van België tegenover de NAVO» (nr. 3-1697) 76 Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de opvolging van de resolutie inzake de toestand in Ethiopië» (nr. 3-1712) 80 Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Landsverdediging over «de overgangsperiode tussen de transporttoestellen C-130 en A400M» (nr. 3-1696) 82 Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van Rilatine door studenten» (nr. 3-1700) 84 Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toegang tot strafregisters» (nr. 3-1701) 86 Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over «het aantal surfende
--	---

surfent sur Internet» (n° 3-1707)	87	seniores» (nr. 3-1707).....	87
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'instauration de la consolidation fiscale» (n° 3-1709).....	88	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het invoeren van de fiscale consolidatie» (nr. 3-1709).....	88
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Birmanie» (n° 3-1708).....	90	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Birma» (nr. 3-1708)	90
Demande d'explications de M. Luc Van den Brande au ministre de la Coopération au Développement sur «les conséquences de la diminution du nombre de pays partenaires» (n° 3-1698)	94	Vraag om uitleg van de heer Luc Van den Brande aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de gevolgen van de vermindering van het aantal partnerlanden» (nr. 3-1698).....	94
Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise à exécution concrète de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption» (n° 3-1713).....	95	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de concrete tenuitvoerlegging van de adoptiewet van 24 april 2003» (nr. 3-1713)	95
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le transit de gaz naturel via Zeebrugge» (n° 3-1688)	97	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de doorvoer van aardgas via Zeebrugge» (nr. 3-1688).....	97
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «l'introduction d'un “premier pilier-bis” de capitalisation obligatoire dans le système de pension légale des travailleurs indépendants» (n° 3-1703).....	100	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de invoering van een “eerste pijler bis” van verplichte kapitalisatie binnen het systeem van wettelijk pensioen der zelfstandigen» (nr. 3-1703).....	100
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la politique d'information préventive de l'obésité» (n° 3-1702).....	101	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het informatiebeleid tegen obesitas» (nr. 3-1702)....	101
Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les demandes d'avis relatifs au troisième rapport biennal du service de lutte contre la pauvreté» (n° 3-1704)	103	Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het inwinnen van de adviezen omtrent het derde tweejaarlijkse verslag van het steunpunt armoedebestrijding» (nr. 3-1704)	103
Ordre des travaux	105	Regeling van de werkzaamheden	105
Excusés	105	Berichten van verhindering	105
Annexe		Bijlage	
Votes nominatifs	106	Naamstemmingen	106
Composition de commissions	135	Samenstelling van commissies	135
Composition de commissions	135	Samenstelling van commissies	135
Demandes d'explications.....	135	Vragen om uitleg	135
Non-évocations	137	Niet-evocaties.....	137
Retrait de propositions de loi	137	Intrekking van wetsvoorstellen.....	137
Messages de la Chambre	137	Boodschappen van de Kamer	137
Dépôt de projets de loi.....	138	Indiening van wetsontwerpen.....	138
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	139	Arbitragehof – Arresten	139
Cour d'arbitrage – Questions préjudiciales.....	139	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	139
Conseil supérieur de la Justice	140	Hoge Raad voor de Justitie.....	140

Conseil central de l'économie 140 | Centrale Raad voor het Bedrijfsleven 140



Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 10.)***Décès d'un ancien sénateur**

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès du comte Pierre Clerdent, ancien sénateur de l'arrondissement de Liège et ancien sénateur coopté. L'activité politique intense de M. Clerdent s'est matérialisée dans de grands dossiers, notamment celui du TGV.

Votre présidente a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettres des 16, 18, 22 et 31 mai et 7 juin 2006, M. Daniel Renard, bourgmestre de Braine-le-Comte, M. Gilbert Deleu, bourgmestre de Comines-Warneton, M. Gérard Bouffioux, bourgmestre de Gembloux et M. Guy Goessens, bourgmestre d'Oupeye, M François Bellot, bourgmestre de Rochefort et M. François van Hoobrouck d'Aspre, bourgmestre de Wezembeek-Oppem, ont transmis au Sénat six motions relatives aux droits de l'homme en Birmanie.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives et à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Mme la présidente. – Par lettre du 9 juin 2006, M. Marc Moens a transmis au Sénat une pétition concernant l'avant-projet de loi Santé.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Mme la présidente. – M. Jozef Buggenhout a transmis au Sénat cinq pétitions concernant :

- le taux de participation au marché du travail ;
- le Code de la route ;
- l'humanisation du chômage ;
- le respect pour l'environnement ;
- la diffusion des chiffres relatifs à la dette publique.

Par lettres du 18 et 31 mai 2006, M. François Bellot, bourgmestre de Rochefort et M. François van Hoobrouck d'Aspre, bourgmestre de Wezembeek-Oppem, ont transmis au Sénat deux motions demandant à œuvrer en faveur de la libération de Mme Ingrid Betancourt ainsi que des 3.000 prisonniers d'opinion en Colombie.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération d'une proposition

Mme la présidente. – L'ordre du jour appelle la prise en

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.10 uur.)***Overlijden van een oud-senator**

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van graaf Pierre Clerdent, gewezen senator voor het arrondissement van Luik en gewezen gecoöpteerd senator. De intense politieke activiteit van de heer Clerdent richtte zich ook op grote dossiers zoals dat van de TGV.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd gewezen medelid betuigd.

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 16, 18, 22 en 31 mei en 7 juni 2006 hebben de heer Daniel Renard, burgemeester van 's Gravenbrakel, de heer Gilbert Deleu, burgemeester van Komen-Waasten, de heer Gérard Bouffioux, burgemeester van Gembloux, de heer Guy Goessens, burgemeester van Oupeye, de heer François Bellot, burgemeester van Rochefort en de heer François van Hoobrouck d'Aspre, burgemeester van Wezembeek-Oppem, aan de Senaat overgezonden zes moties betreffende de mensenrechten in Birma.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden en naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

De voorzitter. – Bij brief van 9 juni 2006 heeft de heer Marc Moens aan de Senaat overgezonden een verzoekschrift met betrekking tot het voorontwerp van gezondheidswet.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

De voorzitter. – De heer Jozef Buggenhout heeft aan de Senaat overgezonden vijf moties betreffende :

- de participatiegraad op de arbeidsmarkt;
- het verkeersreglement;
- de humanisering van de werkloosheid;
- het respect voor het milieu;
- het kenbaar maken van de staatsschuld.

Bij brieven van 18 en 31 mei 2006 hebben de heer François Bellot, burgemeester van Rochefort en de heer François van Hoobrouck d'Aspre, burgemeester van Wezembeek-Oppem, aan de Senaat overgezonden twee moties met het verzoek te ijveren voor de bevrijding van mevrouw Ingrid Betancourt en van de 3.000 politieke gevangenen in Colombia.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegningeming van een voorstel

De voorzitter. – Aan de orde is de inoverwegningeming van

considération de la proposition loi de M. Wouter Beke et Mme De Schampelaere modifiant la loi relative à la protection et au bien-être des animaux et la nouvelle loi communale en vue de l'instauration d'un enregistrement des accidents par morsure de chiens (3-1745/1).

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai cette proposition comme prise en considération et renvoyée à la commission des Affaires sociales. (*Assentiment.*)

Questions orales

Question orale de Mme Amina Derbaki Sbaï à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les mesures prises contre la traite des êtres humains» (n° 3-1169)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – La traite des êtres humains est une des manifestations les plus épouvantables de la criminalité internationale. Elle constitue une grave violation des droits de l'homme et des lois sur l'immigration et le travail et elle a un effet préjudiciable sur la sécurité nationale et internationale.

On observe une croissance alarmante de ce type de criminalité qui, d'après les chiffres des Nations unies, est devenue la troisième activité la plus lucrative du crime organisé. Nous sommes face à un phénomène transfrontalier qui inquiète très fortement de nombreux pays, y compris le nôtre, qu'il s'agisse des pays d'origine, de transit ou de destination.

Dès lors, il me semble primordial de mettre en œuvre une stratégie généralisée et coordonnée qui devra passer par une intensification des efforts, tant au niveau législatif qu'au niveau opérationnel. Au niveau législatif, un pas a été franchi par l'adoption, en 2002, de la décision-cadre qui prévoit l'harmonisation des dispositions pénales des États membres et des sanctions applicables, ainsi que la possibilité de permettre aux juges d'un État membre d'émettre un mandat d'arrêt européen à l'encontre des criminels impliqués dans la traite des êtres humains.

La transposition de ladite décision-cadre était prévue pour août 2004. Un rapport qui évaluerait les mesures adoptées par les États membres et déterminerait si la directive a été mise en œuvre dans chacun d'entre eux devrait être remis à la Commission. Quel est l'état d'avancement de la mise en œuvre de cette décision-cadre ?

À niveau opérationnel, il me semble que les principales priorités sont de renforcer les liens entre nos autorités et Europol, afin d'améliorer les échanges d'informations et de données statistiques, mais aussi de trouver une réponse rapide et globale en ce qui concerne l'aide aux victimes.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

het wetsvoorstel van de heer Wouter Beke en mevrouw De Schampelaere tot wijziging van de dierenbeschermingswet en de nieuwe gemeentewet met betrekking tot de registratie van bijtincidenten met honden (3-1745/1).

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat dit voorstel in overweging is genomen en verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. (*Instemming.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de maatregelen tegen de mensenhandel» (nr. 3-1169)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *Mensenhandel is één van de verschrikkelijkste internationale criminale activiteiten. Mensenhandel is een grove schending van de rechten van de mens en de migratie- en arbeidswetgeving en een bedreiging voor de nationale en internationale veiligheid.*

Volgens de cijfers van de Verenigde Naties bekleedt de mensenhandel de derde plaats op het lijstje van de meest lucratieve takken van de georganiseerde misdaad. We worden hier geconfronteerd met een grensoverschrijdend fenomeen dat heel wat landen verontrust, zowel de landen van oorsprong, doortocht als bestemming, waaronder België.

Het lijkt me daarom van essentieel belang een algemene en gecoördineerde strategie te voeren, die intensere wetgevende en operationele inspanningen vereist. Op wetgevend niveau werd een stap gedaan door de goedkeuring, in 2002, van het kaderbesluit dat voorziet in de harmonisering van de strafrechtelijke besluiten van de lidstaten en de sancties die van toepassing zijn en in de mogelijkheid voor de rechters van een lidstaat om een Europees aanhoudingsbevel uit te vaardigen voor mensenhandelaars.

Het kaderbesluit moet tegen augustus 2004 omgezet zijn. Er moet aan de Commissie een rapport worden voorgelegd houdende de evaluatie van de maatregelen die de lidstaten hebben genomen en de stand van zaken over de omzetting van het kaderbesluit door de lidstaten. Wat is die stand van zaken?

Op het operationele niveau moet er vooral gewerkt worden aan de versterking van de banden tussen onze overheden en Europol met het oog op een efficiëntere uitwisseling van informatie en statistische gegevens en moet er een snel en globaal antwoord worden gevonden voor de hulp aan de slachtoffers.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik lees het antwoord van mevrouw Onkelinx.

De Europese Commissie heeft op 2 mei 2006 haar

La Commission européenne a publié, le 2 mai 2006, son rapport d'évaluation des mesures nationales de transposition prises par les États membres en ce qui concerne la décision-cadre du 19 juillet 2002 sur la lutte contre la traite des êtres humains. Le retard dans la publication de ce rapport s'explique par le fait que la Commission attend de recevoir un nombre substantiel de contributions de la part des États membres avant de procéder à leur évaluation.

La Belgique avait envoyé une première information à la Commission dans les délais prescrits, en expliquant que la loi de transposition était en cours de discussion au sein du parlement. L'information sur l'état définitif de la transposition en droit belge par la loi du 10 août 2005 a été reçue par la Commission le 29 septembre 2005.

Les mesures de transposition en Belgique ont donc bien été prises en compte par la Commission dans son rapport, qui constate la bonne mise en conformité du droit belge avec les obligations contenues dans la décision-cadre. Ce rapport sera examiné au sein du groupe de travail compétent du Conseil de l'Union, le 23 juin 2006.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Serait-il possible de prendre connaissance de ce rapport ?

(Signe d'assentiment du ministre)

Question orale de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «les éventuels licenciements du personnel civil contractuel employé à Bourg-Léopold» (n° 3-1179)

Mme la présidente. – M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances, répondra.

M. Wouter Beke (CD&V). – *L'avenir du personnel du contingent « infra-restructuration » est incertain parce que les autorisations de désignation doivent être prolongées d'année en année. Ce groupe appartient à un contingent plus important comptant des dizaines de membres du personnel. L'Inspection de Finances insiste aujourd'hui sur une réduction du nombre de contractuels des niveaux C et D à la fin de 2006 et donc à la fin du contrat.*

Le ministre accédera-t-il à la demande de l'Inspection des Finances de faire licencier le personnel concerné à la fin de 2006 ? Les autres membres du personnel qui appartiennent au contingent plus large seront-ils licenciés au cours des années 2007 et 2008, comme le propose l'Inspection des Finances ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Je vous lis la réponse du ministre de la Défense.

L'Inspection des Finances a effectivement rendu un avis négatif. Néanmoins, j'interjetterai appel. Il serait donc prématuré de se prononcer sur cette affaire.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je me réjouis bien entendu de cet appel mais j'aimerais en connaître les motifs précis. Des dizaines de membres du personnel, non seulement à Bourg-Léopold mais aussi dans d'autres garnisons, vivent dans l'incertitude. J'ai appris qu'hier encore, des attitudes ont été*

evaluatierapport gepubliceerd over de door de lidstaten genomen maatregelen tot omzetting van het kaderbesluit van 19 juli 2002 inzake bestrijding van mensenhandel. De publicatie van dat rapport heeft vertraging opgelopen omdat de Commissie moest wachten op een groot aantal reacties van de lidstaten en haar eindevaluatie niet vroeger kon maken.

België heeft de Commissie binnen de voorgeschreven termijn een eerste informatie bezorgd, met de verduidelijking dat de wet tot omzetting van het besluit in behandeling was in het Parlement. De Commissie heeft op 29 september 2005 kennis genomen van de goedkeuring van de wet van 10 augustus 2005 die het kaderbesluit omzet in Belgisch recht.

De Commissie heeft in haar rapport dus wel degelijk rekening gehouden met de Belgische omzettingsmaatregelen. Het rapport bevestigt trouwens de correcte omzetting van het kaderbesluit in Belgisch recht. Het zal op 23 juni 2006 worden bestudeerd in de bevoegde werkgroep van de Raad van de Europese Unie.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – Kunnen we kennis nemen van dat rapport ?

(De minister knikt bevestigend)

Mondelinge vraag van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de eventuele afvloeiingen bij het contractueel burgerpersoneel in Leopoldsburg» (nr. 3-1179)

De voorzitter. – De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, antwoordt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – De toekomst van het personeel van het contingent ‘infra-restructuratie’ is onzeker, omdat de machtigingen voor hun aanstelling van jaar tot jaar moeten worden verlengd. Die groep behoort tot een groter contingent van tientallen personeelsleden. De inspectie van Financiën dringt nu aan op een vermindering van het aantal contractuele personeelsleden van de niveaus C en D op het einde van 2006 en dus op het beëindigen van het contract.

Zal de minister ingaan op de vraag van de Inspectie van Financiën om het betrokken personeel einde 2006 te laten afvloeien ? Zullen ook de andere personeelsleden die behoren tot het bredere contingent in de loop van 2007-2008 afvloeien, zoals de Inspectie van Financiën voorstelt ?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik lees het antwoord van de minister van Landsverdediging.

De Inspectie van Financiën heeft over deze kwestie inderdaad een negatief advies uitgebracht. Ik zal daar echter beroep tegen aantekenen. Daarover nu een uitspraak doen zou dus voorbarig zijn.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Dat beroep verheugt me uiteraard, maar ik had wel graag de precieze motieven ervoor gekend. Tientallen personeelsleden, niet alleen in Leopoldsburg, maar ook in andere garnizoenssteden, leven in onzekerheid. Ik heb vernomen dat er tot gisteren nog

prises lors de différentes réunions. Je regrette également de ne pas avoir été informé du point de vue détaillé du ministre de la Défense. Je suivrai l'affaire de près et continuerai à interroger le ministre dans les prochaines semaines.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au premier ministre, au ministre des Affaires étrangères, au ministre de la Défense et au ministre de la Mobilité sur «les quatre vols de la CIA qui ont transité par la Belgique» (n° 3-1176)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le député européen Giovanni Claudio Fava affirme, sur la base d'informations d'Eurocontrol, que les aéroports de Deurne et Zaventem auraient été impliqués dans des vols de la CIA. Entre 2002 et 2006, la Belgique aurait autorisé l'atterrissement et le décollage de quatre avions des services secrets américains.

Le premier vol daterait du 16 juillet 2002. Un appareil Gulfstream III à destination de Nuremberg aurait transité par Deurne où il serait revenu le 20 juillet 2002 avant de repartir pour Amsterdam.

Un deuxième vol date d'octobre 2002. Le même avion aurait servi à transporter Maher Arar en Syrie où il aurait été torturé. Je souligne cet élément qui ne correspond pas aux déclarations faites devant le Comité R.

Un autre appareil de la CIA, un Gulfstream V, aurait atterri à Zaventem le 5 décembre 2004 et le 8 février 2006 avant de partir pour Amsterdam et Zurich le 9 février 2006.

L'enquête du Comité R ne permet hélas pas de tirer des conclusions définitives, si ce n'est que tout le monde tourne autour du pot. Je constate par ailleurs que les députés européens disposent de plus d'informations que les parlementaires belges. On prétend en Belgique qu'il n'y a pas eu de vol mais on déclare par ailleurs qu'aucune information ne peut être communiquée sur deux vols parce qu'ils sont classifiés. Cela prouve qu'il y a quelque chose de louche. Les différents rapports du Parlement européen le prouvent d'ailleurs aussi.

Je constate que les services de sécurité auraient dû être plus vigilants, qu'après que les premiers vols de la CIA eurent été signalés, une omerta a été appliquée et qu'il y a incertitude quant au contrôle réel effectué par le gouvernement belge ou les autorités belges sur les vols vers les États-Unis. Il apparaît en outre que les services de renseignement militaires étaient bel et bien habilités à intervenir, ce qu'ils n'ont pas fait.

Le débat au Parlement européen a fait apparaître que des vols de la CIA auraient encore été enregistrés récemment dans notre pays, malgré les deux enquêtes en cours au Comité R, et que toutes les autorités concernées auraient été au courant. Rien que cette information mériterait une enquête complémentaire. Je demande donc à nouveau au gouvernement de nous dire la vérité.

standpunten zijn ingenomen op verschillende bijeenkomsten. Het spijt me dan ook dat ik geen kennis heb gekregen van het uitvoerige standpunt van de minister van Landsverdediging. Ik zal de zaak op de voet volgen en de minister daarover volgende weken verder ondervragen.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken, aan de minister van Landsverdediging en aan de minister van Mobiliteit over «de vier CIA-vluchten in België» (nr. 3-1176)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Europees Parlementslied Giovanni Claudio Fava beweert dat Deurne en Zaventem bij vier CIA-vluchten zouden zijn betrokken. België zou tussen 2002 en 2006 vier vliegtuigen van de Amerikaanse geheime diensten hebben laten landen en opstijgen. Het betrokken parlementslied baseert zich daarbij op informatie van Eurocontrol.

De eerste vlucht zou dateren van 16 juli 2002. Een Gulfstream III met het bekende nummer N829MG zou in Deurne zijn geland en zou Nürnberg als eindbestemming hebben gehad. Op 20 juli 2002 landde dit vliegtuig opnieuw in Deurne, om vervolgens op te stijgen naar Amsterdam.

Een volgende vlucht dateert van oktober 2002. Dezelfde Gulfstream III zou bovendien betrokken geweest zijn bij het vervoer van Maher Arar naar Syrië, waar die gefolterd zou zijn. Ik onderstreep die vaststelling omdat ze niet overeenstemt met de verklaringen die voor het Comité I werden afgelegd met betrekking tot de zaak Maher Arar.

Voorts landde er in Zaventem nog een CIA-vliegtuig op 5 december 2004, een Gulfstream V. Op 8 februari 2006 kwam hetzelfde vliegtuig terug uit New York en op 9 februari 2006 vertrok het naar Amsterdam en Zürich.

Uit het onderzoek van het Comité I kunnen in dat verband spijtig genoeg geen definitieve conclusies worden getrokken, behalve dan dat iedereen rond de hete brij danst. Ik stel bovendien vast dat Europese parlementsleden over meer informatie beschikken dan Belgische, want als ik tussen de lijnen van het aanvullend verslag van het Comité I lees, dan kom ik ook op vier vluchten, maar twee van die vier vluchten vallen onder de geklassificeerde informatie. Men beweert dat er geen vluchten waren, maar over twee vluchten kan geen informatie worden vrijgegeven omdat ze geklassificeerd zijn. Dat wijst er natuurlijk op dat er wel degelijk iets aan de hand is. De diverse verslagen van het Europees Parlement bewijzen dat trouwens.

Ik stel vast dat de veiligheidsdiensten alleszins alerter hadden moeten optreden, dat na de eerste signalen over CIA-vluchten de omerta werd toegepast en dat er onduidelijkheid bestaat over de effectieve controle van de Belgische regering of de Belgische overheid op de vluchten naar de Verenigde Staten. Voorts blijkt dat de militaire inlichtingendiensten wel degelijk bevoegd waren om op te treden, maar dat niet hebben gedaan.

Uit de discussie in het Europees Parlement blijkt dat er zeer recent nog CIA-vluchten in ons land zouden zijn geregistreerd, ondanks twee lopende onderzoeken van het Comité I en dat alle betrokken overheden duidelijk waren gewaarschuwd. Dat alleen zijn ongetwijfeld redenen voor een aanvullend onderzoek. Ik vraag de regering derhalve

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je vous remercie, madame la présidente, d'avoir accepté que ma demande d'explications qui figurait à l'ordre du jour de la semaine prochaine puisse être développée cet après-midi sous la forme d'une question orale.

Mon propos porte à la fois sur les vols secrets de la CIA et sur le centre de détention de Guantanamo. M. Dubié ayant l'intention de poser une question sur ce dernier sujet, je lui laisserai l'occasion de le développer et je me joindrai à ce qui vient d'être dit concernant les vols de la CIA.

M. Dick Marty, rapporteur désigné par l'assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe, vient de rendre public le 7 juin 2006 son mémorandum concernant les centres de détention secrets et le transfert illégal. Si la Belgique n'est pas mentionnée parmi les États desquels le rapporteur a établi la responsabilité en matière de violations des droits humains, l'enquête n'est cependant pas terminée.

Le rapporteur de la Commission du Parlement européen a, pour sa part, estimé – en citant Deurne et Zaventem – que la Belgique aurait accueilli à quatre reprises, entre 2002 et 2006, des avions des services secrets américains. Ces vols auraient permis de transporter des personnes que les autorités américaines soupçonnaient d'activités terroristes vers des centres de détention secrets où ils ont été torturés.

Voici quelques jours, trois personnes détenues dans le centre de Guantanamo se sont donné la mort. Le commandant de la base de Guantanamo a déclaré que ces suicides n'étaient pas des « actes de désespoir » mais des « actes de guerre ». Il aura fallu attendre cet événement pour que l'Union, par la voix de la commissaire des Relations extérieures, demande la fermeture du centre de détention de Guantanamo. Je suppose que M. Dubié développera plus amplement ce sujet lorsqu'il posera sa question orale.

Le programme américain des *extraordinary renditions*, dans le cadre desquelles des hommes sont détenus et torturés en violation du droit international, constitue une pratique illégale. Juridiquement, les États où des aéroports ont accueilli les vols secrets ou ceux où les services secrets ont fourni des renseignements aux services secrets des États-Unis se sont rendus nécessairement complices des violations commises par les États-Unis.

Le ministre peut-il apporter une réponse aux questions suivantes ? La Belgique s'est-elle exprimée officiellement auprès des autorités américaines en faveur de la fermeture du centre de détention de Guantanamo ? Dans le rapport de M. Dick Marty, il est demandé à la communauté internationale de tout faire pour donner accès aux prisons du Kosovo, afin de pouvoir y enquêter. La Belgique a-t-elle mené des actions et/ou pris des positions en vue d'accéder à cette demande ?

Concernant l'éventuelle complicité de la Belgique et la question des vols secrets, quels sont les derniers éléments d'information dont dispose son département ? Après les déclarations contradictoires de plusieurs personnalités politiques belges, en février et mars derniers, et les investigations des différents services travaillant sur la question, la Belgique a-t-elle, ou non, accueilli des vols

nogmaals om de waarheid te vertellen.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik dank de voorzitter omdat ze me de gelegenheid biedt mijn vraag om uitleg, die voor volgende week gepland was, vandaag te stellen in de vorm van een mondelinge vraag.

Mijn vraag heeft betrekking op de geheime CIA-vluchten en het detentiecentrum van Guantánamo. De heer Dubié heeft daarover eveneens een vraag. Ik geef hem de gelegenheid die te ontwikkelen en sluit me aan bij wat net over de CIA-vluchten werd gezegd.

De heer Dick Marty, die door de Parlementaire Assemblee van de Raad van Europa als rapporteur werd aangewezen, heeft op 7 juni 2006 zijn memorandum over de geheime detentiecentra en de illegale transfers van gedetineerden gepubliceerd. België werd wel niet vermeld bij de landen die verantwoordelijk kunnen worden gehouden voor schendingen van mensenrechten, maar het onderzoek is nog niet beëindigd.

De rapporteur van de Commissie van het Europees Parlement beweert echter dat België tussen 2002 en 2006 vier vluchten van de Amerikaanse geheime diensten zou hebben ontvangen in Deurne en Zaventem. Met die vluchten zouden gevangenenz, die door de Amerikaanse overheid verdacht werden van terroristische activiteiten, zijn overgebracht naar geheime detentiecentra, waar ze zouden zijn gefolterd.

Enkele dagen geleden hebben drie gevangenenz van het detentiecentrum van Guantánamo zelfmoord gepleegd. De commandant van de basis van Guantánamo verklaarde dat die zelfmoorden geen ‘wanhoopsdaden’, maar wel ‘oorlogsdaden’ waren. De Europese Unie heeft gewacht op incident om, bij monde van de commissaris voor Externe Betrekkingen, de sluiting van het detentiecentrum van Guantánamo te vragen. Ik veronderstel dat de heer Dubié dit onderwerp nog zal uitdiepen.

Het Amerikaanse programma extraordinary renditions, waarbij mensen gevangen worden gehouden en gefolterd en het internationale recht wordt geschonden, is een illegale praktijk. Juridisch gezien zijn de landen die luchthavens ter beschikking hebben gesteld voor geheime vluchten of waarvan de geheime diensten inlichtingen verstrekken hebben aan de Amerikaanse geheime diensten, medeplichtig aan Amerikaanse schendingen.

Heeft België er bij de Amerikaanse regering officieel op aangedrongen het detentiecentrum van Guantánamo te sluiten? In het rapport van de heer Dick Marty wordt de internationale gemeenschap gevraagd alles in het werk te stellen om toegang te krijgen tot de gevangenissen in Kosovo, om er een onderzoek te starten. Heeft België al acties ondernomen en/of standpunten ingenomen om dat verzoek te steunen?

Over welke recente inlichtingen beschikt het departement van de minister met betrekking tot de eventuele medeplichtigheid van België en de geheime vluchten? Na de tegenstrijdige verklaringen van verschillende beleidsmensen in februari en maart jongstleden en de enquêtes van de verschillende diensten die met de zaak bezig zijn, zou ik nu graag weten of België al dan niet toestemming heeft gegeven voor het landen of opstijgen van geheime vluchten met gevangenzen die door

transportant des personnes transférées illégalement par les autorités américaines ? Quelle est la position que la Belgique adoptera à l'égard des États de l'Union au cas où il serait avéré qu'ils ont accueilli les vols secrets ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Le gouvernement belge est informé des mouvements des Gulfstream III et Gulfstream V. Selon la Sûreté de l'État, les données ne permettent pas de conclure qu'il s'agit de vols de la CIA ayant servi à transporter illégalement des personnes.*

Nous avons fait vérifier quatre vols d'un Gulfstream III de la Presidential Air Corporation. Le 15 juillet 2002, l'appareil en provenance de New York a atterri à Deurne avec à son bord quatre passagers qui se rendaient à l'hôtel Hilton d'Anvers. Le 17 juillet 2002, les mêmes passagers ont été transportés de Deurne à Nottingham. Le 20 juillet 2002, cinq hommes d'affaires dont le nom est connu ont atterri à Deurne en provenance de Nuremberg. Le 20 juillet 2002, on a également enregistré un vol sans passager de Deurne vers Schiphol.

Des vols ont en outre été réalisés par l'Air Routing International Corporation à bord d'un Gulfstream V de la United States Steel, le 5 décembre 2004, entre Philadelphie et Bruxelles-National, avec trois passagers à bord, et le 6 décembre 2004 de Bruxelles-National à Tulsa, sans passager.

L'inspection de la navigation aérienne et la Sûreté de l'État ont étudié les bases de données de Belgocontrol, d'Eurocontrol et des services des aéroports depuis les premières rumeurs de vols CIA. Les informations peuvent être vérifiées très rapidement. Jusqu'à présent, aucun élément ne permet de soupçonner qu'il s'agissait de vols organisés par la CIA pour le transport illégal de personnes.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En Belgique, nous recevons les informations au compte-gouttes. C'est la première fois qu'il est question du Gulfstream V. Le rapport du Comité R l'a toujours nié. Celui-ci parle, pour deux vols suspects, d'informations classifiées, ce qui veut tout dire. Nous devons donc nous baser sur les informations du Parlement européen.*

Je n'ai rien appris sur les vols de janvier et février 2006. Ils ne sont ni confirmés, ni démentis. Lorsque la commission parlementaire de suivi veut consulter le journal de bord des aéroports, le ministre de la Défense l'en empêche au motif d'exercices militaires.

Je sais que la majorité part du principe que ma naïveté est sans bornes mais quand je constate que le premier rapport du Comité R contient des déclarations de la Sûreté de l'État et de la sécurité militaire qui ne correspondent pas à la réalité, que le deuxième rapport du Comité R fait apparaître que ces deux services n'ont en effet pas communiqué les informations dont ils disposaient, que, selon les rapports officiels du Comité R, la Sûreté de l'État refuse de répondre à la question de savoir s'il y a eu implicitement ou explicitement des instructions ou

de l'Amerikaanse overheid illegaal werden vervoerd? Welk standpunt zal België innemen ten opzichte van de lidstaten van de Unie indien bewezen wordt dat ze geheime vluchten op hun grondgebied hebben ontvangen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De Belgische regering is op de hoogte van de bewegingen met de Gulfstream III- en Gulfstream V-toestellen. Volgens de Veiligheid van de Staat kan op basis van de gegevens niet besloten worden dat het gaat over de door de CIA georganiseerde vluchten waarbij personen illegaal zouden worden vervoerd.

We hebben vier bewegingen laten nagaan van een Gulfstream III van Presidential Air Corporation. Op 15 juli 2002 was er een vlucht van New York naar Deurne met 4 passagiers aan boord met bestemming Hilton Antwerpen. Op 17 juli 2002 was er een vlucht van Deurne naar Nottingham met dezelfde passagiers. Op 20 juli 2002 was er een vlucht van Nürnberg naar Deurne met vijf zakenmensen van wie de namen bekend zijn. Op 20 juli 2002 was er een vlucht van Deurne naar Schiphol zonder passagiers.

Er zijn ook bewegingen geweest met een Gulfstream V van United States Steel die uitgevoerd werden door Air Routing International Corporation, namelijk op 5 december 2004 van Philadelphia naar Brussel Nationaal met drie passagiers en op 6 december 2004 van Brussel Nationaal naar Tulsa zonder passagiers.

De luchtvaartinspectie en de Veiligheid van de Staat hebben sinds de eerste geruchten inzake CIA-vluchten, waarbij personen illegaal zouden worden vervoerd, systematisch de vliegtuigen waarvan sprake is in rapporten, op websites, enz. onderzocht in de databases van Belgocontrol, van Eurocontrol en van de diensten op de luchthavens. De diensten beschikken over de gegevens zodat nieuwe informatie zeer snel kan geverifieerd worden. Op dit moment zijn er geen elementen die aanleiding geven tot het vermoeden van bewegingen van door de CIA georganiseerde vluchten waarbij personen illegaal zouden zijn vervoerd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord. In België krijgen we bij mondjesmaat steeds wat meer informatie. Voor het eerst in maanden wordt nu gesproken over de Gulfstream V. In het verslag van het Comité I, werd dat tot nog toe allemaal ontkend. Daarin wordt gezegd: ‘aangaande twee andere toestellen die worden vernoemd als verdacht bij het gebruik, wordt de informatie geklassificeerd als vertrouwelijk’. Daarmee is alles gezegd. We moeten ons dus baseren op de informatie van het Europees Parlement.

Over de vluchten van januari en februari 2006 verneem ik niets. Dat wordt niet ontkend en niet bevestigd. Als de parlementaire begeleidingscommissie een bezoek wil brengen aan luchthavens om de logboeken in te kijken, wordt dat door de minister van Landsverdediging geweigerd wegens militaire oefeningen.

Ik weet dat de meerderheid ervan uitgaat dat mijn naïviteit grenzeloos is. Als ik echter merk dat het eerste rapport van het Comité I verklaringen bevat van de Veiligheid van de Staat en de militaire veiligheid die niet overeenstemmen met de werkelijkheid, dat uit het tweede verslag van het Comité I

demandes d'informations émanant du gouvernement belge, j'en conclus qu'il y a un problème de transparence.

L'omerta sicilienne trouve en l'occurrence une application universelle dans la politique belge. De tels thèmes peuvent être abordés au Conseil de l'Europe et au Parlement européen mais pas en Belgique.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je ne puis évidemment être satisfait de la réponse. On me dit, en effet, qu'on n'a pas eu connaissance de la manière suivant laquelle cette réponse avait été rédigée. Après avoir analysé son contenu, je me réserve donc le droit de revenir sur ce sujet. Peut-être trouverai-je d'autres éléments d'informations dans la réponse qui sera donnée tout à l'heure à la question de M. Dubié.

On ne peut traiter la situation créée par les vols de la CIA par-dessus la jambe. C'est une question essentielle de souveraineté nationale. On donne l'impression que notre espace aérien peut être utilisé par les uns et les autres sans que nos autorités ne soient même informées de ce qui s'y passe.

Il apparaît, selon des rapports concordants, que cet espace aérien a été utilisé en violation des règles internationales relatives aux détenus et aux prisonniers de guerre. Il faudra un jour que le gouvernement soit comptable de cette situation sitôt qu'elle sera clairement établie.

Aujourd'hui, on tourne autour de la question. On ne répond pas franchement mais par des « Il semble que... », « Il apparaît que... ». Les informations arrivent au compte-gouttes. Mais d'ici quelques semaines nous auront des précisions telles qu'il ne sera plus possible de se voiler la face. Il faudra alors que le gouvernement réponde sur un plan politique de ces violations du droit international.

Mme la présidente. – Je voudrais ajouter que la commission parlementaire de suivi du comité R dispose, comme l'a rappelé M. Vandenberghe, de deux rapports, le deuxième constituant déjà un progrès. Nous avons clos nos travaux de la commission parlementaire de suivi du comité R en estimant le contenu de ces rapports comme peu convainquant. Ce dossier n'est donc pas clos en ce qui nous concerne.

Nous avons effectué deux visites, l'une chez Belgocontrol et une autre à Semmerzake. Le ministre de la Défense avait en effet d'abord donné son accord pour une visite à Semmerzake. Trois jours plus tard, nous avons été avertis que l'armée effectuait de grandes manœuvres à Semmerzake. Nous attendons toujours une nouvelle date.

inderdaad blijkt dat de militaire veiligheid en de Veiligheid van de Staat niet de informatie hebben gegeven waarover ze beschikken, dat volgens de officiële verslagen van het Comité I de Veiligheid van de Staat weigert te antwoorden op de vraag of er impliciet of expliciet bepaalde instructies of vragen om informatie van de Belgische regering waren, dan rijst toch een probleem van transparantie.

De Siciliaanse omerta krijgt hier een universele toepassing in de Belgische politiek. In de Raad van Europa en in Europees Parlement kunnen dergelijke thema's wel ter discussie worden voorgelegd. In België bestaat er daarentegen een probleem van transparantie. We zullen ons moeten beraden in welke mate we verder kunnen graven en wat de *non-dits* zijn in dit dossier.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik kan uiteraard geen genoegen nemen met dit antwoord. Ik hoor immers dat men niet weet op welke manier het werd opgesteld. Ik zal dus eerst de inhoud ervan analyseren en er later eventueel op terugkomen. Misschien vind ik nog bijkomende informatie in het antwoord dat zo dadelijk zal worden gegeven op de vraag van de heer Dubié.*

We mogen de situatie die door de CIA-vluchten ontstaan is, niet geringsschattend benaderen. Het gaat hier om een wezenlijk probleem van nationale soevereiniteit. Men geeft de indruk dat ons luchtruim door iedereen kan worden gebruikt zonder dat de overheid daarvan op de hoogte moet worden gebracht.

Uit de eensluidende rapporten blijkt dat dit luchtruim werd gebruikt met overtreding van de internationale regels met betrekking tot gedetineerden en oorlogsgevangenen. Als de situatie volledig uitgeklaard is, zal de regering hiervoor verantwoordelijk worden gesteld.

Vandaag blijft men rond de pot draaien. Er wordt nooit zonder omwegen geantwoord en de informatie komt met mondjesmaat door. Over enkele weken zal alles echter zo duidelijk zijn dat men zijn gezicht niet meer zal kunnen verbergen. Op dat ogenblik zal de regering een beleidmatig antwoord moeten geven op die schendingen van het internationale recht.

De voorzitter. – *Ik bevestig wat de heer Vandenberghe heeft gezegd, namelijk dat de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten beschikt over twee rapporten en dat het tweede rapport al een vooruitgang is. We hebben de werkzaamheden van de Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten beëindigd met de bedenking dat de inhoud weinig overtuigend was. Wat ons betreft, is dat dossier dus nog niet afgesloten.*

We hebben twee bezoeken gevraagd: een aan Belgocontrol en een aan Semmerzake. De minister van Landsverdediging had aanvankelijk inderdaad ingestemd met een bezoek aan Semmerzake. Drie dagen later kwam het bericht dat in Semmerzake grote legermanoeuvres plaatsvonden. We wachten nog altijd op een nieuwe datum.

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Mobilité sur «le survol des avions à Schaerbeek» (n° 3-1175)

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – La question est précise même si elle s'inscrit dans le problème général et infernal du survol de la Région bruxelloise par les avions. Que s'est-il passé samedi dernier, notamment à Schaerbeek ?

Les avions ont littéralement rasé les toits. Je l'ai constaté moi-même. J'étais dehors profitant du beau temps. La journée a été infernale. Les avions volaient à quelques dizaines de mètres. Nous les voyions clairement. Leur bruit était assourdissant. Le sens de leur circulation était complètement modifié par rapport au passé.

À la demande de la population, qui a vécu ce samedi dans un énorme sentiment d'insécurité, je voudrais connaître les raisons de ces nuisances inhabituelles. Qu'est-ce qui a justifié ce changement ? Y a-t-il des raisons liées aux vents ? Les normes de bruit et de sécurité ont dû être bafouées. Je crois que la population des communes survolées, dont Schaerbeek, mérite des réponses sérieuses.

J'ai lu dans la presse que cette manière de procéder n'était plus arrivée depuis très longtemps. Il faut paraît-il remonter à 1974, 1991 et 2003 pour trouver une telle utilisation de la piste 07. Que se passera-t-il si un jour un avion s'abat sur ces zones très densément habitées ? Cela me semble en tout cas extrêmement dangereux.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – Ce samedi 10 juin, la piste 07R a été utilisée comme piste d'atterrissement de 11 heures 26 à 19 heures 59 à la suite d'un dépassement des normes relatives au vent pour les pistes 25R et à la fermeture de la piste 20/02 pour vol de calibrage. Cette procédure est connue et définie dans l'AIP mais elle n'est utilisée qu'en l'absence d'autres options sûres et si les conditions de visibilité sont suffisamment bonnes.

Le service de médiation a été informé par Belgocontrol de l'utilisation de cette piste le samedi matin et Belgocontrol a fourni des explications à l'agence Belga.

En d'autres termes, la piste courte étant inutilisable, nous avons été contraints d'utiliser les pistes longues parallèles.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – J'ai bien compris que l'on a changé de piste. Mais quel fait exceptionnel a-t-il justifié ce changement ? Que s'est-il passé ? Il y avait effectivement 30 degrés. Dois-je comprendre qu'en Belgique on change de piste dès qu'il y a un peu de soleil parce qu'une piste est trop courte ou trop longue ? Je trouve cela hallucinant.

Les procédures de vol en Belgique dépendent-elles à ce point d'une journée de soleil ? Ou un accident ou événement justifient-ils ce changement ? Vous dites que l'on a changé de piste, mais tous les Schaerbeekois l'ont vu, nous avons craint toute la journée qu'un avion ne nous tombe dessus. Mais vous ne dites pas pourquoi ? Les vents ou les conditions climatiques sont-ils en cause ? Ou s'agissait-il d'une question de sécurité ?

Je crois qu'il conviendrait de soumettre ce dossier à des experts.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – La décision a été prise pour des raisons de sécurité. Le système ILS a posé

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Mobiliteit over «de vliegtuigvluchten boven Schaerbeek» (nr. 3-1175)

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Mijn vraag is heel concreet, ook al past ze in het kader van het algemene en afschuwelijke probleem van het overvliegen van de Brusselse regio. Wat is er vorige zaterdag meer bepaald in Schaerbeek gebeurd?

De vliegtuigen scheerden er letterlijk over de daken. Ze vlogen op een hoogte van slechts enkele tientallen meters, maakten een oorverdovend lawaai en namen een heel andere vliegrichting dan tevoren. Ik heb dat allemaal zelf vastgesteld omdat we buiten waren en van het mooie weer genoten.

Op verzoek van de Schaarbekenaars, die zich op die bewuste zaterdag bijzonder onveilig voelden, vraag ik u wat de oorzaak was van die ongebruikelijke hinder. Heeft een en ander te maken met de wind? De geluids- en veiligheidsnormen werden zeker niet voeten getreden. Ik ben van oordeel dat de bevolking van de overvlogen gemeenten, onder meer Schaerbeek, recht heeft op ernstige antwoorden.

Ik heb in de pers gelezen dat baan 07 gebruikt werd in 1974, 1991 en 2003 en daarna niet meer. Wat zullen de gevolgen zijn van een vliegtuigcrash in die dichtbevolkte gebieden? Mij lijken dergelijke situaties in ieder geval bijzonder gevaarlijk.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Op zaterdag 10 juni werd baan 07R gebruikt van 11.26 uur tot 19.59 uur, als gevolg van een overschrijding van de windnormen voor de banen 25R en van de sluiting van baan 20/02 voor kalibratievluchten. Die procedure is bekend en ligt vast in de AIP, maar wordt slechts gevolgd als er geen andere betrouwbare keuzen zijn en bij voldoende zichtbaarheid.

De ombudsdiest werd door Belgocontrol op de hoogte gebracht van het gebruik van die piste op zaterdagmorgen en Belgocontrol heeft uitleg verschafft aan het Agentschap Belga.

Daar de korte baan onbruikbaar was, waren wij verplicht om de lange parallelle banen te gebruiken.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – Ik heb goed begrepen dat men een andere baan heeft gebruikt, maar op basis van welke uitzonderlijke omstandigheid? Wat is er gebeurd? Het kwik liep die dag inderdaad op tot 30 graden. Moet ik daaruit afleiden dat men in België van baan verandert als er een beetje zon is en een baan te kort of te lang is? Ik vind dat hallucinant.

Hangen de Belgische vluchtprecedures in die mate af van de zon of wordt de wijziging verantwoord door een ongeluk of specifieke gebeurtenis? U zegt dat er een andere baan is genomen, maar alle Schaarbekenaars hebben dat fenomeen vastgesteld en waren bang dat ze een vliegtuig op hun hoofd zouden krijgen. U kunt ons geen reden opgeven, de wind, weersomstandigheden, veiligheid. Ik vind dat we dit dossier moeten voorleggen aan experts.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – De beslissing werd genomen om veiligheidsredenen. Het ILS-

problème sur la piste courte. Ce système permet aux avions d'atterrir de manière automatique. Si le système ILS ne fonctionne pas, la sécurité est mise en cause. Nous avons donc dû remédier au problème. Nous le faisons toujours pendant les vacances ou les week-ends car ce sont les seuls moments où l'on peut effectuer ce genre de travail en toute sécurité.

Le changement de piste est aussi dû aux conditions climatiques. En cas de chaleur, le vent vient de la région où il fait chaud. Il est assez exceptionnel que ces deux types de condition soient réunis. Cela ne s'est produit que trois fois au cours des vingt dernières années. Cela étant dit, cette expérience nous a permis d'utiliser les deux pistes et pas uniquement la piste 20/02 critiquée par de nombreuses personnes.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au ministre de la Mobilité sur «le Fonds de la sécurité routière 2006» (n° 3-1178)

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Les autorités viennent de communiquer le contenu du Fonds de la sécurité routière pour 2006. Ce Fonds est alimenté par la différence entre les recettes des amendes de roulage de 2005 et de 2002. Il s'agit d'un montant de 90,3 millions d'euros, dont la plus grande partie est répartie entre les zones de police locales. La police fédérale reçoit 3,2 millions d'euros et le SPF Justice 4,5 millions dans le cadre de mesures alternatives en faveur de la sécurité routière ; 5,8 millions seraient destinés à l'adaptation du software et du hardware des zones de police.

En vertu de l'article 6, alinéa deux, de la loi du 6 décembre 2005 relative à l'établissement et au financement de plans d'action en matière de sécurité routière, les montants maxima auxquels peuvent prétendre chaque zone de police locale et la police fédérale auraient déjà dû être connus le 8 février. Quatre mois plus tard, ces montants sont connus mais toujours pas publiés. Le cabinet du ministre aurait envoyé cette semaine un mail aux zones de police leur indiquant ces maxima. Il ressort des calculs de la VVSG que les 196 zones doivent se répartir 75,5 millions d'euros, un montant qu'elles doivent bien entendu affecter à la sécurité routière.

C'est maintenant que cela devient intéressant, car il apparaît que les 118 zones flamandes peuvent prétendre à un montant maximum de 42,7 millions d'euros, soit 56,5%, les 78 zones de police wallonnes à 29,5 millions d'euros, soit 39%, et les 6 zones bruxelloises, à 3,3 millions d'euros, soit 4,3%.

Le déséquilibre dans la répartition des fonds avait déjà été pointé du doigt auparavant, plus de 80% des amendes étant perçues en Flandre contre 5% à peine en Wallonie. La Flandre récupérerait à présent 56% du fonds, soit environ 0,6% de moins qu'en 2005, alors qu'aucune zone de police wallonne ne subit une perte par rapport à l'année précédente. Le comité de concertation, qui s'est déjà réuni à plusieurs reprises à ce sujet, a décidé de constituer un groupe de travail. Tout le monde sait que le dossier est ainsi renvoyé aux calendes grecques.

Le ministre reconnaît-il qu'un problème se pose dans la répartition des moyens du fonds entre la Flandre et la Wallonie ? Que pense-t-il des nouveaux chiffres ?

systeem, waarmee de vliegtuigen automatisch kunnen landen, veroorzaakte problemen op de korte baan. Als het ILS-systeem niet correct werkt, komt de veiligheid in het gedrang. We hebben dat probleem dus moeten verhelpen. We kunnen een dergelijk werk echter alleen in de vakantie of het weekend veilig uitvoeren.

Ook de weersomstandigheden dwingen ons een andere baan te nemen. Bij warm weer komt de wind van de regio waar het warm is. De twee vermelde redenen komen echter slechts zelden samen voor. De jongste twintig jaar gebeurde dat maar drie keer. Dit experiment heeft ons alleszins de gelegenheid geboden om de twee banen te gebruiken en niet alleen baan 20/02, waarop zoveel kritiek wordt geuit.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de minister van Mobiliteit over «het Verkeersveiligheidsfonds 2006» (nr. 3-1178)

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Recentelijk maakte de overheid de inhoud van het verkeersveiligheidsfonds voor 2006 bekend. Het fonds wordt gespijst met de meeropbrengsten van verkeersboetes van 2005 in vergelijking met die van 2002. Het gaat over een bedrag van 90,3 miljoen euro, waarvan het grootste deel onder de lokale politiezones wordt verdeeld. Daarnaast gaat er 3,2 miljoen naar de federale politie en krijgt de FOD Justitie 4,5 miljoen in het raam van alternatieve maatregelen voor de verkeersveiligheid; 5,8 miljoen zou worden gereserveerd voor de aanpassing van software en hardware voor de politiezones.

De maximumbedragen waarop elke lokale politiezone en de federale politie aanspraak kunnen maken, moesten al op 8 februari bekend zijn, zoals bepaald in artikel 6, tweede lid van de wet van 6 december 2005 betreffende de opmaak en financiering van actieplannen inzake verkeersveiligheid. Nu, vier maanden later, zijn die bedragen wel bekend, maar nog steeds niet gepubliceerd. Naar verluidt heeft het kabinet van de minister deze week wel een mail verstuurd naar de politiezones waarin de maximumbedragen meegeleid worden. Uit de berekeningen van de VVSG zou blijken dat de 196 zones 75,5 miljoen euro dienen te verdelen, een bedrag dat uiteraard moet worden aangewend voor de verkeersveiligheid.

Nu wordt het interessant, want uit de bedragen blijkt dat de 118 Vlaamse zones aanspraak kunnen maken op een maximumbedrag van 42,7 miljoen euro of 56,5%. De 78 Waalse politiezones daarentegen maken aanspraak op 29,5 miljoen euro of 39% en de 6 Brusselse zones op 3,3 miljoen euro of 4,3%.

Vroeger is reeds gewezen op de enorme scheeftrekking in de verdeling van de gelden, gezien meer dan 80% van de boetes in Vlaanderen zou worden geïnd en amper 5% in Wallonië. Vlaanderen zou nu 56% uit het fonds terugkrijgen, ongeveer 0,6% minder dan in 2005, terwijl geen enkele Waalse politiezone geld moet inboeten ten opzichte van het voorgaande jaar. Het overlegcomité heeft hierover al verschillende malen vergaderd en het heeft nu beslist om een werkgroep op te richten. Iedereen weet dat het dossier hiermee ad calendas graecas wordt verwezen.

Erkent de minister dat er een communautaire scheeftrekking

Où en est le groupe de travail et quand l'analyse des nouveaux maxima sera-t-elle mise à l'ordre du jour ? A-t-on déjà discuté des nouveaux critères, tels que le chiffre de la population, qui pourraient mener à une nouvelle clé de répartition ? Jusqu'ici on a surtout tenu compte de la taille de la zone de police, de la longueur du réseau routier et des efforts réalisés pour améliorer la sécurité routière. Quand pouvons-nous espérer une nouvelle clé de répartition ?

Comment se fait-il que les nouveaux maximums ne sont connus que maintenant et que les délais légaux n'ont pas été respectés ?

Une circulaire récente prévoit que les plans d'action « sécurité routière » doivent être envoyés au plus tard pour le 15 juillet, soit dans tout juste un mois. Le ministre pense-t-il que les zones de police pourront encore respecter ce délai ou est-il éventuellement disposé à le prolonger ?

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Dans ce dossier, on peut difficilement affirmer que les Flamands paient et que les Wallons reçoivent. Peut-être le déséquilibre s'est-il aggravé et les Flamands ont-ils commis les infractions sur le territoire wallon. Peut-être les Wallons ont-ils roulé trop vite sur l'autoroute de la mer. Nous ne savons pas non plus quelle est la part des amendes qui concerne le trafic de transit. Ce n'est que lorsque nous aurons ces données en main que nous pourrons nous faire une idée précise du déséquilibre éventuel. Espérons que les Flamands auront commis très peu d'infractions puisqu'on affirme que la sécurité routière est pour eux une plus grande priorité.*

La deuxième remarque porte sur le montant maximum auquel chaque zone peut prétendre. Il dépend de la nature de la zone, du réseau routier et surtout, de la tendance à la baisse des accidents. On voit que toutes les zones ne réclament pas la totalité de leurs droits de tirage parce qu'il leur manque un plan de sécurité routière et que par conséquent les chiffres ne collent pas tout à fait à la réalité. Le dynamisme de la zone de police est donc déterminant et il ne dépend ni de la langue ni de la région. S'il peut donc déjà être question d'un déséquilibre communautaire, c'est avec de nombreuses notes marginales.

La circulaire relative aux droits de tirage n'a été rédigée cette année qu'après réception des critères et des priorités des gouvernements régionaux. Nous avons ainsi laissé les Régions établir elles-mêmes, sur la base de leurs propres critères et priorités, quelles étaient les zones de police les plus dynamiques.

Plusieurs mesures législatives seraient nécessaires pour que le financement puisse, comme le prônent les Régions, cibler davantage les communes que les zones de police, et pour éviter les problèmes institutionnels, mieux vaudrait en discuter lors d'un forum sur la réforme de l'État. En attendant, le groupe de travail constitué entre-temps examinera comment mieux tenir compte de différences régionales éventuelles dans la maintenance et la sensibilisation en matière de sécurité routière.

is in de verdeling van de middelen van het fonds tussen Vlaanderen en Wallonië? Hoe beoordeelt hij de nieuwe cijfergegevens?

Hoe staat het met de werkgroep en wanneer wordt de analyse van de nieuwe maximumbedragen op de agenda geplaatst? Is er eventueel al gesproken over nieuwe criteria die tot een nieuwe verdeelsleutel kunnen leiden, zoals het bevolkingsaantal? Tot op heden werd vooral rekening gehouden met de grootte van de politiezone, het aantal kilometers wegen en de inspanningen om de verkeersveiligheid te verbeteren. Wanneer mogen we een nieuwe verdeelsleutel verwachten?

Hoe komt het dat de maximumbedragen nu pas kenbaar werden gemaakt en men zich niet heeft gehouden aan de termijnen die in de wet zijn vastgelegd?

Een recente rondzendbrief bepaalt dat de actieplannen ‘verkeersveiligheid’ uiterlijk tegen 15 juli moeten worden verstuurd. Acht de minister die termijn van nu exact nog 1 maand haalbaar voor de zones of is hij bereid om eventueel uitstel te verlenen?

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Aangezien het niet om belastingbijdragen gaat, kan men in dit dossier moeilijk beweren dat de Vlamingen betalen en de Walen ontvangen. Misschien is de scheeftrekking nog erger en hebben de Vlamingen de overtredingen op Waals grondgebied begaan. Misschien hebben Walen te snel gereden op weg naar de kust. Evenmin weten we welk aandeel van de boetes voor rekening van het transitverkeer is. Pas als we die gegevens in handen hebben, zullen we een duidelijk beeld van de mogelijke scheeftrekking hebben. Laten we hopen dat de Vlamingen zeer weinig overtredingen hebben begaan, aangezien wordt beweerd dat voor de Vlamingen verkeersveiligheid een grotere prioriteit heeft.

De tweede kanttekening heeft betrekking op het maximale bedrag dat elke zone kan ontvangen. De criteria daarvoor zijn: de aard van de zone, het wegennet en vooral de dalende tendens van de ongevallen. Uit de gegevens hieromtrent blijkt dat niet alle zones hun trekkingsrechten volledig opvragen bij gebrek aan invulling met een verkeersveiligheidsplan, waardoor de cijfers van de communautaire verhoudingen niet helemaal aan de werkelijkheid beantwoorden. De dynamiek van de politiezone geeft dus de doorslag, en die is niet afhankelijk van taal of regio. Als er dus al sprake kan zijn van een communautaire scheeftrekking, dan is het met vele kanttekeningen.

De omzendbrief inzake de trekkingsrechten werd dit jaar pas opgesteld na ontvangst van de criteria en prioriteiten van de gewestregeringen. We waren dat niet verplicht maar zodoende hebben we het onderscheid in dynamiek van de politiezones laten bepalen door de gewesten zelf op basis van de criteria en de prioriteiten die ze zelf hebben vastgelegd.

Om de financiering meer te richten op de gemeenten, waar de gewesten voorstander van zijn, dan op de politiezones zijn meerdere wetgevende stappen nodig die, om institutionele problemen te vermijden, eerder thuisoren in een forum omtrent de staatshervorming. In afwachting daarvan zal de ondertussen opgerichte werkgroep nagaan hoe meer kan worden ingespeeld op eventuele regionale verschillen met

Le montant principal des droits de tirage est aussi fixé par de très nombreux accords sur l'organisation d'achats communs. Pour en connaître le montant exact, il faut également tenir compte des contributions d'autres départements.

Quant à la date limite, je ne peux pas demander l'impossible dans des régions où le conseil de police ou le conseil de sécurité locale ne se réunit plus. Nous tâcherons de respecter le délai du 15 juillet mais il ne s'agit pas pour moi d'une date fétiche.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le ministre s'en tire facilement, surtout lorsqu'il répond à ma première question. Il se demande comment déterminer qui a commis les infractions : le Wallon qui va à la mer ou le Flamand qui va dans les Ardennes. Le fait est et demeure qu'il y a une distorsion puisque 80% des amendes sont perçues dans une Région à laquelle on n'en ristourne que 56%. Je ne vais pas répéter l'histoire des radars automatiques. Le risque de se faire flasher sur les routes est plus élevé en Flandre, quel que soit celui qui utilise nos routes.*

La remarque selon laquelle les droits de tirage sont liés aux plans de sécurité routière et aux résultats qui y sont liés est fondée : on récompense ceux qui parviennent à réduire le nombre de victimes de la route, et surtout de tués.

Le nombre d'accidents graves est en baisse en Flandre et en hausse en Wallonie. Cela ne me réjouit évidemment pas. Les notes marginales du ministre sont toutefois un moyen facile d'esquiver le véritable débat. Il sait parfaitement que la VVSG est particulièrement critique quant à la clé de répartition utilisée. Un groupe de travail va maintenant se pencher une fois encore sur un certain nombre de mesures et de propositions et je crains qu'on ne continue à tourner autour du pot sans vouloir prendre le taureau par les cornes.

Je suis satisfait de la réponse aux autres questions mais que veut dire le ministre lorsqu'il prétend que le code de la route doit rester fédéral ? Ou ai-je mal compris ? Si les Régions mènent chacune leur propre politique, ce qui est bien entendu leur droit, la voie inverse me semble indiquée.

M. Renaat Landuyt, ministre de la Mobilité. – *Je me suis apparemment très mal exprimé car je fais partie des gens qui estiment que la législation en matière de circulation routière devrait être régionale. J'ai d'ailleurs écrit un opuscule sur la justice flamande.*

J'ai aussi expliqué qu'au comité de concertation, il existe une tendance à faire appliquer la politique en matière de sécurité routière de la manière aussi régionale et spécifique que possible, dans les marges légales actuelles. Nous tenons donc compte des souhaits des Régions.

Les chiffres récents montrent bien que la plupart des accidents graves se produisent sur les autoroutes wallonnes, où on dénombre aussi le plus de tués. Il en résultera

betrekkings tot de verkeershandhaving en -sensibilisering.

De hoofdsom van de trekkingsrechten wordt ook bepaald door heel wat afspraken omtrent de organisatie van gemeenschappelijke aankopen. Om dus het juiste bedrag te kennen moet ook rekening worden gehouden met wat andere departementen bijdragen.

Met betrekking tot de einddatum kan ik mededelen dat ik niet het onmogelijke kan vragen in gebieden waar de politieraad of de lokale veiligheidsraad niet meer bijeenkomt. We streven naar 15 juli als einddatum, maar ik beschouw die datum niet als een fetisj. Ik laat terzake ten volle mijn veeleer gemakkelijke karakter spelen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De minister maakt er zich inderdaad gemakkelijk van af, zeker met betrekking tot zijn antwoord op de eerste vraag en de daaraan gekoppelde kanttekeningen. Hij vraagt zich af hoe kan worden vastgesteld wie de overtredingen begaat: de Waal die naar de kust gaat of de Vlaming die naar de Ardennen reist. Feit is en blijft dat het innen van meer dan 80% van de boetes in een bepaald gewest met een return van slechts 56% een scheeftrekking inhoudt. Ik hoef het verhaal van de flitspalen toch niet te herhalen. In Vlaanderen is de pakkans nu eenmaal groter, wie ook van onze wegen gebruik maakt. Bij dit objectieve gegeven kanttekeningen plaatsen kan niet, want iedereen weet waar de klepel hangt.

De opmerking dat de trekkingsrechten verbonden zijn aan de opgestelde verkeersveiligheidsplannen en de daarmee gepaard gaande resultaten, is terecht. Wie resultaten boekt op het vlak van verkeersslachtoffers en vooral verkeersdoden wordt beloond.

In Vlaanderen daalt het aantal zware ongevallen en in Wallonië stijgt het. Dat verheugt me niet, laat dat zeer duidelijk zijn. De kanttekeningen van de minister zijn echter een gemakkelijke manier om de eigenlijke discussie uit de weg te gaan. Hij weet zeer goed dat de VVSG over de gebruikte verdeelsleutel bijzonder kritisch is. Nu zal er een werkgroep nog eens over een aantal maatregelen en voorstellen nadenken en ik vrees dat men rond de pot zal blijven draaien en de koe niet bij de horens wil vatten.

Ik ben tevreden met het antwoord op de andere vragen, maar wat bedoelde de minister met zijn aanhef dat de verkeersreglementering federaal moet blijven? Of heb ik dat verkeerd begrepen? Als de gewesten toch elk een ander beleid voeren, wat natuurlijk hun goede recht is, lijkt me de tegenovergestelde beweging aan te bevelen.

De heer Renaat Landuyt, minister van Mobiliteit. – Ik heb me blijkbaar zeer slecht uitgedrukt, want ik behoor tot de mensen die vinden dat verkeersrecht regionaal zou moeten zijn. Ik heb trouwens een boekje over het Vlaamse gerecht geschreven. Ik wil terzake dus, als het moet, zeer ver gaan.

Ik heb ook uitgelegd dat in het overlegcomité de tendens bestaat om het verkeersveiligheidsbeleid, binnen de huidige wettelijke marges, zo regionaal en zo specifiek mogelijk te laten toepassen. We spelen dus in op de wensen van de gewesten.

Uit de recente ongevallencijfers blijkt duidelijk dat de zware ongevallen en de meeste doden vallen op de autowegen en in Wallonië. Dit zal resulteren in uiteraard veel leed maar

évidemment beaucoup de souffrances mais peut-être aussi, à l'avenir, d'autres proportions.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je veux bien croire les explications du ministre. Je ne peux qu'embrasser sur les montants maximums et constater que les déséquilibres communautaires continuent à s'aggraver encore. Le ministre admet cependant lui-même que malheureusement, le nombre de tués sur les autoroutes du sud du pays augmente.*

Question orale de M. Karim Van Overmeire au secrétaire d'État aux Affaires européennes sur «l'énorme déséquilibre entre les recrutements, par la Commission européenne, de Belges néerlandophones et de Belges francophones» (nº 3-1177)

Mme la présidente. – M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – *Les recrutements de la Communauté européenne ne relèvent pas directement de la compétence du gouvernement belge, mais celui-ci peut, à mon avis, veiller à ce que les différentes communautés du pays soient représentées d'une manière plus ou moins équivalente. Il ressort des chiffres que je vais citer que ce n'est absolument pas le cas.*

Les chiffres que la Commission européenne a demandés à l'Office européen de sélection du personnel, EPSO, sont nuancés sur certains points, mais notre point de départ reste quand même valable.

Dans les années 2004-2005 et les premiers mois de 2006, 398 personnes de nationalité belge dont la première langue est le français ont été engagées comme membres du personnel permanent, contre seulement 172 néerlandophones. Parmi le personnel non permanent, le déséquilibre est encore plus important. Pour cette catégorie, durant la même période, 1.327 francophones ont été engagés pour 242 néerlandophones.

Le déséquilibre se manifeste surtout chez les candidats qui se présentent : quelque 69% de candidats francophones pour 27% de candidats néerlandophones. Parmi les candidats ayant réussi, le rapport est de 68% de francophones pour 29% de néerlandophones.

Comment se fait-il que moins de néerlandophones aient posé leur candidature et comment remédiera-t-on à cette situation ? En ce qui concerne les travailleurs temporaires, on peut souligner les critères de recrutement peu transparents qui peuvent mener à un arbitraire total au détriment des néerlandophones.

Il vaut mieux ne chercher aucune explication objective concernant la capacité des candidats francophones vis-à-vis des candidats néerlandophones. On ne peut vraiment pas dire que l'enseignement des langues est meilleur dans les écoles francophones, que les Wallons et les Bruxellois francophones sont polyglottes par nature et se sentent mieux dans un environnement polyglotte comme celui des institutions européennes. Toutes les enquêtes, entre autres de l'OCDE, ont montré que l'enseignement francophone était de moindre qualité par comparaison avec l'enseignement

wellicht ook in andere cijferverhoudingen in de toekomst.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Ik wil de uitleg van de minister wel geloven. Ik kan alleen voortgaan op de maximumbedragen. Als ik die bekijk moet ik vaststellen dat de communautaire verhoudingen al scheef waren en nu nog schever worden getrokken. De minister geeft nochtans zelf toe dat op de autowegen en in het zuiden van het land het aantal verkeersdoden, helaas, toeneemt.

Mondelinge vraag van de heer Karim Van Overmeire aan de staatssecretaris voor Europese Zaken over «het gigantische onevenwicht tussen de Nederlandstalige en de Franstalige Belgen bij de aanwervingen door de Europese Commissie» (nr. 3-1177)

De voorzitter. – De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Zoals bekend was het Belgische diplomatenkorps ooit een uitsluitend Franstalige aangelegenheid. Uiteindelijk kwam daar door de zogenaamde *Fayat boys* verandering in en kunnen we er nu van uitgaan dat beide taalgroepen op vrij evenwichtige wijze de Belgische belangen in het buitenland verdedigen.

De aanwervingen door de Europese Commissie vallen uiteraard niet rechtstreeks onder de bevoegdheid van de Belgische regering, maar van die kant mag er mijns inziens voor worden gewaakt dat de verschillende gemeenschappen van het land min of meer evenwaardig vertegenwoordigd zijn. Uit de cijfers die ik zo dadelijk zal geven, blijkt dat dit absoluut niet het geval is.

De cijfers die door de Europese Commissie werden opgevraagd bij het Europees Bureau voor Personeelsselectie, EPSO, worden wel op bepaalde punten genuanceerd, maar ons uitgangspunt blijft toch overeind.

In de jaren 2004-2005 en de eerste maanden van 2006 werden door de Europese Commissie 398 personen met de Belgische nationaliteit die het Frans als eerste taal opgaven als vaste personeelsleden aangeworven, tegen slechts 172 Nederlandstaligen. Bij het aantal niet-permanente personeelsleden is de scheeftrekking nog veel erger. Voor die categorie werden in dezelfde periode 1.327 Franstaligen aangeworven tegenover slechts 242 Nederlandstaligen.

De wanverhouding manifesteert zich ook al bij de kandidaten die zich aanbieden: ongeveer 69 procent Franstalige kandidaten tegenover 27 procent Nederlandstalige kandidaten. De verhouding onder de geslaagden is 68 procent Franstaligen tegenover 29 procent Nederlandstaligen.

Hoe komt het dat er minder Nederlandstaligen hebben gekandideerd en hoe zal dat worden verbeterd? Wat de tijdelijke werknemers betreft, kan worden gewezen op de ondoorzichtige aanwervingscriteria die kunnen leiden tot een totale willekeur ten nadele van de Nederlandstaligen.

Naar enige objectieve verklaring voor wat de geschiktheid betreft van de Franstalige kandidaten tegenover de Nederlandstalige kandidaten zoekt men beter niet. Het is echt niet zo dat het talenonderwijs in Franstalige scholen beter is,

néerlandophone.

Tout cela demande des éclaircissements. Par conséquent, je demande au secrétaire d'État une explication détaillée du déséquilibre constaté. Quelles mesures pouvons-nous espérer pour mettre fin à ce déséquilibre ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Donfut.

Le recrutement du personnel de la Commission européenne relève de la compétence exclusive de la Commission. La Belgique n'intervient ni dans la procédure de recrutement ni dans les nominations aux Communautés européennes.

Selon le statut des fonctionnaires des Communautés européennes, la procédure de recrutement doit être fixée de manière à ce que soient engagés les fonctionnaires ayant le plus de compétences et le plus haut niveau possible de rendement et d'intégrité, et ce, sur la base géographique la plus large possible parmi les citoyens des États membres des Communautés. Aucune fonction ne peut être réservée aux habitants d'un État membre déterminé.

Les avis de concours de recrutement pour les institutions européennes sont publiés au Journal officiel des Communautés européennes, qui paraît dans toutes les langues de l'Union européenne.

En outre, je signale qu'en réponse à une question posée au Parlement européen sur la répartition des langues des candidats et des lauréats belges des concours organisés par les institutions européennes, la Commission européenne a souligné que les dossiers d'inscription aux examens des candidats ne mentionnent aucune exigence de langue. Dans la partie relative à la connaissance des langues, on indique seulement les rubriques : langue 1, langue 2 et langue 3.

Dans sa réponse, la Commission européenne indique qu'il ressort de la pratique qu'il serait inexact de considérer automatiquement la langue 1 du candidat comme étant sa langue maternelle.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – La réponse du ministre n'est certainement pas satisfaisante. Il pense devoir nuancer mon raisonnement, mais, à mon avis, le problème de fond subsiste. Les Belges qui indiquent le français comme langue 1 sont le plus souvent francophones et les Belges qui indiquent le néerlandais comme langue 1 sont le plus souvent Flamands, bien que j'admette qu'il y ait quelques exceptions et qu'il existe aussi une catégorie d'allophones.

Je constate donc qu'une communauté qui constitue 60% de la population, fournit moins d'un tiers du nombre de candidats et à peine un quart du nombre d'engagements. Le gouvernement belge n'y voit aucun inconvénient et renvoie

dat Franstalige Walen en Franstalige Brusselaars van nature polyglot zijn en zich beter thuis voelen in een meertalige omgeving zoals die van de Europese instellingen. Alle onderzoeken, onder meer van de OESO, hebben aangetoond dat het Franstalig onderwijs kwalitatief ondermaats is in vergelijking met het Nederlandstalig onderwijs. Daarenboven wijst een onderzoek van de professoren Victor Ginsburgh en Shlomo Weber uit dat liefst 57 procent van de Walen bekent eentalig Franstalig te zijn terwijl slechts 28 procent van de Vlamingen erkent eentalig Nederlandstalig te zijn.

Dat alles vraagt om opheldering. Bijgevolg vraag ik van de staatssecretaris een gedetailleerde verklaring voor die vastgestelde wanverhouding. Welke maatregelen mogen we verwachten om aan die wanverhouding een einde te maken?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Donfut.

De aanwerving van het personeel van de Europese Commissie valt onder de exclusieve bevoegdheid van de commissie. België intervenieert noch in de aanwervingprocedure noch in de benoemingen bij de Europese Gemeenschappen.

Volgens het statuut van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen moet de aanwervingprocedure erop gericht zijn om de ambtenaren met de meeste competenties en het hoogst mogelijke niveau van rendement en integriteit aan te werven en dit op de grootst mogelijke geografische basis onder de burgers van de lidstaten van de Gemeenschappen. Geen enkele functie mag worden voorbehouden aan de inwoners van een bepaalde lidstaat.

De oproepen voor de algemene vergelijkende examens voor de Europese instellingen worden gepubliceerd in het Officiële Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, dat in alle talen van de Europese Unie verschijnt.

Ik merk overigens op dat in antwoord op een vraag die gesteld werd aan het Europees Parlement over de taalverdeling van de kandidaten en de Belgische laureaten van de vergelijkende examens, georganiseerd door de Europese instellingen, de Europese Commissie benadrukt heeft dat in de inschrijvingsdossiers voor de examens van de kandidaten geen moedertaalvereiste wordt vermeld. In het onderdeel over taalkennis worden enkel de rubrieken: taal 1, taal 2 en taal 3 vermeld.

De Europese Commissie wijst er in haar antwoord op dat uit de praktijk blijkt dat het onjuist zou zijn om taal 1 van de kandidaat automatisch te beschouwen als de moedertaal van de kandidaat.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Het antwoord van de minister voldoet zeker niet. Hij denkt mijn redenering te moeten nuanceren, maar mijns inziens blijft de essentie overeind. De Belgen die het Frans als taal 1 opgeven, zijn meestal Franstaligen en de Belgen die het Nederlands als taal 1 opgeven, meestal Vlamingen, al geef ik toe dat er enkele uitzonderingen zijn en er ook een categorie anderstaligen bestaat.

Ik stelt dus vast dat een gemeenschap die zestig procent van de bevolking uitmaakt, niet eens een derde van het aantal kandidaten en nauwelijks een kwart van het aantal aanwervingen levert. De Belgische regering ziet daar geen

pour le surplus à la Commission européenne. Puis-je tout de même suggérer au gouvernement de rechercher les causes du déséquilibre ? Je ne puis admettre que les néerlandophones soient moins aptes à une fonction à la Commission européenne, au contraire. Je trouve décevant que le gouvernement belge ne s'intéresse nullement à ce déséquilibre.

Question orale de M. Josy Dubié au ministre des Affaires étrangères sur «la persistance du camp de détention de Guantánamo» (n° 3-1172)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Le triple suicide par pendaison de prisonniers enfermés depuis des années dans le bagne de Guantánamo ramène tragiquement l'attention sur ce lieu que certains considèrent, y compris dans cette enceinte – n'est-ce pas, madame la présidente – comme une prison à peu près normale.

Pourtant, dans son rapport du 15 février 2006 sur Guantánamo, la commission des Droits de l'homme des Nations unies demande que le centre de détention de Guantánamo soit fermé sans délai et que les détenus soient jugés ou libérés.

Une résolution votée récemment par le parlement européen « invite le gouvernement américain à fermer le centre de détention de Guantánamo Bay et demande instamment que chaque prisonnier soit traité conformément au droit humanitaire international et, s'il est inculpé, jugé sans retard, dans le cadre d'une procédure équitable et publique, par un tribunal, éventuellement international, qui soit compétent, indépendant et impartial ».

La lutte contre le terrorisme, qui est une des priorités de l'Union européenne et des États-Unis, ne peut être menée au détriment de valeurs établies, fondamentales et partagées par tous, telles que le respect des droits de l'homme et de l'État de droit.

Comme le demande le parlement européen aux différents pays concernés, quand la Belgique convoquera-t-elle l'ambassadeur des États-Unis pour exiger que le scandale du bagne de Guantánamo prenne enfin fin ?

Mme la présidente. – Monsieur Dubié, le rapport que nous faisons sur Guantánamo sera prêt le 30 juin. Vous l'aurez dès qu'il sera terminé.

Je rappelle qu'il sera normalement débattu le mercredi à l'assemblée plénière de l'OSCE.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre.

Tout comme ses partenaires de l'Union européenne, la Belgique est en faveur de la fermeture du camp de détention de Guantánamo Bay. Cette position commune des vingt-cinq États membres a récemment été exprimée publiquement par la présidence autrichienne. La Belgique, ainsi que d'autres pays, comme les Pays-Bas, a demandé explicitement à la présidence autrichienne que la question de Guantánamo soit mise à

been in en verwijst voor het overige naar de Europese Commissie. Mag ik de regering suggesteren toch eens op zoek te gaan naar de oorzaken van de wanverhouding? Ik kan immers niet aannemen dat Nederlandstaligen minder geschikt zijn voor een functie bij de Europese Commissie, integendeel. Ik vind het teleurstellend dat de Belgische regering geen enkele interesse beoont voor de scheeftrekking.

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het voortbestaan van het gevangenenkamp van Guantánamo» (nr. 3-1172)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *De zelfmoord door verhanging van drie gevangenen die al jaren opgesloten zitten in het detentiekamp van Guantánamo, vestigt opnieuw op tragische wijze de aandacht op deze plek die sommigen, ook binnen deze vergadering – nietwaar, mevrouw de voorzitter – als een min of meer normale gevangenis beschouwen.*

In haar rapport van 15 februari 2006 over Guantánamo, had de VN-Commissie voor de Rechten van de Mens nochtans gevraagd dat het gevangenenkamp van Guantánamo zonder verwijl zou worden gesloten en dat de gevangenen zouden worden berecht of vrijgelaten.

Een resolutie die recent door het Europees Parlement werd goedgekeurd verzoekt de regering van de VS het detentiecentrum in Guantánamo Bay te sluiten en dringt erop aan dat iedere gevangene wordt behandeld volgens internationale humanitaire regels en berecht wordt in een eerlijk en openbaar proces door een deskundige, onafhankelijke en onpartijdige rechbank.

De strijd tegen het terrorisme, een van de prioriteiten van de Europese Unie en de Verenigde Staten, mag niet worden gevoerd ten koste van de gevestigde fundamentele en door iedereen gedeelde waarden, zoals de eerbied voor de mensenrechten en de rechtsstaat.

Wanneer zal België de ambassadeur van de Verenigde Staten ontbieden om te eisen dat het schandaal van het gevangenenkamp van Guantánamo eindelijk ophoudt, zoals het Europees Parlement de verschillende landen vraagt.

De voorzitter. – *Mijnheer Dubié, ons rapport over Guantánamo zal op 30 juni klaar zijn. U krijgt het zodra het beschikbaar is.*

Normaal zal het woensdag worden besproken tijdens de plenaire vergadering van de OVSE.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Net als zijn partners van de Europese Unie is België voorstander van de sluiting van het detentiekamp van Guantánamo Bay. Het Oostenrijkse voorzitterschap heeft dat gemeenschappelijk standpunt van de 25 lidstaten recent officieel bekendgemaakt. België en andere landen, waaronder Nederland, hebben het Oostenrijkse voorzitterschap

l'agenda le 21 juin lors du sommet européen de Vienne. L'Union européenne demande donc la fermeture de la prison lors du prochain sommet Union européenne–États-Unis.

Notre pays a exprimé à plusieurs reprises aux autorités américaines ses préoccupations concernant le respect des droits de l'homme et du droit international humanitaire à l'égard des détenus de Guantanamo.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je remercie le ministre de sa réponse. L'existence du camp est condamnée mais, en même temps, des avions peuvent circuler un peu partout dans le monde pour amener ou transporter ces prisonniers ailleurs. Il y a là une incohérence totale ! Excusez-moi d'être un peu virulent.

Il faut comprendre une chose et le gouvernement belge doit s'exprimer à ce propos. Nous sommes les alliés et non les valets des États-Unis, après tout. Cela commence quand même à bien faire ! Le monde entier leur dit que cela suffit, qu'il faut arrêter et ils continuent comme si de rien n'était.

Sans faire un cours de droit international, je voudrais rappeler que nous sommes des partenaires égaux des États-Unis dans le traité de l'Atlantique Nord, que nous avons signé avec eux le 4 avril 1949.

Dans son préambule, le traité dit ce qui suit : « Les États parties au présent traité réaffirment leur foi dans les buts et les principes de la charte des Nations unies ». La déclaration universelle des droits de l'homme de 1948 est un des principes de base des Nations unies. Son article 9 stipule que « Nul ne peut être détenu arbitrairement ou exilé ». Son article 10 dispose que « Toute personne a droit en pleine égalité à ce que sa cause soit entendue équitablement et publiquement par un tribunal indépendant et impartial qui décidera soit de ses droits et obligations, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle ».

Alors, que peut-on faire ? Il est grand temps de cesser les incantations et d'agir pour que cela s'arrête ! C'est abominable, scandaleux et inacceptable !

Mme la présidente. – Vous savez certainement que ce camp de détention fait en ce moment l'objet d'intenses débats au sein du gouvernement américain.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Je m'en réjouis, mais cela ne transparaît guère à l'extérieur !

Question orale de M. Lionel Vandenberghe au ministre de la Coopération au Développement sur «le pourcentage du budget que la Belgique consacre à la coopération au développement et la remise de la dette» (n° 3-1174)

Mme la présidente. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Selon les critères du Comité d'aide au développement, CAD, de l'OCDE, l'aide au développement officielle de la Belgique a augmenté, passant de 0,41% à 0,53% du revenu national brut. Cette augmentation proviendrait d'une hausse réelle du budget fédéral de la Coopération au développement et des

uitdrukkelijk gevraagd de kwestie van Guantánamo op 21 juni op de agenda te plaatsen van de Europese Top van Wenen. De Europese Unie vraagt dus de sluiting van de gevangenis op de komende top tussen de Europese Unie en de Verenigde Staten.

Ons land heeft de Amerikaanse autoriteiten meermalen meegedeeld dat het bezorgd is over de eerbiediging van de mensenrechten en het internationaal humanitair recht ten aanzien van de gevangenen van Guantánamo.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Het bestaan van het kamp wordt veroordeeld, maar tegelijkertijd mogen vliegtuigen gevangenen naar andere landen brengen. Van incoherente gesproken!*

De Belgische regering moet duidelijkheid scheppen. We zijn de bondgenoten en niet de knechten van de Verenigde Staten. De hele wereld zegt dat het nu genoeg is, dat ze moeten stoppen. Toch doen ze voort alsof er niets aan de hand is.

In het Noord-Atlantisch Verdrag, dat we op 4 april 1949 hebben ondertekend, staan we op voet van gelijkheid met de VS. In de preamble van het verdrag lezen we: 'De partijen bij dit Verdrag bevestigen opnieuw hun vertrouwen in de doeleinden en beginseLEN van het Handvest van de Verenigde Naties'. De Universele Verklaring van de Rechten van de Mens van 1948 is een van de basisbeginseLEN van de Verenigde Naties. Artikel 9 bepaalt: 'Niemand zal onderworpen worden aan willekeurige arrestatie, detentie of verbanning'. Artikel 10 luidt als volgt: 'Een ieder heeft, in volle gelijkheid, recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie bij het vaststellen van zijn rechten en verplichtingen en bij het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde strafvervolging'.

We moeten eindelijk ophouden met dreigen en iets doen om er een einde aan te maken. Het is ongehoord, schandalig en onaanvaardbaar.

De voorzitter. – *U weet zeker dat er over het detentiekamp heftige debatten plaatsvinden binnen de Amerikaanse regering.*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Dat verheugt mij, maar ik merk er niet veel van.*

Mondelinge vraag van de heer Lionel Vandenberghe aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het Belgische cijfer voor ontwikkelingssamenwerking en schuldkwitschelding» (nr. 3-1174)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Volgens de criteria van het Ontwikkelingshulpcomité, DAC, van de OESO is de officiële ontwikkelingshulp van België in de periode 2004/2005 gestegen van 0,41% tot 0,53% van het bruto nationaal inkomen. Deze stijging zou voortkomen uit een reële stijging van het federale budget van de

annulations de dettes.

Selon les règles officielles de l'OCDE, les allégements et les annulations de dettes peuvent être comptabilisés comme de l'aide au développement mais de nombreux arguments militent contre cette façon de faire. En effet, les bailleurs ont une part de responsabilité dans la constitution de cette montagne de dettes. En outre, les pays donateurs peuvent comptabiliser l'annulation de dette à hauteur de son montant nominal complet. Il n'y a dès lors quasi aucun rapport entre le chiffre de l'annulation de la dette dans les statistiques et l'espace budgétaire donné au pays bénéficiaire.

Les bailleurs se rendent bien compte qu'il s'agit d'un raisonnement pervers. Le gouvernement belge a dès lors introduit une proposition d'étude sur l'imputabilité de l'annulation de dette auprès du CAD. En avril de cette année, interrogé par notre collègue Hugo Vandenberghe, le ministre a répondu que le CAD examinait la possibilité d'effectuer cette étude en 2007-2008.

L'allégement et l'annulation de la dette sont naturellement de bonnes choses. Les dettes pendent comme une pierre autour du cou des pays en voie de développement : elles minent leur crédibilité sur la scène internationale et pèsent lourd dans le budget, du moins si elles sont encore remboursées, ce qui n'est pas toujours le cas. Ainsi, le mensuel MO rapporte dans son édition de juin que le Nigéria, dont 113,1 millions d'euros de dette avaient été annulés en 2005, ne remboursait plus rien depuis des années. Dans pareil cas, l'allégement de la dette est tout juste bon à gonfler le chiffre de la coopération au développement belge. Le Nigéria ne reçoit en effet aucun moyen financier supplémentaire par cette annulation de la dette.*

Combien de dettes en souffrance la Belgique peut-elle encore annuler et annulera-t-elle, et en faveur de quels pays ?

En 2005, l'annulation de dette comptait pour 23% du budget de la Coopération au développement. Lorsque cette part disparaîtra, la Belgique devra proposer un gros paquet d'argent pour atteindre l'objectif d'affectation de 0,7% du revenu national brut à la coopération. Où le ministre pense-t-il trouver cette somme pour remplacer les annulations de dette ? Ou estime-t-il qu'il s'agit d'un problème pour le prochain gouvernement ?

L'étude demandée au sein du CAD sur l'imputabilité des annulations de dette arrivera-t-elle à temps, étant donné que l'annulation de dette menace de s'assécher en 2007 ?

En 2007, les donateurs vont réfléchir à la CAD sur la question de savoir quelles dépenses peuvent être reprises sous l'intitulé de la coopération au développement. L'accueil de demandeurs d'asile en fait déjà partie. Il est question aussi de retenir des dépenses militaires et de sécurité dans les chiffres officiels. Quelle est à ce sujet la position de la Belgique ?

Le Nigéria n'acquittait plus sa dette. En va-t-il de même pour la dette de l'Irak, annulée en 2005, et pour les acquittements prévus en 2006 pour le Cameroun, la République démocratique du Congo et le Congo-Brazzaville ? Si c'est le cas, la question de savoir si les dettes doivent être comptabilisées ou non à leur valeur réelle n'est-elle pas non pertinente ?

Ne serait-il pas mieux de distinguer l'annulation de la dette et

ontwikkelingssamenwerking en uit schuldkwitscheldingen.

Volgens de officiële regels van de OESO mogen schuldverlichting en schuldkwitschelding als ontwikkelingshulp worden ingeschreven, maar er zijn heel wat argumenten om dat niet te doen. Donoren dragen immers mee de verantwoordelijkheid voor deze grote schuldenberg. Daarnaast mogen donorlanden de kwitschelding inschrijven voor het volledige nominale bedrag van de schuld. Er is daardoor nauwelijks een verband tussen het cijfer voor schuldkwitschelding in de statistieken en de budgettaire ruimte die het hulpontvangende land krijgt.

Donoren beseffen zelf ook dat dit een verkeerde redenering is. De Belgische regering heeft hiertoe een voorstel ingediend bij het DAC om een studie uit te voeren naar de aanrekenbaarheid van schuldkwitschelding. In april van dit jaar zei de minister in antwoord op een vraag van collega Hugo Vandenberghe dat het DAC nagaat of deze problematiek in 2007-2008 kan worden bestudeerd.

Schuldkwitschelding en -verlichting zijn natuurlijk een goede zaak. Schulden hangen als een steen rond de nek van ontwikkelingslanden: ze belemmeren hun geloofwaardigheid op het internationale toneel en wegen zwaar op de begroting, indien ze tenminste nog terug betaald worden. Dat is echter niet altijd het geval. Zo meldt het maandblad MO in zijn juni-nummer dat Nigeria, dat in 2005 een schuldkwitschelding kreeg van 113,1 miljoen euro, al jaren niets meer afbetaalde. In zo'n geval is de schuldverlichting natuurlijk alleen goed om het Belgische cijfer voor ontwikkelingssamenwerking op te krikken. Nigeria krijgt immers door die kwitschelding geen extra financiële middelen ter beschikking.*

Hoeveel uitstaande schulden kan en zal België nog kwitschelden en aan welke landen ?

In 2005 was schuldkwitschelding in België goed voor 23% van het budget voor ontwikkelingssamenwerking. Wanneer dit aandeel wegvalt zal België dus met een heel pak meer geld op de proppen moeten komen om de doelstelling van 0,7% van het bruto nationaal inkomen te halen. Waar denkt de minister die grote som geld te vinden om de schuldkwitscheldingen te vervangen ? Of vindt hij dat dit een probleem is voor de volgende regering ?

Komt de bestelde studie binnen het DAC over de verrekenbaarheid van kwitscheldingen nog op tijd, gezien de schuldkwitschelding dreigt op te drogen in 2007 ?

In 2007 beraden de donoren zich in het DAC over de vraag welke uitgaven onder de noemer ontwikkelingssamenwerking kunnen vallen. Opvang voor asielzoekers zit daar nu al in. Er is bovendien sprake om militaire en veiligheidsuitgaven ook op te nemen in de officiële cijfers. Wat is de positie van België hieromtrent ?

Nigeria loste zijn schulden niet meer af. Is dit ook het geval met de schulden van Irak, die werden kwijt gescholden in 2005, en met de geplande kwitscheldingen in 2006 van Kameroen, de Democratische Republiek Congo en Congo-Brazzaville ? Indien dit zo is, is de kwestie of schulden al dan niet tegen hun reële waarde worden ingeschreven, irrelevant.

Lijkt het niet beter om schuldkwitschelding los te zien van ontwikkelingshulp ? Gaat België tijdens de discussies binnen

la coopération au développement ? Lors des discussions au CAD l'an prochain, la Belgique plaidera-t-elle pour que l'annulation de dette soit exclue du calcul de la norme de 0,7%, pour qu'on adopte une définition « pure » de l'aide au développement, purgée également des autres critères bidons comme l'accueil des demandeurs d'asile ?

Il est dommage que le ministre ne réponde pas lui-même. Le ministre ne répond pas non plus aux demandes d'explications ; en somme, nous sommes ici pour rien, comme des idiots. La comptabilisation de l'annulation de dette dans les chiffres de la coopération au développement est pourtant un sujet important.

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre De Decker.

Dans l'initiative PPTE, il est prévu pour 2006 un montant de 10.247.776,56 euros pour 2006 et un montant de 12.728.218,32 euros pour 2007.

Je veillerai très attentivement à ce que la Belgique continue à augmenter ses dépenses de coopération au développement en vue d'atteindre les 0,7% du RNB en 2010. Lorsqu'il n'y aura plus d'importantes remises de dettes, la seule solution sera d'augmenter le budget de la Coopération au développement. La Belgique respectera l'engagement pris à Monterrey en 2002 en inscrivant des crédits supplémentaires. Le gouvernement en est bien conscient.

M. Vandenberghe demande mon avis concernant l'étude de l'OCDE sur la comptabilisation des dettes dans les dépenses de la coopération au développement. Il ne m'appartient pas de juger les initiatives d'une organisation internationale.

Les conclusions de cette étude de qualité feront indubitablement l'objet d'un consensus.

Les dépenses pour l'accueil des demandeurs d'asile ne sont inscrites que la première année dans le budget de la coopération au développement. Les montants sont de l'ordre de 35 millions d'euros par an.

La question des dépenses militaires est délicate car il n'y a de véritable développement qu'en temps de paix. La Belgique a dit son accord sur le consensus obtenu au CAD en mars 2005 en matière de dépenses de sécurité.

Par contre, en l'absence de consensus sur la formation du personnel militaire à des questions non militaires comme les droits de l'homme, et sur l'extension de l'intervention dans des opérations de maintien de la paix, un moratoire a été décidé jusqu'en 2007.

Le Cameroun, la RDC et le Congo-Brazaville remplissent leurs obligations de remboursement.

Lors des discussions qui auront lieu l'an prochain au CAD sur la poursuite des annulations de dettes dans l'APD, la Belgique se concertera avec les autres pays membres afin de dégager la meilleure solution pour un calcul correct de l'APD.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – Le ministre a

het DAC volgend jaar pleiten om schuldkwitschelding buiten de officiële berekening van de 0,7%-norm te houden, om tot een ‘zuivere’ definitie van ontwikkelingshulp te komen, ook ontdaan van andere nepcriteria zoals opvang voor asielzoekers?

Het is jammer dat de minister niet zelf antwoordt. Op een vraag om uitleg antwoordt de minister ook niet zelf, dus we staan hier voor Piet Snot. Schuldkwitschelding opnemen in de cijfers voor ontwikkelingssamenwerking is nochtans een belangrijk thema.

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister De Decker.

In het kader van het HIPC-initiatief wordt in 2006 een bedrag van 10.247.776,56 euro aan schulden kwijtgescholden en in 2007 een bedrag van 12.728.218,32 euro.

Ik zal er nauwlettend op toezien dat België zijn uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking tegen 2010 verder optrekt tot 0,7% van het bruto nationaal product. Als er geen omvangrijke schuldkwitscheldingen meer zijn, zal de enige oplossing erin bestaan dat de regering het budget voor ontwikkelingssamenwerking verhoogt. België zal de verbintenis die ze in 2002 te Monterrey heeft aangegaan, nakomen door de inschrijving van bijkomende kredieten. De regering is zich hier terdege van bewust.

De heer Vandenberghe vraagt mijn mening over de studie van de OESO over de verrekening van de schulden in de uitgaven voor ontwikkelingssamenwerking. Ik heb niet te oordelen over de initiatieven van een internationale organisatie.

De OESO zal ongetwijfeld een consensus over de conclusies van die kwaliteitsvolle studie bereiken.

De uitgaven voor de opvang van asielzoekers worden alleen het eerste jaar bij het budget voor ontwikkelingssamenwerking geteld. Jaarlijks wordt hiervoor ongeveer 35 miljoen euro uitgetrokken.

De militaire uitgaven zijn een delicate kwestie, want reële ontwikkeling is maar mogelijk als er geen oorlog wordt gevoerd. België heeft zich akkoord verklaard met de consensus inzake veiligheidssuitgaven die in maart 2005 werd bereikt in het DAC.

Over de opleiding van militair personeel in niet-militaire kwesties, zoals bijvoorbeeld de mensenrechten, en over de uitbreiding van de tussenkomst in operaties voor vredeshandhaving werd echter geen consensus bereikt en is bijgevolg een moratorium ingesteld tot in 2007.

Kameroen, de Democratische Republiek Congo en Congo-Brazzaville komen hun terugbetalingsverplichtingen na.

Volgend jaar zal het DAC discussiëren over het verder opnemen van de schuldkwitschelding in de ODA. Met het oog op die discussies zal België samen met andere lidstaten naar de beste oplossing voor een correcte berekening van de ODA zoeken.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De

manifestement lu mes questions attentivement et a donné une réponse claire à certaines d'entre elles. Il subsiste néanmoins des points d'interrogation.

Je continuerai donc à enfoncer le même clou.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de l'Emploi sur «la pénibilité au travail pour les travailleuses» (n° 3-1170)

Mme Olga Zrihen (PS). – Le pacte des générations prévoit un accès à la prépension à 58 ans avec une carrière de 35 ans pour les travailleurs et travailleuses ayant exercé un métier « pénible » au lieu des 38 ans requis à terme dans le régime général.

Certes, la pénibilité du travail du manœuvre dans le secteur du bâtiment ou du travail de nuit s'impose comme une évidence. On sait cependant qu'une définition du travail pénible est beaucoup plus délicate. Ce sera très prochainement la tâche du Conseil national du travail d'apporter des réponses et de dégager des critères justifiant un raccourcissement de la carrière.

Je tiens à insister sur le fait que les femmes exercent elles aussi des métiers pénibles. Il faut donc se méfier de certains critères supposés objectifs. La tentation peut en effet être grande de se tourner vers les statistiques des accidents du travail et des maladies professionnelles pour déceler les métiers pénibles.

Les hommes sont plus exposés aux accidents du travail parce qu'ils sont occupés dans des secteurs où la présence masculine est requise majoritairement. Les données relatives aux maladies professionnelles ne concernent que les indemnisations des maladies reconnues alors que beaucoup de femmes, caissières, infirmières ou encore ouvrières à la chaîne et techniciennes de surface, éprouvent beaucoup de difficultés à faire reconnaître les lombalgie et les troubles musculo-squelettiques comme maladies professionnelles.

En outre, les critères dits objectifs de pénibilité évacuent complètement la notion de charge psycho-sociale qui concerne également en grande partie les femmes dans les familles monoparentales.

Votre département est-il sensibilisé à cette situation particulière des femmes sur le marché du travail ? Des mesures concrètes sont-elles prises pour éviter d'écartez de manière systématique les femmes du système de la prépension ?

M. Peter Vanvelthoven, ministre de l'Emploi. – Je tiens tout d'abord à rappeler que le relèvement de la durée de la carrière professionnelle pour les femmes se fera d'une manière nettement plus progressive que pour les hommes afin de tenir précisément compte du fait qu'elles ont plus souvent des carrières professionnelles interrompues ou qu'elles ont travaillé plus souvent à temps partiel.

Ainsi, la durée de la carrière professionnelle exigée afin de pouvoir accéder à la prépension à l'âge de 60 ans sera, au cours de la période 2008 à 2011, de seulement 26 ans pour les femmes contre 30 ans pour les hommes.

En 2012, lorsque la durée de la carrière professionnelle exigée pour les hommes sera de 35 ans, les femmes pourront

minister heeft mijn vragen blijkbaar aandachtig gelezen en op een aantal ervan duidelijk geantwoord. Toch blijven er nog vraagtekens over?

Ik zal dan ook op dezelfde nagel blijven hameren.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Werk over «de invulling van het concept 'zwaar werk' voor vrouwelijke werknemers» (nr. 3-1170)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Het generatiepact geeft mannelijke en vrouwelijke werknemers met een zwaar beroep op hun 58^{ste} recht op brugpensioen na een loopbaan van 35 jaar in de plaats van 38 jaar in de algemene regeling.*

Dat het werk van een arbeider in de bouwsector of nachtarbeid zwaar is, lijkt vanzelfsprekend. De definitie van zwaar werk is echter heel delicaat. De Nationale Arbeidsraad zal binnenkort criteria vaststellen die een inkorting van de loopbaan kunnen rechtvaardigen.

Ook vrouwen oefenen zware beroepen uit. We moeten dus opletten met sommige zogenaamd objectieve criteria. De verleiding is groot om zware beroepen te definiëren of grond van de statistieken van de arbeidsongevallen en de beroepsziekten.

Mannen lopen meer kans op arbeidsongevallen omdat ze werken in sectoren waar in hoofdzaak mannen werken. De gegevens over de beroepsziekten hebben alleen betrekking op uitkeringen voor erkende ziekten. Veel vrouwen, caissières, verpleegsters, bandwerksters en poetsvrouwen, ondervinden veel problemen om lendenpijn en musculoskeletale aandoeningen als beroepsziekten te doen erkennen.

Bovendien houden de zogenaamde objectieve criteria van zware arbeid helemaal geen rekening met de psychosociale belasting van vrouwen uit eenouder gezinnen.

Houdt uw departement rekening met de bijzondere situatie van de vrouwen op de arbeidsmarkt? Worden concrete maatregelen genomen om te vermijden dat vrouwen systematisch buiten het stelsel van het brugpensioen worden gehouden?

De heer Peter Vanvelthoven, minister van Werk. – *Het optrekken van de duur van de loopbaan verloopt voor vrouwen duidelijk progressiever dan voor mannen, precies omdat vrouwen hun loopbaan vaker onderbreken en meer deeltijds werken.*

De vereiste ancienniteit om recht te hebben op een brugpensioen op de leeftijd van 60 jaar zal van 2008 tot 2011 slechts 26 jaar zijn voor de vrouwen tegenover 30 jaar voor de mannen.

In 2012 zal de ancienniteitsvoorwaarde voor mannen 35 jaar bedragen; de vrouwen zullen na een loopbaan van 28 jaar brugpensioen kunnen genieten.

bénéficier de la prépension à condition d'avoir 28 ans d'ancienneté.

Ce n'est qu'en 2028 que la durée de carrière exigée sera également de 35 ans pour les femmes.

En 2008, la durée de carrière professionnelle exigée afin de pouvoir quitter à 58 ans, selon le règlement relatif aux longues carrière, sera de 30 ans pour les femmes et de 35 ans pour les hommes.

En 2010, elle sera de 33 ans pour les femmes et de 37 ans pour les hommes et en 2012, de 35 ans pour les femmes et de 38 ans pour les hommes.

La durée de cette période transitoire allongée n'a pas été choisie au hasard. Il ressort des données de carrière enregistrées dans les bases de données de CIMIRE qu'au fil des ans, les profils de carrière des hommes et des femmes se rapprochent de plus en plus. En déterminant la période transitoire de la sorte, les femmes ne sont pas plus touchées par la réforme que les hommes.

Le conseil des ministres restreint a décidé le 17 novembre 2005 d'appeler les partenaires sociaux à formuler des propositions relatives aux périodes assimilées avant les prochaines négociations d'accords interprofessionnels.

À défaut de propositions, le gouvernement élaborera lui-même un arrangement supplémentaire qui entrera en vigueur à partir du 1^{er} janvier 2008 et qui prévoit que le crédit-temps à temps partiel pour le congé parental, pour les soins palliatifs, pour les soins de gens souffrant d'une maladie grave, pour la formation et l'éducation des enfants jusqu'à l'âge de 8 ans, pendant 5 ans au maximum, sera formulé en jours civils au lieu d'années civiles.

Vous dites à juste titre que le débat sur les métiers pénibles est laissé au CNT. Je veux donner toutes ses chances à ce débat et je n'entends donc pas anticiper sur les résultats de celui-ci.

Lors de l'évaluation finale par le gouvernement, on veillera évidemment à ce que, pour cet élément aussi, le résultat soit le plus neutre possible en termes de genre.

Question orale de M. Luc Willems au secrétaire d'État aux Entreprises publiques sur «les problèmes persistants sur la ligne ferroviaire Gand-Alost-Bruxelles» (n° 3-1171)

M. Luc Willems (VLD). – Depuis dimanche dernier, les usagers de la ligne de chemin de fer Gand-Alost-Bruxelles sont confrontés à d'importants retards dus à des défectuosités. Le chaos qui a régné jusqu'à hier soir sur cette ligne très fréquentée était indescriptible.

La cause du problème n'est pas claire. Certains évoquent les circonstances météorologiques qui, au cours de la période hivernale, avaient déjà perturbé sérieusement le trafic ferroviaire. La Suisse, l'Autriche et l'Allemagne du sud semblent connaître moins de problèmes en dépit de conditions météorologiques parfois extrêmes. S'il peuvent manifester de la compréhension pour un cas de force majeure, les usagers du chemin de fer se plaignent cependant à chaque fois de la mauvaise communication de la part de la SNCB.

Pas in 2028 zal de loopbaanancienniteit ook voor vrouwen 35 jaar bedragen.

In 2008 zal de loopbaanvereiste om op 58 jaar met brugpensioen te kunnen gaan, volgens de regeling voor de lange loopbanen, 30 jaar bedragen voor de vrouwen en 35 jaar voor de mannen.

In 2010 zal ze 33 jaar bedragen voor de vrouwen en 37 jaar voor de mannen, in 2012 35 jaar voor de vrouwen en 38 jaar voor de mannen.

De duur van deze verlengde overgangsperiode werd niet toevallig gekozen. Uit de loopbaangegevens in de databank van CIMIRE blijkt dat de loopbaanprofielen van mannen en vrouwen naar elkaar toe groeien. Door de overgangsperiode zo te definiëren, worden de vrouwen door de hervorming niet meer getroffen dan de mannen.

Een beperkte Ministerraad besliste op 17 november 2005 de sociale gesprekspartners te vragen voorstellen te doen over de gelijkgestelde periodes met het oog op de komende onderhandelingen over het interprofessioneel akkoord.

Bij gebrek aan voorstellen zal de regering zelf een aanvullende regeling uitwerken die op 1 januari 2008 in werking treedt en waardoor het deeltijds tijdskrediet voor ouderschapsverlof, palliatieve zorg, zorg voor ernstig zieke mensen, de opvoeding van kinderen tot de leeftijd van 8 jaar, gedurende maximaal 5 jaar, uitgedrukt wordt in dagen in de plaats van in jaren.

U zegt terecht dat het debat over de zware beroepen aan de NAR wordt overgelaten. Ik wens dit debat alle kansen te geven en wil niet op de resultaten ervan vooruitlopen.

Bij de uiteindelijke evaluatie zal de regering uiteraard nagaan of het resultaat voldoende rekening houdt met de gelijkheid tussen vrouwen en mannen.

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven over «de aanhoudende problemen op de spoorverbinding Gent-Aalst-Brussel» (nr. 3-1171)

De heer Luc Willems (VLD). – Sinds zondag jongstleden worden de treinreizigers op de spoorlijn Gent-Aalst-Brussel geconfronteerd met ernstige vertragingen ten gevolge van defecten. De chaos op die drukke verbinding was tot gisteravond amper te overzien.

De oorzaak van de problemen is niet duidelijk. Sommigen wijzen op de weersomstandigheden. Ook in de winterperiode hebben weersomstandigheden het spoorverkeer ernstig verstoord. In Zwitserland, Oostenrijk en Zuid-Duitsland, gebieden die ook wel eens met extreme weersomstandigheden hebben af te rekenen, doen zich blijkbaar minder problemen voor. Treinreizigers kunnen wel begrip opbrengen voor overmacht, maar telkens opnieuw beklagen ze zich toch over de gebrekkelijke communicatie van de NMBS.

Les problèmes sur la ligne Gand-Alost-Bruxelles sont-ils causés par les conditions météorologiques ou par des problèmes structurels liés à un manque d'entretien ?

Comment ces problèmes seront-ils évités à l'avenir ?

Quelles initiatives sont-elles prises pour améliorer la communication avec les voyageurs en cas d'incidents sur le réseau ferroviaire ?

M. Bruno Tuybens, secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation. – Les incidents auxquels M. Willems se réfère sont suffisamment connus. Dans chaque cas, nous avons dû faire face à quelques facteurs de complication, comme la répétition d'incidents identiques sur la même ligne, la réaction en chaîne à des ralentissements causés par des travaux sur la ligne alternative passant par Jette et le danger réel d'électrocution au cours des orages dans la nuit de mardi à mercredi.

L'évacuation soi-disant tardive du train de voyageurs resté en rade peut laisser supposer que l'on ne réagit pas immédiatement aux incidents. Cependant, les trains immobilisés ne sont pas toujours accessibles par la route. Il faut alors commencer par déplacer les trains suivants à l'aide d'une motrice diesel. Infrabel a réagi quasi instantanément.

La zone d'aiguillage de Sint-Katherina-Lombeek, où les incidents ont causé les plus gros dégâts, avait été complètement modernisée pendant la période 2000-2002.

Il s'agit donc de matériel relativement récent. Les nombreux dégâts dans cette zone s'expliquent par la concentration d'aiguillages sur la bifurcation vers Denderleeuw, une ligne au trafic intense.

L'entretien et le remplacement des caténaires se font selon les principes de l'entretien préventif, ce qui implique un plan d'entretien permanent.

Tout accompagnateur de train suit régulièrement une formation en matière de communication lors de perturbation de trafic. En outre, diverses directives doivent être observées. Ainsi, les voyageurs doivent recevoir une première information trois minutes après l'incident. Après avoir pris des renseignements, l'accompagnateur doit fournir une deuxième information, au maximum cinq minutes après la première annonce. Les voyageurs doivent ensuite être informés, à intervalles réguliers de dix minutes, de l'évolution et des perspectives. Nous ne pouvons toutefois pas perdre de vue que lors d'incidents importants, où la situation se modifie constamment, le personnel est confronté à une multitudes de questions et à des informations fluctuantes.

Il faut tirer les leçons de ces incidents. De mesures seront prises et le groupe SNCB procédera à des évaluations afin d'éviter des incidents similaires à l'avenir.

M. Luc Willems (VLD). – La question des infrastructures est préoccupante puisque nous constatons qu'en quelques mois,

Worden de problemen op de spoorlijn Gent-Aalst-Brussel veroorzaakt door de weersomstandigheden of door meer structurele problemen te wijten aan een gebrek aan onderhoud?

Hoe kunnen die problemen in de toekomst worden voorkomen?

Welke initiatieven worden genomen om bij incidenten op het treinnet de communicatie met de treinreizigers te verbeteren?

De heer Bruno Tuybens, staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken. – De incidenten waarnaar de heer Willems verwijst, zijn voldoende bekend. We hadden in elk geval af te rekenen met enkele bemoeilijkende factoren, zoals de herhaling van identieke incidenten op dezelfde lijn, de kettingreactie aan vertragingen door de werken op de alternatieve lijn via Jette en het reële gevaar op elektrocutie tijdens het onweer in de nacht van dinsdag op woensdag.

Door de zogenaamde laattijdige evacuatie van de gestrande treinreizigers kan het ertop lijken dat pas laat op de incidenten werd gereageerd. De gestrande treinen zijn echter niet altijd via de weg bereikbaar. De achterop komende treinen moeten soms eerst worden verplaatst met behulp van een diesellocomotief. Dat maakt het er allemaal niet makkelijker op. Bovendien speelde de bewuste wet van Murphy ons parten. Ik kan u echter verzekeren dat Infrabel vrijwel onmiddellijk heeft gereageerd.

De wisselzone van Sint-Katherina-Lombeek, waar de incidenten de grootste schade hebben veroorzaakt, werd tussen 2000 en 2002 volledig gemoderniseerd.

Het gaat dus om relatief recent materiaal. Het feit dat de schade zich in die zone concentreerde, heeft echter te maken met de concentratie van de wissels op de aftakking naar Denderleeuw, een druk bereden spoorlijn.

Het onderhoud en de vervanging van de bovenleidingen gebeurt volgens de principes van het preventieve onderhoud, wat een vast onderhoudsschema inhoudt.

Elke treinbegeleider krijgt geregeld een opleiding over hoe in geval van verstoorde verkeer moet worden gecommuniceerd. Daarnaast moeten nog diverse richtlijnen worden gevuld. Zo moeten de reizigers drie minuten na het incident een eerste informatie krijgen. Na inlichtingen te hebben ingewonnen, geeft de boordchef maximum vijf minuten na de eerste aankondiging een tweede informatie. Met regelmatige tussenpauzes van maximum 10 minuten worden de reizigers ingelicht over de evolutie en de vooruitzichten. We mogen echter niet uit het oog verliezen dat bij grote incidenten, waar de situatie van minuut tot minuut verandert, het personeel dat op de plaats van het incident aanwezig is, geconfronteerd wordt met een veelheid aan vragen en voortdurend wisselende informatie.

Er moeten uit deze incidenten zeker lessen worden getrokken. Er zullen maatregelen worden genomen en in de NMBS-groep zullen evaluaties worden gestart met het oog op het voorkomen van gelijksoortige incidenten in de toekomst.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik heb nog twee opmerkingen.

les conditions météorologiques ont causé des problèmes à plusieurs reprises. On peut se demander si l'on investit suffisamment dans les infrastructures. L'avenir nous le dira.

Il s'impose de trouver une manière d'organiser la communication de masse lors d'incidents dans les grandes gares comme Anvers, Gand ou Bruxelles. Les voyageurs pourraient être informés de l'évolution de la situation au moyen de grands écrans. Ces derniers jours, j'ai constaté personnellement que ce n'est pas encore le cas.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (Doc. 3-1621)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Galand se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1621/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (Doc. 3-1651)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1651/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du

Ik maak me zorgen over de infrastructuur omdat we vaststellen dat weersomstandigheden in enkele maanden tijd herhaaldelijk problemen kunnen veroorzaken. We wonen in een vrij dicht bevolkt land, wat met zich brengt dat daaraan voldoende aandacht moet worden besteed. Ik vraag me toch af of er voldoende geïnvesteerd wordt in die infrastructuur, maar de toekomst zal dat uitwijzen.

Ik vind het bovendien absoluut noodzakelijk te zoeken naar manieren om een massacommunicatie te organiseren bij incidenten in grote stations, bijvoorbeeld in Antwerpen, Gent of Brussel. Misschien kan men de reizigers via grote beeldschermen op de hoogte houden van het verloop van de gebeurtenissen. Ik heb in de voorbije dagen zelf ondervonden dat dit nog niet het geval is.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (Stuk 3-1621)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Galand verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1621/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (Stuk 3-1651)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1651/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (Doc. 3-1655)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Cornil se réfère à son rapport écrit.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1655/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1656)

Discussion générale

Mme Margriet Hermans (VLD), rapporteuse. – Ce projet de loi a été examiné en commission des Relations extérieures et de la Défense. Le but de cet accord est de permettre à des jeunes gens de chacun des deux pays, âgés de 18 à 30 ans, de se rendre dans un autre pays pour un séjour de vacances d'une durée maximale de douze mois. Il auront en même temps l'occasion d'y exercer un travail afin de compléter les moyens financiers dont ils disposent.

L'accord contient des dispositions relatives à l'octroi d'un visa, aux permis de travail, à l'égalité de traitement en matière de droits et devoirs dans le domaine de la législation du travail et la sécurité sociale, ainsi que les clauses traditionnelles concernant la suspension, la dénonciation et l'entrée en vigueur.

Les voyageurs, surtout ceux qui partent sac au dos, connaissent les jeunes gens des pays anglosaxons, en particulier les Australiens, les Canadiens et les Néo-Zélandais. Il est sans aucun doute positif que nos jeunes Belges aient également l'opportunité de rembourser plus aisément leur voyage ou de pouvoir se constituer une réserve financière en vue d'une prochaine étape.

C'est pourquoi le projet de loi a été adopté.

- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (Stuk 3-1655)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Cornil verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1655/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1656)

Algemene bespreking

Mevrouw Margriet Hermans (VLD), rapporteur. – Dit wetsontwerp werd besproken in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. De overeenkomst met Canada heeft als doel de jongeren uit beide landen tussen 18 en 30 jaar oud de kans te geven om in een ander land een vakantie van maximum twaalf maanden door te brengen. Daarbij krijgen ze de gelegenheid om te werken en om de financiële middelen waarover ze beschikken aan te vullen.

De overeenkomst bevat bepalingen met betrekking tot de visumtoekenning, arbeidsvergunningen, gelijke behandeling inzake rechten en plichten op het gebied van arbeidswetgeving en sociale zekerheid alsook de gebruikelijke bepalingen inzake opschorting, opzegging en inwerkingtreding.

Reizigers, vooral zij die met de rugzak rondtrekken, kennen de jongeren uit de Angelsaksische landen, vooral Australiërs, Canadezen en Nieuw-Zelanders. Dat nu ook aan onze Belgische jongeren de kans wordt geboden om hun reis gemakkelijker terug te betalen of een financiële reserve aan te leggen voor een volgende etappe is ontzegensprekelijk een goede zaak.

Het wetsontwerp werd dan ook aangenomen.

- La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1656/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (Doc. 3-1668)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Lionel Vandenberghe se réfère à son rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je constate que le ministre des Affaires étrangères est représenté par le secrétaire d'État à la Lutte contre la fraude fiscale. J'espère que nous ne devons rien en déduire.*

Plus de 81.000 affaires attendent d'être traitées par la Cour européenne des droits de l'homme (CEDH) à Strasbourg. Le 14^{ème} Protocole doit accélérer ce traitement en prévoyant un filtre. Toutefois, selon une note des services de la CEDH, il n'est pas certain que le filtre aura une influence considérable sur le nombre d'affaires à traiter. La procédure de traitement serait également simplifiée. Pour les dossiers répétitifs, des systèmes uniformes de traitement seraient créés par exemple par rapport au délai raisonnable et on recourrait également à des arrêts de principe. J'estime que le Parlement de Belgique s'intéresse beaucoup trop peu au fonctionnement de la CEDH. Ces dernières années, le gouvernement belge a poursuivi ses efforts financiers en faveur du Conseil de l'Europe. Sa participation au financement du Commissariat général aux droits de l'homme à Strasbourg, a par exemple été supprimée. Par conséquent, l'influence de la Belgique à Strasbourg diminue. En effet, le quota des collaborateurs auprès de la Cour et du Commissariat général dépend de l'importance du soutien financier accordé par les États membres. Seuls quelques Belges sont encore actifs auprès de la Cour. Cela a pour conséquence que nous ne sommes pas immédiatement avisés des évolutions importantes qui ont lieu en matière de jurisprudence et cela conduit à un ralentissement des procédures en Belgique, ralentissement qui donne de nouveau lieu à un recours auprès de la CEDH.

L'évolution principale est apparue avec le 11^{ème} Protocole additionnel à la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme, grâce à laquelle une cour permanente a été mise sur pied. J'ai toujours pensé que cela constituait une erreur et qu'il aurait été préférable de rendre la Commission permanente pour agir en tant que filtre, de sorte que seules

- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1656/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (Stuk 3-1668)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Lionel Vandenberghe verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik stel vast dat de minister van Buitenlandse Zaken wordt vertegenwoordigd door de staatssecretaris voor de Strijd tegen de fiscale fraude. Hopelijk moeten we daar niets achter zoeken.

Bij het Europees Hof voor de Mensenrechten (EHRM) te Straatsburg wachten meer dan 81.000 zaken op een afhandeling. Het 14^{de} protocol moet die afhandeling bespoedigen door een filter in te bouwen. Volgens een nota van de diensten van het EHRM is het echter niet zeker dat de filter een aanzienlijke invloed zal hebben op het aantal te behandelen zaken. Ook de procedure voor de behandeling zou worden vereenvoudigd. Voor repetitieve dossiers zouden bijvoorbeeld in verband met de redelijke termijn eenvormige verwerkingssystemen worden gecreëerd en daarnaast zou ook gebruik worden gemaakt van principe-arresten.

Ik vind dat er in het Belgisch parlement veel te weinig belangstelling is voor de werking van het EHRM. De Belgische regering heeft de afgelopen jaren haar financiële inspanningen voor de Raad van Europa steeds verder afgebouwd. Haar bijdrage voor de financiering van het commissariaat-generaal voor de mensenrechten te Straatsburg, bijvoorbeeld, werd geschrapt. Bijgevolg neemt de Belgische invloed in Straatsburg af. Het quotum van medewerkers bij het Hof en het commissariaat-generaal hangt immers af van het belang van de financiële ondersteuning door de lidstaten. Er zijn nog slechts enkele Belgen actief bij het Hof. Dat heeft tot gevolg dat we belangrijke evoluties in de rechtspraak niet onmiddellijk opvangen en dat leidt tot vertraging van procedures in België, die dan weer aanleiding geeft tot een beroep bij het EHRM.

De voornaamste evolutie kwam er met het 11^{de} aanvullend protocol bij het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens waarmee in 1998 een permanent hof in het leven werd geroepen. Ik heb altijd gevonden dat dit een vergissing was en dat men beter de Commissie permanent kon

les affaires importantes soient encore confiées à la Cour.

Pour réaliser des économies, la Cour et la Commission ont fusionné pour agir en tant qu'organe permanent. Cette institution reprendrait la fonction de filtre de la commission. Je n'y ai jamais cru. Le traitement d'affaires qui sont manifestement irrecevables ou non fondées exige en effet une approche spécifique.

Je constate à mon grand regret qu'en 2006, 81.000 affaires sont pendantes, ce qui revient à dire que le délai de traitement ne correspond pas au délai raisonnable.

Si lors des prochains budgets, on pouvait s'intéresser davantage à des dépenses autres que celles de consommation, un effort pourrait être consenti en faveur d'un meilleur fonctionnement de la Cour de Strasbourg et du Commissariat général pour les droits de l'homme.

Le 14^{ème} protocole constitue indéniablement une amélioration par rapport à la situation actuelle. Cependant, je suis persuadé que de nombreuses étapes devront encore être franchies en vue d'améliorer la protection juridique effective en ce qui concerne les droits fondamentaux dans les 46 pays que compte le Conseil de l'Europe.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 3-1668/1.)

- Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne, M. Patrik Vankunkelsven, Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Mahoux et Mme Isabelle Durant ; Doc. 3-1440)

Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-418)

Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (de Mme Christine Defraigne et M. Patrik Vankunkelsven, Doc. 3-1067)

maken om als filter op te treden, zodat enkel de grote en belangrijke zaken nog naar het Hof zouden gaan.

Om te besparen werden het hof en commissie samengevoegd om op te treden als permanent orgaan. Die instelling zou dan de filterfunctie van de commissie overnemen. Ik heb daarin nooit geloofd. De afwerking van zaken die kennelijk onontvankelijk of ongegrond zijn, vergt immers een specifieke aanpak.

Spijtig genoeg moet ik vaststellen dat in 2006 81.000 zaken in behandeling zijn wat erop neerkomt dat de behandelingstermijn voor het Hof van Straatsburg niet beantwoordt aan de redelijke termijn.

Mocht bij de volgende begrotingen de interesse voor andere dan consumptieve uitgaven wat groter zijn, dan kan een inspanning worden gedaan voor een betere werking van het Hof van Straatsburg en het Commissariaat-generaal voor de Rechten van de Mens.

Het 14^{de} protocol is ongetwijfeld een verbetering ten opzicht van de actuele toestand. Ik ben er echter van overtuigd dat nog een aanzienlijk aantal andere stappen moet worden gedaan om de effectieve rechtsbescherming te verbeteren wat de fundamentele rechten betreft in alle 46 landen van de Raad van Europa.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 3-1668/1.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Wetsvoorstel betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de boventallige embryo's en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Patrik Vankunkelsven, mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Isabelle Durant; Stuk 3-1440)

Wetsvoorstel inzake de medisch begeleide voortplanting (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-418)

Wetsvoorstel over de medisch begeleide voortplanting (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Patrik Vankunkelsven, Stuk 3-1067)

Proposition de loi relative au diagnostic prénatal et au diagnostic préimplantatoire (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-416)**Proposition de loi réglant la collecte, la conservation et la communication des informations relatives au don de gamètes (de Mme Mia De Schampelaere et consorts, Doc. 3-559)****Proposition de loi réglementant la collecte, la conservation et l'implantation des cellules humaines ainsi que la gestion des informations les concernant (de Mme Jacinta De Roeck, Doc. 3-1011)****Suite de la discussion générale**

M. Philippe Mahoux (PS). – Je voudrais parler d'abord du travail de la commission. Ce n'est pas un rapport, je ne suis pas habilité à le faire. Mais je pense qu'il est important d'expliquer la manière dont les discussions se sont déroulées et la position que nous avons adoptée.

Nous avions déposé avec Mme Defraigne et M. Vankrunkelsven un amendement qui visait à permettre une identification des embryons dans la mesure où cela résultait d'un accord entre le donneur et le receveur.

Le représentant du gouvernement est intervenu de manière fort judicieuse à cet égard, en faisant apparaître qu'il y avait un risque de dérive de nature commerciale dans le cas d'un nombre important d'embryons surnuméraires.

La discussion nous a amenés à considérer que s'il pouvait y avoir une identification du donneur des gamètes, en cas d'accord entre donneur et receveur, cela concernait les deux gamètes nécessaires à la conception d'un embryon. Le don de gamètes peut donc être dirigé. Le don à destination d'un couple particulier d'un embryon constitué de ces gamètes serait dès lors autorisé puisqu'il découlerait du fait que le don des gamètes serait autorisé.

Nous avons décidé alors de retirer cet amendement.

Je voudrais signaler aussi qu'une série d'amendements ont été déposés par des groupes en séance plénière, que ces amendements n'ont pas été examinés en commission car ils y ont été retirés et réintroduits en séance plénière parce que leurs auteurs souhaitaient qu'ils soient discutés en séance plénière, ce qui va être le cas.

Mme la présidente. – La parole est à Mme De Schampelaere pour un rapport oral.

Mme Mia De Schampelaere (CD&V), corapporteuse. – La commission a examiné la proposition de loi qui fait l'objet du présent rapport au cours de sa réunion du 15 juin 2006. Cette proposition lui a été renvoyée après que des amendements eurent été déposés en séance plénière.

MM. Vankrunkelsven et Mahoux et Mme Defraigne se réfèrent à l'amendement n° 169 (Doc. n° 3-1440/11), qui a été

Wetsvoorstel betreffende de prenatale en de pre-implantatiediagnostiek (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-416)**Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, het bewaren en het verstrekken van gegevens bij de donatie van gameten (van mevrouw Mia De Schampelaere c.s., Stuk 3-559)****Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, bewaren, implanteren en beheer van gegevens over menselijk celmateriaal (van mevrouw Jacinta De Roeck, Stuk 3-1011)****Voortzetting van de algemene besprekking**

De heer Philippe Mahoux (PS). – Ik wil het eerst te hebben over het werk in de commissie. Dit is geen verslag, maar het is belangrijk uitleg te geven over de discussies en over de positie die we hebben ingenomen.

Samen met mevrouw Defraigne en de heer Vankrunkelsven hebben we een amendement ingediend om identificatie van de embryo's mogelijk te maken voorzover er een akkoord is tussen de donor en de ontvanger.

De vertegenwoordiger van de regering maakte een verstandige opmerking. Hij wees namelijk op het risico van commercialisering van overtallige embryo's.

Wanneer de donor van de gameten kan worden geïdentificeerd, in geval van een akkoord tussen de donor en de ontvanger, dan heeft dat betrekking op twee gameten die nodig zijn voor het ontwikkelen van een embryo. De donatie van gameten kan dus gestuurd worden.

De donatie van een embryo dat uit deze gameten is samengesteld, aan een bepaald koppel zal dus worden toegestaan, want er is een akkoord over de donatie van de gameten.

We hebben dan ook besloten dit amendement in te trekken.

Bepaalde fracties hebben in de plenaire vergadering een reeks amendementen ingediend. Die amendementen werden niet behandeld in de commissie. Ze werden ingetrokken en opnieuw ingediend in de plenaire vergadering omdat de indieners wensen dat ze in de plenaire vergadering worden besproken.

De voorzitter. – Het woord is aan mevrouw De Schampelaere voor een mondeling verslag.

Mevrouw Mia De Schampelaere (CD&V), corapporteur. – De commissie heeft dit wetsvoorstel, na terugzending door de plenaire vergadering, besproken tijdens haar vergadering van 15 juni 2006, naar aanleiding van enkele amendementen die in de plenaire vergaderingen werden ingediend.

De heren Vankrunkelsven en Mahoux en mevrouw Defraigne verwijzen naar amendement 169 (Stuk 3-1440/11, Commissie

déposé en séance plénière après l'approbation du rapport des travaux de la commission des Affaires sociales et qui vise à apporter, mutatis mutandis, à l'alinéa 1^{er} de l'article 28 relatif aux embryons surnuméraires, les modifications apportées à l'article 57 relatif aux gamètes par les amendements n^{os} 96 et 154. Il est proposé de remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article 28 par ce qui suit :

« Lorsque des embryons surnuméraires sont affectés à un programme de don, le centre de fécondation consulté est tenu de rendre inaccessible toute donnée permettant l'identification du donneur. Le don non anonyme résultant d'un accord entre le donneur et le ou les receveurs est autorisé. »

M. Mahoux rappelle que le point de départ de la proposition de loi à l'examen est le don anonyme. L'objectif n'est toutefois pas d'exclure le don « dirigé », lors duquel le donneur, qui est souvent un membre de la famille du receveur, effectue le don d'un commun accord avec ce dernier. La proposition de loi a été adaptée dans ce sens pour les gamètes, par le biais des amendements n^{os} 96 et 154 déposés comme sous-amendements à l'amendement n^o 15. L'intervenant renvoie au rapport de la commission des Affaires sociales (Doc. n^o 3-1440/9, p. 167). Or, pour les embryons surnuméraires, cette adaptation n'a pas été faite. L'amendement n^o 169 vise à y procéder.

M. Englert, l'expert délégué du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, M. Demotte, renvoie aux interventions qu'il a développées à ce sujet tant au cours de la discussion générale (voir Doc. 3-1440/9, p. 81) que lors de l'examen de l'article 22 (Doc. 3-1440/9, pp. 125-126). Selon lui, si le don « dirigé » doit être possible pour les gamètes, en revanche, le don d'embryons surnuméraires, c'est-à-dire d'embryons créés dans le cadre d'une procréation médicalement assistée mais qui n'ont pas été implantés chez une femme, doit toujours être anonyme. Il n'appartient pas au donneur de déterminer à qui les embryons surnuméraires seront donnés, pas plus que le receveur ne peut décider de quel donneur viendront les embryons surnuméraires. Si ce choix était autorisé, on risquerait de voir apparaître une forme, déguisée ou non, de commercialisation des embryons surnuméraires, ce qui, selon M. Englert, doit être évité. Ce dernier estime dès lors que l'exception prévue pour les gamètes ne doit pas être étendue aux embryons surnuméraires.

M. Mahoux partage ce point de vue. Il est d'avis que le « droit de suite » du donneur sur les embryons surnuméraires en question pourrait aussi créer des problèmes. Il rappelle que le texte déjà adopté par la commission des Affaires sociales permet qu'une femme fasse appel à un homme et à une femme de ses amis et leur demande de mettre respectivement un spermatozoïde et un ovule à disposition en vue de créer un embryon qui sera ensuite implanté chez elle. Dans ce cas, il s'agit d'un don de gamètes qui ne doit pas nécessairement être anonyme, conformément à l'article 57 de la proposition de loi.

M. Englert confirme cette interprétation.

MM. Mahoux et Vankrunkelsven ainsi que Mme Defraigne annoncent qu'ils retireront l'amendement n^o 169.

M. Beke et Mme Nyssens précisent que les amendements n^{os}

voor de Sociale Aangelegenheden). Dit amendement beoogt in het eerste lid van artikel 28, dat betrekking heeft op de overtallige embryo's, mutatis mutandis de wijzigingen aan te brengen die, via de amendementen 96 en 154, aan artikel 57 werden aangebracht voor de gameten. Zij stellen voor het eerste lid van artikel 28 te vervangen als volgt:

‘Wanneer overtallige embryo's gebruikt worden voor een donatieprogramma moet het geraadpleegde fertilitetscentrum alle gegevens die zouden kunnen leiden tot de identificatie van de donor ontoegankelijk maken. De niet-anonieme donatie berustend op de toestemming van de donor en de ontvanger(s) is toegestaan.’

De heer Mahoux herinnert eraan dat de anonieme donatie als uitgangspunt wordt genomen in voorliggend wetsvoorstel. Het is echter niet de bedoeling om de ‘bekende donatie’ – waarbij de donor, die vaak een familielid is van de ontvanger, in onderling akkoord met deze laatste doneert – uit te sluiten. Het wetsvoorstel werd in die zin aangepast voor de gameten, met name door de amendementen 96 en 154, die als subamendement op amendement nr. 15 werden ingediend. Spreker verwijst naar het verslag van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden (Stuk 3-1440/9, p. 167). Voor de overtallige embryo's gebeurde deze aanpassing echter niet. Dit is het doel van amendement nr. 169.

De heer Englert, expert van de heer Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, verwijst naar zijn tussenkomsten over dit onderwerp, zowel naar aanleiding van de algemene besprekking (zie Stuk 3-1440/9, p. 81) als naar aanleiding van de besprekking van artikel 22 (Stuk 3-1440/9, pp. 125-126). Hij meent dat, waar een bekende donatie moet mogelijk zijn voor wat de gameten betreft, de donatie van overtallige embryo's – dit zijn embryo's aangemaakt in het kader van een medisch begeleide voortplanting, maar die niet bij een vrouw werden ingeplant – daarentegen steeds op anonieme wijze dient te verlopen. Het komt de donor niet toe zelf te bepalen aan wie de overtallige embryo's worden geschenkt, net zomin als de ontvanger mag kiezen van welke donor de overtallige embryo's afkomstig zijn. Mocht dat mogelijk worden, zou dit wellicht leiden tot een al dan niet verdoken vorm van commercialisering van overtallige embryo's, die volgens de heer Englert moet worden vermeden. In de uitzondering, die werd opgenomen voor de gameten, dient zijs inziens dan ook niet te worden voorzien voor de overtallige embryo's.

De heer Mahoux is het eens met die zienswijze. Hij meent dat ook problemen zouden kunnen ontstaan met het ‘volgrecht’ van de donor over deze overtallige embryo's. Tevens wijst hij erop dat de tekst, die reeds werd goedgekeurd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, het wel mogelijk maakt dat een vrouw een beroep doet op een bevriende man en vrouw en vraagt om respectievelijk een zaad en een eicel ter beschikking te stellen waarmee een embryo wordt aangemaakt dat bij de betrokken vrouw wordt ingeplant. In dat geval gaat het om donatie van gameten, die niet noodzakelijk anoniem dient te verlopen, overeenkomstig artikel 57 van het wetsvoorstel.

De heer Englert bevestigt die interpretatie.

De heren Mahoux en Vankrunkelsven en mevrouw Defraigne kondigen aan amendement nr. 169 in te trekken.

17, 75, 18, 68, 69, 70, 25, 34, 71, 35, 72, 37, 147, 76, 112, 113, 77, 51, 73, 52, 74, 53, 146, 79, 135, 136, 80, 81, 141, 143 et 148, qui ont déjà été examinés en commission, ont été redéposés après l'approbation du rapport de la commission des Affaires sociales en vue du débat en séance plénière. Les auteurs annoncent que ces amendements seront retirés car le but n'est pas qu'ils soient réexaminés en commission ; mais ils seront redéposés en séance plénière.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles de la proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne, M. Patrik Vankrunkelsven, Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Mahoux et Mme Isabelle Durant ; Doc. 3-1440)

(Pour le texte amendé par la commission des Affaires sociales, voir document 3-1440/10.)

Mme la présidente. – L'article 2 est ainsi libellé :

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

a) procréation médicalement assistée : ensemble de modalités et conditions d'application des nouvelles techniques médicales d'assistance à la reproduction dans lesquelles est réalisée :

1° soit une insémination artificielle,

2° soit une des techniques de fécondation in vitro, c'est-à-dire des techniques dans lesquelles il est, à un moment du processus, donné accès à l'ovocyte et/ou à l'embryon ;

b) embryon : cellule ou ensemble organique de cellules susceptibles, en se développant, de donner un être humain ;

c) embryon in vitro : un embryon qui se situe hors du corps féminin ;

d) embryon surnuméraire : embryon qui a été constitué dans le cadre de la procréation médicalement assistée mais qui n'a pas été implanté chez la femme ;

e) cryoconservation : congélation des gamètes, des embryons surnuméraires, des gonades et fragments de gonades ;

f) auteur du projet parental : toute personne ayant pris la décision de devenir parent par le biais d'une procréation médicalement assistée, qu'elle soit effectuée ou non au départ de ses propres gamètes ou embryons ;

g) centres de fécondation : programmes de soins de médecine reproductive au sens de l'arrêté royal du 15 février 1999 fixant les normes auxquelles les programmes de soins « médecine de la reproduction » doivent répondre pour être agréés ;

h) recherche sur les embryons surnuméraires : affectation des embryons surnuméraires à la recherche au sens et selon les conditions de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro, et qui a pour objectif le

De heer Beke en mevrouw Nyssens lichten toe dat de amendementen 17, 75, 18, 68, 69, 70, 25, 34, 71, 35, 72, 37, 147, 76, 112, 113, 77, 51, 73, 52, 74, 53, 146, 79, 135, 136, 80, 81, 141, 143 en 148, die reeds werden besproken in de commissie, opnieuw werden ingediend na de goedkeuring van het verslag van de Commissie voor de Sociale Aangelegenheden met het oog op het debat in de plenaire vergadering. Zij kondigen de intrekking ervan aan daar het niet de bedoeling is dat de commissie ze opnieuw bespreekt; deze amendementen zullen evenwel opnieuw worden ingediend in de plenaire vergadering.

– De algemene besprekking is gesloten.

Artikelsgewijze besprekking van het wetsvoorstel betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de boventallige embryo's en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Patrik Vankrunkelsven, mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Isabelle Durant; Stuk 3-1440)

(Voor de tekst geamendeerd door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-1440/10.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

a) medisch begeleide voortplanting: de uitvoering, overeenkomstig een geheel van nadere regels en voorwaarden voor de toepassing van nieuwe medische technieken van begeleide voortplanting, van:

1° hetzij een kunstmatige inseminatie,

2° hetzij een van de in vitro fertilisatietechnieken, dat wil zeggen technieken waarbij op een gegeven ogenblik een eicel en/of een embryo worden behandeld;

b) embryo: cel of samenhangend geheel van cellen met het vermogen uit te groeien tot een mens;

c) embryo in vitro: een embryo dat zich buiten het vrouwelijk lichaam bevindt;

d) overtallig embryo: embryo dat is aangemaakt in het kader van een medisch begeleide voortplanting, maar dat niet bij een vrouw werd ingeplant;

e) bewaring door invriezing: invriezing van gameten, overtallige embryo's, gonaden en fragmenten van gonaden;

f) wensouder: elke persoon die heeft besloten om ouder te worden door middel van medisch begeleide voortplanting, ongeacht of dit met zijn eigen gameten of embryo's gebeurt of niet;

g) fertilitetscentrum: zorgprogramma voor reproductieve geneeskunde in de zin van het koninklijk besluit van 15 februari 1999 houdende vaststelling van de normen waaraan de zorgprogramma's "reproductieve geneeskunde" moeten voldoen om erkend te worden;

h) onderzoek op overtallige embryo's: gebruik van overtallige embryo's voor onderzoek in de zin en volgens de criteria van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro, en dat ertoe strekt kennis te

développement des connaissances propres à l'exercice des professions de soins de santé telles que visées à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, relatif à l'exercice des professions de soins de santé ;

i) donneur d'embryon : personne cédant par convention à titre gratuit, conclue avec un centre de fécondation in vitro, des embryons surnuméraires, afin qu'ils puissent être utilisés anonymement au cours d'une procréation médicalement assistée chez des receveurs d'embryons, sans qu'aucun lien de filiation ne puisse être établi entre l'enfant à naître et le donneur ;

j) receveur d'embryon : personne ayant accepté, par écrit, de recevoir des embryons surnuméraires dans le cadre d'une procréation médicalement assistée, sans qu'aucun lien de filiation ne puisse être établi entre le donneur d'embryon et l'enfant à naître ;

k) gamètes : cellules reproductrices sexuées différenciées en gamètes femelles (ovule) et mâles (spermatozoïde) et dont la fusion formera l'embryon ;

l) gamètes surnuméraires : gamètes qui ont été prélevés dans le cadre de la procréation médicalement assistée mais qui n'ont pas été immédiatement utilisés pour une procréation médicalement assistée ;

m) recherche sur les gamètes ou les gonades : affectation des gamètes, gonades et fragments de gonades à la recherche ;

n) gonade : organe produisant les cellules de la reproduction, à savoir les ovaires chez les femmes et les testicules chez les hommes ;

o) personne prélevée : personne qui fera l'objet d'un prélèvement de gamètes en vue d'intégrer ces gamètes à un protocole de recherche scientifique ;

p) donneur de gamètes : personne cédant par convention à titre gratuit, conclue avec un centre de fécondation in vitro, des gamètes pour qu'ils soient utilisées au cours d'une procréation médicalement assistée chez des receveurs de gamètes, sans qu'aucun lien de filiation ne puisse être établi entre l'enfant à naître et le donneur ;

q) receveur de gamètes : personne ayant accepté, par écrit, de recevoir des gamètes dans le cadre d'une procréation médicalement assistée, sans qu'aucun lien de filiation ne puisse être établi entre le donneur de gamètes et l'enfant à naître ;

r) implantation post mortem : technique permettant la fécondation médicalement assistée d'une femme à partir de l'implantation d'embryons surnuméraires cryoconservés que son partenaire a conventionnellement mis à sa disposition avant de décéder ;

s) insémination post mortem : technique permettant la fécondation médicalement assistée d'une femme à partir de gamètes cryoconservés que son partenaire a mis à disposition avant de décéder ;

verwerven die specifiek is voor de uitoefening van de geneeskunst als bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst;

i) embryodonor: persoon die bij overeenkomst ten kosteloze titel, gesloten met een centrum voor in vitro fertilisatie overtallige embryo's afstaat opdat deze anoniem kunnen worden gebruikt voor medisch begeleide voortplanting bij een ontvanger van embryo's zonder dat een afstammingsband kan worden vastgesteld tussen het ongeboren kind en de donor;

j) ontvanger van een embryo: persoon die schriftelijk heeft aanvaard om in het kader van medisch begeleide voortplanting overtallige embryo's te ontvangen zonder dat een afstammingsband kan worden vastgesteld tussen de donor van het embryo en het ongeboren kind;

k) gameten: voortplantingscellen die op basis van het geslacht worden opgedeeld in vrouwelijke gameten (eicellen) en mannelijke gameten (spermatozoïden) en waarvan de versmelting een embryo vormt;

l) overtallige gameten: gameten die zijn weggenomen in het kader van medisch begeleide voortplanting maar die daarvoor niet onmiddellijk zijn gebruikt;

m) onderzoek op gameten of gonaden: gebruik van gameten, gonaden of fragmenten van gonaden voor onderzoek;

n) gonade: orgaan dat de voortplantingscellen produceert, te weten de eierstokken bij de vrouw en de teelballen bij de man;

o) persoon bij wie een afname wordt verricht: persoon bij wie gameten worden weggenomen teneinde deze te gebruiken in het kader van een wetenschappelijk onderzoeksprotocol;

p) donor van gameten: persoon die bij overeenkomst ten kosteloze titel, gesloten met een centrum voor in vitro fertilisatie gameten afstaat opdat ze in het kader van medisch begeleide voortplanting worden gebruikt bij een ontvanger van gameten zonder dat een afstammingsband kan worden vastgesteld tussen het ongeboren kind en de donor;

q) ontvanger van gameten: persoon die schriftelijk heeft aanvaard om in het kader van medisch begeleide voortplanting gameten te ontvangen zonder dat een afstammingsband kan worden vastgesteld tussen de donor van de gameten en het ongeboren kind;

r) post-mortemimplantatie: techniek die de medisch begeleide bevruchting van een vrouw mogelijk maakt door middel van de implantatie van de door invriezing bewaarde overtallige embryo's die haar partner haar bij overeenkomst ter beschikking heeft gesteld vóór zijn overlijden;

s) post-morteminseminatie: techniek die de medisch begeleide bevruchting van een vrouw mogelijk maakt met de door invriezing bewaarde gameten die haar partner haar bij overeenkomst ter beschikking heeft gesteld vóór zijn overlijden;

t) diagnostic génétique préimplantatoire : technique consistant, dans le cadre d'une fécondation in vitro, à analyser une ou des caractéristiques génétiques d'embryons in vitro afin de recueillir des informations qui vont être utilisées pour choisir les embryons qui seront implantés.

u) centre de génétique humaine : centre au sens de l'arrêté royal du 14 décembre 1987 fixant les normes auxquelles les centres de génétique humaine doivent répondre pour être agréés.

v) appariement : technique qui consiste dans le choix des gamètes et des embryons surnuméraires à éviter une trop grande dissemblance physique entre donneur(s) et receveur(s).

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 17 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Supprimer les points r) et s) de l'article proposé.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 75 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 2 de l'article proposé par la disposition suivante :

« w) Donneur A : le donneur qui veut rester anonyme en tout temps ;

x) Donneur B : le donneur dont les éléments constitutifs de l'identité peuvent être communiqués ».

L'article 4 est ainsi libellé :

Le prélèvement de gamètes est ouvert aux femmes majeures, âgées de 45 ans maximum.

La demande d'implantation d'embryons ou d'insémination de gamètes est ouverte aux femmes majeures, âgées de 45 ans maximum.

L'implantation d'embryons ou l'insémination de gamètes ne peut être effectuée chez la femme majeure, âgée de plus de 47 ans.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le prélèvement pour cryoconservation de gamètes, d'embryons surnuméraires, de gonades ou fragments de gonades peut être effectué, sur indication médicale, chez un mineur.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 18 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Compléter l'article proposé par les alinéas suivants :

« La procréation médicalement assistée est destinée à répondre à la demande parentale d'un couple composé d'un homme et d'une femme vivants majeurs, en âge de procréer, qui sont animés d'un projet parental commun inscrit dans le cadre d'une relation stable et affective depuis au moins 2 ans.

Elle a pour objet de remédier à la stérilité, l'infertilité ou l'hypofertilité d'un couple dont le caractère pathologique a été diagnostiqué par un médecin spécialiste ou d'éviter la

t) genetische pre-implantatiediagnostiek: techniek die erin bestaat om in het kader van een in vitro fertilisatie één of meerdere genetische kenmerken van de embryo's in vitro te analyseren om inlichtingen te verzamelen die worden gebruikt om uit te maken welke embryo's worden ingeplant;

u) centrum voor menselijke erfelijkheid: centrum in de zin van het koninklijk besluit van 14 december 1987 houdende vaststelling van de normen waaraan de centra voor menselijke erfelijkheid moeten voldoen om erkend te worden.

v) matching: techniek die erin bestaat gameten en overtallige embryo's zo te kiezen dat er geen al te grote lichamelijke verschillen bestaan tussen de donor(en) en de ontvanger(s).

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendment 17 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

In het voorgestelde artikel de punten r) en s) doen vervallen.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendment 75 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel aanvullen als volgt:

“w) Donor A: donor die te allen tijde anoniem wil blijven;

x) Donor B: donor wiens persoonsidentificerende gegevens mogen verstrekt worden”.

Artikel 4 luidt:

Gameten mogen worden weggenomen bij meerderjarige vrouwen van maximum 45 jaar.

Een verzoek om implantatie van embryo's of inseminatie met gameten kan worden ingediend door meerderjarige vrouwen van maximum 45 jaar.

De implantatie van embryo's of de inseminatie met gameten kunnen niet worden uitgevoerd bij meerderjarige vrouwen ouder dan 47 jaar.

In afwijking van het eerste lid kan het wegnemen met het oog op bewaring door invriezing van gameten, van overtallige embryo's, van gonaden of fragmenten van gonaden bij een minderjarige worden uitgevoerd wanneer daar een medische reden voor bestaat.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendment 18 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

Het voorgestelde artikel aanvullen met de volgende leden:

“De medisch begeleide voortplanting moet ingaan op het verzoek van een koppel bestaande uit een levende, meerderjarige man en vrouw die de leeftijd hebben om zich voort te planten en die samen een kinderwens hebben in het kader van een stabiele, affectieve relatie van minstens twee jaar.

Ze streeft ernaar de steriliteit, onvruchtbaarheid of subfertiliteit te verhelpen van een koppel, die volgens de diagnose van een gespecialiseerd arts pathologisch is, of te

transmission à l'enfant ou à un membre du couple d'une maladie grave ».

L'article 5 est ainsi libellé :

Les centres de fécondation font preuve de la plus grande transparence quant à leurs options en ce qui concerne l'accessibilité au traitement ; ils ont la liberté d'invoquer une clause de conscience à l'égard des demandes qui leur sont adressées.

Les centres de fécondation doivent avertir le ou les demandeurs de leur refus de donner suite à la demande, et ce dans le mois qui suit la décision du médecin consulté.

Ce refus est formulé par écrit et indique obligatoirement :

1° soit les raisons médicales du refus ;

2° soit l'invocation de la clause de conscience prévue à l'alinéa 1^{er} du présent article ;

3° dans le cas où le ou les demandeurs en ont exprimé le souhait, les coordonnées d'un autre centre de fécondation auquel ils peuvent s'adresser.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 68 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé par la disposition suivante :

« Lorsqu'un centre de programmes de soins de médecine de la reproduction développe des options stratégiques spécifiques concernant l'accessibilité du traitement, celles-ci doivent être communiquées, sur simple demande, à toute personne intéressée.

Aucun centre ni aucun médecin n'est tenu d'accéder à une demande de procréation médicalement assistée.

Les centres de fécondation doivent avertir le ou les demandeurs de leur refus de donner suite à la demande, et ce dans le mois qui suit la décision du médecin consulté.

Ce refus est formulé par écrit et indique obligatoirement :

1° soit les raisons médicales du refus ;

2° soit une référence aux options stratégiques spécifiques visées à l'alinéa 1^{er} du présent article ;

3° dans le cas où le ou les demandeurs en ont exprimé le souhait, les coordonnées d'un autre centre de fécondation auquel ils peuvent s'adresser. »

L'article 6 est ainsi libellé :

Si le centre de fécondation consulté décide de donner suite à la demande de procréation médicalement assistée, il vérifie pour les cas où cela s'indique, préalablement à la signature de la convention visée à l'article 7, que les causes de la stérilité, de l'infertilité ou de l'hypofertilité de la demanduse ou du couple demandeur ont été déterminées et traitées conformément aux données acquises de la science et aux usages de la profession.

Cette vérification effectuée, le centre de fécondation consulté doit obligatoirement :

1° fournir aux parties intéressées une information loyale sur la procréation médicalement assistée ;

voorkomen dat een ernstige ziekte aan het kind of aan een lid van het koppel wordt overgedragen.”

Artikel 5 luidt:

De fertilitetscentra zorgen voor grote transparantie van hun opties in verband met de toegankelijkheid van de behandeling; ze kunnen ten aanzien van de tot hen gerichte verzoeken een beroep doen op de gewetensclausule.

De fertilitetscentra brengen de verzoeker(s) binnen een maand na de beslissing van de geraadpleegde arts op de hoogte van hun weigering om in te gaan op het verzoek.

Deze weigering gebeurt schriftelijk en bevat verplicht:

1° hetzij de medische redenen voor de weigering;

2° hetzij een verwijzing naar de gewetensclausule waarvan sprake is in het eerste lid van dit artikel;

3° wanneer de verzoeker of de verzoekers dat wensen, het adres van een ander fertilitetscentrum waartoe zij zich kunnen wenden.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 68 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“Wanneer een centrum waar een zorgprogramma reproductieve geneeskunde loopt, specifieke beleidsopties uitwerkt in verband met de toegankelijkheid van de behandeling, moeten die meegedeeld worden op eenvoudige aanvraag van elke belanghebbende.

Geen enkel centrum en geen enkele arts is verplicht om op een verzoek om medisch begeleide voortplanting in te gaan.

De fertilitetscentra brengen de verzoeker(s) binnen een maand na de beslissing van de geraadpleegde arts op de hoogte van hun weigering om in te gaan op het verzoek.

Deze weigering gebeurt schriftelijk en bevat verplicht:

1° hetzij de medische redenen voor de weigering;

2° hetzij een verwijzing naar de specifieke beleidsopties waarvan sprake is in het eerste lid van dit artikel;

3° wanneer de verzoeker of de verzoekers dat wensen, het adres van een ander fertilitetscentrum waartoe zij zich kunnen wenden.”

Artikel 6 luidt:

Als het geraadpleegde fertilitetscentrum besluit in te gaan op het verzoek om medisch begeleide voortplanting, gaat het in de gevallen waarin zulks aangewezen is vóór de ondertekening van de in artikel 7 bedoelde overeenkomst na of de oorzaken van de steriliteit, de onvruchtbaarheid of de subfertiliteit bij de verzoekster of bij de verzoekers werden vastgesteld en behandeld overeenkomstig de stand van de wetenschap en de gebruiken van het beroep.

Nadat deze controle is uitgevoerd, moet het fertilitetscentrum eveneens:

1° de betrokken partijen eerlijke informatie verstrekken over de medisch begeleide voortplanting;

2^o fournir aux parties intéressées un accompagnement psychologique avant et au cours du processus de procréation médicalement assistée.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 69 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'alinéa 1^{er} de l'article proposé par ce qui suit :

« La procréation médicalement assistée n'est envisageable qu'après que les causes de la stérilité, de l'infertilité ou de l'hypofertilité ont été déterminées et, au besoin, traitées par des spécialistes de la fertilité féminine et masculine. »

L'article 7 est ainsi libellé :

Préalablement à toute démarche médicale, le ou les auteurs du projet parental et le centre de fécondation consulté établissent une convention.

La convention mentionne les informations relatives à l'identité, l'âge et l'adresse du ou des auteurs du projet parental et les coordonnées du centre de fécondation consulté.

Lorsqu'il s'agit d'un couple, la convention est signée par les deux auteurs du projet parental.

La convention est rédigée en deux exemplaires, l'un destiné au centre de fécondation, l'autre à l'auteur ou aux auteurs du projet parental.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 70 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'aliéna 3 de l'article proposé par ce qui suit :

« Lorsqu'il y a deux parents demandeurs, ils signent tous deux la convention et la double signature est confirmée encore une fois juste avant le début du traitement. »

L'article 9 est ainsi libellé :

Sous réserve d'une indication médicale, il ne pourra être procédé à de nouveaux prélèvements de gamètes pour constituer d'autres embryons tant que le ou les auteurs du projet parental disposent encore d'embryons surnuméraires cryoconservés, pour autant que ceux-ci correspondent aux normes sanitaires requises.

L'appréciation de la santé des embryons surnuméraires est effectuée par le centre de fécondation consulté.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 25 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Compléter l'article par l'alinéa suivant :

« Il ne peut être créé plus d'embryons qu'il n'est nécessaire pour provoquer une grossesse et la mener à terme, compte tenu de l'état d'avancement de la science et de l'expérience médicale ».

L'article 15 est ainsi libellé :

Dans l'hypothèse où les auteurs du projet parental avaient

2^o de betrokken partijen psychologische begeleiding bieden voor en tijdens het medisch begeleide voortplantingsproces.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 69 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het eerste lid van het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“De medisch begeleide voortplanting is enkel toegankelijk nadat de oorzaken van sterilité, onvruchtbaarheid of verminderde onvruchtbaarheid zijn vastgesteld en zo nodig behandeld zijn door specialisten op het gebied van de vrouwelijke en de mannelijke fertilité.”

Artikel 7 luidt:

Voordat wordt overgegaan tot enige medische stap die verband houdt met medisch begeleide voortplanting, stellen de wensouder(s) en het geraadpleegde fertilitetscentrum een overeenkomst op.

De overeenkomst vermeldt de identiteit, de leeftijd en het adres van de wensouder(s) en de gegevens van het geraadpleegde fertilitetscentrum.

Wanneer het om een paar gaat, wordt de overeenkomst ondertekend door beide wensouders.

De overeenkomst wordt opgesteld in twee exemplaren, waarbij het ene bestemd is voor het fertilitetscentrum, het andere voor de wensouder(s).

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 70 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het derde lid van het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“Zijn er twee wensouders, dan wordt de overeenkomst ondertekend door beiden en dit wordt nog eens bevestigd net voor de start van de behandeling.”

Artikel 9 luidt:

Behoudens om medische redenen mag er niet worden overgegaan tot nieuwe afnames van gameten om andere embryo's aan te maken zolang de wensouder(s) nog beschikken over overtallige embryo's die zijn ingevroren met het oog op een latere kinderwens, voor zover deze voldoen aan de vereiste gezondheidsnormen.

Het geraadpleegde fertilitetscentrum beoordeelt de gezondheid van de overtallige embryo's.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 25 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

Dit artikel aanvullen met het volgende lid:

“Er mogen niet meer embryo's worden aangemaakt dan nodig om een zwangerschap te bewerkstelligen en ze te voldragen, rekening houdend met de stand van de wetenschap en de geneeskundige ervaring.”.

Artikel 15 luidt:

Wanneer de wensouders de overtallige embryo's door

cryoconservé des embryons surnuméraires en vue d'un projet parental ultérieur et pour autant qu'ils l'aient expressément prévu dans la convention visée aux articles 7 et 13 de la présente loi, l'implantation post mortem d'embryons surnuméraires est possible.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 34 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

Au même article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 71 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

L'article 16 est ainsi libellé :

Il ne pourra être procédé à l'implantation *post mortem* qu'au terme d'un délai de six mois prenant cours au décès de l'auteur du projet parental et, au plus tard, dans les deux ans qui suivent le décès dudit auteur.

Toute disposition conventionnelle contraire à l'alinéa 1^{er} de cet article sera nulle de plein droit.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 35 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

Au même article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 72 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

L'article 17 est ainsi libellé :

Le délai de cryoconservation des embryons surnuméraires en vue de la réalisation d'un projet parental ou d'un projet parental ultérieur est de 5 ans. Il débute au jour de la cryoconservation.

Ce délai peut être réduit, à la demande expresse du ou des auteurs du projet parental. Cette réduction du délai est indiquée dans la convention visée aux articles 7 et 13.

À l'expiration du délai, le centre consulté effectue la dernière instruction exprimée par le ou les auteurs du projet parental dans la convention.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 37 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Compléter l'alinéa 3 de l'article proposé par les mots « *après s'être assuré de leur consentement* ».

L'article 27 est ainsi libellé :

À compter de l'implantation des embryons surnuméraires donnés, les règles de la filiation telles qu'établies par le Code civil jouent en faveur du ou des auteurs du projet parental ayant reçu lesdits embryons surnuméraires.

Aucune action relative à la filiation ou à ses effets patrimoniaux n'est ouverte au(x) donneur(s) d'embryons surnuméraires. De même, aucune action relative à la filiation ou à ses effets patrimoniaux ne peut être intentée à

invriezing hebben laten bewaren met het oog op de latere invulling van een kinderwens en zij dit uitdrukkelijk hebben vermeld in de overeenkomst bedoeld in de artikelen 7 en 13 van deze wet, is *post-mortem*implantatie van overtallige embryo's geoorloofd.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendment 34 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendment 71 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Artikel 16 luidt:

*Post-mortem*implantatie mag ten vroegste geschieden zes maanden na het overlijden van de wensouder en ten laatste twee jaar na dat overlijden.

Iedere bepaling van een overeenkomst die strijdig is met het eerste lid van dit artikel is van rechtswege nietig.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendment 35 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendment 72 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Artikel 17 luidt:

De termijn voor de bewaring van overtallige embryo's die werden ingevroren met het oog op de latere invulling van een kinderwens bedraagt vijf jaar. Deze termijn vangt aan op de dag van de bewaring door invriezing.

Deze termijn kan op uitdrukkelijk verzoek van de wensouder(s) ingekort worden. Dit wordt vermeld in de overeenkomst bedoeld in de artikelen 7 en 13.

Bij het verstrijken van de termijn voert het geraadpleegde centrum de laatste instructie uit die de wensouder(s) heeft/hebben gegeven in de overeenkomst bedoeld in artikel 7.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendment 37 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

Het derde lid van het voorgestelde artikel aanvullen als volgt: “*na zich van hun toestemming te hebben vergewist*”.

Artikel 27 luidt:

Vanaf het moment van de implantatie van de gedoneerde overtallige embryo's, spelen de afstammingsregels als bepaald in het Burgerlijk Wetboek in het voordeel van de wensouder(s) die deze overtallige embryo's heeft (hebben) ontvangen.

Een donor of een donorpaar van overtallige embryo's kunnen geen rechtsvordering instellen betreffende de afstamming of de daaruit voortvloeiende vermogensrechtelijke gevolgen. Ook de ontvanger(s) van

l'encontre du ou des donneur(s) d'embryons surnuméraires par le(s) receveur(s) de gamètes et par l'enfant né de l'insémination d'embryons surnuméraires.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 147 (voir document 3-1440/8) ainsi libellé :

Supprimer l'alinéa 1^{er} de l'article proposé.

L'article 28 est ainsi libellé :

Lorsque des embryons surnuméraires sont affectés à un programme de don d'embryons, le centre de fécondation consulté doit garantir l'anonymat des donneurs en rendant inaccessible toute donnée permettant leur identification.

Toute personne, travaillant pour ou dans un centre de fécondation, qui prend connaissance, de quelque manière que ce soit, d'informations permettant d'identifier des donneurs d'embryons surnuméraires, est tenue au secret professionnel et est passible de sanctions conformément à l'article 458 du Code pénal.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 76 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé par la disposition suivante :

« L'affection d'embryons surnuméraires à un programme de don d'embryons a pour conséquence de contraindre le centre de fécondation consulté à garantir l'anonymat des donneurs en rendant inaccessible toute donnée permettant leur identification, à l'exception de ceux qui relèvent du champ d'application de l'article 34, 3^o, et qui ont donc opté pour la levée de l'anonymat. »

Toute personne travaillant pour ou dans un centre de fécondation qui prend connaissance, de quelque manière que ce soit, d'informations permettant d'identifier des donneurs d'embryons surnuméraires est tenue au secret professionnel, conformément à l'article 458 du Code pénal. »

L'article 35 est ainsi libellé :

Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel, le centre de fécondation collecte pour chaque donneur d'embryons les informations suivantes :

1^o les informations médicales relatives aux deux géniteurs d'embryons surnuméraires, susceptibles de revêtir une importance pour le développement sain de l'enfant à naître ;

2^o les caractéristiques physiques des deux géniteurs d'embryons surnuméraires ;

3^o les informations nécessaires à l'application de la présente loi.

Le Roi établit un système d'échange d'informations entre

overtallige embryo's en het kind geboren dankzij de implantatie van overtallige embryo's kunnen geen rechtsvordering instellen betreffende de afstamming of de daaruit voortvloeiende vermogensrechtelijke gevolgen tegen de donor(en) van overtallige embryo's.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 147 ingediend (zie stuk 3-1440/8) dat luidt:

Het eerste lid van het voorgestelde artikel doen vervallen.

Artikel 28 luidt:

Als overtallige embryo's in een embryodonatieprogramma worden gebruikt, moet het geraadpleegde fertilitetscentrum de anonimiteit van de donoren waarborgen door alle gegevens die zouden kunnen leiden tot hun identificatie ontoegankelijk te maken.

Iedere persoon die in of voor een fertilitetscentrum werkt en die op welke manier ook kennis neemt van informatie waarmee de donoren van overtallige embryo's kunnen worden geïdentificeerd, is gebonden door het beroepsgeheim en kan worden gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 76 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“Het gebruik van boventallige embryo's in een embryodonatieprogramma heeft tot gevolg dat het geraadpleegde fertilitetscentrum de anonimiteit van de donoren moet waarborgen door alle gegevens die zouden kunnen leiden tot hun identificatie ontoegankelijk te maken, behoudens van de donoren die vallen onder de toepassing van artikel 34, 3^o, en die dus gekozen hebben voor de opheffing van de anonimiteit.

Ieder persoon die in of voor een fertilitetscentrum werkt en die op welke manier ook kennis neemt van informatie waarmee de donoren van boventallige embryo's kunnen worden geïdentificeerd, is gebonden door het beroepsgeheim overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.”

Artikel 35 luidt:

Onverminderd de wet van 8 décembre 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, verzamelt het fertilitetscentrum voor iedere embryodonor de volgende gegevens:

1^o medische informatie die betrekking heeft op de twee genetische ouders van de overtallige embryo's en die belangrijk kan zijn voor de gezonde ontwikkeling van het ongeborene kind;

2^o de fysieke kenmerken van de twee genetische ouders van de overtallige embryo's;

3^o de informatie die nodig is voor de toepassing van deze wet.

De Koning stelt een systeem vast voor de uitwisseling van

les centres de fécondation.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 77 (voir document 3-1440/5 ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et en particulier de son article 7, le centre de médecine de la reproduction collecte, pour chaque donneur, les informations prévues ci-après et les met à la disposition d'un centre de stockage et de conservation :

1° les informations médicales relatives au donneur susceptibles de revêtir une importance pour le développement sain de l'enfant ;

2° les caractéristiques physiques, la formation et la profession du donneur, ainsi que les données relatives à ses antécédents sociaux et à sa personnalité ;

3° les nom, prénoms, date de naissance et domicile du donneur.

Ces informations sont conservées dans un centre de stockage et de conservation pendant quatre-vingts ans à compter de la date de leur réception. Le Roi fixe les modalités de collecte et de conservation des informations relatives au donneur dans un centre de stockage et de conservation. »

À l'amendement n° 77, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement subsidiaire n° 112 (voir document 3-1440/7) ainsi libellé :

Remplacer le 2^o de l'article proposé, par ce qui suit :

« 2° les caractéristiques physiques du donneur »

À l'amendement n° 77, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement subsidiaire n° 113 (voir document 3-1440/7) ainsi libellé :

Remplacer le 3^o de l'article proposé, par ce qui suit :

« 3° les nom, prénoms, date de naissance et domicile du donneur B. »

L'article 36 est ainsi libellé :

Les informations relatives aux donneurs d'embryons surnuméraires, mentionnées à l'article 35, alinéa 1^{er}, 1^o, peuvent être communiquées par le centre de fécondation :

1^o à la receveuse ou au couple receveur qui le demande au moment de faire un choix ;

2^o pour autant que la santé de la personne qui a été conçue par l'implantation d'embryons surnuméraires le requière, à son médecin traitant et à celui de la receveuse ou du couple receveur.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 78 (voir document 3-1440/5 ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé par la disposition suivante :

informatie tussen de fertilitetscentra.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 77 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“Onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en inzonderheid artikel 7, verzamelt het centrum voor reproductieve geneeskunde de hierna bepaalde gegevens van elke donor en stelt ze ter beschikking van een centraal opslag- en bewaarpunt:

1° de medische gegevens met betrekking tot de donor die van belang kunnen zijn voor een gezonde ontwikkeling van het kind;

2° de fysieke kenmerken, de opleiding en het beroep van de donor, evenals gegevens omtrent de sociale achtergrond en de persoonlijkheid van de donor;

3° de familienaam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van de donor.

Deze gegevens worden bewaard in een centraal opslag- en verzamelpunt gedurende tachtig jaar na de dag van ontvangst. De Koning stelt nadere regels vast aangaande het verzamelen en het bewaren van donorgegevens in een centraal opslag- en bewaarpunt.”

Op amendement 77 hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke het subsidiair amendement 112 ingediend (zie stuk 3-1440/7) dat luidt:

In het voorgestelde artikel, het 2^o vervangen als volgt:

“2° de fysieke kenmerken van de donor”

Op amendement 77 hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke het subsidiair amendement 113 ingediend (zie stuk 3-1440/7) dat luidt:

In het voorgestelde artikel, het 3^o vervangen als volgt:

“3° de familienaam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van donor B.”

Artikel 36 luidt:

De gegevens met betrekking tot de donoren van overtallige embryo's, die vermeld worden in artikel 35, eerste lid, 1^o, mogen worden meegedeeld door het fertilitetscentrum:

1^o aan de ontvanger van het embryo of het paar dat het embryo ontvangt, wanneer zij daarom vragen op het moment dat zij een keuze maken;

2^o voor zover de gezondheid van de persoon die verwekt is door de implantatie van overtallige embryo's dit vereist, aan diens huisarts of aan die van de ontvanger van het embryo of het paar dat het embryo ontvangt.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 78 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

« Les informations médicales relatives aux donneurs mentionnées à l'article 35, 1^o, de la présente loi sont communiquées :

- aux autres centres de médecine de la reproduction et aux centres de génétique humaine ;
- au médecin généraliste de la personne qui a été conçue au moyen d'une fécondation médicalement assistée par gamètes d'un donneur, pour autant que la santé de l'intéressé le requiert.

Les autres éléments non constitutifs de l'identité d donneur, mentionnés à l'article 35, 2^o, sont communiqués à sa demande à l'enfant de douze ans ou plus qui sait ou soupçonne avoir été conçu au moyen d'une fécondation médicalement assistée par gamètes d'un donneur.

Lorsque l'enfant n'a pas encore atteint l'âge de seize ans, les informations lui sont communiquées par l'entremise de ses parents.

Les éléments constitutifs de l'identité du donneur B, mentionnés à l'article 35, 3^o, sont communiqués à sa demande à l'enfant qui a atteint l'âge de seize ans accomplis, moyennant le consentement préalable et écrit du donneur.

Lorsque le donneur B ne consent pas à cette communication ou si son consentement est censé avoir été refusé, le juge peut décider de communiquer malgré tout les informations, après confrontation motivée des intérêts de l'enfant à la communication et de ceux du donneur à l'absence de communication, compte tenu de toutes les circonstances.

Une décision de communication est susceptible d'appel.

Les éléments constitutifs de l'identité d'un donneur A ne peuvent être communiqués sous aucune condition. »

L'article 44 est ainsi libellé :

Dans l'hypothèse où le cas où la personne qui a sollicité la cryoconservation avait conservé des gamètes surnuméraires en vue d'un projet parental ultérieur et pour autant qu'elle l'ait expressément prévu dans la convention visée aux articles 7 et 42, l'insémination *post mortem* de gamètes surnuméraires est licite.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 51 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

Au même article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 73 (voir document 3-1140/5) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

L'article 45 est ainsi libellé :

Il ne pourra être procédé à l'insémination *post mortem* qu'au terme d'un délai de six mois prenant cours au décès de la personne qui a sollicité la cryoconservation et, au plus tard, dans les deux ans qui suivent le décès de cette personne.

Toute disposition conventionnelle contraire à l'alinéa 1^{er} de

“De in artikel 35, 1^o vermelde medische gegevens van donoren worden verstrekt:

- aan de andere centra voor reproductieve geneeskunde en de centra voor menselijke erfelijkheid;
- aan de huisarts van de persoon die verwekt is ten gevolge van medisch begeleide bevruchting met donorgameten, voor zover de gezondheid van de betrokkenen het vereist.

De overige niet-persoonsidentificerende gegevens van de donor, vermeld in artikel 35, 2^o, worden op verzoek van het kind van twaalf jaar of ouder dat weet of vermoedt dat het via medisch begeleide bevruchting met donorgameten is verwekt, aan hem of haar verstrekt.

Als het kind nog niet de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt, worden de gegevens via de ouders aan het kind verstrekt.

De persoonsidentificerende gegevens van de donor B, vermeld in artikel 35, 3^o, worden op verzoek van het kind dat de volle leeftijd van zestien jaar heeft bereikt, verstrekt, indien de donor vooraf schriftelijk met deze verstreking instemt.

Als de donor B niet instemt met deze verstreking of indien de instemming moet geacht worden te zijn geweigerd, kan de rechter oordelen om de gegevens toch te verstrekken na een gemotiveerde afweging van de belangen van het kind bij verstreking en van de donor bij niet-verstreking, alle omstandigheden in acht genomen.

Tegen een beslissing tot verstreking kan in beroep gegaan worden.

De persoonsidentificerende gegevens van een donor A kunnen onder geen enkel beding worden verstrekt.”

Artikel 44 luidt:

Wanneer de persoon die de bewaring door invriezing heeft gevraagd, overtallige gameten heeft laten bewaren met het oog op de latere invulling van zijn kinderwens, en hij dit uitdrukkelijk heeft vermeld in de overeenkomst bedoeld in de artikelen 7 en 42, I post-mortem inseminatie met overtallige gameten geoorloofd.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 51 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 73 ingediend (zie stuk 3-1140/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Artikel 45 luidt:

Post-mortem inseminatie mag ten vroegste geschieden -zes maanden na het overlijden van de persoon die de bewaring door invriezing gevraagd heeft en ten laatste twee jaar na het overlijden van die persoon.

Iedere bepaling in de overeenkomst die strijdig is met het

cet article sera nulle de plein droit.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 52 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

Au même article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 74 (voir document 3-1140/5) ainsi libellé :

Supprimer l'article proposé.

L'article 46 est ainsi libellé :

Le délai de cryoconservation des gamètes surnuméraires en vue de la réalisation d'un projet parental ou d'un projet parental ultérieur est de 10 ans. Il débute au jour de la cryoconservation.

Ce délai peut être réduit, à la demande expresse de la personne qui a sollicité la cryoconservation. Cette réduction du délai est indiquée dans la convention visée aux articles 7 et 42.

À l'expiration du délai, le centre consulté effectue la dernière instruction exprimée par la personne qui a sollicité la cryoconservation dans la convention visée aux articles 7 et 42 de la présente loi.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 52 (voir document 3-1440/4) ainsi libellé :

Compléter l'alinéa 3 de l'article proposé par les mots « *après s'être assuré de son consentement* »

L'article 56 est ainsi libellé :

À compter de l'insémination des gamètes donnés, les règles de la filiation telles qu'établies par le Code civil jouent en faveur du ou des auteurs du projet parental ayant reçu lesdits gamètes.

Aucune action relative à la filiation ou à ses effets patrimoniaux n'est ouverte aux donneurs de gamètes. De même, aucune action relative à la filiation ou à ses effets patrimoniaux ne peut être intentée à l'encontre du ou des donneur(s) de gamètes par le(s) receveur(s) de gamètes et par l'enfant né de l'insémination de gamètes.

À cet article, Mme De Schamphelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 146 (voir document 3-1440/8) ainsi libellé :

Supprimer l'article 56 proposé.

L'article 57 est ainsi libellé :

Lorsque les gamètes sont affectés à un programme de don, le centre de fécondation consulté est tenu de rendre inaccessible toute donnée permettant l'identification du donneur. Le don non anonyme résultant d'un accord entre le donneur et le ou les receveurs est autorisé.

Toute personne travaillant pour ou dans un centre de

eerste lid van dit artikel is van rechtswege nietig.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 52 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 74 ingediend (zie stuk 3-1140/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel doen vervallen.

Artikel 46 luidt:

De termijn voor de bewaring van overtallige gameten die werden ingevroren met het oog op de latere invulling van de kinderwens bedraagt 10 jaar. Deze termijn vangt aan op de dag van de bewaring door invriezing.

Deze termijn kan op uitdrukkelijk verzoek van de persoon die de bewaring door invriezing heeft gevraagd, worden ingekort. Dit wordt vermeld in de overeenkomst bedoeld in de artikelen 7 en 42.

Bij het verstrijken van de termijn, voert het geraadpleegde centrum de laatste instructie uit die door de persoon die de bewaring door invriezing heeft gevraagd, werd gegeven in de overeenkomst bedoeld in de artikelen 7 en 42 van deze wet.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 52 ingediend (zie stuk 3-1440/4) dat luidt:

In het derde lid van het voorgestelde artikel, tussen de woorden "het centrum" en de woorden "de laatste instructie", de woorden invoegen "*na zich van diens toestemming te hebben vergewist*".

Artikel 56 luidt:

Vanaf de inseminatie van de gedoneerde gameten spelen de afstammingsregels als bepaald in het Burgerlijk Wetboek in het voordeel van de wensouder(s) die de gameten ontvangen heeft (hebben).

Donoren van gameten kunnen geen rechtsvordering instellen betreffende de afstamming of de daaruit voortvloeiende vermogensrechtelijke gevolgen. Ook de ontvanger(s) van gameten en het kind geboren dankzij de inseminatie van gameten kunnen geen rechtsvordering instellen betreffende de afstamming of de daaruit voortvloeiende vermogensrechtelijke gevolgen tegen de donor(en) van gameten.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schamphelaere en de heer Beke amendement 146 ingediend (zie stuk 3-1440/8) dat luidt:

Het voorgestelde artikel 56 doen vervallen.

Artikel 57 luidt:

Wanneer gameten gebruikt worden voor een donatieprogramma, moet het geraadpleegde fertilitetscentrum alle gegevens die zouden kunnen leiden tot de identificatie van de donor, ontoegankelijk maken. De niet-anonieme donatie berustend op de toestemming van de donor en de ontvanger(s) is toegestaan.

Iedere persoon die in of voor een fertilitetscentrum werkt

fécondation, qui prend connaissance, de quelque manière que ce soit, d'informations permettant d'identifier des donneurs de gamètes est tenue au secret professionnel et est passible de sanctions conformément à l'article 458 du Code pénal.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 79 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé par la disposition suivante :

« L'affection de gamètes à un programme de don de gamètes a pour conséquence de contraindre le centre de fécondation consulté à garantir l'anonymat des donneurs en rendant inaccessible toute donnée permettant leur identification, à l'exception de ceux qui relèvent du champ d'application de l'article 64, 3^e, et qui ont donc opté pour la levée de leur anonymat. »

Toute personne travaillant pour ou dans un centre de fécondation, qui prend connaissance, de quelque manière que ce soit, d'informations permettant d'identifier des donneurs de gamètes est tenue au secret professionnel, conformément à l'article 458 du Code pénal. »

L'article 64 est ainsi libellé :

Sans préjudice de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements des données à caractère personnel, le centre de fécondation collecte pour chaque donneur de gamètes les informations suivantes :

- 1^o les informations médicales relatives au donneur de gamètes, susceptibles de revêtir une importance pour le développement sain de l'enfant à naître ;
- 2^o les caractéristiques physiques du donneur de gamètes ;
- 3^o les informations nécessaires à l'application de la présente loi.

Le Roi établit un système d'échange d'informations entre les centres de fécondation.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 80 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé par la disposition suivante :

« Sans préjudice de l'application de la loi du décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, et en particulier de son article 7, le centre de médecine de la reproduction collecte, pour chaque donneur, les informations prévues ci-après et les met à la disposition d'un centre de stockage et de conservation :

- 1^o les informations médicales relatives au donneur susceptibles de revêtir une importance pour le développement sain de l'enfant ;*
- 2^o les caractéristiques physiques, la formation et la profession du donneur, ainsi que les données relatives ses antécédents sociaux et à sa personnalité ;*
- 3^o les nom, prénoms, date de naissance et domicile du*

en die op welke manier ook kennis neemt van informatie waarmee de donoren van gameten kunnen worden geïdentificeerd, is gebonden door het beroepsgeheim en kan worden gestraft overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 79 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“Het gebruik van gameten in een gameetdonatieprogramma heeft tot gevolg dat het geraadpleegde fertilitetscentrum de anonimiteit van de donoren moet waarborgen door alle gegevens die zouden kunnen leiden tot hun identificatie ontoegankelijk te maken, behoudens van de donoren die vallen onder de toepassing van artikel 64, 3^e, en die dus gekozen hebben voor de opheffing van de anonimiteit.

Ieder persoon die in of voor een fertilitetscentrum werkt en die op welke manier ook kennis neemt van informatie waarmee de donoren van gameten kunnen worden geïdentificeerd, is gebonden door het beroepsgeheim overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.”

Artikel 64 luidt:

Onverminderd de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, verzamelt het fertilitetcentrum voor iedere donor van gameten de volgende gegevens:

- 1^o medische informatie met betrekking tot de donor van gameten die belangrijk kan zijn voor de gezonde ontwikkeling van het ongeboren kind;
- 2^o de fysieke kenmerken van de donor van gameten;
- 3^o de informatie die nodig is voor de toepassing van deze wet.

De Koning stelt een systeem vast voor de uitwisseling van informatie tussen de fertilitetcentra.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 80 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“Onverminderd de toepassing van de wet van 8 december 1992 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en inzonderheid artikel 7, verzamelt het centrum voor reproductieve geneeskunde de hierna bepaalde gegevens van elke donor en stelt ze ter beschikking van een centraal opslag- en bewaarpuunt:

- 1^o de medische gegevens met betrekking tot de donor die van belang kunnen zijn voor een gezonde ontwikkeling van het kind;*
- 2^o de fysieke kenmerken, de opleiding en het beroep van de donor, evenals gegevens omtrent de sociale achtergrond en de persoonlijkheid van de donor;*
- 3^o de familienaam, voornamen, geboortedatum en*

donneur.

Ces informations sont conservées dans un centre de stockage et de conservation pendant quatre-vingts ans compter de la date de leur réception. Le Roi fixe les modalités de collecte et de conservation des informations relatives au donneur dans un centre de stockage et de conservation. »

À l'amendement n° 80, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement subsidiaire n° 135 (voir document 3-1440/8) ainsi libellé :

À l'article proposé, remplacer le 2^o par ce qui suit :

« 2^o les caractéristiques physiques du donneur ; »

Au même article Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 136 (voir document 3-1440/8) ainsi libellé :

À l'article proposé, remplacer le 3^o par ce qui suit :

« 3^o les nom, prénoms, date de naissance et domicile du donneur B. »

L'article 65 est ainsi libellé :

Les informations relatives aux donneurs de gamètes, mentionnées à l'article 64, alinéa 1^{er}, 1^o, peuvent être communiquées par le centre de fécondation :

1^o à la receveuse ou au couple receveur qui le demande au moment de faire un choix ;

2^o pour autant que la santé de la personne qui a été conçue par l'insémination de gamètes le requière, à son médecin traitant et à celui de la receveuse ou du couple receveur.

À cet article, Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 81 (voir document 3-1440/5) ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé par la disposition suivante :

« Les informations médicales relatives aux donneurs mentionnées à l'article 64, alinéa 1^{er}, de la présente loi sont communiquées :

- aux autres centres de médecine de la reproduction et aux centres de génétique humaine ;*
- au médecin généraliste de la personne qui a été conçue au moyen d'une fécondation médicalement assistée par gamètes d'un donneur, pour autant que la santé de l'intéressé le requiert.*

Les autres éléments non constitutifs de l'identité du donneur, mentionnés à l'article 64, 2^o, sont communiqués à sa demande à l'enfant de douze ans ou plus qui sait ou soupçonne avoir été conçu au moyen d'une fécondation médicalement assistée par gamètes d'un donneur.

Lorsque l'enfant n'a pas encore atteint l'âge de seize ans, les informations lui sont communiquées par l'entremise de ses parents.

Les éléments constitutifs de l'identité du donneur B, mentionnés à l'article 64, 3^o, sont communiqués à sa demande à l'enfant qui a atteint l'âge de seize ans

woonplaats van de donor.

Deze gegevens worden bewaard in een centraal opslag- en verzamelpunt gedurende tachtig jaar na de dag van ontvangst. De Koning stelt nadere regels vast aangaande het verzamelen en het bewaren van donorgegevens in een centraal opslag- en bewaar punt.”

Op amendement 80 hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke het subsidiair amendement 135 ingediend (zie stuk 3-1440/8) dat luidt:

In het voorgestelde artikel, het 2^o vervangen als volgt:

“2^o de fysieke kenmerken van de donor;”

Op hetzelfde artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 136 ingediend (zie stuk 3-1440/8) dat luidt:

In het voorgestelde artikel, het 3^o vervangen als volgt:

“3^o de familienaam, voornamen, geboortedatum en woonplaats van donor B.”

Artikel 65 luidt:

De gegevens met betrekking tot de donor van gameten, die vermeld worden in artikel 64, eerste lid, 1^o, mogen worden meegedeeld door het fertilitetscentrum:

1^o aan de ontvanger van de gameten of aan het paar dat de gameten ontvangt, wanneer zij daarom vragen op het moment dat zij een keuze maken;

2^o voor zover de gezondheid van de persoon die verwekt is door de inseminatie met gameten dit vereist, aan diens huisarts of aan die van de ontvanger van de gameten of het paar dat de gameten ontvangt.

Op dit artikel hebben mevrouw De Schampelaere en de heer Beke amendement 81 ingediend (zie stuk 3-1440/5) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“De in artikel 64, eerste lid, vermelde medische gegevens van donoren worden verstrekt:

- aan de andere centra voor reproductieve geneeskunde en de centra voor menselijke erfelijkheid;*
- aan de huisarts van de persoon die verwekt is ten gevolge van medisch begeleide bevruchting met donorgameten, voor zover de gezondheid van de betrokkenen het vereist.*

De overige niet-persoonsidentificerende gegevens van de donor, vermeld in artikel 64, 2^o, worden op verzoek van het kind van twaalf jaar of ouder dat weet of vermoedt dat het via medisch begeleide bevruchting met donorgameten is verwekt, aan hem of haar verstrekt.

Als het kind nog niet de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt, worden de gegevens via de ouders aan het kind verstrekt.

De persoonsidentificerende gegevens van de donor B, vermeld in artikel 64, 3^o, worden op verzoek van het kind dat de volle leeftijd van zestien jaar heeft bereikt, verstrekt,

accomplis, moyennant le consentement préalable et écrit du donneur.

Lorsque le donneur B ne consent pas à cette communication ou si son consentement est censé avoir été refusé, le juge peut décider de communiquer malgré tout les informations, après confrontation motivée des intérêts de l'enfant à la communication et de ceux du donneur à l'absence de communication, compte tenu de toutes les circonstances.

Une décision de communication est susceptible d'appel.

Les éléments constitutifs de l'identité d'un donneur A ne peuvent être communiqués sous aucune condition. »

L'article 67 est ainsi libellé :

Sont interdits :

1° le diagnostic génétique préimplantatoire à caractère eugénique, tel que défini par l'article 5, 4°, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro, c'est-à-dire axé sur la sélection ou l'amplification de caractéristiques génétiques non pathologiques de l'espèce humaine ;

2° le diagnostic génétique préimplantatoire axé sur la sélection du sexe tel que défini par l'article 5, 5°, de la loi du 11 mai 2003 relative à la recherche sur les embryons in vitro, c'est-à-dire axé sur la sélection du sexe, à l'exception de la sélection qui permet d'écartier les embryons atteints de maladies liées au sexe.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 141 (voir document 3-1440/8) ainsi libellé :

À l'article proposé, insérer, avant l'alinéa 1^{er}, l'alinéa suivant :

« Le recours au diagnostic génétique préimplantatoire ne peut se faire qu'à titre exceptionnel, uniquement pour dépister une maladie génétique d'une particulière gravité reconnue comme incurable au moment du diagnostic et qui a été préalablement et précisément identifiée chez l'un des auteurs du projet parental.

Le diagnostic génétique préimplantatoire ne peut avoir pour objet que la recherche de cette affection, ainsi que des moyens de la prévenir et de la traiter. »

L'article 68 est ainsi libellé :

Par dérogation à l'article 67, le diagnostic génétique préimplantatoire est exceptionnellement autorisé dans l'intérêt thérapeutique d'un enfant déjà né du ou des auteurs du projet parental.

Il appartient au centre de fécondation consulté d'estimer que, dans l'hypothèse évoquée à l'alinéa 1^{er} du présent article, le projet parental n'a pas pour seul objectif la réalisation de cet intérêt thérapeutique.

Cette estimation doit être confirmée par le centre de génétique humaine consulté, dont l'avis sera joint au dossier.

À cet article, Mme Nyssens propose l'amendement n° 141

indien de donor vooraf schriftelijk met deze verstrekking instemt.

Als de donor B niet instemt met deze verstrekking of indien de instemming moet geacht worden te zijn geweigerd, kan de rechter oordelen om de gegevens toch te verstrekken na een gemotiveerde afweging van de belangen van het kind bij verstrekking en van de donor bij niet-verstrekking, alle omstandigheden in acht genomen.

Tegen een beslissing tot verstrekking kan in beroep gegaan worden.

De persoonsidentificerende gegevens van een donor A kunnen onder geen enkel beding worden verstrekt.”

Artikel 67 luidt:

Verboden zijn:

1° Genetische pre-implantatiediagnostiek met het oog op eugenetische selectie, zoals gedefinieerd in artikel 5, 4°, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro, dat wil zeggen gericht op de selectie of de verbetering van niet pathologische genetische kenmerken van de menselijke soort;

2° Genetische pre-implantatiediagnostiek met het oog op geslachtsselectie, zoals gedefinieerd in artikel 5, 5°, van de wet van 11 mei 2003 betreffende het onderzoek op embryo's in vitro, dat wil zeggen gericht op geslachtsselectie, met uitzondering van de selectie ter voorkoming van geslachtsgebonden ziekten.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 141 ingediend (zie stuk 3-1440/8) dat luidt:

Vóór het eerste lid van het voorgestelde artikel een nieuw lid invoegen, luidende:

“Genetische pre-implantatiediagnostiek kan slechts uitzonderlijk worden gebruikt en alleen om een bijzonder ernstige, erfelijke ziekte op te sporen, die op het ogenblik van de diagnose als ongeneeslijk wordt beschouwd en die vooraf en nauwkeurig is vastgesteld bij een van de wensouders.

De genetische pre-implantatiediagnostiek mag geen enkel ander doel hebben dan het opsporen van deze ziekte en het vaststellen van de middelen om ze te voorkomen en te behandelen.”

Artikel 68 luidt:

In afwijking van artikel 67 is pre-implantatie genetische diagnostiek uitzonderlijk toegestaan in het therapeutisch belang van een reeds geboren kind van de wensouder(s).

Het geraadpleegde fertilitetscentrum moet, in het geval bedoeld in het eerste lid van dit artikel, beoordelen of de kinderwens niet uitsluitend ten dienste staat van dat therapeutisch belang.

Deze beoordeling moet worden bevestigd door het geraadpleegde centrum voor menselijke erfelijkheid waarvan het advies bij het dossier wordt gevoegd.

Op dit artikel heeft mevrouw Nyssens amendement 141

(voir document 3-1440/8) ainsi libellé :

Remplacer l'article proposé comme suit :

« Art. 68. – Par dérogation à l'article 67, le diagnostic génétique préimplantatoire peut être autorisé dans l'intérêt thérapeutique d'un enfant déjà né du ou des auteurs du projet parental, aux conditions suivantes :

1° le centre de fécondation consulté doit estimer que le projet parental n'a pas pour seul objectif ni pour objectif premier la réalisation de cet intérêt thérapeutique. Cette estimation doit être confirmée par le centre de génétique humaine consulté, dont l'avis est joint au dossier ;

2° les auteurs du projet parental doivent pouvoir bénéficier d'un accompagnement psychologique ainsi que d'une information claire et précise notamment sur l'éventualité qu'un embryon compatible ne soit pas obtenu et sur les conséquences tant pour l'enfant déjà né que pour l'enfant à naître ;

3° le recours à la technique doit être la meilleure manière de soigner l'enfant déjà né ;

4° il n'existe aucun proche parent qui puisse être donneur ;

5° les décisions individuelles sont soumises à une instance de contrôle à déterminer par arrêté royal. »

Mme De Schampelaere et M. Beke proposent l'amendement n° 148 (voir document 3-1440/8) ainsi libellé :

Art. 72bis (nouveau)

Insérer un titre VIbis (nouveau), intitulé « Modification du Code civil » et contenant un article 72bis (nouveau) libellé comme suit :

« Art.72bis – Il est inséré dans le Code civil un article 318bis (nouveau), rédigé comme suit :

“Art. 318bis. – Aucune action relative à la filiation ou à ses effets patrimoniaux n'est ouverte aux donneurs de gamètes ou d'embryons surnuméraires. De même, aucune action relative à la filiation ou à ses effets patrimoniaux ne peut être intentée à l'encontre du ou des donneur(s) de gamètes ou d'embryons surnuméraires par le(s) receveur(s) de gamètes ou d'embryons surnuméraires et par l'enfant né de l'implantation de gamètes ou d'embryons surnuméraires.” »

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé pour la version néerlandaise : Wetsontwerp betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten.

– Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.

– Les autres articles sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

ingediend (zie stuk 3-1440/8) dat luidt:

Het voorgestelde artikel vervangen als volgt:

“Art. 68. – In afwijking van artikel 67 is genetische pre-implantatiediagnostiek uitzonderlijk toegestaan in het therapeutisch belang van een reeds geboren kind van de wensouders, als aan de volgende voorwaarden is voldaan:

1° het geraadpleegde fertilitetscentrum moet beoordelen of de kinderwens niet uitsluitend en niet in de eerste plaats ten dienste staat van dat therapeutisch belang. Deze beoordeling moet worden bevestigd door het geraadpleegde centrum voor menselijke erfelijkheid waarvan het advies bij het dossier wordt gevoegd.

2° de wensouders moeten psychologische begeleiding krijgen alsook duidelijk en precieze informatie, met name over de mogelijkheid dat er geen compatibel embryo ontstaat en over de gevolgen, zowel voor het reeds geboren kind als voor het ongeboren kind;

3° het gebruik van deze techniek moet de best mogelijke behandeling zijn voor het reeds geboren kind;

4° geen enkele naaste verwant kan donor zijn;

5° de individuele beslissingen worden voorgelegd aan een controle-instantie, die bij koninklijk besluit wordt opgericht.”

Mevrouw De Schampelaere en de heer Beke hebben amendement 148 ingediend (zie stuk 3-1440/8) dat luidt:

Art. 72bis (nieuw)

Onder het opschrift “Wijzigingen aan het Burgerlijk Wetboek” een titel VIbis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

“Art.72bis – In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 318bis (nieuw) ingevoegd, luidend als volgt:

‘Art. 318bis. – Donoren van gameten of overtallige embryo's kunnen geen rechtsvordering instellen betreffende de afstamming of de daaruit voortvloeiende vermogensrechtelijke gevolgen. Ook de ontvanger(s) van gameten of overtallige embryo's en het kind geboren dankzij de implementatie van gameten of overtallige embryo's kunnen geen rechtsvordering instellen betreffende de afstamming of de daaruit voortvloeiende vermogensrechtelijke gevolgen tegen de donor(en) van gameten of overtallige embryo's.’”

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw Nederlandstalig opschrift voorstelt: Wetsontwerp betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo's en de gameten.

– De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben wordt aangehouden.

– De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.

– De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel hebben later plaats.

Projet de loi relatif à l'analyse de la menace (Doc. 3-1611) (Procédure d'évocation)**Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (Doc. 3-1612)****Discussion générale**

M. Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Je voudrais simplement souligner que ce projet de loi a fait l'objet d'une discussion en commission de concertation Chambre et Sénat. Cette commission a estimé nécessaire de scinder le projet, une partie relevant de l'article 77 de la Constitution et une autre partie de l'article 78.

Outre les remarques exprimées par le service d'Évaluation de la législation du Sénat, les travaux de la commission ont surtout porté sur le fait de savoir si parlement avait ou non un pouvoir de contrôle sur ce nouvel organisme. La thèse défendue par le gouvernement et soutenue par la majorité était que cet organisme d'analyse est contrôlé par les comités P et R et que ces derniers sont eux-mêmes contrôlés par le parlement. Dès lors, si le parlement ne contrôle pas directement cet instrument d'analyse, il contrôle les organes qui le contrôlent.

Pour le reste, je me réfère à mon rapport écrit.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Je m'exprimerai sur les deux projets de loi. Pour les amendements que j'ai déposés, je renvoie à la justification écrite.

Une évaluation optimale des menaces terroristes ou extrémistes susceptibles de porter atteinte aux intérêts de l'État est manifestement pour celui-ci une mission extrêmement importante. Garantir la sécurité est une des missions essentielles d'un État de droit démocratique. On devrait dès lors être favorable à la création d'un service de coordination devant pouvoir prendre en charge et actualiser l'analyse de la menace.

Ma préoccupation relative à ces deux projets de loi est étroitement liée aux remarques que j'ai faites dans ma demande d'explications relative aux vols de la CIA. Dans une démocratie, deux principes sont de la plus haute importance : la définition du concept de responsabilité politique et le contrôle parlementaire qui doit aussi valoir pour le fonctionnement des services de sécurité.

Dans l'approche des menaces de la sécurité publique, la responsabilité politique doit être clairement définie. Le Conseil d'État s'est penché sur cette question. Il a supposé dès le départ que la personnalité juridique serait octroyée à l'OCAM. Cet organe et la mission qui lui est confiée seraient ainsi formellement dissociés de l'administration générale, ce qui aurait pour effet de soustraire son fonctionnement à la compétence hiérarchique que les ministres de l'Intérieur et de la Justice exercent sur les services dont ils ont la

Wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (Stuk 3-1611) (Evocatieprocedure)**Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1612)****Algemene bespreking**

De heer Philippe Mahoux (PS), rapporteur. – Dit wetsontwerp werd besproken in de Parlementaire overlegcommissie Kamer en Senaat. Die commissie vond het nodig het ontwerp te splitsen omdat een deel onder de toepassing van artikel 77 van de Grondwet en een ander deel onder die van artikel 78 viel.

De werkzaamheden van de commissie hadden betrekking op de opmerkingen van de dienst Wetsevaluatie van de Senaat en vooral op de vraag of het parlement al dan niet toezicht kan uitoefenen op de nieuwe instelling. De regering, gesteund door de meerderheid, verdedigde het standpunt dat die instelling voor de analyse van de dreiging wordt gecontroleerd door de comités I en P, die op hun beurt worden gecontroleerd door het parlement. Het parlement controleert het analyse-instrument dus niet rechtstreeks, maar wel de organen die het controleren.

Ik verwijst voor de verdere bespreking naar mijn schriftelijk verslag.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik heb het over de twee wetsontwerpen. Voor de amendementen die ik heb ingediend verwijst ik naar de schriftelijke verantwoording.

Een optimale evaluatie van de terroristische of extremistische dreigingen die de belangen van de staat zouden kunnen aantasten is duidelijk een uiterst belangrijke opdracht voor de staat. Het waarborgen van de veiligheid behoort tot de kerntaken van een democratische rechtsstaat. Men zou dan ook positief moeten staan tegenover de oprichting van een coördinerende dienst die de analyse van de dreiging geactualiseerd en permanent moet kunnen bijhouden.

Mijn bekommernis over deze wetsontwerpen sluit nauw aan bij de opmerkingen die ik zo-even heb gemaakt in mijn vraag over de CIA-vluchten. In een democratie zijn twee beginselen van het allergrootste belang: de invulling van het begrip van politieke verantwoordelijkheid en het parlementaire controlerecht dat ook voor de werking van de veiligheidsdiensten moet gelden.

De politieke verantwoordelijkheid voor de aanpak van de bedreigingen voor de openbare veiligheid moet duidelijk worden afgebakend. De Raad van State heeft zich in zijn advies over die kwestie gebogen. De Raad is hierbij wel uitgegaan van de veronderstelling dat aan OCAD rechtspersoonlijkheid wordt verleend. Daardoor zouden dat orgaan en de taak die eraan wordt gegeven, formeel worden losgekoppeld van het algemeen bestuur, met als consequentie dat het functioneren ervan zou ontsnappen aan de

responsabilité.

Le projet prévoit certes que l'OCAM est placé sous l'autorité conjointe du ministre de la Justice et du ministre de l'Intérieur, mais il ne précise pas les modalités de l'exercice de cette autorité. Le Conseil d'État a considéré que le projet lui-même devait contenir les données essentielles indiquant la manière dont les ministres doivent exercer leur contrôle.

La ministre a confirmé à la Chambre que l'OCAM a été placé sous l'autorité directe et conjointe des ministres de la Justice et de l'Intérieur et que les deux ministres veillent à son organisation et à son administration générale. Je doute toutefois que ces paroles générales de la ministre répondent aux observations du Conseil d'État. Les ministres veilleront. J'ai pourtant lu hier dans un interview que la vice-première ministre Onkelinx avait traité son collègue Reynders de vautour aux aguets.

(*Protestations de Mme Onkelinx*)

Le vautour n'est donc pas visé par l'analyse de la menace.

Je voudrais simplement souligner qu'il faut davantage concrétiser la déclaration du gouvernement selon laquelle il exercera son contrôle.

Comment le parlement peut-il contrôler les activités de l'OCAM ? Selon la ministre, l'OCAM est soumis au contrôle conjoint des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements grâce auxquels le parlement peut exercer son contrôle. Néanmoins, la Chambre et le Sénat sont, sans la moindre justification objective, privés du droit de charger les comités permanents d'une enquête de contrôle sur l'OCAM. Il s'agit là d'une dérogation aux principes de base de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements. Cette dérogation n'est pas contrebalancée par les rapports des activités de l'OCAM que les Comités P et R doivent soumettre deux fois par an aux commissions de suivi.

Il faut en outre déplorer que le parlement est privé de son droit d'initiative sur la base de considérations purement pratiques, à savoir l'insuffisance du personnel de l'OCAM, au risque de voir des demandes répétées paralyser le fonctionnement de l'organisme. Ce n'est pas avec des arguments purement pratiques de ce genre que l'on peut enterrer le contrôle parlementaire.

L'OCAM ne recueille pas les informations en première ligne. Les services partenaires ou les services d'appui doivent lui fournir les renseignements pertinents. Ces services ont l'obligation de fournir d'office à l'OCAM les renseignements dont ils disposent et qui s'avèrent pertinents pour l'évaluation de la menace. Permettez-moi également d'attirer votre attention sur l'obligation de secret très poussée qui est imposée aux fonctionnaires de l'OCAM.

L'article 13 impose une obligation de secret plus stricte que celle prévue par l'article 458 du Code pénal, puisque chaque membre de l'OCAM qui collabore à l'application de la présente loi ne pourra jamais faire aucune déclaration sur

hiërarchische bevoegdheid die de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie uitoefenen over de diensten die onder hen ressorteren.

In het wetsontwerp staat wel dat OCAD onder het gezamenlijke toezicht van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken staat, maar de nadere regels inzake de uitoefening van het toezicht worden niet gepreciseerd. De Raad van State was de mening toegedaan dat het ontwerp zelf de essentiële gegevens dient te bevatten die aangeven hoe de ministers hun controle moeten uitoefenen.

Ik heb in het verslag over de besprekking van het ontwerp in de Kamer gelezen dat de minister heeft bevestigd dat OCAD onder het rechtstreekse en gezamenlijke gezag van de ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken werd geplaatst en dat beide ministers over de organisatie en de algemene administratie van OCAD waken. Ik betwijfel echter of een dergelijke algemene uitspraak van de minister aan de opmerkingen van de Raad van State tegemoetkomt. De ministers zullen waken. Ik heb gisteren echter in een interview gelezen dat vice-premier Onkelinx haar collega Reynders een aasgier noemt die op een boomtak zit te loeren.

(*Protest van mevrouw Onkelinx*)

De aasgier valt dus niet onder de analyse van de dreiging.

Ik wil er alleen op wijzen dat institutioneel meer invulling moet worden gegeven aan de uitspraak dat de regering zal waken.

Hoe kan het Parlement controle uitoefenen op de activiteiten van OCAD? OCAD is onderworpen aan de gezamenlijke controle van de vaste comités van toezicht op politie- en inlichtingendiensten waardoor het Parlement zijn controleactiviteit kan uitoefenen, aldus de minister. Niettemin wordt zowel aan Kamer als Senaat, zonder enige objectieve verantwoording, het recht ontzegd om de vaste comités te belasten met het toezichtsonderzoek over OCAD. Hiermee wordt afgeweken van de basisbeginselen van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten. Deze afwijking wordt niet opgevangen door de verslagen die de Comités P en I tweemaal per jaar aan de Begeleidingscommissie moeten uitbrengen over de werkzaamheden van OCAD.

Verder valt het te betreuren dat het parlementaire initiatiefrecht wordt ontnomen op basis van louter praktische overwegingen, namelijk dat het personeel van OCAD beperkt is, waardoor de werking van de dienst zou worden verlamd door herhaalde verzoeken. Met dergelijke louter praktische overweging mag men de parlementaire controle niet ondergraven.

OCAD vergaart geen eerstelijnsinformatie. Partnerdiensten en ondersteunende diensten moeten haar de relevante inlichtingen leveren. Deze diensten hebben de plicht om van ambtswege aan OCAD de inlichtingen te bezorgen waarover ze beschikken die relevant zijn voor de evaluatie van de dreiging.

Sta me toe ook even aandacht te vragen voor de verregaande geheimhouding die aan de ambtenaren van OCAD wordt opgelegd.

Artikel 13 bepaalt dat de leden van deze administratie

ces activités, même en dehors de ses fonctions. Comme j'estime cette disposition trop poussée, j'ai déposé une amendement à l'article 13.

À cet égard, je renvoie à l'arrêt de la Cour d'arbitrage d'hier relatif au règlement des dettes. Cet arrêt suspend la disposition selon laquelle l'avocat doit fournir au médiateur de dettes des informations sur la situation financière de son client. Cette disposition est considérée comme étant en contradiction avec le secret professionnel, lequel ne peut être levé qu'en situation d'urgence.

Dans ce projet de loi, on va plus loin que le secret professionnel habituel. Le parlement ne peut en effet exercer son droit de contrôle puisque les fonctionnaires concernés ne peuvent à aucune condition donner des informations sur le contenu de leur tâche.

Pour toutes ces raisons, le groupe CD&V votera contre ces projets de loi.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *En principe, cela pourrait constituer une bonne loi. Il est en effet positif que des renseignements sur des menaces importantes, en particulier en matière de terrorisme, puissent être recueillis et analysés de manière organisée. Il est également positif que l'on n'y associe pas uniquement les services traditionnels de renseignement et de sécurité mais également les Finances, les Douanes et Accises et les Affaires étrangères. L'OCAM pourrait donc devenir un instrument ou un moyen important.*

Cependant, un moyen n'est efficace que s'il sert une juste cause et en l'occurrence, nous constatons un problème. Les menaces dont doit s'occuper ce service sont énumérées à l'article 8, 1°, b et c de la loi organique des services de renseignement et de sécurité. Selon cette loi, « extrémisme » signifie « les conceptions ou les visées racistes, xénophobes, anarchistes, nationalistes, autoritaires ou totalitaires, qu'elles soient à caractère politique, idéologique, confessionnel ou philosophique, contraires, en théorie ou en pratique, aux principes de la démocratie ou des droits de l'homme, au bon fonctionnement des institutions démocratiques ou aux autres fondements de l'État de droit. ». C'est pourquoi à l'époque, nous n'avons pas soutenu la loi organique des services de renseignement et de sécurité. Je ne vois absolument pas pourquoi par exemple les conceptions racistes, xénophobes, voire anarchistes sont visées explicitement mais pas les diverses variantes du marxisme. Je m'étonne encore davantage de l'absence de toute référence à la principale menace, à savoir l'intégrisme et le terrorisme islamiques. On parle de façon explicite des conceptions nationalistes, alors que le nationalisme belge n'a encore jamais conduit au terrorisme. Nous ne sommes pas en Espagne ou en Irlande du Nord. Les nationalistes flamands constituent peut-être une menace pour la Belgique mais pas pour l'État de droit et la démocratie.

Pour nous, il ne s'agit pas d'un détail. La véritable menace ne peut pas être nommée en raison du politiquement correct. De plus, le service pourrait être utilisé contre des opposants

gehouden zijn aan het beroepsgeheim, maar deze geheimhoudingsplicht gaat verder dan in artikel 458 van het Strafwetboek, aangezien ieder lid van OCAD dat zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet over zijn of haar activiteiten nooit enige verklaring zal kunnen of mogen afleggen, zelfs niet buiten functie. Omdat ik deze bepaling te vergaand vind, heb ik bij artikel 13 dan ook een amendement ingediend.

In dit verband verwijst ik naar het arrest van het Arbitragehof van gisteren met betrekking tot de schuldregeling. Hierin wordt de bepaling dat de advocaat informatie dient te verschaffen aan de schuldbemiddelaar over de financiële toestand van zijn cliënt, geschorst als zijnde strijdig met het beroepsgeheim, dat alleen bij een noodtoestand kan worden opgeheven.

In dit wetsontwerp gaat men verder dan het gebruikelijke beroepsgeheim. Het Parlement kan namelijk zijn controlerecht niet uitoefenen aangezien de betrokken ambtenaren onder geen enkel beding informatie mogen geven over de inhoud van hun taak.

Om al deze redenen zal de CD&V-fractie tegen deze wetsontwerpen stemmen.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – In principe zou dit een goede wet kunnen zijn. Het is inderdaad een goede zaak dat op georganiseerde wijze inlichtingen over belangrijke dreigingen, vooral dan terroristische, worden verzameld en geanalyseerd. Positief is ook dat daarbij niet alleen de traditionele inlichtingen- en veiligheidsdiensten worden betrokken, maar ook andere, zoals Financiën, Douane en Accijnzen en Buitenlandse Zaken. OCAD zou dus een belangrijk instrument of middel kunnen worden.

Een middel is echter pas goed als het ook een goed doel dient en daar zien wij een probleem. De dreigingen waarmee deze dienst zich dient bezig te houden, staan opgesomd in artikel 8, 1°, b en c van de wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst. Volgens deze wet betekent extremisme ‘racistische, xenofobe, anarchistische, nationalistische, autoritaire of totalitaire opvattingen of bedoelingen, ongeacht of ze van politieke, ideologische, confessionele of filosofische aard zijn, die theoretisch of in de praktijk strijdig zijn met de beginselen van de democratie of de mensenrechten, met de goede werking van de democratische instellingen of andere grondslagen van de rechtsstaat’. Daarom hebben we destijds de wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst ook niet gesteund. Het is volstrekt onduidelijk waarom bijvoorbeeld racistische, xenofobe en zelfs anarchistische opvattingen explicet worden geviseerd, maar de verschillende varianten van het marxisme niet. Nog opvallender is het ontbreken van elke verwijzing naar de voornaamste dreiging, die van het islamfundamentalisme en -terrorisme. Over nationalistische opvattingen wordt wel explicet gesproken, terwijl nationalisme in België nog nooit tot terrorisme heeft geleid. We zijn hier niet in Spanje of in Noord-Ierland. Vlaamse nationalisten zijn misschien een bedreiging voor België, maar niet voor de rechtsstaat en de democratie.

Voor ons is dit geen detailkritiek. De echte dreiging mag om redenen van politieke correctheid niet worden genoemd. Bovendien kan de dienst worden misbruikt tegen politieke

politiques, en particulier contre notre parti, comme la Sûreté de l'État et les services de renseignement militaires l'ont déjà fait par le passé. C'est inacceptable pour nous et indigne d'une démocratie. C'est pourquoi nous nous abstiendrons lors du vote.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Nous ne sommes pas contre l'idée de la mise en place d'un organe comme l'Ocam avec son personnel, son budget, ses critères, un directeur et un suivi par le comité ministériel. Toutefois, nous avons un regret en ce qui concerne le contrôle du parlement sur ces organes. Nous aurions préféré que le parlement puisse charger les comités permanents d'ouvrir une enquête de contrôle sur la mise en œuvre de la loi relative à l'analyse de la menace.

Le projet prévoit un contrôle parlementaire, mais celui-ci n'est pas suffisant. C'est pour cette raison que je m'abstiendrai avec mon groupe.

M. Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – *Il nous paraît également indispensable de disposer d'un système efficace pour analyser les menaces terroristes et extrémistes contre notre pays et les combattre. Il est important que le système ne se limite pas aux services traditionnels de sécurité, comme la Sûreté de l'État et la police, mais qu'il puisse également recueillir des informations ailleurs et procéder à des analyses plus étendues.*

Nous avons mené une très longue discussion en commission sur le contrôle démocratique. Selon nous, un contrôle efficace sur le contrôle est prévu par le biais des Comités P et R. C'est pourquoi je suis persuadé que le nouvel institut servira la sécurité de notre État. C'est la raison pour laquelle notre groupe votera ces projets.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi relatif à l'analyse de la menace (Doc. 3-1611) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-2032/9.)

Mme la présidente. – L'article 2 est ainsi libellé :

Au sens de la présente loi, on entend par :

1° « renseignements » : les informations et les données traitées et, le cas échéant, analysées par les différents services d'appui dans le cadre de leurs missions légales ;

2° « les services d'appui » :

a) les services de renseignement et de sécurité tels que visés à l'article 2 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, ci-après dénommée « loi organique des services de renseignement et de sécurité » ;

b) les services de police tels que visés dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux ;

c) le service public fédéral Finances, en particulier l'Administration des Douanes et Accises ;

tegenstanders, meer bepaald tegen onze partij, zoals de Staatsveiligheid en de militaire inlichtingendienst dat in het verleden al hebben gedaan. Dit is voor ons onaanvaardbaar en een democratie onwaardig. Daarom zullen we ons bij de stemming onthouden.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *We zijn niet gekant tegen de idee van een instelling zoals het OCAD met eigen personeel, een eigen budget en eigen criteria, een directeur en een follow-up door het ministerieel comité. We zijn wel teleurgesteld in de controle die het parlement kan uitoefenen. We hadden liever gehad dat het parlement de permanente comités zou kunnen belasten met enquêtes over de controle op de uitvoering van de wet betreffende de analyse van de dreiging.*

Omdat de wet slechts in een gebrekkige parlementaire controle voorziet, zal onze fractie zich onthouden.

De heer Flor Koninckx (SP.A-SPIRIT). – Uiteraard is ook voor ons een efficiënt systeem voor de analyse van en de strijd tegen terroristische en extremistische bedreigingen tegen ons land uiterst belangrijk en onmisbaar. Belangrijk is dat het systeem zich niet beperkt tot de traditionele veiligheidsdiensten, zoals de Staatsveiligheid en de politie, maar dat het ook elders informatie kan inwinnen en bredere analyses kan maken.

We hebben in de commissie een zeer lange discussie gevoerd over de democratische controle. Volgens ons is in een goede controle op de controle voorzien via de Comités P en I. Ik ben er dan ook van overtuigd dat het nieuwe instituut de veiligheid van onze staat zal dienen. Daarom zal onze fractie deze ontwerpen goedkeuren.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (Stuk 3-1611) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-2032/9.)

De voorzitter. – Artikel 2 luidt:

In de zin van deze wet wordt verstaan onder:

1° “inlichtingen”: de informatie en gegevens die door de verschillende ondersteunende diensten in het kader van hun wettelijke opdrachten worden verwerkt en desgevallend geanalyseerd;

2° “ondersteunende diensten”:

a) de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, zoals bedoeld in artikel 2 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, hierna de “wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst” genoemd;

b) de politiediensten zoals bedoeld in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

c) de federale overheidsdienst Financiën, in het bijzonder de Administratie der Douane en Accijnzen;

d) le service public fédéral Mobilité et Transports ;
e) le service public fédéral Intérieur, en particulier l'Office des Étrangers ;
f) le service public fédéral Affaires étrangères ;
g) les services publics désignés par le Roi, sur la proposition du Comité ministériel ;
3º « Comité ministériel » : le Comité ministériel du renseignement et de la sécurité visé à l'article 3, 1º, de la loi organique des services de renseignement et de sécurité.

L'arrêté royal prévu à l'alinéa 1^{er}, 2º, g, est confirmé par une loi adoptée dans un délai d'un an à compter de la date d'entrée en vigueur de cet arrêté royal.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

Remplacer le texte du 2º, littera g), par les mots « les services publics désignés par la loi ».

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

Supprimer le 3º, alinéa 2, de cet article.

Au même article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 4 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

Au 3º, alinéa 2, de cet article, insérer les mots « , à peine de déchéance, » entre les mots « confirmé » et les mots « par une loi ».

L'article 3 est ainsi libellé :

Sont visées dans la présente loi, les menaces, énumérées à l'article 8, 1º, b) et c), de la loi organique des services de renseignement et de sécurité susceptibles de porter atteinte à la sûreté intérieure et extérieure de l'État, aux intérêts belges et à la sécurité des ressortissants belges à l'étranger ou à tout autre intérêt fondamental du pays tel que défini par le Roi sur la proposition du Comité ministériel.

Le Roi peut, sur la proposition du Comité ministériel, étendre les menaces visées à l'alinéa 1^{er} à une ou plusieurs autres menaces spécifiées à l'article 8 de la loi organique des services de renseignement et de sécurité.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 5 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

À l'alinéa 2 de cet article, remplacer les mots « les menaces visées à l'alinéa 1^{er} » par les mots « *le champ d'application de la présente loi* ».

L'article 4 est ainsi libellé :

Pour les menaces visées à l'article 3, le Roi détermine, sur la proposition du Comité ministériel, les axes prioritaires de la mission d'évaluation de l'organe visé à l'article 5.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 6 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

d) de federale overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer;
e) de federale overheidsdienst Binnenlandse Zaken, in het bijzonder de Dienst Vreemdelingenzaken;
f) de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken;
g) de door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité aangewezen overheidsdiensten;
3º “Ministerieel Comité”: het Ministerieel Comité inlichting en veiligheid, zoals bedoeld in artikel 3, 1º, van de wet houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst.

Het koninklijk besluit, bedoeld in het eerste lid, 2º, g), moet binnen een termijn van één jaar, te rekenen vanaf de datum van de inwerkingtreding van dit koninklijk besluit, worden bekraftigd door een wet.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

In het 2º, littera g) vervangen als volgt “de door de wet aangewezen overheidsdiensten”.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

Het 3º, tweede lid van dit artikel, doen vervallen.

Op hetzelfde artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 4 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

In het 3º, tweede lid van dit artikel de woorden “*op straffe van verval*” invoegen tussen de woorden “koninklijk besluit” en de woorden “worden bekraftigd”.

Artikel 3 luidt:

In deze wet worden beoogd, de dreigingen opgesomd in artikel 8, 1º, b) en c), van de wet inzake de inlichtingen- en veiligheidsdienst, die de inwendige en uitwendige veiligheid van de Staat, de Belgische belangen en de veiligheid van de onderdanen in het buitenland of elk ander fundamenteel belang van het land zoals bepaald door de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité, zouden kunnen aantasten.

De Koning kan, op voorstel van het Ministerieel Comité, de in het eerste lid bedoelde dreigingen uitbreiden tot één of meerdere andere dreigingen vermeld in artikel 8 van de wet houdende regeling van de inlichtingen veiligheidsdienst.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 5 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

In het tweede lid van dit artikel de woorden “de in het eerste lid bedoelde dreigingen” vervangen door de woorden “*het toepassingsgebied van deze wet*”.

Artikel 4 luidt:

Wat betreft de in artikel 3 bedoelde dreigingen, legt de Koning op voorstel van het Ministerieel Comité de prioritaire evaluatieopdrachten van het in artikel 5 bedoelde orgaan vast.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 6 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 7 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

Insérer un article *5bis* (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 5bis. – Le Roi détermine, sur la proposition du Comité ministériel, les axes prioritaires de la mission d'évaluation de l'OCAM. »

L'article 6 est ainsi libellé :

Sans préjudice des obligations prévues dans les instruments internationaux qui les lient, les services d'appui sont tenus de communiquer à l'OCAM, d'office ou à demande de son directeur, dans les délais et selon les modalités fixés par le Roi, tous les renseignements dont ils disposent dans le cadre de leurs missions légales et qui s'avèrent pertinents pour l'accomplissement des missions prévues à l'article 8, 1^o et 2^o. Si le directeur de l'OCAM invoque l'urgence, ces renseignements doivent être communiqués immédiatement.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 3 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

À cet article, remplacer le mot « s'avèrent » par les mots « peuvent s'avérer ».

L'article 12 est ainsi libellé :

L'OCAM a pour mission :

1^o d'effectuer périodiquement une évaluation stratégique commune qui doit permettre d'apprécier si des menaces, visées à l'article 3, peuvent se manifester ou, celles-ci ont déjà été détectées, comment elles évoluent et, le cas échéant, quelles mesures s'avèrent nécessaires ;

2^o d'effectuer ponctuellement une évaluation commune qui doit permettre d'apprécier si des menaces visées à l'article 3, se manifestent et, le cas échéant, quelles mesures s'avèrent nécessaires ;

3^o d'assurer les relations internationales spécifiques avec des services étrangers ou internationaux homologues, conformément aux directives du Comité ministériel. Les données, les informations ou les renseignements obtenus à l'occasion de ces relations sont communiqués aux services belges compétents.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 8 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

Apporter à cet article les modifications suivantes :

A) À l'alinéa 1^{er}, remplacer les mots « d'un des trois services ci-avant mentionnés » par les mots « *du service concerné* » ;

B) À l'alinéa 2, remplacer les mots « et le chef d'un des services visés » par les mots « *et le chef du service visé* » ;

C) Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, remplacer les mots « Indien echter het betrokken hoofd van de dienst en de directeur van het OCAD » par les mots « *Indien het hoofd van de betrokken dienst en de directeur van het OCAD evenwel* ».

De heer Hugo Vandenberghe heeft amendement 7 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

Een artikel *5bis* (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 5bis. – De Koning legt, op voorstel van het Ministerieel Comité, de prioritaire evaluatieopdrachten van het OCAD vast.”

Artikel 6 luidt:

Onverminderd de verplichtingen opgenomen in de internationale rechtsnormen die hen binden, zijn de ondersteunende diensten verplicht, ambtshalve of op vraag van de directeur van het OCAD alle inlichtingen waarover zij in het kader van hun wettelijke opdrachten beschikken en die relevant zijn voor het vervullen van de in artikel 8, 1^o en 2^o, bepaalde opdrachten aan het OCAD mee te delen binnen de termijnen en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning. Indien de directeur van het OCAD zich op de hoogdringendheid beroeft, moeten deze inlichtingen onmiddellijk worden meegedeeld.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 3 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

In dit artikel, het woord “*kunnen*” invoegen tussen het woord “*relevant*” en het woord “*zijn*”.

Artikel 12 luidt:

Het OCAD heeft als opdracht:

1^o op periodieke basis een gemeenschappelijke strategische evaluatie uit te voeren die moet toelaten te oordelen of dreigingen, bedoeld in artikel 3, zich kunnen voordoen of, indien ze al vastgesteld werden, hoe deze evolueren en welke maatregelen in voorkomend geval noodzakelijk zijn;

2^o op punctuele basis een gemeenschappelijke evaluatie uit te voeren die moet toelaten te oordelen of dreigingen, bedoeld in artikel 3, zich voordoen en welke maatregelen in voorkomend geval noodzakelijk zijn;

3^o met gelijkaardige buitenlandse of internationale diensten specifieke internationale contacten te verzekeren overeenkomstig de richtlijnen van het Ministerieel Comité. De gegevens, de informatie of de inlichtingen verkregen ter gelegenheid van deze contacten worden meegedeeld aan de bevoegde Belgische diensten.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 8 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A) In het eerste lid de woorden “van een van de drie bedoelde voornoemde diensten” vervangen door de woorden “*van de betrokken dienst*”;

B) In het tweede lid de woorden “en het hoofd van een dienst” vervangen door de woorden “*en het hoofd van de dienst*”;

C) In het derde lid de woorden “Indien echter het betrokken hoofd van de dienst en de directeur van het OCAD” vervangen door de woorden “*Indien het hoofd van de betrokken dienst en de directeur van het OCAD evenwel*”.

L’article 13 est ainsi libellé :

Chaque membre de l’OCAM qui collabore à l’application de la présente loi est tenu de garder les secrets qui lui sont confiés dans l’exercice de sa mission ou de sa collaboration.

L’obligation de secret subsiste, même lorsque le membre a quitté l’OCAM ou a mis un terme à sa collaboration.

Sans préjudice de l’article 458 du Code pénal, est punie d’un emprisonnement de huit jours à un an et d’une amende de cent euros à quatre mille euros ou d’une de ces peines seulement, la personne qui révèle les secrets dont elle est détentrice en violation du présent article.

Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal, en ce compris le Chapitre VII et l’article 85, sont d’application dans le cadre de cette infraction.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l’amendement n° 10 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Art. 13. – L’article 458 du Code pénal est applicable à chaque membre de l’OCAM. »

L’article 17 est ainsi libellé :

L’OCAM succède aux droits et obligations du Groupe interforces antiterroriste créé par l’arrêté royal du 17 octobre 1991.

Les membres du personnel actuels détachés auprès du Groupe Interforces Antiterroriste sont transférés au sein de l’OCAM pour une période de cinq ans à compter de l’entrée en vigueur de la présente loi.

Le Roi règle les modalités de ce transfert.

Pour une durée de cinq ans à compter de l’entrée en vigueur de la présente loi, les fonctions de directeur adjoint de l’OCAM sont exercées par le directeur actuel du Groupe Interforces Antiterroriste. L’obligation visée à l’article 7, §3, alinéa 3, n’est pas d’application pour cette période.

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l’amendement n° 9 (voir document 3-1611/2) ainsi libellé :

À l’alinéa 4 de cet article, remplacer les mots « Pour une durée de cinq ans à compter de l’entrée en vigueur de la présente loi » par les mots « Pendant une période débutant à la date d’entrée en vigueur de la présente loi fixée par le Roi conformément à l’article 18 ».

– Le vote sur les amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (Doc. 3-1612)

(Pour le texte corrigé par la commission de la Justice, voir document 3-1612/4.)

Artikel 13 luidt:

Ieder lid van het OCAD dat zijn medewerking verleent aan de toepassing van deze wet is verplicht de geheimen te bewaren die hem zijn toevertrouwd in de uitoefening van zijn opdracht of zijn medewerking.

Het geheim blijft bestaan zelfs wanneer het lid het OCAD heeft verlaten of zijn medewerking heeft stopgezet.

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot één jaar en met geldboete van honderd euro tot vierduizend euro of met één van deze straffen alleen, de persoon die de geheimen waarover hij beschikt met schending van dit artikel onthult.

De bepalingen van Boek 1 van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op dit misdrijf.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 10 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

Dit artikel vervangen als volgt:

“Art. 13. – Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op ieder lid van het OCAD.”

Artikel 17 luidt:

Het OCAD treedt in de rechten en de verplichtingen van de Antiterroristische Gemengde Groep, opgericht bij koninklijk besluit van 17 oktober 1991.

Het huidige bij de Antiterroristische Gemengde Groep, gedetacheerde personeel wordt overgedragen naar het OCAD voor een periode van vijf jaar, te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet.

De Koning bepaalt de modaliteiten van deze overdracht.

Voor een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet wordt de functie van adjunct-directeur van het OCAD uitgeoefend door de huidige directeur van de Antiterroristische Gemengde Groep. De verplichting bedoeld in artikel 7, §3, derde lid, geldt niet gedurende die periode.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 9 ingediend (zie stuk 3-1611/2) dat luidt:

In het vierde lid van dit artikel de woorden “Voor een periode van vijf jaar te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet” vervangen door de woorden “Voor een periode te rekenen vanaf de inwerkingtreding van deze wet zoals bepaald door de Koning overeenkomstig artikel 18.”

– De stemming over de amendementen wordt aangehouden.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze besprekking van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1612)

(Voor de tekst verbeterd door de commissie voor de Justitie, zie stuk 3-1612/4.)

Mme la présidente. – L'article 8 est ainsi libellé :

L'article 8, alinéa 1^{er}, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Si l'enquête concerne un service de police, le Comité permanent P agit soit d'initiative, soit à la demande de la Chambre des représentants, du Sénat, du ministre compétent ou de l'autorité compétente. Si l'enquête concerne la mise en œuvre de la loi du ... relative à l'analyse de la menace, le Comité permanent P agit soit d'initiative, soit à la demande du ministre compétent ou de l'autorité compétente. ».

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 1 (voir document 3-1612/2) ainsi libellé :

Dans la deuxième phrase du texte proposé, après les mots « d'initiative, soit à la demande », insérer les mots « de la Chambre des Représentants, du Sénat, ».

L'article 13 est ainsi libellé :

À l'article 16 de la même loi, remplacé par la loi du 1^{er} avril 1999, sont apportées les modifications suivantes :

1^o l'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant :

« Sur décision du Comité permanent P ou, sauf à l'égard de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et des autres services d'appui, d'initiative, auquel cas il en informe sans délai le président du Comité permanent P, le Service d'enquêtes des services de police, dénommé ci-après “le Service d'enquêtes P”, contrôle, par des enquêtes, le fonctionnement des services de police, de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et des services d'appui, dans les limites de l'article 1^{er}. » ;

2^o la première phrase de l'alinéa 2 est complétée comme suit : « , de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace ou d'un autre service d'appui. » ;

3^o dans les alinéas 3 et 4, les mots « et de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace » sont chaque fois ajoutés après les mots « des membres des services de police » ;

4^o l'alinéa 3 est complété comme suit : « Concernant les membres des autres services d'appui, la présente disposition s'applique uniquement à l'égard de l'obligation consacrée aux articles 6 et 14 de la loi du ... relative à l'analyse de la menace. »

À cet article, M. Hugo Vandenberghe propose l'amendement n° 2 (voir document 3-1612/2) ainsi libellé :

Dans le texte proposé au 1^o, supprimer les mots « , sauf à l'égard de l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace et des autres services d'appui, ».

– **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels ils se rapportent est réservé.**

De voorzitter. – Artikel 8 luidt:

Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Indien het onderzoek betrekking heeft op een politiedienst, treedt het Vast Comité P op ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de Senaat, van de bevoegde minister of van de bevoegde overheid. Indien het onderzoek betrekking heeft op de uitvoering van de wet van ... betreffende de analyse van de dreiging, treedt het Vast Comité P op ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van de bevoegde minister of van de bevoegde overheid.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 1 ingediend (zie stuk 3-1612/2) dat luidt:

In de tweede zin van de voorgestelde tekst, na de woorden, “uit eigen beweging”, de woorden “ofwel op verzoek van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, van de Senaat” invoegen.

Artikel 13 luidt:

In artikel 16 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 april 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“In opdracht van het Vast Comité P of, behoudens ten aanzien van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse en de andere ondersteunende diensten, uit eigen beweging, en in dit geval licht hij daarover zonder verwijl de voorzitter van het Vast Comité P in, houdt de Dienst Enquêtes voor de politiediensten, hierna genoemd ‘de Dienst Enquêtes P’, door onderzoeken in te stellen, toezicht op de werking van de politiediensten, het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse en de ondersteunende diensten, rekening houdend met de bij artikel 1 opgelegde beperkingen.”;

2^o de eerste zin van het tweede lid wordt aangevuld als volgt: “, het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse of een andere ondersteunende dienst.”;

3^o in het derde en het vierde lid worden na de woorden “leden van de politiediensten” telkensmale de woorden “en van het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse” toegevoegd;

4^o het derde lid wordt aangevuld als volgt: “Wat betreft de leden van de andere ondersteunende diensten geldt deze bepaling alleen ten aanzien van de bij artikelen 6 en 14 van de wet van ... betreffende de analyse van de dreiging ingestelde verplichting.”.

Op dit artikel heeft de heer Hugo Vandenberghe amendement 2 ingediend (zie stuk 3-1612/2) dat luidt:

In de onder 1^o voorgestelde tekst, de woorden, “behoudens ten aanzien van het coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse en de andere ondersteunende diensten” doen vervallen.

– **De stemming over de amendementen en over de artikelen waarop zij betrekking hebben wordt aangehouden.**

- Les autres articles sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi-cadre sur le port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services et sur le port du titre professionnel d'une profession artisanale (Doc. 3-1723) (Procédure d'évocation)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 17 de M. Steverlynck.

Vote n° 1

Présents : 61
Pour : 20
Contre : 40
Abstentions : 1

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 2

Présents : 61
Pour : 40
Contre : 0
Abstentions : 21

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

Projet de loi relative aux commissions et commissions de recours compétentes en matière de port du titre professionnel d'une profession intellectuelle prestataire de services (Doc. 3-1724)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Steverlynck.

Vote n° 3

Présents : 61
Pour : 21
Contre : 38
Abstentions : 2

- L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 9.

Vote n° 4

Présents : 61
Pour : 38
Contre : 0
Abstentions : 23

- De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.
- Over het wetsontwerp in zijn geheel wordt later gestemd.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Ontwerp van kaderwet betreffende het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep en het voeren van de beroepstitel van een ambachtelijk beroep (Stuk 3-1723) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van de heer Steverlynck.

Stemming 1

Aanwezig: 61
Voor: 20
Tegen: 40
Onthoudingen: 1

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 2

Aanwezig: 61
Voor: 40
Tegen: 0
Onthoudingen: 21

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekraftiging door de Koning.

Wetsontwerp betreffende de commissies en de beroepscommissies die bevoegd zijn inzake het voeren van de beroepstitel van een dienstverlenend intellectueel beroep (Stuk 3-1724)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Steverlynck.

Stemming 3

Aanwezig: 61
Voor: 21
Tegen: 38
Onthoudingen: 2

- Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 9.

Stemming 4

Aanwezig: 61
Voor: 38
Tegen: 0
Onthoudingen: 23

– L’article 9 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l’ensemble du projet de loi.

Vote n° 5

Présents : 61

Pour : 40

Contre : 0

Abstentions : 21

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

– À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :

– Proposition de loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-837)

– Proposition de loi relative aux commissions et commissions de recours visées dans la loi-cadre réglementant la protection du titre professionnel des professions intellectuelles prestataires de services agréées (de M. Jan Steverlynck, Doc. 3-838)

Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée et à la destination des embryons surnuméraires et des gamètes (de Mme Christine Defraigne, M. Patrik Vankrunkelsven, Mme Jacinta De Roeck, M. Philippe Mahoux et Mme Isabelle Durant ; Doc. 3-1440)

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 17 de Mme Nyssens.

Vote n° 6

Présents : 62

Pour : 19

Contre : 39

Abstentions : 4

– L’amendement n’est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 75 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 7

Présents : 62

Pour : 18

Contre : 40

Abstentions : 4

– L’amendement n’est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l’article 2.

Vote n° 8

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 9

Abstentions : 14

– L’article 2 est adopté.

– Artikel 9 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 5

Aanwezig: 61

Voor: 40

Tegen: 0

Onthoudingen: 21

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd.

– De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:

– Voorstel van kaderwet tot regeling van de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-837)

– Wetsvoorstel betreffende de commissies en de beroepscommissies bedoeld in de kaderwet tot regeling van de titelbescherming van erkende dienstverlenende intellectuele beroepen (van de heer Jan Steverlynck, Stuk 3-838)

Wetsvoorstel betreffende de medisch begeleide voortplanting en de bestemming van de overtallige embryo’s en de gameten (van mevrouw Christine Defraigne, de heer Patrik Vankrunkelsven, mevrouw Jacinta De Roeck, de heer Philippe Mahoux en mevrouw Isabelle Durant; Stuk 3-1440)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 17 van mevrouw Nyssens.

Stemming 6

Aanwezig: 62

Voor: 19

Tegen: 39

Onthoudingen: 4

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 75 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 7

Aanwezig: 62

Voor: 18

Tegen: 40

Onthoudingen: 4

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 8

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 9

Onthoudingen: 14

– Artikel 2 is aangenomen.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mme Nyssens.

Vote n° 9

Présents : 62

Pour : 20

Contre : 39

Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 10

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 1

Abstentions : 22

– L'article 4 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 68 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 11

Présents : 62

Pour : 20

Contre : 41

Abstentions : 1

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 5.

Vote n° 12

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Abstentions : 13

– L'article 5 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 69 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 13

Présents : 62

Pour : 20

Contre : 41

Abstentions : 1

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 6.

Vote n° 14

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 1

Abstentions : 22

– L'article 6 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 70 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 15

Présents : 62

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van mevrouw Nyssens.

Stemming 9

Aanwezig: 62

Voor: 20

Tegen: 39

Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 10

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 1

Onthoudingen: 22

– Artikel 4 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 68 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 11

Aanwezig: 62

Voor: 20

Tegen: 41

Onthoudingen: 1

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 5.

Stemming 12

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 10

Onthoudingen: 13

– Artikel 5 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 69 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 13

Aanwezig: 62

Voor: 20

Tegen: 41

Onthoudingen: 1

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 6.

Stemming 14

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 1

Onthoudingen: 22

– Artikel 6 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 70 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 15

Aanwezig: 62

Pour : 17
 Contre : 41
 Abstentions : 4

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 7.

Vote n° 16

Présents : 62
 Pour : 39
 Contre : 9
 Abstentions : 14

– L'article 7 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 25 de Mme Nyssens.

Vote n° 17

Présents : 60
 Pour : 20
 Contre : 37
 Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 9.

Vote n° 18

Présents : 62
 Pour : 39
 Contre : 10
 Abstentions : 13

– L'article 9 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 34 de Mme Nyssens.

Vote n° 19

Présents : 62
 Pour : 24
 Contre : 37
 Abstentions : 1

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 71 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 20

Présents : 61
 Pour : 23
 Contre : 37
 Abstentions : 1

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 15.

Vote n° 21

Présents : 62
 Pour : 37
 Contre : 25
 Abstentions : 0

– L'article 15 est adopté.

Voor: 17
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 4

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 7.

Stemming 16

Aanwezig: 62
 Voor: 39
 Tegen: 9
 Onthoudingen: 14

– Artikel 7 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 25 van mevrouw Nyssens.

Stemming 17

Aanwezig: 60
 Voor: 20
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 9.

Stemming 18

Aanwezig: 62
 Voor: 39
 Tegen: 10
 Onthoudingen: 13

– Artikel 9 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 34 van mevrouw Nyssens.

Stemming 19

Aanwezig: 62
 Voor: 24
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 1

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 71 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 20

Aanwezig: 61
 Voor: 23
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 1

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 15.

Stemming 21

Aanwezig: 62
 Voor: 37
 Tegen: 25
 Onthoudingen: 0

– Artikel 15 is aangenomen.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 35 de Mme Nyssens.

Vote n° 22

Présents : 62
Pour : 24
Contre : 37
Abstentions : 1

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 72 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 23

Présents : 62
Pour : 24
Contre : 37
Abstentions : 1

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 16.

Vote n° 24

Présents : 62
Pour : 38
Contre : 24
Abstentions : 0

– L'article 16 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 37 de Mme Nyssens.

Vote n° 25

Présents : 61
Pour : 21
Contre : 37
Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 17.

Vote n° 26

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 9
Abstentions : 14

– L'article 17 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 147 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 27

Présents : 62
Pour : 21
Contre : 41
Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 27.

Vote n° 28

Présents : 62

De voorzitter. – We stemmen over amendement 35 van mevrouw Nyssens.

Stemming 22

Aanwezig: 62
Voor: 24
Tegen: 37
Onthoudingen: 1

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 72 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 23

Aanwezig: 62
Voor: 24
Tegen: 37
Onthoudingen: 1

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 16.

Stemming 24

Aanwezig: 62
Voor: 38
Tegen: 24
Onthoudingen: 0

– Artikel 16 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 37 van mevrouw Nyssens.

Stemming 25

Aanwezig: 61
Voor: 21
Tegen: 37
Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 17.

Stemming 26

Aanwezig: 62
Voor: 39
Tegen: 9
Onthoudingen: 14

– Artikel 17 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 147 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 27

Aanwezig: 62
Voor: 21
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 27.

Stemming 28

Aanwezig: 62

Pour : 39
 Contre : 1
 Abstentions : 22

– L’article 27 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 76 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 29

Présents : 62
 Pour : 21
 Contre : 38
 Abstentions : 3

– L’amendement n’est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l’article 28.

Vote n° 30

Présents : 62
 Pour : 39
 Contre : 0
 Abstentions : 23

– L’article 28 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 112 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Le vote n° 31 est annulé.

Vote n° 32

Présents : 62
 Pour : 24
 Contre : 38
 Abstentions : 0

– L’amendement n’est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 113 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 33

Présents : 62
 Pour : 21
 Contre : 38
 Abstentions : 3

– L’amendement n’est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 77 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 34

Présents : 62
 Pour : 21
 Contre : 38
 Abstentions : 3

– L’amendement n’est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l’article 35.

Vote n° 35

Présents : 62
 Pour : 39
 Contre : 10

Voor: 39
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 22

– Artikel 27 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 76 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 29

Aanwezig: 62
 Voor: 21
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 28.

Stemming 30

Aanwezig: 62
 Voor: 39
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 23

– Artikel 28 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 112 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 31 wordt geannuleerd.

Stemming 32

Aanwezig: 62
 Voor: 24
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 113 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 33

Aanwezig: 62
 Voor: 21
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 77 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 34

Aanwezig: 62
 Voor: 21
 Tegen: 38
 Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 35.

Stemming 35

Aanwezig: 62
 Voor: 39
 Tegen: 10

Abstentions : 13

– **L'article 35 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 78 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 36

Présents : 61

Pour : 21

Contre : 37

Abstentions : 3

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 36.

Vote n° 37

Présents : 61

Pour : 38

Contre : 10

Abstentions : 13

– **L'article 36 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 51 de Mme Nyssens.

Vote n° 38

Présents : 61

Pour : 26

Contre : 34

Abstentions : 1

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 73 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 39

Présents : 57

Pour : 24

Contre : 33

Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 44.

Vote n° 40

Présents : 62

Pour : 38

Contre : 24

Abstentions : 0

– **L'article 44 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 52 de Mme Nyssens.

Vote n° 41

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 38

Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 74

Onthoudingen: 13

– **Artikel 35 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 78 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 36

Aanwezig: 61

Voor: 21

Tegen: 37

Onthoudingen: 3

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 36.

Stemming 37

Aanwezig: 61

Voor: 38

Tegen: 10

Onthoudingen: 13

– **Artikel 36 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 51 van mevrouw Nyssens.

Stemming 38

Aanwezig: 61

Voor: 26

Tegen: 34

Onthoudingen: 1

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 73 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 39

Aanwezig: 57

Voor: 24

Tegen: 33

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 44.

Stemming 40

Aanwezig: 62

Voor: 38

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

– **Artikel 44 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 52 van mevrouw Nyssens.

Stemming 41

Aanwezig: 62

Voor: 24

Tegen: 38

Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 74 van

de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 42

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 38

Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 45.

Vote n° 43

Présents : 62

Pour : 38

Contre : 24

Abstentions : 0

– L'article 45 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 53 de Mme Nyssens.

Vote n° 44

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 39

Abstentions : 2

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 46.

Vote n° 45

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Abstentions : 13

– L'article 46 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 146 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 46

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 41

Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 56.

Vote n° 47

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 18

Abstentions : 5

– L'article 56 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 79 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 48

Présents : 62

Pour : 21

mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 42

Aanwezig: 62

Voor: 24

Tegen: 38

Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 45.

Stemming 43

Aanwezig: 62

Voor: 38

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

– Artikel 45 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 53 van mevrouw Nyssens.

Stemming 44

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 39

Onthoudingen: 2

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 46.

Stemming 45

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 10

Onthoudingen: 13

– Artikel 46 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 146 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 46

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 56.

Stemming 47

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 18

Onthoudingen: 5

– Artikel 56 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 79 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 48

Aanwezig: 62

Voor: 21

Contre : 38
Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 57.

Vote n° 49

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 1
Abstentions : 22

– L'article 57 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 135 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 50

Présents : 62
Pour : 24
Contre : 38
Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 136 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 51

Présents : 62
Pour : 21
Contre : 38
Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 80 de Mme De Schampelaere et de M. Beke.

Vote n° 52

Présents : 62
Pour : 21
Contre : 38
Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 64.

Vote n° 53

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 10
Abstentions : 13

– L'article 64 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 81 de Mme De Schampelaere et M. Beke.

Vote n° 54

Présents : 62
Pour : 21
Contre : 38
Abstentions : 3

– L'amendement n'est pas adopté.

Tegen: 38
Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 57.

Stemming 49

Aanwezig: 62
Voor: 39
Tegen: 1
Onthoudingen: 22

– Artikel 57 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 135 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 50

Aanwezig: 62
Voor: 24
Tegen: 38
Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 136 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 51

Aanwezig: 62
Voor: 21
Tegen: 38
Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 80 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 52

Aanwezig: 62
Voor: 21
Tegen: 38
Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 64.

Stemming 53

Aanwezig: 62
Voor: 39
Tegen: 10
Onthoudingen: 13

– Artikel 64 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 81 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 54

Aanwezig: 62
Voor: 21
Tegen: 38
Onthoudingen: 3

– Het amendement is niet aangenomen.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 65.

Vote n° 55

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 10
Abstentions : 13

– **L'article 65 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 141 de Mme Nyssens.

Vote n° 56

Présents : 62
Pour : 21
Contre : 39
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 67.

Vote n° 57

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 10
Abstentions : 13

– **L'article 67 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 143 de Mme Nyssens.

Vote n° 58

Présents : 61
Pour : 21
Contre : 38
Abstentions : 2

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 68.

Vote n° 59

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 2
Abstentions : 21

– **L'article 68 est adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 148 de Mme De Schampelaere et M. Beke.

Vote n° 60

Présents : 62
Pour : 21
Contre : 41
Abstentions : 0

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de loi.

Vote n° 61

Présents : 62

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 65.

Stemming 55

Aanwezig: 62
Voor: 39
Tegen: 10
Onthoudingen: 13

– **Artikel 65 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 141 van mevrouw Nyssens.

Stemming 56

Aanwezig: 62
Voor: 21
Tegen: 39
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 67.

Stemming 57

Aanwezig: 62
Voor: 39
Tegen: 10
Onthoudingen: 13

– **Artikel 67 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 143 van mevrouw Nyssens.

Stemming 58

Aanwezig: 61
Voor: 21
Tegen: 38
Onthoudingen: 2

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 68.

Stemming 59

Aanwezig: 62
Voor: 39
Tegen: 2
Onthoudingen: 21

– **Artikel 68 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 148 van mevrouw De Schampelaere en de heer Beke.

Stemming 60

Aanwezig: 62
Voor: 21
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsvoorstel in zijn geheel.

Stemming 61

Aanwezig: 62

Pour : 39
 Contre : 9
 Abstentions : 14

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.
- À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :
- Proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (de Mme Christine Defraigne et M. Patrik Vankrunkelsven, Doc. 3-1067)
- Proposition de loi relative au diagnostic prénatal et au diagnostic préimplantatoire (de Mme Christine Defraigne, Doc. 3-416)
- Proposition de loi réglant la collecte, la conservation et la communication des informations relatives au don de gamètes (de Mme Mia De Schampelaere et consorts, Doc. 3-559)
- Proposition de loi réglementant la collecte, la conservation et l'implantation des cellules humaines ainsi que la gestion des informations les concernant (de Mme Jacinta De Roeck, Doc. 3-1011)

Mme Mia De Schampelaere (CD&V). – *La procréation médicalement assistée est en ce moment le seul espoir pour de nombreux parents de voir réalisé leur désir d'enfant. Ils ont parfois vécu une longue période de déception et de chagrin. C'est une bonne chose que la médecine soit aujourd'hui capable de réaliser le désir d'enfant grâce aux diverses techniques de fécondation.*

Le CD&V est favorable à un cadre légal pour la procréation médicalement assistée. Un cadre légal peut pourvoir à la qualité et à l'accessibilité des traitements de la fertilité.

Le CD&V ne se rallie toutefois pas à la proposition de la majorité. La proposition est en effet trop éloignée de la pratique et, sur des points importants, elle est en contradiction avec des accords internationaux, des dispositions européennes, le droit belge de la famille et même avec l'accord de gouvernement de la coalition violette actuelle.

Il est surprenant que la proposition de loi maintienne l'anonymat complet des donneurs. La politique à double guichet était pourtant expressément mentionnée dans l'accord de gouvernement de juillet 2003.

L'amendement que nous avons déposé afin de soutenir le droit de l'enfant de connaître son origine biologique a été rejeté. C'est en contradiction totale avec l'accord de gouvernement.

Nous ne pouvons nous rallier à la disposition relative aux techniques de fécondation post mortem. Les implications juridiques de cette construction sont imprévisibles et n'ont pas été suffisamment analysées. En outre, il y a une discrimination entre les personnes fertiles et les personnes stériles. Les personnes fertiles ne peuvent pas non plus se reproduire après la mort.

De plus, un cadre légal pour les embryons surnuméraires fait

Voor: 39
 Tegen: 9
 Onthoudingen: 14

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.
- De goedkeuring van het wetsvoorstel impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:
- Wetsvoorstel over de medisch begeleide voortplanting (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Patrik Vankrunkelsven, Stuk 3-1067)
- Wetsvoorstel betreffende de prenatale en de pre-implantatiediagnostiek (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 3-416)
- Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, het bewaren en het verstrekken van gegevens bij de donatie van gameten (van mevrouw Mia De Schampelaere c.s., Stuk 3-559)
- Wetsvoorstel houdende regeling inzake het verzamelen, bewaren, implanteren en beheer van gegevens over menselijk celmateriaal (van mevrouw Jacinta De Roeck, Stuk 3-1011)

Mevrouw Mia De Schampelaere (CD&V). – De medisch begeleide voortplanting is op het moment voor vele paren de enige hoop om hun kinderwens alsnog gerealiseerd te zien. Ze hebben vaak al een hele periode van teleurstelling en verdriet achter de rug. Het is een positieve zaak dat de medische wetenschap nu met verschillende vruchtbaarheidstechnieken in staat is om de kinder- en ook levenswens van mensen te realiseren.

CD&V is voorstander van een wettelijk kader voor de medisch begeleide voortplanting. Een wettelijk kader kan zorgen voor de kwaliteit en de toegankelijkheid van de vruchtbaarheidsbehandelingen.

CD&V staat echter niet achter het wetsvoorstel van de meerderheid. Het voorstel staat immers te ver van de bestaande praktijk en botst op belangrijke punten met internationale afspraken, met Europese bepalingen, met het Belgisch familierecht en zelfs met het lopende paarse regeerakkoord.

Het is verwonderlijk dat het wetsvoorstel vasthoudt aan de volledige anonimiteit van de donoren. Het tweesporenbeleid met anonieme en niet-anonieme donoren was nochtans uitdrukkelijk opgenomen in het regeerakkoord van juli 2003.

Het amendement dat wij indienden om het recht van het kind op kennis van zijn biologische oorsprong te ondersteunen, werd in tegenspraak met het regeerakkoord verworpen.

Ook kunnen wij niet akkoord gaan met de regeling, voor de vruchtbaarheidstechnieken post mortem. De juridische implicaties van deze constructie zijn niet te overzien en onvoldoende onderzocht. Bovendien is er een discriminatie tussen vruchtbare en onvruchtbare mensen. Vruchtbare mensen kunnen zich ook niet voortplanten na de dood.

Daarnaast ontbreekt nog steeds een wettelijk kader voor de overtallige embryo's. De embryowet van mei 2003 is nog

toujours défaut. La loi sur les embryons de mai 2003 n'est toujours pas en vigueur et la Belgique refuse obstinément de signer la Convention sur les droits de l'homme et la biomédecine de 1997.

Proposition de résolution relative à l'étude menée par le Centre d'Etudes et de Documentation Guerre et Société contemporaine (CEGES), intitulée : «Les autorités belges, la persécution et la déportation des juifs» (de MM. Alain Destexhe et Philippe Mahoux, Doc. 3-1653)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de MM. Destexhe et Mahoux.

Vote n° 62

Présents : 60
Pour : 32
Contre : 27
Abstentions : 1

– L'amendement est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Vote n° 63

Présents : 60
Pour : 45
Contre : 6
Abstentions : 9

- La proposition de résolution ainsi amendée est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le groupe Vlaams Belang a voté contre mais je me suis abstenu afin de justifier notre vote qui est lié à l'adoption de l'amendement. Ce matin, lors de la discussion de la résolution, nous avons dit, tout comme M. Vandenberghe, qu'avec l'amendement de MM. Mahoux et Destexhe, l'étude risquait de prendre une tournure politique et communautaire.*

Nous ne sommes pas opposés à une étude sur l'attitude des pouvoirs publics belges lors de la déportation des juifs. Cependant, le CEGES a constaté que des archives avaient disparu à Bruxelles et en Wallonie, de sorte que l'étude ne peut y être menée de la même manière qu'en Flandre. Si le Sénat accepte un amendement et pointe du doigt les autorités anversoises avant que le résultat de l'étude ne soit connu, alors celle-ci prend des accents politiques et communautaires.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – *Le groupe SP.A-SPIRIT a rejeté l'amendement car les politiques que nous sommes ne peuvent dicter aux scientifiques la manière dont ils doivent mener une étude. Nous plaidons pour que les chercheurs puissent continuer à travailler selon leurs propres méthodes. Il est d'ailleurs clairement apparu que les instruments nécessaires pour mener cette étude à bien faisaient cruellement défaut.*

steeds niet in werking en België weigert halsstarrig om het verdrag inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde uit 1997 te ondertekenen.

Voorstel van resolutie betreffende de studie gemaakt door het Studie- en documentatiecentrum oorlog en hedendaagse maatschappij (SOMA): «De Belgische overheden en de jodenvervolging en - deportatie» (van de heren Alain Destexhe en Philippe Mahoux, Stuk 3-1653)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 8 van de heren Destexhe en Mahoux.

Stemming 62

Aanwezig: 60
Voor: 32
Tegen: 27
Onthoudingen: 1

– Het amendement is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming 63

Aanwezig: 60
Voor: 45
Tegen: 6
Onthoudingen: 9

- Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid worden meegegeerd.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De Vlaams Belang-fractie stemde tegen, maar ik heb me onthouden om ons stemgedrag te verklaren. Dat heeft te maken met de goedkeuring van het amendement. Bij de besprekking van de resolutie deze voormiddag hebben we, net als de heer Vandenberghe, gezegd dat met het amendement van de heren Mahoux en Destexhe het onderzoek in puur politiek en communautair vaarwater dreigt te komen.

We hebben niets tegen een onderzoek naar het gedrag van de Belgische overheid bij de deportatie van de joden. Het SOMA heeft evenwel vastgesteld dat er in Brussel en in Wallonië archieven verdwenen zijn, zodat het onderzoek daar dus niet op dezelfde manier kan gebeuren als in Vlaanderen. Als de Senaat een amendement aanneemt en, voordat het resultaat van het onderzoek bekend is, de Antwerpse overheden met de vinger wijst, dan gaat het onderzoek de politieke en communautaire toer op.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De fractie van SP.A-SPIRIT heeft het amendement verworpen, omdat wij politici de wetenschappers niet moeten dicteren hoe zij een onderzoek moeten voeren. We vragen dat de onderzoekers objectief, volgens hun eigen methodes, verder kunnen werken. Het is overigens duidelijk gebleken dat er nog een groot gebrek is aan de nodige instrumenten om dit onderzoek tot een goed einde te brengen.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ce matin, j'ai annoncé lors de la discussion de cette résolution que le groupe CD&V voterait en faveur de la résolution mais contre l'amendement. En effet, il est très discutable de condamner, sans avoir procédé à des recherches, les autorités d'Anvers dans une recommandation, alors que l'on a fait disparaître plusieurs dossiers à Bruxelles et en Wallonie, de sorte qu'il n'est plus possible d'y réaliser une étude scientifique...

(*Exclamations sur les bancs des groupes PS et MR*)

Nous ne souhaitons pas nuire à la sérénité de l'étude par de basses considérations partisanes et polémiques. Le sujet nous paraît beaucoup trop important pour le ramener au niveau de la politique francophone. C'est la raison pour laquelle nous n'avons pas voté l'amendement. Cependant l'amendement contre la ville d'Anvers ayant été accepté, le CD&V ne pouvait plus voter en faveur de la résolution.

M. Alain Destexhe (MR). – L'extrait relatif à la ville d'Anvers est une citation mot pour mot du rapport. D'ailleurs, elle figure entre guillemets dans le texte de la résolution. Nous n'avons rien interprété en reprenant exactement la citation en question.

Proposition de résolution relative à l'extradition de Hissène Habré vers la Belgique (de M. Pierre Galand et consorts, Doc. 3-1701)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Destexhe.

Vote n° 64

Présents : 61

Pour : 51

Contre : 0

Abstentions : 10

– L'amendement est adopté.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – En 2003, quelques mois avant les élections et après que la loi sur le génocide fut votée, une délégation composée de plusieurs membres de la Chambre s'est rendue aux États-Unis pour y expliquer que ladite loi n'avait aucun rapport avec des considérations politiques et que la Belgique n'avait pas pour ambition de s'ériger en juge tout puissant.

Aujourd'hui, on nous demande des choses qui nous paraissent hypocrites. Notre pays devrait se taire en ce qui concerne les droits de l'homme et les massacres en Afrique. Il suffit de rappeler tout ce qu'un Belge, qui n'a jamais dû comparaître devant aucun tribunal, a perpétré Congo au début du vingtième siècle.

Par ailleurs, notre pays n'est pas en mesure de juger une terroriste qui a commis trois meurtres, de la maintenir en prison et de lui faire purger sa peine, mais il a le culot de vouloir faire la leçon aux 192 autres États des Nations unies comme s'il allait faire justice.

J'invite tout le monde à surfer sur le site web de Transparency International, qui suit de près la corruption de par le monde. Se rend-on compte de la place à laquelle la Belgique se trouve à l'heure actuelle ? Si un jugement doit être rendu, il

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Vanochtend heb ik bij de besprekking van deze resolutie aangekondigd dat de CD&V-fractie vanzelfsprekend voor de resolutie, maar tegen het amendement zou stemmen. Het is namelijk erg polemisch om in een aanbeveling, zonder onderzoek, de Antwerpse overheden te veroordelen, terwijl men in Brussel en Wallonië diverse dossiers heeft laten verdwijnen, zodat een wetenschappelijk onderzoek daar niet meer mogelijk is ...

(*Uitroepen bij de fracties van PS en MR*)

Wij wensen de sereniteit van het onderzoek niet in het gedrang te laten brengen door lage partijpolitieke en polemische beschouwingen. We vinden het onderwerp van het onderzoek veel te belangrijk om het op niveau van de Franstalige politiek terug te voeren. Dat is de reden waarom we het amendement niet hebben goedgekeurd.

Aangezien echter het amendement tegen de Vlaamse stad Antwerpen aanvaard werd, was het voor de CD&V-fractie niet langer mogelijk om nog voor de resolutie te stemmen.

De heer Alain Destexhe (MR). – Het citaat over de stad Antwerpen is letterlijk overgenomen uit het verslag. Het staat in de tekst van de resolutie trouwens tussen aanhalingsstekens. Wij hebben niets geïnterpreteerd, maar wel letterlijk geciteerd.

Voorstel van resolutie betreffende de uitlevering van Hissène Habré aan België (van de heer Pierre Galand c.s., Stuk 3-1701)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Destexhe.

Stemming 64

Aanwezig: 61

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 10

– Het amendement is aangenomen.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – In 2003, enkele maanden voor de verkiezingen en nadat de zogenaamde genocidewet was goedgekeurd, is een missie met enkele leden van de Kamer naar de Verenigde Staten vertrokken om daar uit te leggen dat de genocidewet niets te maken had met politieke appreciaties en dat België niet de ambitie had zich voortaan als de grote rechter van de hele wereld op te werpen.

Vandaag worden van ons zaken gevraagd die, verontschuldig mij voor de scherpe woorden, schijnheilig en hypocriet zijn.

Dit land heeft inzake mensenrechten en massamoorden in Afrika vooral te zwijgen. We hoeven maar even te herinneren wat een bepaalde Belg aan het begin van de twintigste eeuw allemaal in Congo heeft uitgestoken. Hij is daarvoor nooit voor enige rechtbank moeten verschijnen.

Ons land is bovendien niet eens in staat om een terroriste die drie moorden heeft gepleegd, te berechten, vast te houden en ze haar straf te laten uitzitten. En toch hebben we het lef de 192 andere staten van de Verenigde Naties de les te spellen., alsof wij nu eens recht gaan spreken.

Verder raad ik iedereen aan om eens te surfen naar de website

doit avoir lieu dans les pays où les délits ont été commis ou devant une cour internationale. La Belgique n'est pas apte à rendre la justice dans cette affaire. Bien que je pense que quiconque a commis un meurtre ou un homicide doit comparaître devant un juge, je voterai contre cette résolution, avec conviction. C'est une résolution colonialiste, que je ne veux pas soutenir.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Vote n° 65

Présents : 59
 Pour : 49
 Contre : 2
 Abstentions : 8

- La proposition de résolution ainsi amendée est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères.

M. Josy Dubié (ECOLO). – J'ai voté oui, mais mon vote n'apparaît pas sur le tableau.

Proposition de résolution sur la situation politique à Haïti (de Mme Marie-Hélène Crombé-Bertom, Doc. 3-1632)

Vote n° 66

Présents : 62
 Pour : 52
 Contre : 1
 Abstentions : 9

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 2 à la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales relatif à la coopération interterritoriale, fait à Strasbourg le 5 mai 1998 (Doc. 3-1621)

Vote n° 67

Présents : 62
 Pour : 62
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

van Transparency International, dat de corruptie in de wereld op de voet volgt. Beseft men wel op welke plaats België daar staat op het ogenblik? België is niet een land dat het lef kan hebben iemand te berechten. Indien er een berechting moet komen, dan moet die plaatsvinden in het land waar de misdrijven zijn gepleegd of voor een internationaal strafhof. België is niet geschikt om recht te spreken in deze zaak.

Hoewel ik meen dat iedereen die moord of doodslag heeft gepleegd, voor een rechter dient te komen, zal ik met volle overtuiging tegen deze resolutie stemmen. Dit is een kolonialistische resolutie, waaraan ik geen enkele steun wil verlenen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het voorstel van resolutie in zijn geheel.

Stemming 65

Aanwezig: 59
 Voor: 49
 Tegen: 2
 Onthoudingen: 8

- Het aldus geamendeerde voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken worden meegedeeld.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – Ik heb ja gestemd, maar mijn stem is niet geregistreerd.

Voorstel van resolutie betreffende de politieke toestand in Haïti (van mevrouw Marie-Hélène Crombé-Bertom, Stuk 3-1632)

Stemming 66

Aanwezig: 62
 Voor: 52
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 9

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken worden meegedeeld.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 2 bij de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten betreffende interterritoriale samenwerking, gedaan te Straatsburg op 5 mei 1998 (Stuk 3-1621)

Stemming 67

Aanwezig: 62
 Voor: 62
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Projet de loi portant assentiment à la Convention consulaire entre le Royaume de Belgique et la Fédération de Russie, signée à Moscou le 22 décembre 2004 (Doc. 3-1651)

Vote n° 68

Présents : 58

Pour : 58

Contre : 0

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à la Convention d'assistance mutuelle administrative en matière douanière entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie, signée à Bruxelles le 2 octobre 2001 (Doc. 3-1655)

Vote n° 69

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Gouvernement du Canada relatif au programme vacances-travail, signé à Bruxelles le 29 avril 2005 (Doc. 3-1656)

Vote n° 70

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment au Protocole n° 14 à la Convention de sauvegarde des Droits de l'Homme et des Libertés fondamentales, amendant le système de contrôle de la Convention, fait à Strasbourg le 13 mai 2004 (Doc. 3-1668)

Vote n° 71

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Wetsontwerp houdende instemming met de Consulaire Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Russische Federatie, ondertekend te Moskou op 22 december 2004 (Stuk 3-1651)

Stemming 68

Aanwezig: 58

Voor: 58

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de wederzijdse administratieve bijstand inzake douane tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie, ondertekend te Brussel op 2 oktober 2001 (Stuk 3-1655)

Stemming 69

Aanwezig: 61

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Regering van Canada inzake het werkvakantieprogramma, ondertekend te Brussel op 29 april 2005 (Stuk 3-1656)

Stemming 70

Aanwezig: 61

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol nr. 14 bij het Verdrag inzake de bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, tot wijziging van het controlesysteem van het Verdrag, gedaan te Straatsburg op 13 mei 2004 (Stuk 3-1668)

Stemming 71

Aanwezig: 61

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers

**Projet de loi relatif à l'analyse de la menace
(Doc. 3-1611) (Procédure d'évocation)**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Vandenberghe.

Vote n° 72

Présents : 61
Pour : 20
Contre : 41
Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de M. Vandenberghe.

Vote n° 73

Présents : 57
Pour : 18
Contre : 39
Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 3 de M. Vandenberghe.

Vote n° 74

Présents : 56
Pour : 18
Contre : 38
Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Vandenberghe.

Vote n° 75

Présents : 57
Pour : 18
Contre : 39
Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

– Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n°s 5 et 6 de M. Vandenberghe. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 7 de M. Vandenberghe.

Vote n° 76

Présents : 58
Pour : 11
Contre : 39
Abstentions : 8

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de M. Vandenberghe.

Vote n° 77

Présents : 55

worden overgezonden.

Wetsontwerp betreffende de analyse van de dreiging (Stuk 3-1611) (Evocatieprocedure)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Vandenberghe.

Stemming 72

Aanwezig: 61
Voor: 20
Tegen: 41
Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Vandenberghe.

Stemming 73

Aanwezig: 57
Voor: 18
Tegen: 39
Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 3 van de heer Vandenberghe.

Stemming 74

Aanwezig: 56
Voor: 18
Tegen: 38
Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Vandenberghe.

Stemming 75

Aanwezig: 57
Voor: 18
Tegen: 39
Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendement 5 en 6 van de heer Vandenberghe. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 7 van de heer Vandenberghe.

Stemming 76

Aanwezig: 58
Voor: 11
Tegen: 39
Onthoudingen: 8

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van de heer Vandenberghe.

Stemming 77

Aanwezig: 55

Pour : 19
 Contre : 36
 Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 9 de M. Vandenberghe.

Vote n° 78

Présents : 60
 Pour : 19
 Contre : 41
 Abstentions : 0

– Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 10 de M. Vandenberghe. Cet amendement n'est donc pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 79

Présents : 60
 Pour : 40
 Contre : 7
 Abstentions : 13

– Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.

– Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je suis conscient que la structure des services de renseignement doit être modifiée, mais je me suis abstenu parce que ce changement est influencé non seulement par des manigances politiques mais également par des manigances entre clans au sein de certains partis politiques. Cette loi est une occasion totalement ratée.*

Projet de loi modifiant la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et les articles 323bis et 327bis du Code judiciaire (Doc. 3-1612)

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Vandenberghe.

Vote n° 80

Présents : 58
 Pour : 18
 Contre : 40
 Abstentions : 0

– L'amendement n'est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'article 8.

Vote n° 81

Présents : 60
 Pour : 43
 Contre : 1
 Abstentions : 16

Voor: 19
 Tegen: 36
 Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 9 van de heer Vandenberghe.

Stemming 78

Aanwezig: 60
 Voor: 19
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

– Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 10 van de heer Vandenberghe. Het amendement is dus niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 79

Aanwezig: 60
 Voor: 40
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 13

– Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.

– Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekraftiging door de Koning.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik besef uiteraard dat er iets dient te veranderen aan de structuur van de inlichtingendiensten, maar ik heb me onthouden omdat die verandering niet enkel is beïnvloed door politiek getouwtrek, maar zelfs door getouwtrek tussen clubjes binnen bepaalde politieke partijen. Deze wet is een ongelooflijke gemiste kans.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten en van de artikelen 323bis en 327bis van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 3-1612)

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van de heer Vandenberghe.

Stemming 80

Aanwezig: 58
 Voor: 18
 Tegen: 40
 Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 8.

Stemming 81

Aanwezig: 60
 Voor: 43
 Tegen: 1
 Onthoudingen: 16

– L’article 8 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons sur l’amendement n° 2 de M. Vandenberghe.

Vote n° 82

Présents : 57

Pour : 16

Contre : 41

Abstentions : 0

– L’amendement n’est pas adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l’article 13.

Vote n° 83

Présents : 60

Pour : 41

Contre : 0

Abstentions : 19

– L’article 13 est adopté.

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l’ensemble du projet de loi.

Vote n° 84

Présents : 60

Pour : 40

Contre : 7

Abstentions : 13

– Le projet de loi est adopté.

– Il sera soumis à la sanction royale.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l’ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 22 juin 2006 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d’actualité et questions orales.

Proposition de loi modifiant la date du 2 septembre 1945 en 1^{er} juin 1946 dans certains statuts de reconnaissance nationale (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts) ; Doc. 3-1394/1 à 4.

Proposition de résolution concernant les problèmes auxquels sont confrontés les voyageurs qui transitent par la Bulgarie (de Mme Fatma Pehlivan et M. Staf Nimmegeers) ; Doc. 3-1454/1 à 4.

Proposition de résolution visant à garantir une meilleure assurabilité des malades chroniques et des personnes handicapées (de Mme Stéphanie Anseeuw et consorts) ; Doc. 3-1278/1 et 2.

Proposition de loi complétant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de promouvoir la participation aux élections (de M. Christian Brotcorne) ; Doc. 3-720/1 à 3. (Pour mémoire)

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l’ensemble des

– Artikel 8 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van de heer Vandenberghe.

Stemming 82

Aanwezig: 57

Voor: 16

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

– Het amendement is niet aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 13.

Stemming 83

Aanwezig: 60

Voor: 41

Tegen: 0

Onthoudingen: 19

– Artikel 13 is aangenomen.

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 84

Aanwezig: 60

Voor: 40

Tegen: 7

Onthoudingen: 13

– Het wetsontwerp is aangenomen.

– Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 22 juni 2006 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Wetsvoorstel houdende vervanging van de datum 2 september 1945 door 1 juni 1946 in bepaalde statuten van nationale erkentelijkheid (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s.); Stuk 3-1394/1 tot 4.

Voorstel van resolutie over de doorreisproblemen in Bulgarije (van mevrouw Fatma Pehlivan en de heer Staf Nimmegeers); Stuk 3-1454/1 tot 4.

Voorstel van resolutie betreffende een betere verzekeraarbaarheid van chronische zieken en gehandicapten (van mevrouw Stéphanie Anseeuw c.s.); Stuk 3-1278/1 en 2.

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomenbelastingen 1992 teneinde de deelname aan de verkiezingen te bevorderen (van de heer Christian Brotcorne); Stuk 3-720/1 tot 3. (Pro memorie)

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde

points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « le recours à des intermédiaires issus de secteurs non financiers lors d'opération de blanchiment » (n° 3-1723) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le recours à des sociétés de liquidités » (n° 3-1724) ;
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la vente en distributeurs automatiques de boissons alcoolisées » (n° 3-1732) ;
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « l'application de l'article 194ter du CIR 92 qui prévoit le régime de Tax-Shelter » (n° 3-1733) ;
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « les normes de base au niveau national en ce qui concerne la protection contre l'incendie » (n° 3-1721) ;
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le transfert à la police locale des biens immeubles de l'ancienne structure de police et la compensation de la perte de revenus pour les zones de police » (n° 3-1722) ;
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « les violations du droit humanitaire et du droit international en Palestine » (n° 3-1718) ;
- de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur « les critères de choix pour l'achat de véhicules d'infanterie du type Piranha IIIC » (n° 3-1711) ;
- de M. Wouter Beke au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « la poursuite des activités du Conseil supérieur de la recherche pharmaceutique » (n° 3-1715) ;
- de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Mobilité et à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées sur « la délivrance de cartes de stationnement aux personnes handicapées » (n° 3-1710) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire » (n° 3-1714) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les cotisations sur le chiffre d'affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables » (n° 3-1717) ;
- de M. Patrik Vankunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement des

agendapunten in hun geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie en aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over “het beroep op niet-financiële tussenpersonen bij het witwassen” (nr. 3-1723);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “het gebruik van kasgeldvenootschappen” (nr. 3-1724);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het aanbieden van alcoholhoudende dranken in drankautomaten” (nr. 3-1732);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “de toepassing van artikel 194ter van het WIB 92 dat voorziet in een regime van Tax-Shelter” (nr. 3-1733);
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de nationale basisnormen inzake brandveiligheid” (nr. 3-1721);
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “de overdracht van de gebouwen van de voormalige politiële structuur aan de lokale politie en de compensatie voor het inkomstenverlies van de politiezones” (nr. 3-1722);
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de schendingen van het humanitair recht en internationaal recht in Palestina” (nr. 3-1718);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over “de keuzecriteria voor de aankoop van pantserwagens van het type Piranha IIIC” (nr. 3-1711);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de voortgang van het topberaad Farma research” (nr. 3-1715);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Mobiliteit en aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over “de uitreiking van parkeeraarten aan personen met een handicap” (nr. 3-1710);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen” (nr. 3-1714);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten” (nr. 3-1717);
- van de heer Patrik Vankunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling

- prestations de santé dans le cadre de l'implantation de neurostimulateurs » (n° 3-1719) ;
- de M. Hugo Vandenberghé au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les résidus de pesticides dans les fruits et légumes et les conséquences de ceux-ci sur la santé publique » (n° 3-1725) ;
 - de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la politique de remboursement en matière de TDAH » (n° 3-1727) ;
 - de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « l'introduction d'un bonus pension comme prévu aux articles 3 et 7 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations » (n° 3-1716) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le service volontaire à la coopération au développement » (n° 3-1730) ;
 - de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « le budget de la coopération au développement de l'année 2005 » (n° 3-1731) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la loi sur les accidents du travail » (n° 3-1728) ;
 - de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l'Emploi sur « le recours au petit chômage » (n° 3-1720) ;
 - de Mme Annemie Van de Casteele au ministre de l'Emploi sur « la loi sur les accidents du travail » (n° 3-1726).

– Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.

(*M. Staf Nimmemeers, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.*)

Demande d'explications de Mme Amina Derbaki Sbaï au Premier ministre, au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur «la position et la politique de la Belgique vis-à-vis de l'OTAN» (n° 3-1697)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Les chefs d'État et de gouvernement des pays membres de l'OTAN se réuniront les 28 et 29 novembre à Riga, en Lettonie, afin de déterminer le nouveau rôle de l'OTAN en tant qu' « organisation mondiale de sécurité ». Des thèmes tels que le développement de la capacité d'intervention de l'OTAN, le financement des interventions militaires et la poursuite de l'extension de l'Alliance seront à l'ordre du jour.

Force est de constater que l'OTAN a l'ambition de devenir une alliance militaire mondiale, passant du statut d'alliance

- van geneeskundige verstrekkingen in het kader van de plaatsing van neurostimulatoren” (nr. 3-1719);
- van de heer Hugo Vandenberghé aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de restanten van bestrijdingsmiddelen in groenten en fruit en de gevolgen hiervan voor de volksgezondheid” (nr. 3-1725);
 - van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het terugbetalingsbeleid inzake ADHD” (nr. 3-1727);
 - van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de invoering van een pensioenbonus zoals bepaald in de artikelen 3 en 7 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact” (nr. 3-1716);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de vrijwillige dienst ontwikkelingssamenwerking” (nr. 3-1730);
 - van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de begroting ontwikkelingssamenwerking 2005” (nr. 3-1731);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de wet op de arbeidsongevallen” (nr. 3-1728);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Werk over “het gebruik van het klein verlet” (nr. 3-1720);
 - van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Werk over “de wet op de arbeidsongevallen” (nr. 3-1726).
- De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

(*Voorzitter: de heer Staf Nimmemeers, eerste ondervoorzitter.*)

Vraag om uitleg van mevrouw Amina Derbaki Sbaï aan de Eerste minister, aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over «de positie en het beleid van België tegenover de NAVO» (nr. 3-1697)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – Op 28 en 29 november komen de staatshoofden en regeringsleiders van de NAVO-lidstaten in Riga bijeen om de nieuwe koers van de NAVO als ‘mondiale veiligheidsorganisatie’ te bevestigen. Belangrijke gespreksonderwerpen zullen zijn: de ontwikkeling van de interventiecapaciteit van de NAVO, de financiering van de militaire interventies en de verdere uitbreiding van de Alliantie.

De NAVO heeft de ambitie een wereldwijde militaire alliantie te worden en wil zich ontwikkelen van een Europees-

militaire européen-américaine à celui d'une organisation mondiale de sécurité collective.

L'OTAN qui, à l'origine, a été créée pour défendre collectivement le territoire de ses membres, cherche depuis la chute du mur de Berlin une nouvelle raison d'être. Ainsi, en 2002, les pays membres décidèrent que l'OTAN pouvait non seulement intervenir sur son propre territoire, mais également partout dans le monde.

Actuellement, les États-Unis veulent faire franchir un pas supplémentaire à l'OTAN en définissant les lignes directrices d'un nouveau débat sur le fonctionnement de cette institution, dont voici les éléments clefs :

- Volonté de développer et de structurer la collaboration avec le Japon et l'Australie en vue de leur proposer l'adhésion à l'Alliance ;
- Volonté de financer en commun l'ensemble des opérations militaires ; actuellement, chaque pays supporte le coût des troupes qu'il met à la disposition d'une opération de l'OTAN ;
- Les décisions sont prises par consensus et chaque pays membre peut, à lui seul, bloquer une décision de l'OTAN. En vue de simplifier les procédés, une prise de décision à la majorité est préconisée ;
- Le terrorisme du XXI^{ème} siècle est le nouvel ennemi de l'OTAN. De ce fait, l'OTAN devrait se voir attribuer une place dans les politiques nationales de lutte contre le terrorisme.

Le 7 décembre 2005, Mme Victoria Nuland, ambassadrice des États-Unis auprès de l'OTAN, déclarait au quotidien *Le Monde* que la leçon à tirer de l'aventure irakienne est que l'OTAN est le lieu où tous les problèmes liés à notre sécurité future doivent être discutés. Elle cite à titre d'exemple le Proche-Orient, l'Irak, l'Iran, la Chine et la Corée du Nord.

À l'instar des Pays-Bas, la chancelière allemande Angela Merkel soutient cette proposition.

José Maria Aznar, dans son rapport intitulé *NATO: An Alliance for Freedom* propose même l'adhésion d'Israël et une alliance à d'autres pays actifs dans la guerre contre le terrorisme.

Il va même plus loin en préconisant l'intégration de la lutte contre le terrorisme et de la sécurité intérieure dans l'OTAN, de même que la création d'un conseil des ministres de l'Intérieur et d'un commandement de lutte antiterroriste.

Il est à signaler que des partenariats avec le Japon et l'Australie accordent de surcroît un rôle à l'OTAN dans le Pacifique, modifiant radicalement nos relations avec la Chine. En effet, leur adhésion signifierait l'extension de la garantie de sécurité collective à des pays du Pacifique et ferait de l'OTAN une alliance militaire mondiale de facto. Un conflit dans le Pacifique entraînerait automatiquement une participation de l'Europe.

De nos jours, il existe une seule organisation mondiale de sécurité collective – les Nations unies – qui traite de ce genre de litiges dans le cadre du Conseil de sécurité. Si les problèmes de sécurité font d'abord l'objet d'un consensus au sein d'une « OTAN mondiale », la discussion au sein du

Amerikaanse militaire alliantie tot een mondiale organisatie voor collectieve veiligheid.

De NAVO, die oorspronkelijk werd opgericht om gezamenlijk het territorium van de lidstaten te verdedigen, is sinds de val van de Muur van Berlijn op zoek naar een nieuwe doelstelling. In 2002 besloten de lidstaten dat de NAVO niet alleen op het eigen grondgebied, maar overal in de wereld kon optreden.

De Verenigde Staten willen met de NAVO nog een stap verder gaan en de kijftlijnen trekken voor een nieuw debat over het functioneren van de instelling, met volgende sleutelelementen:

- *Het voornemen om een samenwerking met Japan en Australië uit te werken en te structureren met het oog op hun toetreding tot de Alliantie;*
- *Het voornemen om alle militaire operaties gemeenschappelijk te financieren; op het ogenblik financiert elk land de troepen die het ter beschikking stelt voor een NAVO-operatie;*
- *Nu worden de beslissingen bij consensus genomen en kan één land een NAVO-besluit tegenhouden. Met het oog op een vereenvoudiging van de procedures wordt overwogen bij meerderheid te beslissen;*
- *Het terrorisme van de XXI^{ste} eeuw is de nieuwe vijand van de NAVO. Bijgevolg zou de NAVO ook een plaats moeten krijgen in het binnenlandse anti-terrorismebeleid van een land.*

De Amerikaanse NAVO-ambassadeur, mevrouw Victoria Nuland, verklaarde op 7 december 2005 in Le Monde dat we uit het Irakavontuur de les moeten trekken dat voortaan al onze veiligheidsproblemen in de NAVO moeten worden besproken. Ze geeft daarbij als voorbeelden het Midden-Oosten, Irak, Iran, China en Noord-Korea. In navolging van Nederland steunt ook de Duitse kanselier Merkel dit voorstel.

José Maria Aznar stelt in zijn rapport NATO: An Alliance for Freedom zelfs voor om Israël lid te laten worden en een bondgenootschap te sluiten met andere landen die actief zijn in de strijd tegen terrorisme.

Hij gaat zelfs nog verder en raadt aan om de strijd tegen het terrorisme en de binnenlandse veiligheid in de NAVO te integreren. Voorts pleit hij voor de oprichting van een Raad van Ministers van Binnenlandse Zaken en voor een commandant antiterrorisme.

Partnerschappen met Japan en Australië geven de NAVO bovendien een rol in de Stille Zuidzee en veranderen onze relaties met China op een ingrijpende manier. Door hun toetreding zou de collectieve verdedigingswaarborg worden uitgebreid tot de Stille Zuidzeelanden. Het zou van de NAVO de facto een wereldwijde militaire alliantie maken. Europa zou dan automatisch betrokken worden bij een conflict in het Stille Zuidzeegebied.

Tot nu toe is er slechts één wereldwijde collectieve veiligheidsorganisatie, de Verenigde Naties, waar de veiligheidsproblemen in de Veiligheidsraad worden besproken. Als er over veiligheidsproblemen eerst een consensus wordt bereikt in een 'mondiale NAVO', wordt de discussie in de Veiligheidsraad gereduceerd tot een oefening pro forma of tot het legitimeren van een NAVO-besluit of -

Conseil de sécurité se réduira à un simple exercice de forme ou, autrement dit, se bornera à légitimer une décision ou une opération de l'OTAN. À supposer que la Russie ou la Chine fassent de la résistance, la tentation sera grande pour l'OTAN d'intervenir unilatéralement.

En somme, l'OTAN deviendrait la grande organisation mondiale de sécurité collective, munie d'un contingent militaire et excluant les principales sources potentielles d'opposition politique. Mais quid des pays qui n'appartiendront pas à cette grande organisation ? Ils seront tout simplement confrontés à une alliance militaire mondiale qui peut les désigner comme un problème de sécurité ; ils voudront donc être à même de se défendre !

Le secrétaire général de l'OTAN, M. De Hoop Scheffer, Mme l'Ambassadrice Victoria Nuland et le commandant militaire de l'OTAN, M. James Jones, s'accordent à dire que le financement actuel entrave la participation aux opérations militaires.

M. De Hoop Scheffer propose de développer plus d'infrastructures communes, notamment en matière de transport aérien stratégique, une compétence actuellement principalement américaine, et de financer en commun les interventions de la force de réaction de l'OTAN, du moins dans leur phase initiale de déploiement. On peut se demander à qui profitera ce système.

L'instauration d'un processus de prise de décision à la majorité qui serait combiné à un financement commun élargi aurait comme conséquence qu'un pays devrait participer financièrement à une opération militaire de longue durée à laquelle il s'est opposé dès le départ.

À l'heure actuelle, la lutte antiterroriste et la collaboration judiciaire sont principalement des tâches de l'Union européenne. Si les propos de M. Aznar venaient à se concrétiser, les États-Unis deviendraient un acteur important de la politique européenne de justice et des affaires intérieures !

Si les États-Unis considèrent le terrorisme comme un problème militaire, jusqu'à présent, les pays européens l'abordent plutôt comme un problème judiciaire et policier. Développer une ligne commune à ce sujet impliquerait l'intégration d'une vision plus militaire, ce qui susciterait de nombreux problèmes en matière de contrôle démocratique.

Je souhaiterais savoir quelle est la position de la Belgique, et par conséquent sa politique, à l'égard de la réforme de l'OTAN et de ses éventuelles attributions et compétences.

Ne pensez-vous pas que faire de l'OTAN une « organisation mondiale de sécurité », à l'image d'un gendarme du monde, revient à mettre un obstacle au développement et au bon déroulement de la PESC ? Je me permets de vous rappeler que le traité d'Amsterdam de juin 1997 réaffirme les missions de la PESC : missions humanitaires et d'évacuation, de maintien de la paix, de force de combat pour la gestion des crises, y compris de rétablissement de la paix.

S'engager davantage dans l'OTAN, n'est-ce pas succomber aux désirs du continent américain qui cherche plutôt à anéantir l'élaboration et la mise en œuvre de notre propre politique de défense, et ce pour garder un pied « malveillant »

operatie. Als Rusland of China zouden tegenpruttelen, wordt voor de NAVO de verleiding om alleen op te treden wel heel groot.

In de praktijk zou de NAVO dan wel de enige mondiale collectieve veiligheidsorganisatie worden met een militaire pijler, maar de belangrijkste potentiële oorzaken van de politieke tegenstellingen zouden in de organisatie niet meer aan bod komen. De landen die niet tot die grote organisatie behoren, zullen door die mondiale militaire alliantie gewoonweg kunnen worden bestempeld als een veiligheidsprobleem. Zij zullen zich dan ook willen verdedigen.

NAVO-secretaris-generaal De Hoop Scheffer, de Amerikaanse NAVO-ambassadeur Nuland en de militaire opperbevelhebber van de NAVO, James Jones, zijn het erover eens dat de huidige financieringsregeling de deelname aan operaties belemmert.

De Hoop Scheffer stelt voor om meer gemeenschappelijke infrastructuur uit te bouwen, bijvoorbeeld voor strategisch luchtvervoer – momenteel een hoofdzakelijk Amerikaanse bevoegdheid – en om de inzet van de NATO Response Force gemeenschappelijk te financieren, alleszins in de beginfase. De vraag is natuurlijk wie hier beter van wordt.

De invoering van een beslissing bij meerderheid gekoppeld aan een bredere gemeenschappelijke financiering zou er kunnen toe leiden dat een land mee moet betalen voor een langdurige militaire operatie waartegen het zich steeds heeft verzet.

Momenteel behoren het antiterrorismebeleid en de justitiële samenwerking tot de taken van de Europese Unie. Als het voorstel van de heer Aznar om een NAVO-raad van Ministers van Binnenlandse Zaken op te richten wordt uitgevoerd, kunnen de Verenigde Staten een belangrijke speler worden in het Europees justitieel en binnenlands beleid!

De Verenigde Staten beschouwden het terrorisme tot nog toe als een militair probleem, maar de Europese landen benaderen het veeleer als een justitieel en politieel probleem. Een gemeenschappelijke visie hierop behelst de integratie van een meer militaire visie, wat problematisch zou zijn voor de democratische controle.

Welk standpunt neemt België in ten opzichte van de hervorming van de NAVO en haar eventuele opdrachten en nieuwe bevoegdheden?

Denkt u niet dat we de ontwikkeling en de goede werking van het GBVB in het gedrang brengen, als we van de NAVO een ‘mondiale veiligheidsorganisatie’ zouden maken in de zin van een ‘mondiale politieagent’? Het Verdrag van Amsterdam van 1997 heeft de opdrachten van het GBVB herbevestigd, namelijk humanitaire en evacuatieopdrachten, handhaving van de vrede en levering van strijdkrachten voor conflictbeheersing met inbegrip van het herstel van de vrede.

Als we ons meer in de NAVO engageren, buigen we dan niet voor Amerika dat de verdere ontwikkeling van een Europees defensiebeleid eerder wil tegenwerken en op ons continent een voet aan de grond wil houden om ons beter te kunnen controleren?

sur notre continent afin de mieux nous contrôler ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d’État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Flahaut.

La réforme de l’OTAN est effectivement une affaire très importante. C’est la raison pour laquelle les commissions réunies de la Chambre et du Sénat ont organisé le 6 juin un vaste débat constructif dans lequel aussi bien le ministre des Affaires étrangères que le ministre de la Défense ont commenté en détail l’avis du gouvernement et donc je me réfère à l’excellent rapport rédigé à la suite de ce débat. Je vous communiquerai ensuite la note du ministre des Affaires étrangères, pour des informations complémentaires.

Le sommet de Riga de novembre qui réunira les chefs d’État et de gouvernement et qui sera consacré à la transformation politique et militaire de l’Otan soulève plusieurs questions.

En préparation à ce sommet, outre le débat qui s’est déroulé ce mardi 6 juin 2006 au parlement – et je vous invite à lire le rapport –, une réunion de l’Otan rassemblant les ministres de la Défense a eu lieu le jeudi 8 juin 2006.

Les interventions du ministre de la Défense se sont basées sur les arguments suivants.

En premier lieu, l’importance d’intensifier le débat sur les missions et le rôle de l’Otan et sur les capacités desquelles elle doit se doter en associant tous les acteurs et en sensibilisant les opinions publiques respectives sans omettre nos parlements nationaux.

Il est ressorti du débat parlementaire de ce mardi beaucoup de réticences sur la transformation de l’Otan. Le compte rendu intégral de ce débat contient les interventions des ministres des Affaires étrangères et de la Défense, ainsi que celles des parlementaires présents.

Notre objectif n’est pas de faire de l’Alliance un instrument de sécurité global. Nous sommes favorables à une réflexion sur la réforme des partenariats, si celle-ci ne remet pas en question la primauté du Conseil de sécurité de l’ONU en matière de paix et de sécurité internationale.

La Belgique a toujours essayé, dans les limites de ses moyens, de contribuer le plus possible à la NRF ou *NATO Response Force*. Nous sommes convaincus que cette dernière doit être utilisée selon les principes de base de l’Alliance et, en particulier, celui qui requiert la solidarité la plus complète, bien que volontaire, et ce, dans le respect de la souveraineté des Alliés. C’est pour cette raison que la Belgique continue à promouvoir le principe de *Costs lie where they fall* : chacun paie les frais liés à la présence en opération de ses propres soldats.

Par rapport au financement, un débat de fond sur la façon dont l’Alliance traite ses ressources financières est devenu nécessaire et indispensable.

Nous n’avons chacun qu’un seul budget de défense, souvent en diminution, un seul jeu d’équipement et une seule équipe de militaires qui est, soit pour l’Europe, soit pour l’Otan. Par conséquent, lorsque nous cherchons l’efficience au niveau européen, nous l’obtenons également au sein des mêmes forces de l’Otan. Cela améliore également la stabilité et le

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Flahaut.

De hervorming van de NAVO is inderdaad een bijzonder belangrijke kwestie. De verenigde commissies van Kamer en Senaat hebben op 6 juni een breed en constructief debat georganiseerd, waarin zowel de minister van Buitenlandse Zaken als de minister van Landsverdediging het advies van de regering uitvoering hebben toegelicht. Ik verwijst dan ook naar het uitstekende verslag van dit debat. Ik zal u ook de nota van de minister van Buitenlandse Zaken overhandigen, voor bijkomende inlichtingen.

De Top van staatshoofden en regeringsleiders van november in Riga over de politieke en militaire transformatie van de NAVO doet heel wat vragen rijzen.

Ter voorbereiding van die top werd, naast het debat op donderdag 6 juni 2006 in het parlement – ik nodig u uit het verslag te lezen – op donderdag 8 juni 2006 een NAVO-bijeenkomst van de ministers van Defensie georganiseerd.

De uiteenzettingen van de minister van Landsverdediging waren gebaseerd op de volgende argumenten.

In de eerste plaats moet het debat over de opdrachten en de rol van de NAVO en over de capaciteiten die ze zich moet toemeten, worden geïntensificeerd door alle actoren samen te brengen en de respectieve publieke opinies te sensibiliseren, met inbegrip van onze nationale parlementen.

Tijdens het parlementaire debat van dinsdag bleek dat België zich erg terughoudend opstelt tegenover de transformatie van de NAVO. Het integrale verslag van dat debat bevat de uiteenzettingen van de minister van Buitenlandse Zaken, van mijzelf en van de aanwezige parlementsleden.

Het is niet onze bedoeling van het bondgenootschap een globaal veiligheidsinstrument te maken. Wij zijn voorstander van beraad over de hervorming van de partnerschappen op voorwaarde dat die het primaat van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties inzake internationale vrede en veiligheid niet op de helling zet.

België heeft altijd geprobeerd om, binnen de grenzen van de mogelijkheden, zoveel mogelijk bij te dragen aan de NATO Response Force. Het is mijn overtuiging dat de NRF gebruikt moet worden volgens de basisbeginselen van het bondgenootschap. Ik denk in de eerste plaats aan het beginsel dat de grootst mogelijke, zij het vrijwillige solidariteit vereist is, met respect voor de soevereiniteit van de bondgenoten. Om die reden blijft België achter het beginsel staan dat Costs lie where they fall, dat elk land de kosten betaalt van zijn soldaten die aan een operatie deelnemen.

Een grondig debat over de manier waarop het bondgenootschap met zijn financiële middelen omgaat, is onontbeerlijk geworden.

Alle lidstaten hebben slechts een enkel, vaak krimpend defensiebudget, één uitrusting en één groep militairen voor Europa of voor de NAVO. Wanneer we op het Europese niveau efficiëntie nastreven, bereiken we die ook bij dezelfde troepen in de NAVO. Dat komt ook de stabiliteit en de

renforcement du lien transatlantique. L'Europe a besoin d'une défense, l'Otan a besoin de l'Europe, donc une bonne Europe de la défense renforcera l'Otan.

C'est un sujet très vaste mais vous trouverez, je pense, dans le rapport que je me permets de vous remettre, toutes les réponses à vos questions et interrogations. Nous pourrons le cas échéant y revenir si votre satisfaction n'est pas entière.

Mme Amina Derbaki Sbaï (Indépendante). – Je remercie M. le ministre de m'avoir communiqué cet embryon de réponse et remis le rapport.

Je retiens un élément, à savoir les réticences que nous avons par rapport aux réformes proposées. Nous ne pourrons faire autrement que de revenir sur le sujet car, comme vous l'avez dit d'emblée, il suscitera de nombreuses discussions suite aux informations que j'obtiendrai.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le suivi de la résolution relative à la situation en Éthiopie» (nº 3-1712)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Le 15 mai 2005, les électeurs éthiopiens se sont rendus aux urnes dans le cadre d'élections régionales et législatives. Le Centre Carter et l'Union européenne – qui assumaient la mission d'observation desdites élections – ont examiné ce processus électoral et émis de nombreuses critiques. Toutefois, les États membres et le Haut Représentant pour la PESC ont rapidement entériné le résultat proclamé par le parti sortant de M. Zenawi, sans même attendre le rapport final de la mission d'observation de l'UE, dont on remarquera qu'il n'a pu être publié qu'au mois de mars 2006.

La contestation pacifique du résultat des élections a donné lieu à des représailles particulièrement sanglantes de la part des autorités : au mois de novembre, quatre-vingts personnes ont été tuées, des centaines ont été blessées et des milliers arrêtées. La Fédération internationale des droits de l'homme et Amnesty International ont récemment dénoncé cette situation. La répression qui continue de subir la population, en particulier les défenseurs des droits de l'homme, sont des arrestations arbitraires, la violation du droit au procès équitable, etc.

Dans la foulée de ces événements, certains gouvernements européens ont réagi. Ainsi, le ministre irlandais de la Coopération au développement a exprimé son souci de voir le gouvernement éthiopien respecter les droits de l'homme. La Suède a fait de même, précisant qu'elle ne prendrait en considération le financement de nouveaux projets de développement qu'à la condition du respect par le gouvernement des droits de la personne.

Le Royaume-Uni a, quant à lui, suspendu l'aide directe qu'il accordait à l'Éthiopie. L'UE a également suspendu son aide

versterking van de transatlantische band ten goede. Europa heeft een defensie nodig en de NAVO heeft Europa nodig. Bijgevolg is een Europa met een degelijke defensie een versterking voor de NAVO.

Dit is een zeer ruim onderwerp, maar ik ben ervan overtuigd dat het verslag al uw vragen zal beantwoorden. Indien het u geen volledige voldoening geeft, kunnen we nog op de kwestie terugkomen.

Mevrouw Amina Derbaki Sbaï (Onafhankelijke). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord en voor het verslag.*

Ik onthoud één element, namelijk onze terughoudendheid ten opzichte van de voorgestelde hervormingen. Wij zullen op dit onderwerp zeker nog moeten terugkomen. De informatie die ik zal krijgen, zal immers nog heel wat discussies uitlokken.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de opvolging van de resolutie inzake de toestand in Ethiopië» (nr. 3-1712)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Op 15 mei 2005 vonden regionale en parlementaire verkiezingen plaats in Ethiopië. Het Carter Center en de waarnemingsmissie van de Europese Unie hebben de verkiezingen gevolgd en hadden veel kritiek. Toch hebben de lidstaten en de Hoge vertegenwoordiger voor het GBVB het door de uittredende partij van de heer Zenawi meegedeelde verkiezingsresultaat snel bekraftigd zonder zelfs het eindrapport van de missie van de EU af te wachten dat pas in maart 2006 werd gepubliceerd.*

Het vreedzame verzet tegen het verkiezingsresultaat heeft geleid tot bijzonder bloedige represailles door de autoriteiten: in november werden 80 mensen gedood, honderden werden gewond en duizenden werden aangehouden. De Internationale federatie van liga's voor de mensenrechten en Amnesty International hebben recentelijk de toestand aangeklaagd. Vooral verdedigers van de mensenrechten zijn het slachtoffer van willekeurige aanhoudingen, schendingen van het recht op een billijk proces en zo meer.

Sommige Europese regeringen hebben op de gebeurtenissen gereageerd. Zo heeft de Ierse minister van Ontwikkelingssamenwerking zijn bezorgdheid uitgedrukt over de eerbiediging van de mensenrechten door de Ethiopische regering. Zweden heeft hetzelfde gedaan en heeft eraan toegevoegd dat het de financiering van nieuwe ontwikkelingsprojecten alleen zal overwegen als de regering de mensenrechten respecteert.

Het Verenigd Koninkrijk heeft de rechtstreekse hulp aan Ethiopië opgeschorst. Ook de EU heeft zijn hulp aan de Ethiopische regering stopgezet.

au gouvernement éthiopien.

Dans la foulée, le 22 décembre 2005, le Sénat a adopté une résolution (Doc. 3-1470/5) enjoignant au gouvernement belge d'entreprendre différentes démarches auprès des autorités éthiopiennes, mais aussi auprès des institutions européennes et internationales.

Il est normal que nous nous intéressions au suivi des résolutions votées par notre assemblée. Dès lors, pouvez-vous, monsieur le ministre, indiquer si, dans le cadre de ses relations bilatérales avec l'Éthiopie, la Belgique a rappelé son attachement au respect des droits de la personne et à la tenue d'une enquête indépendante et impartiale sur les événements tragiques du mois de juin et du mois de novembre 2005 ?

Pouvez-vous également préciser si la Belgique a pris des initiatives sur le plan européen et auprès de différents rapporteurs spéciaux et représentants du Secrétaire général des Nations unies en vue de la constitution d'une commission d'enquête indépendante chargée d'investiguer sur les violations des droits de l'homme commises par les forces de sécurité ?

Pouvez-vous indiquer si la Belgique a procédé, par le truchement de son ministre des Finances, à la signature d'un accord d'annulation de la dette de l'Éthiopie dans le courant du mois de décembre 2005 ? Si oui, quelles sont les raisons qui ont motivé cette décision ?

Pouvez-vous préciser les modalités de la suspension de l'aide décidée par les institutions européennes, et nous dire si l'aide humanitaire est acheminée par d'autres voies ou d'autres institutions internationales ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de M. le ministre des affaires étrangères.

Mes services accordent toute leur attention à l'évolution du processus politique en Éthiopie.

Dans ce cadre, la Belgique a décidé, suite aux événements postélectoraux très violents de juin 2005 à Addis-Abeba, de postposer la signature prévue de l'Accord de protection des investissements. Je tiens à préciser que les raisons de ce report ont été expliquées de façon très claire à l'ambassadeur d'Éthiopie en Belgique.

Mes services ont également répété à l'Ambassadeur que le dialogue entre le gouvernement éthiopien et l'opposition ainsi que le non-recours à la violence devaient être des impératifs.

La Belgique, préoccupée par la situation en Éthiopie, s'aligne sur la position européenne et a par conséquent soutenu l'idée de l'envoi d'un expert juridique pour observer le procès des leaders de l'opposition, de la presse indépendante et de la société civile qui a lieu à Addis-Abeba actuellement. Cet observateur européen est actuellement à pied d'œuvre, dûment accrédité pour la durée du procès par les autorités éthiopiennes, qui savent très bien qu'il travaille sur la base de références de l'Union européenne.

La Belgique a effectivement procédé, en décembre 2005, à la signature d'un accord d'annulation de la dette de l'Éthiopie. Mais cette décision a été prise en mai 2004 par le Club de Paris et n'est pas conséquent pas le résultat de pourparlers

Op 22 december 2005 heeft de Senaat een resolutie (Stuk 3-1470/5) aangenomen waarin hij de Belgische regering vraagt stappen te ondernemen niet alleen bij de Ethiopische autoriteiten, maar ook bij Europese en internationale instellingen.

Het is normaal dat we geïnteresseerd zijn in de opvolging van de resoluties die door onze assemblee worden goedgekeurd. Heeft België, in het kader van zijn bilaterale betrekkingen met Ethiopië, zijn gehechtheid uitgedrukt aan de eerbiediging van de rechten van het individu en aan het voeren van een onafhankelijk en onpartijdig onderzoek naar de tragische gebeurtenissen van juni en november 2005?

Heeft België bij de Europese instellingen en bij verschillende bijzonder rapporteurs en vertegenwoordigers van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties aangedrongen op een onafhankelijke onderzoekscommissie die een onderzoek moet instellen naar de schendingen van de mensenrechten door de veiligheidstroepen?

Heeft België, door bemiddeling van zijn minister van Financiën, in december 2005 een overeenkomst van schuldkwitschelding met Ethiopië ondertekend? Zo ja, wat zijn de redenen voor deze beslissing?

Wat zijn de modaliteiten van de opschoring van de hulp door de Europese instellingen? Wordt humanitaire hulp verleend via andere internationale instellingen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.

Mijn diensten volgen de politieke ontwikkelingen in Ethiopië van nabij.

Ingevolge de bijzonder gewelddadige gebeurtenissen van juni 2005 in Addis Abeba, heeft België beslist de ondertekening van de overeenkomst inzake de bescherming van investeringen uit te stellen. De redenen voor dat uitstel werden heel duidelijke uitgelegd aan de Ethiopische ambassadeur in België.

Mijn diensten hebben de ambassadeur nogmaals gewezen op de noodzaak van een dialoog tussen de Ethiopische regering en de oppositie en van het afzien van het gebruik van geweld.

België is bezorgd over de toestand in Ethiopië en sluit zich aan bij de Europese houding. Ons land steunde dan ook de waarnemingsmissie van een juridisch expert die het proces tegen de oppositieleiders, de onafhankelijke pers en de burgermaatschappij dat op het ogenblik plaatsvindt in Addis Abeba, moet volgen. Deze Europese waarnemer is momenteel ter plaatse en werd voor de duur van het proces geaccordeerd bij de Ethiopische autoriteiten die zeer goed weten dat hij in opdracht van de Europese Unie werkt.

In december 2005 heeft België met Ethiopië inderdaad een overeenkomst van schuldkwitschelding ondertekend. Die beslissing was echter in mei 2004 genomen door de Club van Parijs en is bijgevolg niet het resultaat van bilaterale

bilatéraux.

Certains pays membres de l'Union européenne ont décidé de réduire ou de bloquer momentanément une partie de leur aide budgétaire en faveur de l'Éthiopie, ce qui n'a pas d'incidence sur les autres volets de la coopération apportée par ces pays.

L'Éthiopie n'étant plus un partenaire de la Coopération bilatérale belge, la Belgique se borne quant à elle à la poursuite des programmes entamés ou pour lesquels des engagements fermes avaient d'ores et déjà été pris.

Quant à l'Union européenne, je tiens à préciser qu'elle n'a aucunement suspendu son aide en faveur de l'Éthiopie. L'UE priviliege toujours à ce stade la voie du dialogue politique en vertu de l'Article 8 de l'Accord de Cotonou.

Je puis vous assurer que mes services continueront à suivre ce dossier avec toute la diligence qu'il nécessite.

Demande d'explications de M. Jurgen Ceder au ministre de la Défense sur «la période transitoire entre les appareils de transport C-130 et A400M» (nº 3-1696)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Jurgen Ceder (VL. BELANG). – *Les médias ont fait état dernièrement d'informations préoccupantes en ce qui concerne l'entretien des C-130. Huit des onze appareils disponibles devraient officiellement être opérationnels, mais ce nombre n'est déjà plus atteint depuis quelque temps. Il doit vraiment y avoir un problème car, pour rendre plus d'appareils à nouveau opérationnels, on a instauré un service intensif de 12 heures par jour en trois équipes pour le personnel d'entretien. Malgré cela, les réparations ne sont pas réalisées à temps. Les pannes se succèdent. Le problème ne se situe manifestement pas au niveau du personnel d'entretien, mais bien de la disponibilité des pièces de rechange. On doit parfois démonter un appareil pour en réparer un autre. Cela ne fait que déplacer le problème et conduit à des situations absurdes. Un C-130 a dû effectuer un vol transatlantique vers le Canada pour transporter quelques joints bon marché indispensables à la réparation d'un C-130 en panne. Une autre fois, un Airbus a dû s'envoler vers l'Afrique avec des pièces de rechange. Outre l'inefficacité de ces procédures d'urgence, la sécurité est sérieusement compromise. Récemment, un moteur d'un C-130 a explosé. Heureusement, il n'y a pas eu de victimes.*

En fait, la situation est encore plus alarmante parce que le premier A400M, le successeur du C-130, ne sera livré à la Belgique qu'en 2018. D'autres pays recevront déjà leurs nouveaux A400M en 2009. Selon le personnel d'entretien, il est matériellement impossible de garder les C-130 en service jusqu'en 2018. Le problème s'est vraisemblablement encore aggravé à la suite du récent incendie survenu dans un centre d'entretien au cours duquel un C-130 a été quasi totalement détruit.

Tout indique qu'il sera très difficile, voire impossible, que les C-130 soient opérationnels jusqu'en 2018. Des mesures

onderhandelingen.

Sommige Europese lidstaten hebben beslist hun financiële hulpverlening aan Ethiopië te verminderen of op te schorten, wat echter geen gevolgen heeft voor andere vormen van hulpverlening aan dit land.

Aangezien Ethiopië als partnerland van de Belgische internationale ontwikkelingssamenwerking werd geschrapt, beperkt ons land zich tot de voortzetting van de lopende programma's.

De Europese Unie heeft haar hulpverlening aan Ethiopië geenszins opgeschorst. De EU geeft in dit stadium de voorkeur aan de politieke dialoog zoals bepaald in artikel 8 van de overeenkomst van Cotonou.

Ik verzek u dat mijn diensten dit dossier op de voet blijven volgen.

Vraag om uitleg van de heer Jurgen Ceder aan de minister van Landsverdediging over «de overgangsperiode tussen de transporttoestellen C-130 en A400M» (nr. 3-1696)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Jurgen Ceder (VL. BELANG). – Onlangs verschenen in de media verontrustende berichten over het problematisch onderhoud van de C-130's. Van de elf beschikbare toestellen zouden er officieel acht operationeel moeten zijn, maar dat aantal wordt al enige tijd niet meer gehaald. Er moet echt wel een probleem zijn, want om opnieuw meer toestellen operationeel te maken werd voor het onderhoudspersoneel een intensieve dienst van twaalf uur per dag in drie ploegen ingevoerd. Desondanks kunnen de herstellingen niet tijdig worden uitgevoerd. De pannen stapelen zich op. Het probleem ligt duidelijk niet bij het onderhoudspersoneel, maar bij de beschikbaarheid van wisselstukken. Soms moet men onderdelen uit een toestel demonteren om een ander te kunnen herstellen. Wie enige praktijkervaring heeft, weet dat vliegtuigen, voertuigen of andere machines kannibaliseren het probleem slechts verschuift.

Een en ander heeft geleid tot absurde situaties, waarbij met geld gemorst werd om aan wisselstukken te raken. Er moest een C-130 op een transatlantische vlucht naar Canada om enkele spotgoedkope, maar onmisbare en onvindbare ringetjes over te vliegen voor de reparatie van een defecte C-130. Een andere keer moest een Airbus met wisselstukken naar Afrika vliegen. Nog erger dan de inefficiëntie van zulke noodprocedures is het feit dat de veiligheid ernstig in het gedrang komt. Onlangs ontplofte er nog een motor van een C-130. Het was slechts een gelukkig toeval dat daarbij geen slachtoffers vielen.

De situatie is eigenlijk nog alarmerender omdat de eerste A400M, de opvolger van de C-130, pas in 2018 aan België geleverd zal worden. Andere landen krijgen hun nieuwe A400M's al in 2009. Volgens het onderhoudspersoneel is het materieel onmogelijk de C-130's nog tot 2018 in bedrijf te

extraordinaires devront être prises pour qu'un nombre minimum d'appareils de transport – type C-130 ou autres – demeurent opérationnels.

Le ministre est-il informé des problèmes d'entretien rencontrés avec les C-130 ? Quelles mesures le ministre a-t-il déjà prises pour garantir la livraison des pièces de rechange nécessaires ?

Qui est responsable de l'insuffisance du stock de pièces de rechange ? Toutes les pièces sont-elles encore fabriquées ? Existe-t-il encore suffisamment de stocks dans les autres pays de l'OTAN ? A-t-on déjà demandé à ces pays de fournir des pièces de rechange ?

Pourquoi la Belgique doit-elle attendre neuf ans de plus que les autres pays avant de recevoir le nouveau A400M ? Serait-il possible d'accélérer la livraison du A400M ? Si oui, combien cela coûtera-t-il ?

Y a-t-il déjà eu des préparatifs en vue de louer éventuellement ou d'acquérir en leasing des appareils de transport dans d'autres pays ? Si tel est le cas, quels montants doit-on libérer à cet effet ?

Quelles autres mesures le ministre a-t-il déjà prises pour régler provisoirement le problème du manque d'appareils de transport en bon état de fonctionnement auquel nous serons inévitablement confronté d'ici 2018 ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre de la Défense.

Pour la première et la deuxième question, je me réfère à la réponse que j'ai donnée le 3 mai 2006 en commission de la Défense.

Les C-130 constituent un maillon important des opérations menées par la Défense belge et sont, à ce titre, utilisés de manière intensive. Qui dit utilisation intensive dit, forcément, entretien régulier et remplacement fréquent de certaines pièces. Le système actuel ne permettait pas d'assurer l'approvisionnement des pièces de rechange de manière optimale.

C'est la raison pour laquelle j'ai demandé à mon département de conclure un nouveau contrat de fournitures permettant un approvisionnement plus rapide en pièces détachées, même si celui-ci est plus coûteux.

En outre, un nouveau dock de maintenance a été mis en service fin avril 2006 afin que le personnel de nos C-130 puisse les entretenir de manière plus efficace et en toute sécurité. Il faut néanmoins souligner que la sécurité des avions et du personnel n'a à aucun moment été mise en danger.

Le programme de livraison de l'A400M à la Belgique s'inscrit dans le Plan stratégique pour la modernisation de la Défense et tient compte de la durée de vie supposée de la flotte C-130. Une accélération de la livraison n'a pas encore

houden. Het probleem wordt waarschijnlijk nog groter door de recente brand in een onderhoudscentrum waarbij een C-130 vrijwel totaal werd vernield.

Alles wijst erop dat het zeer moeilijk, zoniet onmogelijk zal zijn, om de C-130 tot 2018 operationeel te houden. Er zullen extra maatregelen moeten worden genomen om een minimum aantal transporttoestellen – C-130's of andere types – operationeel te houden.

Is de minister op de hoogte van de onderhoudsproblemen met de C-130's? Welke maatregelen heeft de minister reeds genomen om de aanvoer van de nodige wisselstukken te garanderen?

Wie is verantwoordelijk voor het ontbreken van voldoende voorraden wisselstukken? Worden alle wisselstukken nog geproduceerd? Zijn er in andere NAVO-landen nog voldoende voorraden? Werd die landen reeds gevraagd wisselstukken te leveren?

Waarom moet België negen jaar langer wachten dan andere landen voordat het de nieuwe A400M krijgt? Zijn er eventueel mogelijkheden om de levering van de A400M te bespoedigen? Zo ja, wat zal dat kosten?

Zijn er reeds voorbereidingen getroffen om eventueel transporttoestellen te lenen of te leasen van andere landen? Zo ja, welke bedragen moeten daarvoor dan vrijgemaakt worden?

Welke andere maatregelen heeft de minister reeds genomen om het tekort aan operationele transporttoestellen, dat onvermijdelijk in de jaren voor 2018 zal ontstaan, voorlopig op te vangen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van de minister van Defensie.

Voor de eerste en de tweede vraag verwijst ik naar het antwoord dat ik op 3 mei 2006 heb gegeven in de commissie voor de Landsverdediging.

De C-130's vormen een essentiële schakel in de Belgische Defensie en worden dus intensief gebruikt. Dat intensief gebruik noodzaakt een regelmatig onderhoud en een frequente vervanging van bepaalde onderdelen. Met het bestaande systeem kon de bevoorrading van wisselstukken niet optimaal worden verzekerd.

Om die reden heb ik het departement gevraagd een nieuw contract te sluiten dat een snellere bevoorrading van wisselstukken mogelijk maakt, ook al valt het duurder uit.

Eind april 2006 werd overigens een nieuw onderhoudsdok in gebruik genomen zodat het personeel onze C-130's nog efficiënter en in de meest veilige omstandigheden kan onderhouden. Er dient te worden benadrukt dat de veiligheid van de toestellen en van het personeel op geen enkel ogenblik in het gedrang werd gebracht.

Het leveringsschema van de A400M aan België past in het Strategisch Plan voor de modernisering van Defensie en houdt rekening met de vooropgestelde levensduur van de C-130-vloot. Een bespoediging van de levering werd nog niet bestudeerd.

Het gebruik van transporttoestellen van andere naties in

été étudiée.

L'utilisation d'appareils de transport d'autres pays dans un contexte international est réglée par l'European Airlift Centre et par les accords ATARES. En outre, la Défense peut éventuellement faire appel à la capacité stratégique de transport du récent accord SALIS, Strategic Airlift Interim Solution, selon lequel deux appareils Antonov sont maintenus en permanence à la disposition des pays membres. La Belgique a signé cet accord le 8 mai 2006. Le prix de l'heure de vol dépend du volume total, sur une base annuelle, d'heures de vol effectuées dans le cadre de l'accord.

Dans l'attente de l'arrivée du A400M, la flotte de C-130 reste opérationnelle, notamment grâce à la modernisation de l'avionique et à l'installation de nouveaux équipements d'autoprotection. En outre, une étude est actuellement en cours en vue du remplacement de l'appareil détruit dans l'incendie survenu chez SABENA Technics.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'utilisation de Rilatine par des étudiants» (nº 3-1700)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Des pharmaciens confirment qu'avant et pendant les examens, on prescrit particulièrement beaucoup de Rilatine, un produit de la cocaïne dont l'action amphétaminique augmente le pouvoir de concentration. L'étudiant peut se concentrer sur ses études et, en même temps, grâce au médicament, les signes de fatigue ne se manifestent plus. Ensuite vient l'effondrement et on est probablement déjà devenu accro au produit. On pourrait en effet devenir dépendant en une seule session d'exams.*

La Rilatine a aussi d'autres effets néfastes. Elle rétrécit les vaisseaux sanguins, si bien qu'il faut prendre d'autres produits pour réduire la pression artérielle. Des signaux contraires sont ainsi donnés, ce qui peut engendrer un infarctus. La Rilatine cause également des troubles du sommeil si bien qu'il faut recourir aux somnifères.

Le ministre peut-il confirmer l'augmentation de la consommation de Rilatine durant la période des exams ? Dispose-t-il de chiffres concrets ? Quelles mesures d'information et de communication envisage-t-il de prendre ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte.

J'ai moi aussi lu ces articles dans les quotidiens. J'ai chargé la direction générale médicaments d'examiner les informations plus en détail et de me communiquer son point

internationaal verband wordt geregeld door het European Airlift Centre en door de ATARES-akkoorden. Defensie kan daarnaast eventueel een beroep doen op een strategische luchttransportcapaciteit via het contract SALIS, *Strategic Airlift Interim Solution*, waarbij permanent twee Antonov-toestellen ter beschikking worden gehouden van de deelnemende landen. België heeft dit contract op 8 mei ondertekend. De kostprijs per vliegtuig hangt af van het in het kader van het akkoord op jaarrichting benutte totaal aantal vliegtuigen.

In afwachting van de komst van de A400M wordt de operationele geschiktheid van de C-130-vloot verder gewaarborgd, onder meer door een modernisering van de avionica en de installatie van nieuwe zelfbeschermingsapparatuur. Daarnaast loopt momenteel een studie over de vervanging van het toestel dat door de brand bij SABENA Technics werd vernield.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het gebruik van Rilatine door studenten» (nr. 3-1700)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Apothekers bevestigen dat in de weken voor en tijdens de examens opvallend veel Rilatine wordt voorgeschreven. Rilatine is een cocaïneproduct waarvan de amfetaminewerking het concentratievermogen verhoogt. De student kan zich op zijn studies concentreren en het middel zorgt er tegelijk voor dat vermoeidheidssignalen niet meer doorkomen. Nadien komt de instorting en is men waarschijnlijk al verslaafd aan het product. Binnen één examenperiode zou men immers al verslaafd kunnen raken.

Rilatine heeft nog andere nadelige gevolgen. Het geneesmiddel ver nauwt de bloedvaten zodat producten moeten worden genomen om de bloeddruk te verminderen. Op die manier worden tegenstrijdige signalen gegeven, wat kan leiden tot een hartinfarct. Rilatine veroorzaakt tevens slaapstoornissen zodat naar slaapmiddelen moet worden gegrepen.

Kan de minister het verhoogde gebruik van Rilatine tijdens de examenperiode bevestigen ?

Beschikt hij over concrete cijfers ?

Welke maatregelen op gebied van informatie en communicatie overweegt hij ?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Ook ik heb die artikelen in de dagbladen gelezen. Ik heb het directoraat-generaal Geneesmiddelen de opdracht gegeven de informatie meer in detail te onderzoeken en mij mijn standpunt

de vue.

La direction générale médicaments a pris contact avec les associations professionnelles représentatives des pharmaciens, à savoir l'Association pharmaceutique belge (APB) et l'Office des pharmacies coopératives de Belgique (OPHACO).

L'APB a confirmé qu'elle n'est pas à l'origine des informations ayant donné lieu aux articles de presse. Elle pense que ces déclarations reflètent le point de vue d'un pharmacien en particulier. L'APB n'a en tous cas reçu de ses membres aucune information ou question montrant que la Rilatine est spécifiquement prescrite pour des étudiants en période d'exams.

La direction générale médicaments a également pris contact avec Novartis Pharma qui commercialise la Rilatine. La société a analysé les chiffres de vente mensuels des dernières années. Tenant compte de différents éléments tels que le lancement de nouvelles spécialités ou le remboursement de certaines autres, elle n'enregistre aucun pic de vente particulier durant les mois de mai et juin.

La direction générale médicaments reçoit chaque année les données relatives aux quantités du composant actif qu'est le méthylphénidate qui ont été consommées en Belgique durant l'année calendrier écoulée. Ces chiffres reprennent sans distinction la vente de toutes les spécialités qui contiennent cette substance : Rilatine, Rilatine MR et Concerta.

La Rilatine n'est prescrite que pour le traitement de la narcolepsie et du TDA/H. Sa consommation en tant que stimulant par des étudiants en période d'examen ne constitue pas une indication approuvée. La prescription pour cette indication relève de la responsabilité du prescripteur.

La Rilatine est un médicament délivré sur prescription. L'information et la communication doivent dès lors principalement s'adresser aux professionnels de la santé. Dans Folia Pharmacotherapeutica, une publication gratuite du Centre belge d'information pharmacothérapeutique (CBIP), on a déjà pu lire plusieurs articles relatifs à la consommation adéquate et aux effets secondaires non désirés du méthylphénidate. Ces informations sont envoyées chaque mois à tous les médecins, pharmaciens et dentistes. En décembre 2005, une fiche publiée par le CBIP traitait de l'approche du TDA/H. Les indications du méthylphénidate, la posologie et ses conséquences non désirées étaient expliquées. Je demanderai à nouveau à la direction générale médicaments d'examiner le bien-fondé d'un nouveau message d'information aux professionnels de la santé.

Les étudiants font l'objet depuis longtemps déjà de différentes campagnes d'information. Chaque année, en période d'exams, des écoles, des institutions académiques, des associations d'étudiants, des mutuelles et d'autres organismes diffusent des informations. Il s'agit souvent de différents avis aidant les étudiants à passer leurs exams le mieux possible. Dans ces recommandations, la consommation de stimulants est souvent déconseillée. Je n'envisage pour ma part aucune campagne d'information spécifique des étudiants.

mede te delen.

Het directoraat-generaal Geneesmiddelen heeft contact opgenomen met de representatieve beroepsverenigingen van apothekers, namelijk de Algemene Pharmaceutische Bond, APB, en de Vereniging der Coöperatieve Apotheken van België, OPHACO.

De APB heeft bevestigd dat ze niet aan de basis ligt van de mededelingen die tot de artikelen in de pers hebben geleid. Het ziet ernaar uit dat die verklaringen het standpunt van één bepaalde apotheker weergeven. In ieder geval heeft de APB van haar leden geen mededelingen of vragen ontvangen die aantonen dat Rilatine specifiek voorgeschreven wordt voor studenten in de examenperiode.

Het directoraat-generaal Geneesmiddelen heeft eveneens met Novartis Pharma, dat Rilatine in de handel brengt, contact opgenomen. Het bedrijf heeft de maandelijkse verkoopcijfers van de laatste jaren geanalyseerd. Rekening houdend met verschillende elementen, zoals de lancering van nieuwe specialiteiten of de terugbetaling van bepaalde specialiteiten, registreert het geen bijzondere piekverkoop tijdens de maanden mei en juni.

Het directoraat-generaal Geneesmiddelen ontvangt jaarlijks de gegevens over de hoeveelheden van het actieve bestanddeel methylfenidaat die in België tijdens het vorige kalenderjaar werden verbruikt. Dat cijfer omvat zonder onderscheid de verkoop van alle specialiteiten die deze stof bevatten: Rilatine, Rilatine MR en Concerta.

Rilatine alleen wordt verstrekt voor de behandeling van narcolepsie en ADHD. Het gebruik ervan als stimulerend middel voor studenten in de examenperiode is geen goedgekeurde indicatie. Het voorschrijven voor die indicatie valt onder de verantwoordelijkheid van de voorschrijver.

Rilatine is een geneesmiddel dat op voorschrift wordt afgeleverd. De informatie en de communicatie moeten dan ook vooral naar de gezondheidsberoepen worden gericht. In de *Folia Pharmacotherapeutica*, een gratis publicatie van het Belgisch Centrum voor Farmacotherapeutische Informatie (BCFI), verschenen al verschillende artikelen over het adequate gebruik en de ongewenste bijwerkingen van methylfenidaat. Die informatie wordt maandelijks naar alle artsen, apothekers en tandartsen gestuurd. In december 2005 behandelde een fiche, dat door BCFI wordt uitgegeven, de aanpak van ADHD. De indicaties van methylfenidaat, de posologie en de ongewenste gevolgen ervan werden toegelicht. Ik zal opnieuw aan het directoraat-generaal Geneesmiddelen vragen om de grondheid van een nieuwe mededeling aan de gezondheidsbeoefenaars te onderzoeken.

De studenten zijn al geruime tijd het onderwerp van verschillende voorlichtingscampagnes. Elk jaar verschijnen er in de examenperiode berichten van scholen en academische instellingen, van verenigingen van studenten, ziekenfondsen en andere instellingen. Het gaat vaak om verschillende adviezen die de studenten helpen de exams zo goed mogelijk door te komen. In deze aanbevelingen wordt het gebruik van stimulerende geneesmiddelen vaak afgeraden. Ikzelf overweeg geen specifieke voorlichtingscampagnes voor de studenten.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'accès aux casiers judiciaires» (nº 3-1701)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La vice-première ministre a annoncé dans un communiqué de presse que les casiers judiciaires de la Belgique, l'Espagne, la France et l'Allemagne ont été interconnectés. Cette liaison électronique devrait permettre d'empêcher les dysfonctionnements qu'on a connus dans l'affaire Fourniret. En quelques heures, voire quelques minutes, on pourra savoir si un suspect a déjà été condamné à l'étranger. Jusqu'à présent la demande devait se faire par écrit.*

La vice-première ministre a également annoncé son intention d'autoriser les autorités administratives à accéder indirectement aux casiers judiciaires étrangers. Elle songe notamment aux administrations communales qui souhaitent recruter des personnes pour travailler avec des enfants ou en tant qu'agent de sécurité.

Les autorités administratives ont-elles d'ores et déjà directement ou indirectement accès au casier judiciaire belge et de quelle manière peuvent-elles utiliser les informations ainsi obtenues pour sélectionner leur personnel ?

Pourquoi la vice-première ministre souhaite-t-elle limiter l'accès indirect aux casiers judiciaires étrangers aux autorités administratives, étant donné que les informations figurant dans le casier judiciaire peuvent être tout aussi pertinentes pour une entreprise privée ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Certaines administrations publiques, énumérées dans l'arrêté royal du 19 juillet 2001 relatif à l'accès de certaines administrations publiques au casier judiciaire central, ont accès aux données du casier judiciaire central. Elles peuvent obtenir des extraits des casiers judiciaires à des fins très spécifiques mentionnées dans l'arrêté royal. Cela leur est également autorisé dans le cadre du recrutement de personnel.*

À moyen terme, ces administrations publiques auront directement accès au casier judiciaire central ; elles pourront ainsi demander un extrait du casier judiciaire par voie électronique. Actuellement, elles adressent leurs demandes par écrit au casier judiciaire central puisqu'il n'existe pas encore de liaison informatisée entre celui-ci et ces administrations.

Une entreprise privée qui souhaite connaître le passé judiciaire d'un candidat peut lui demander de produire un certificat de bonne vie et mœurs sur lequel figurent les condamnations prononcées en Belgique. Elle peut également exiger un extrait de casier judiciaire étranger pour savoir si le candidat a déjà encouru des condamnations à l'étranger.

À l'heure actuelle, le casier judiciaire central n'est accessible qu'aux autorités et services judiciaires ainsi qu'à certaines

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de toegang tot strafregisters» (nr. 3-1701)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De vice-eerste minister heeft in een persbericht aangekondigd dat de strafregisters van België, Spanje, Frankrijk en Duitsland elektronisch met elkaar verbonden zijn. Deze elektronische koppeling zou misstanden zoals in de zaak-Fourniret moeten helpen voorkomen. In enkele uren tijd, en soms zelfs na enkele minuten, zou nu duidelijk kunnen worden of een verdachte al eerder veroordelingen heeft opgelopen in het buitenland. Tot nog toe moest die informatie op papier worden aangevraagd.

De vice-eerste minister kondigde hierbij aan dat zij ook administratieve overheden rechtstreeks toegang tot buitenlandse strafregisters wil geven. Ze denkt bijvoorbeeld aan gemeentebesturen die mensen willen aannemen voor delicate jobs met kinderen of als veiligheidsagent.

Hebben administratieve overheden vandaag reeds rechtstreeks of onrechtstreeks toegang tot het Belgisch strafregister en op welke wijze mogen zij van deze toegang en informatie gebruik maken bij de selectie van personeel?

Waarom wenst de vice-eerste minister de onrechtstreeks toegang tot buitenlandse strafregisters te beperken tot administratieve overheden, nu de informatie van het strafregister minstens even pertinent kan zijn voor een privé-onderneming?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Sommige openbare besturen hebben toegang tot de informatie van het centraal strafregister. Ze zijn opgenomen in het koninklijk besluit van 19 juli 2001 betreffende de toegang van bepaalde openbare besturen tot het centraal strafregister. Ze kunnen voor zeer specifieke doeleinden, die in het koninklijk besluit zijn vermeld, uittreksels van de strafregisters verkrijgen. Dat kan ook met het oog op de aanwerving van personeel.

Op middellange termijn zullen deze openbare besturen rechtstreeks toegang hebben tot het centraal strafregister zodat ze via elektronische weg een uittreksel uit het strafregister kunnen opvragen. Nu richten ze hun aanvragen schriftelijk tot de dienst van het centraal strafregister, daar er nog geen geïnformatiseerde verbinding bestaat tussen het centraal strafregister en die besturen.

Een privé-onderneming die het gerechtelijk verleden van een kandidaat-werknemer wenst te kennen, kan hem vragen een bewijs van goed zedelijk gedrag voor te leggen, dat de in België uitgesproken veroordelingen vermeldt. Ze kan ook vragen een uittreksel uit een buitenlands strafregister voor te leggen om te weten of de kandidaat veroordelingen in het buitenland heeft opgelopen.

Het centraal strafregister is thans alleen toegankelijk is voor

administrations publiques. Lorsque ce sera techniquement possible, cette banque de données sera également accessible aux administrations communales qui délivrent à des particuliers des extraits du casier judiciaire central sur la base des articles 595 et 596 du Code d'instruction criminelle.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le secrétaire d'État pour la réponse de la ministre de la Justice. L'argument selon lequel des entreprises privées telles que les sociétés de surveillance actives dans des secteurs sensibles peuvent demander des certificats étrangers de bonne vie et mœurs me semble relativement théorique. J'y reviendrai ultérieurement.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Emploi sur «le nombre de seniors qui surfent sur Internet» (nº 3-1707)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Des chiffres récents montrent que les utilisateurs internet belges sont dans le top européen en matière de PC banking. Une étude de InSites Consulting indique que la moitié des internautes belges font leurs opérations bancaires en ligne. Seuls les Pays-Bas (64%), le Danemark (62%) et la Suède (59%) sont mieux classés.*

Les chiffres sont moins bons en ce qui concerne les seniors belges. La Belgique a le plus faible pourcentage de seniors internautes – à peine 13% de plus de 55 ans – de tous les pays examinés.

En séance plénière du 11 mai dernier, j'ai développé une demande d'explications sur l'internet pour tous. Dans la réponse, nous lisons entre autres que « L'intérêt des gens augmente sans cesse. ... Un dépliant portant toutes les informations utiles sur le package, l'avantage fiscal, les consortiums, etc., est distribué par le biais des bureaux de poste. L'objectif est de mettre le plus de personnes possible en contact avec l'ordinateur et internet. ».

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de l'étude de InSites Consulting ? Juge-t-il souhaitable de prendre des mesures supplémentaires pour inciter les seniors à surfer ?

Juge-t-il nécessaire d'associer les mesures supplémentaires au lancement d'une campagne d'information axée sur les seniors dans le cadre d'Internet pour tous ? Dispose-t-on déjà de résultats concernant ce projet ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – *Je vous lis la réponse du ministre Vanvelthoven.*

Une étude récente réalisée par le bureau de recherche InSites Consulting montre en effet que 13% seulement de nos internautes sont âgés de plus de 55 ans. Par ailleurs, les chiffres de l'étude indiquent une tendance à la hausse : l'année dernière, la population internet belge a augmenté de

de gerechtelijke overheden en diensten en voor bepaalde openbare besturen. Wanneer dat technisch mogelijk zal zijn, zal deze gegevensbank ook toegankelijk zijn voor de gemeentebesturen, die aan privé-personen uittreksels uit het centraal strafregister uitreiken op basis van de artikelen 595 en 596 van het Wetboek van strafvordering.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de staatsecretaris voor het antwoord van de minister van Justitie. Het argument dat privé-bedrijven die delicate taken uitvoeren, zoals bewakingsfirma's, kunnen vragen buitenlandse attesten van goed zedelijk gedrag voor te leggen, is volgens mij vrij theoretisch. Ik zal daar nog op terugkomen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Werk over «het aantal surfende senioren» (nr. 3-1707)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Uit recente cijfergegevens blijkt dat de Belgische internetgebruikers tot de Europese top in online bankieren behoren. Onderzoek van InSites Consulting wijst uit dat de helft van de Belgische surfers wekelijks bankiert op het internet. Alleen Nederland (64%), Denemarken (62%) en Zweden (59%) doen beter.

Minder goed scoren de Belgische senioren. Met amper 13% internetgebruikers ouder dan 55 jaar heeft België van alle onderzochte Europese landen het laagste percentage surfende senioren.

In de plenaire vergadering van 11 mei laatstleden stelde ik een vraag om uitleg over het Internet voor Iedereen. In het antwoord lezen we onder meer het volgende: ‘De interesse van de mensen is nog steeds groot. ... Via de Postkantoren wordt een folder verspreid met alle nuttige info over het pakket, het fiscaal voordeel, de consortia, ... De doelstelling is zoveel mogelijk mensen in contact brengen met de computer en het Internet’.

Welke conclusies trekt de minister uit het onderzoek van InSites Consulting?

Acht hij het wenselijk extra maatregelen te nemen om meer senioren aan het surfen te krijgen?

Acht hij het nodig de extra maatregelen te koppelen aan bijvoorbeeld de lancering van een informatiecampagne gericht naar de senioren in het raam van Internet voor Iedereen? Zijn er al resultaten beschikbaar over dit project?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Vanvelthoven.

Uit de recente studie van het onderzoeksureau InSites Consulting blijkt inderdaad dat slechts 13% van onze internetpopulatie ouder is dan 55 jaar. Er moet wel worden gezegd dat de cijfers van de studie een positieve stijging aangeven: de Belgische internetpopulatie steeg het voorbije

9% Chez les seniors de 55 à 65 ans, l'augmentation est de 18%. Je ne puis qu'applaudir à cette évolution positive.

Comme l'indique également l'étude d'InSites, la croissance observée auprès des seniors de plus de 65 ans est faible. C'est ce que confirme Fed-e-view, une étude que j'ai fait réaliser afin de mesurer la satisfaction, les besoins et les desiderata des citoyens en ce qui concerne l'offre de services électroniques de la part des pouvoirs publics. Nous constatons que les plus de 65 ans sont très peu désireux de recevoir des informations par e-mail de la part des pouvoirs publics et qu'ils passent beaucoup moins de temps sur l'internet.

Comme vous le savez sans doute, l'administration s'occupe activement de la mise en œuvre des actions reprises dans le Plan d'action national Inclusion numérique. Outre le package « internet pour tous », un easy-e-space, c'est-à-dire un parc d'ordinateurs, a été récemment ouvert dans la maison de repos du CPAS d'Arendonk et les pouvoirs publics fédéraux soutiennent le Programme de justice sociale de la Fondation Roi Baudouin, spécifiquement orienté sur les seniors et leur intégration dans la société numérique.

L'écart entre les jeunes et les seniors se réduisant manifestement en ce qui concerne l'utilisation de l'internet et compte tenu des projets en cours axés sur les seniors, aucune mesure supplémentaire n'est envisagée pour l'instant.

Les packages « internet pour tous » sont sur le marché depuis le 19 avril 2006. Dans quelques semaines, nous procéderons à une première évaluation du projet.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'instauration de la consolidation fiscale» (n° 3-1709)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *La Belgique et la Grèce sont les seuls pays de l'Union européenne à ne pas avoir de régime de consolidation fiscale.*

Dès 1993, le Conseil supérieur des Finances a réalisé une enquête quant à l'opportunité d'instaurer un régime de consolidation fiscale en Belgique.

Les avantages de ce système sont divers. Le calcul de l'impôt sur une base consolidée garantit la neutralité fiscale des structures juridiques. La compensation immédiate entre les bénéfices et les pertes des membres d'une entreprise multinationale permet de diminuer la pression fiscale sur les nouvelles entreprises et les entreprises en restructuration, ce qui entraîne une plus grande flexibilité et diminue les besoins en crédits externes. L'instauration de la consolidation fiscale rendra la Belgique encore plus attractive pour les investisseurs puisque cette mesure entraînera une diminution de la pression fiscale sur les entreprises.

La consolidation fiscale consiste à ignorer l'indépendance juridique des filiales et à taxer l'ensemble d'un groupe sur le résultat global obtenu. Il s'agit de faire la somme des résultats des filiales et de calculer l'impôt sur le total plutôt

jaar met 9% en de sterkste groei in internetgebruik is terug te vinden bij senioren tussen 55 en 65 jaar oud, namelijk 18%. Die positieve evolutie kan ik alleen maar toejuichen.

Zoals de studie van *InSites* eveneens aangeeft, is er echter een lage groei bij senioren ouder dan 65 jaar. Dat wordt bevestigd door *Fed-e-view*, een studie die ik heb laten uitvoeren om de tevredenheid, de noden en de wensen van de burgers te meten inzake de elektronische dienstverlening van de overheid. We stellen vast dat de bevolkingsgroep ouder dan 65 jaar veel minder geïnteresseerd is in het ontvangen van informatie via mail vanwege de overheid en dat zij veel minder tijd besteden aan het surfen op het net.

De administratie is volop bezig met de uitvoering van de acties die in het Nationaal Actieplan Digitale Insluiting zijn opgenomen. Naast Internet voor Iedereen, werd recent nog een *easy-e-space* (een computerpark) geopend in het OCMW-rustoord van Arendonk en verleent de federale overheid haar steun aan het programma Sociale Rechtvaardigheid van de Koning Boudewijnstichting, dat specifiek gericht is op ouderen en hun opname in de digitale samenleving.

Het verschil tussen jongeren en ouderen inzake internetgebruik wordt dus duidelijk kleiner en er lopen reeds al wat projecten voor ouderen. Er zullen voorlopig geen extra maatregelen worden genomen.

De Internet voor Iedereen-pakketten zijn sinds 19 april 2006 op de markt. Binnen enkele weken zal over het project een eerste evaluatie worden gedaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «het invoeren van de fiscale consolidatie» (nr. 3-1709)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – België en Griekenland zijn de enige landen binnen de Europese Unie die geen systeem van fiscale consolidatie kennen.

Reeds in 1993 deed de Hoge Raad voor Financiën onderzoek naar de opportunité om een régime van fiscale consolidatie in te stellen in België.

De voordelen van dergelijke regeling zijn divers. De berekening van de belasting op geconsolideerde basis garandeert de fiscale neutraliteit van juridische structuren. De onmiddellijke compensatie tussen de winsten en de verliezen van de leden van een multinationale onderneming laat toe de fiscale druk van nieuwe ondernemingen en ondernemingen in herstructurering te verminderen, wat meer flexibiliteit toelaat en de behoefte naar externe kredieten doet afnemen. De invoering van de fiscale consolidatie zal België nog competitiever maken inzake het aantrekken van investeerders, aangezien deze maatregel zal leiden tot een lagere fiscale druk op de ondernemingen.

Fiscale consolidatie kan worden omschreven als het opzijzetten van de juridische zelfstandigheid van hulpgenootschappen door het geheel te belasten op het

que de taxer chaque société séparément.

La consolidation fiscale est l'application extrême du principe de neutralité fiscale à l'égard des groupes d'entreprises.

Le ministre, interrogé à ce sujet à la Chambre en 2000, a répondu que son administration examinait la possibilité d'instaurer un régime de consolidation fiscale et qu'il n'excluait pas de déposer, début 2001, une proposition visant à instaurer ce régime.

Une telle initiative devrait tenir compte, déclare le professeur Beghin, de l'internationalisation de l'activité économique, du besoin de diversification des activités, de la scission des patrimoines en vue de la répartition des risques et de la nécessité d'un management efficace.

Les conséquences économiques de la consolidation fiscale me semblent très lourdes. La plus grande neutralité fiscale qui découle de la consolidation fiscale met le groupe en mesure de prendre lui-même les décisions économiques, abstraction faite des considérations fiscales. Le groupe acquiert de la sorte les mêmes possibilités et libertés que des entreprises similaires établies chez nos principaux partenaires commerciaux tout en augmentant sa rentabilité et sa compétitivité.

Un élément non négligeable est que nos principaux concurrents sur le plan international autorisent l'une ou l'autre forme de consolidation fiscale. Cela s'inscrit également dans la ligne du principe de réalité qui prévaut dans la plupart des lois. Cela constituerait une réforme fondamentale de nature structurelle qui aboutirait à une plus grande neutralité fiscale à l'égard des groupes.

Ce sujet avait déjà été abordé en 1978 au Sénat par le sénateur Van Waterschoot.

Beaucoup de temps s'est écoulé depuis la réponse du ministre à la question orale de 2000. A-t-il déjà reçu les résultats de l'étude réalisée par son administration en ce qui concerne la consolidation fiscale et, si tel est le cas, quelles étaient les principales conclusions ? Est-il disposé à rendre cette étude publique ?

Dans sa réponse à la question orale susmentionnée, le ministre n'excluait pas de déposer, début 2001, une proposition visant à instaurer la consolidation fiscale. Que s'est-il passé ? Pouvons-nous encore espérer une proposition en la matière durant cette législature ?

Le ministre peut-il expliquer en détail les avantages de l'instauration de la consolidation fiscale pour notre économie et notre compétitivité ? Quels sont les inconvénients de l'instauration de la consolidation fiscale et comment peuvent-ils être compensés ?

Au cas où il n'aurait pas l'intention d'instaurer la consolidation fiscale durant cette législature, le ministre peut-il également nous expliquer en détail les mesures qu'il prendra pour instaurer le principe de la neutralité fiscale à l'égard des groupes d'entreprises ?

Le ministre partage-t-il le point de vue du professeur Beghin selon lequel la consolidation fiscale devrait tenir compte de l'internationalisation de l'activité économique, du besoin de diversification des activités, de la scission des patrimoines en vue de la répartition des risques et de la nécessité d'un

gezamenlijke behaalde resultaat. Dit wordt berekend door resultaten van dezelfde aard en oorsprong ten dele samen te tellen en ten dele onderling te elimineren op het niveau van de moedermaatschappij.

Fiscale consolidatie is de meest verregaande toepassing van het principe van fiscale neutraliteit ten opzichte van de ondernemingsgroep.

De minister, hierover ondervraagd in de Kamer in 2000, antwoordde dat zijn administratie de invoering van een systeem van fiscale consolidatie onderzocht en sloot niet uit dat begin 2001 een voorstel zou worden ingediend om te komen tot fiscale consolidatie.

Een dergelijk initiatief zou tevens inspelen, aldus professor Beghin, op de internationale化 van de economische bedrijvigheid, de behoefte aan diversificatie van de activiteiten, de opsplitsing van patrimonia met het oog op risicospreiding en de nood aan efficiënt management.

Ikzelf meen dat de economische gevolgen van fiscale consolidatie zeer zwaar doorwegen. De grotere fiscale neutraliteit die voortvloeit uit de fiscale consolidatie stelt de groep in staat zelf bedrijfseconomische beslissingen te nemen, los van de fiscale overwegingen. Aldus verwerft de groep dezelfde mogelijkheden en vrijheden als gelijkaardige ondernemingen gevestigd bij onze voornaamste handelspartners en vergroot ze haar rendabiliteit en concurrentiekraft.

Ook niet onbelangrijk is dat onze grootste concurrenten op internationaal vlak een of andere vorm van fiscale consolidatie toestaan. Het ligt tevens in de lijn van het realiteitsbeginsel dat de meeste wetten tot richtsnoer dient. Dit zou een fundamentele hervorming uitmaken van structurele aard die uitmondt in een grotere fiscale neutraliteit ten opzicht van het groepsgebeuren.

Reeds in 1978 werd dit aangekaart in de Senaat door senator Van Waterschoot, doch de toenmalige minister hield de boot af.

Sinds het antwoord van de minister op de mondelinge vraag van 2000 is er veel tijd voorbij gegaan. Heeft hij de resultaten van het onderzoek van zijn administratie inzake fiscale consolidatie reeds ontvangen en, zo ja, welke waren de voornaamste conclusies? Is hij bereid om dit onderzoek vrij te geven?

In zijn antwoord op de bovenvermelde mondelinge vraag sloot de minister niet uit dat begin 2001 een voorstel zou worden ingediend om te komen tot fiscale consolidatie. Wat is er gebeurd? Kunnen we tijdens deze legislatuur nog een voorstel hieromtrent verwachten en kan de minister dit toelichten?

Kan de minister uitvoerig ingaan op de voordelen van het invoeren van de fiscale consolidatie voor het bedrijfsleven en onze concurrentiepositie? Welke zijn de nadelen van het invoeren van de fiscale consolidatie en hoe kunnen deze worden opgevangen?

Kan de minister ook uitvoerig bespreken, in geval hij niet van plan is nog deze legislatuur te streven naar het invoeren van fiscale consolidatie, welke andere maatregelen hij zal invoeren om het principe van de fiscale neutraliteit ten

management efficace ? Si non, peut-il nous éclairer à ce sujet ?

Le ministre partage-t-il l'avis selon lequel l'absence de consolidation fiscale désavantage nos entreprises sur le plan de la compétitivité ? Peut-il l'expliquer en détail, éventuellement chiffres à l'appui ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et la lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je confirme que l'administration fiscale a réalisé, à l'époque, une étude suite au projet du gouvernement d'instaurer, à terme, un régime de consolidation fiscale en Belgique.

Il ne me semble pas utile de faire un compte rendu détaillé à ce sujet à l'heure actuelle, cette étude devant être actualisée en tenant compte de l'évolution de la réglementation belge et européenne en la matière.

Les études réalisées à l'époque ne permettaient pas non plus de d'évaluer le coût de l'instauration d'un régime de consolidation fiscale en Belgique, vu que cette dernière devait se limiter aux sociétés nationales.

À l'heure actuelle, le gouvernement n'a pas encore adopté de position définitive quant à l'instauration ou non d'un régime de consolidation fiscale. Entre-temps, il a cependant pris de nombreuses mesures visant à améliorer la compétitivité des entreprises belges. Je citerai en particulier la réduction de l'impôt des sociétés introduite par la réforme de 2002, ainsi que l'instauration d'une déduction des intérêts notionnels. Nous souhaitons également appliquer la neutralité fiscale et éviter les doubles impositions en cas de restructurations au niveau du groupe par une transposition rapide et intégrale de la directive sur les fusions.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «la situation en Birmanie» (n° 3-1708)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Dans sa réponse à une de mes précédentes questions sur ce thème – n° 3-1216 –, le ministre déclarait que la 294^e session du conseil d'administration de l'Organisation internationale du travail (OIT) laissait jusqu'en mars 2006 la porte ouverte à une poursuite de la collaboration avec la Birmanie. L'OIT ne se montre pas particulièrement optimiste quant à de possibles progrès. Elle a déjà brandi à plusieurs reprises la menace de sanctions mais elle ne les pas encore imposées jusqu'à

opzicht van de ondernemersgroep te benaderen?

Is de minister het eens met de stelling van onder meer professor Beghin dat de fiscale consolidatie zou inspelen op de internationalisatie van de economische bedrijvigheid, de behoefte aan diversificatie van de activiteiten, de opsplitsing van patrimonia met het oog op risicospreiding en de nood aan efficiënt management en kan hij dit kort uitleggen? Zo neen, kan hij dit toelichten?

Is de minister het eens met de stelling dat het gebrek aan fiscale consolidatie een concurrentienadeel oplevert voor onze ondernemingen? Kan hij dit uitvoerig toelichten, eventueel cijfermatig?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik kan bevestigen dat de fiscale administratie destijds een onderzoek heeft ingesteld naar de fiscale consolidatie. Dit gebeurde naar aanleiding van het feit dat de regering haar intentie had aangekondigd om op termijn een stelsel van fiscale consolidatie in België in te voeren.

Hierover nu uitvoerig verslag uitbrengen is mijns inziens zinloos aangezien het onderzoek moet worden geactualiseerd rekening houdend met de evolutie die zowel de Belgische als de Europese regelgeving ter zake heeft ondergaan.

De destijds uitgevoerde studies maakten het ook niet mogelijk om de budgettaire kost vast te stellen van de invoering van een stelsel van fiscale consolidatie in België waarbij ervan werd uitgegaan die consolidatie te beperken tot binnenlandse vennootschappen.

De regering heeft op dit moment nog geen definitief standpunt ingenomen over het al of niet invoeren van een stelsel van fiscale consolidatie. Intussen heeft ze echter wel talrijke maatregelen genomen om de concurrentiepositie van onze Belgische ondernemingen te verbeteren. Ik verwijst meer bepaald naar de verlaging van de vennootschapsbelasting door de hervorming van 2002 en de invoering van een notionele renteaftrek. We nemen ons tevens voor te zorgen voor fiscale neutraliteit en het vermijden van dubbele belastingen bij herstructureringen op groepsniveau, door een spoedige en volledige omzetting van de fusierichtlijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de situatie in Birma» (nr. 3-1708)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – In zijn antwoord op een vorige vraag die ik over dit thema stelde – nr. 3-1216 – verklaarde de minister dat de 294^{ste} beheerraad van de Internationale Arbeidsorganisatie tot maart 2006 de deur open laat voor verdere samenwerking met Birma. De IAO is niet bijzonder positief over een mogelijke vooruitgang. De IAO heeft al herhaaldelijk met sancties gedreigd, maar die tot nog toe niet opgelegd. Hierdoor komt de geloofwaardigheid van de IAO in het gedrang. In zijn antwoord verklaarde de

présent. Sa crédibilité est ainsi mise à mal. Dans sa réponse, le ministre déclarait qu'il est nécessaire de mettre d'accord les pays européens et asiatiques. C'est pourquoi une nouvelle résolution de l'OIT et l'éventualité de mettre cette question à l'ordre du jour du Conseil de Sécurité de l'ONU doivent s'intégrer dans une politique plus globale à l'égard de la Birmanie. La présidence européenne avait dès lors proposé d'harmoniser davantage au fil du temps ses points de vue et actions avec ceux de l'ASEAN (Association of Southeast Asian Nations).

Un représentant de l'ONU brieferait formellement le Conseil de sécurité de l'ONU sur sa récente rencontre avec Aung San Suu Kyi. Ce briefing aurait lieu à l'initiative des États-Unis et est soutenu par la France et le Royaume-Uni. Le 30 mai 2006, l'assignation à résidence de Aung San Suu Kyi a été à nouveau prolongée malgré l'énorme pression internationale. Le régime doit être convaincu de la libérer. Ceci n'est possible que grâce à une résolution forte et contraignante du Conseil de sécurité.

Je ne retrouve pas la question de la Birmanie dans la nouvelle note de politique générale relative à l'Asie du ministre des Affaires étrangères. C'est quelque peu étonnant puisque le ministre estime qu'il est important qu'une politique cohérente vis-à-vis de la Birmanie soit développée au niveau européen et que la concertation avec l'ASEAN est essentielle dans ce dossier.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

L'OIT a-t-elle entrepris d'autres démarches ?

La question de la Birmanie figurait-elle encore à l'ordre du jour du groupe de travail COASI ? Si oui, quels ont été les résultats ?

La présidence européenne a-t-elle déjà abouti à une politique plus cohérente à l'égard de la Birmanie ?

Sur quels points la politique européenne diffère-t-elle de celle de l'ASEAN pour ce qui concerne la Birmanie ?

La Belgique plaide-t-elle pour une attitude plus dure à l'égard de la Birmanie ? Le ministre a-t-il récemment abordé cette question, comme l'a fait son collègue australien le 5 juin 2006 ? Le ministre reprendra-t-il la question de la Birmanie dans sa nouvelle note de politique générale relative à l'Asie ?

Le Conseil de Sécurité a-t-il été entre-temps formellement briefé ? Quelles furent les réactions des autres membres permanents du Conseil ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre De Gucht.

Le jeudi 30 mars 2006, le conseil d'administration de l'OIT a décidé d'organiser, durant la 95^e Conférence internationale du travail (CIT) qui a eu lieu en juin, une discussion générale sur la Birmanie en vue de la révision de la résolution de 2000. On y demande aux membres de l'OIT de revoir leurs relations avec Rangoon à la lumière des violations persistantes de la convention n° 29 de l'OIT relative à l'interdiction du travail forcé. Cette décision a été prise après qu'on eut clairement constaté que, dans les circonstances

minister dat het noodzakelijk is om de Europese en Aziatische landen op één lijn te krijgen. Een nieuwe IAO-resolutie en de mogelijke agendering ervan in de VN-Veiligheidsraad moeten daarom een onderdeel zijn van een meer omvattend Birmabeleid. Het Europees voorzitterschap had dan ook voorgesteld om de standpunten en acties van ASEAN mettertijd meer op elkaar af te stemmen.

Een senior VN-vertegenwoordiger zou de VN-Veiligheidsraad formeel briefen over zijn recente ontmoeting met Aung San Suu Kyi. Die briefing zou er komen op initiatief van de Verenigde Staten en wordt gesteund door Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk. Op 30 mei 2006 werd het huisarrest van Aung San Suu Kyi opnieuw verlengd ondanks enorme internationale druk. Het regime moet overtuigd worden haar vrij te laten. Dat kan enkel door een krachtige en bindende resolutie van de VN-Veiligheidsraad.

De kwestie van Birma vind ik nergens terug in de nieuwe beleidsnota Azië van de minister van Buitenlandse Zaken. Enigszins verbazend, aangezien de minister het zelf belangrijk vindt dat er op Europees niveau een coherent Birmabeleid wordt uitgewerkt en overleg met ASEAN in deze essentieel is.

Graag kreeg ik dan ook een antwoord op de volgende vragen.

Heeft de IAO verdere stappen gedaan ?

Stond de kwestie Birma nog op de agenda van de COASI-werkgroep ? Zo ja, wat waren de bevindingen ?

Is het Europees voorzitterschap al tot een coherenter Birmabeleid gekomen ?

Op welke punten verschilt het Europees beleid van het beleid van ASEAN ten aanzien van Birma ?

Pleit België in de Europese Unie voor een harder standpunt ten aanzien van Birma ? Heeft de minister dit onderwerp onlangs nog ter sprake gebracht, zoals zijn Australische collega deed op 5 juni 2006 ? Zal de minister de kwestie Birma alsnog opnemen in zijn nieuwe beleidsnota Azië ?

Werd de VN-Veiligheidsraad ondertussen formeel gebrieft ? Wat waren de reacties van de andere permanente leden van de VN-Veiligheidsraad ?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

Op donderdag 30 maart 2006 heeft de beheerraad van de Internationale Arbeidsorganisatie beslist om tijdens de 95^{ste} Internationale Arbeidsconferentie, IAC, van juni een algemene discussie te houden over Birma/Myanmar met het oog op de herziening van de resolutie van 2000. Hierin wordt aan de leden van de IAO gevraagd om hun relaties met Yangon/Rangoon te herzien in het licht van de aanhoudende schendingen van de IAO-conventie nummer 29 in verband met verbod op dwangarbeid. Die beslissing werd genomen

actuelles, on ne devait pas s'attendre à un espoir d'amélioration.

Les pays de l'Asie du sud-est, la Chine, la Russie, le Belarus, l'Inde et Cuba n'ont alors pas plaidé pour un renvoi à la CIT mais ont mis l'accent sur l'importance du dialogue et de la coopération technique entre la Birmanie et l'OIT. La Chine a alors déclaré explicitement que des sanctions ne mènent à rien et qu'elles ne font qu'augmenter les souffrances de la population birmane.

La Chine était également convaincue que Rangoon était droite dans ses bottes lorsqu'elle poursuivait les personnes ayant déposé de « fausses » plaintes pour travail forcé. Toujours selon la Chine, les Birmans ont suffisamment montré leur bonne volonté ; l'ensemble du débat devait être « dépolitisé » et se concentrer sur la confidence building. Le Japon a condamné la Birmanie dans des termes vifs sans toutefois plaider pour un renvoi à la CIT.

Durant la session de la CIT en juin, le problème birman a été abordé à deux reprises. Le samedi 3 juin, la discussion générale a eu lieu à la commission des normes de la CIT ; elle a porté sur la violation par la Birmanie de la convention n° 29 de l'OIT. Durant cette discussion, l'Union européenne a fait une déclaration.

Le mardi 12 juin, une séance spéciale a eu lieu. Elle a été inscrite à l'ordre du jour à la suite de la décision du conseil d'administration du 30 mars. L'objectif de cette séance était d'actualiser et de renforcer la résolution de 2000.

Il reste toutefois manifeste que l'adoption d'une nouvelle résolution suscite peu d'enthousiasme au sein des cercles de l'OIT. On pense davantage à de larges conclusions dans lesquelles seraient énumérées certaines démarches possibles que la communauté internationale pourrait entreprendre : faire appel à la Cour internationale de Justice ou créer une commission permanente au sein de l'OIT afin de suivre la question.

Au sein de l'Union européenne, on se concerte actuellement intensivement sur la ligne à suivre. À Genève, la Belgique prend part activement à ces consultations.

La Birmanie figurait à l'ordre du jour du groupe de travail COASI du 17 mai. Le groupe a examiné les messages destinés à la Birmanie tels qu'ils ont été préparés conjointement par le secrétariat du Conseil et la Commission, mais il n'a pas trouvé d'accord quant à la manière dont ces messages seraient transmis aux autorités birmanes.

Le groupe a discuté en outre de la collaboration avec les États-Unis dans le cadre du Democracy Promotion Program destiné notamment à la Birmanie. Enfin, le dernier rapport des chefs de poste de l'Union à Rangoon a fait l'objet d'une discussion et le groupe de travail a adopté les recommandations de ce rapport.

Un problème essentiel semble exister au sujet de la cohérence de la politique européenne relative à la Birmanie. Je rappelle à la sénatrice que, le 29 mai 2006, l'Union européenne a rendu public le texte du règlement n° 817 qui renouvelle les mesures restrictives à l'égard de la Birmanie. Ce règlement a été publié dans le journal officiel de l'Union du 2 juin 2006. Je vous renvoie en outre à la déclaration de la présidence du 3 mai au sujet de la campagne de l'armée birmane contre la

nadat duidelijk werd dat in de huidige omstandigheden geen enkele hoop op verbetering moest worden verwacht.

De landen van Zuidoost-Azië, China, Rusland, Belarus, India en Cuba pleitten toen niet voor een doorverwijzing naar de IAC, maar legden de nadruk op het belang van de dialoog en de technische samenwerking tussen Myanmar en de IAO. China stelde toen explicet dat sancties nergens toe leiden en ‘alleen maar het lijden van de Birmese bevolking vergroten’.

China was er eveneens van overtuigd dat Rangoon recht in zijn schoenen stond wanneer het ‘valselijke’ aanklagers van dwangarbeid vervolgt. Nog volgens China hadden de Birmezen voldoende hun goede wil getoond en moest het hele debat ‘gedepolitiseerd’ worden en zich richten op *confidence building*. Japan veroordeelde Birma in scherpe bewoordingen maar liet na te pleiten voor een doorverwijzing naar de IAC.

Tijdens de zitting van de IAC in juni werd het probleem Birma twee maal besproken. Op zaterdag 3 juni vond in het comité van de normen van de IAC de algemene besprekking plaats van de schending van de IAO-Conventie nummer 29 door Birma. Tijdens die besprekking heeft de EU een eigen verklaring afgelegd.

Op dinsdag 12 juni vond een speciale zitting plaats die geagendeerd werd ten gevolge van de beslissing van de beheerraad van 30 maart. Bedoeling van de zitting was dan ook de resolutie van 2000 te actualiseren en te versterken.

Ondertussen blijkt echter duidelijk dat er binnen IAO-kringen weinig enthousiasme bestaat om een nieuwe resolutie goed te keuren. Men denkt eerder aan ruime conclusies waarin een aantal mogelijke stappen worden opgesomd die de internationale gemeenschap kan nemen zoals het inschakelen van het Internationaal Gerechtshof of het oprichten van een permanent comité binnen de IAO om de kwestie op te volgen.

Binnen de EU wordt thans druk overlegd over de te volgen lijn. België neemt te Genève actief aan die consultaties deel.

Birma stond op de agenda van de COASI-werkgroep van 17 mei. De groep besprak de *Common messages* voor Birma zoals ze gezamenlijk voorbereid zijn door het secretariaat van de Raad en door de Commissie, maar geraakte er niet over eens hoe die *messages* aan de Birmaanse autoriteiten zouden worden bezorgd.

De groep besprak verder de samenwerking met de VS in het kader van het *Democracy Promotion Program* onder andere bestemd voor Birma. Ten slotte vond een besprekking plaats van het laatste rapport van de EU-posthoofden te Yangon en keurde de werkgroep de aanbevelingen van dat rapport goed.

Er lijkt geen wezenlijk probleem te bestaan inzake de coherentie van het Europese Birmabeleid. Ik herinner de senator eraan dat op 29 mei 2006 de Europese Unie de tekst van het reglement nummer 817 heeft bekendgemaakt, waarbij de restrictieve maatregelen tegen Birma zijn hernieuwd, publicatie in het officieel blad van de EU op 2 juni 2006. Daarnaast verwijst ik naar de verklaring van het voorzitterschap van 3 mei over de campagne van het Birmaanse leger tegen de *Karen National Union*, naar de Verklaring van het Voorzitterschap in naam van de Europese Unie van 26 mei 2006 over de huidige situatie in Birma en ten slotte naar de verklaring van het Voorzitterschap van 29 mei naar aanleiding van de verlenging van het huisarrest van

Karen National Union, à la déclaration de la présidence au nom de l'Union européenne du 26 mai 2006 relative à la situation actuelle en Birmanie et, enfin, à la déclaration de la présidence du 29 mai à la suite de la prolongation de l'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi. Il ressort de tous ces documents que l'Union peut mener une politique cohérente à l'égard de ce pays.

Mme de Bethune peut retrouver la réponse à sa quatrième question dans le point 1.

En ce qui concerne la récente note de politique générale relative à l'Asie, note à laquelle Mme de Bethune fait référence, je rappelle que le point 2.7.1. de cette note mentionne la grande variété des systèmes politiques dans cette partie du monde où existent les régimes les plus fermés, répressifs et autoritaires du monde, à côté de pays où les droits les plus élémentaires sont inexistant. Au point 2.4.8 du chapitre Éléments d'une nouvelle politique asiatique, il est clairement indiqué que les droits de l'homme doivent rester un thème abordé lors du dialogue des pays d'Asie, par les canaux tant bilatéraux que multilatéraux. La sénatrice peut me croire lorsque je précise qu'un pays comme la Birmanie est lui aussi visé.

Lors de la concertation sur la Birmanie au sein de l'Union européenne, la Belgique adopte une attitude tout aussi critique que les autres États membres. La question de savoir comment des progrès effectifs peuvent être enregistrés en Birmanie, demeure toutefois essentielle, au vu de l'attitude d'autres pays asiatiques ou groupes de pays tels que l'ASEAN, la Chine, l'Inde et le Japon qui, étant donné leur rivalité régionale et géopolitique, ne souhaitent pas aboutir à une confrontation avec les autorités de ce pays.

Le 1^{er} juin, le secrétaire général aux Affaires politiques Gambari a briefé le Conseil de sécurité sur sa visite récente en Birmanie. Auparavant, le 30 mai 2006, il avait exprimé sa profonde déception au sujet de la prolongation de l'assignation à résidence d'Aung San Suu Kyi.

À la suite du briefing du secrétaire général, les États-Unis ont annoncé leur intention de déposer une résolution relative à la Birmanie. La Russie, la Chine et le Japon ont clairement fait savoir qu'ils y étaient opposés. Pour la Russie, il ne s'agit pas d'un thème devant être traité par le Conseil de sécurité. La Chine a rappelé qu'il ne pouvait être discuté que sous le point Other matters et que ceux-ci ne figuraient pas à l'ordre du jour du Conseil. Il s'agit, selon la Chine, d'un problème interne et non d'une menace pour la paix et la sécurité internationales. Le Japon a lui aussi fait part de ses réticences envers une résolution et, bien qu'il apprécie les efforts des Nations unies et de l'ASEAN, il a mis l'accent sur la nécessité d'initiatives bilatérales.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *J'insiste auprès du ministre De Gucht sur une politique plus courageuse des droits de l'homme vis-à-vis de l'Asie. Tant pour la Birmanie que pour la Chine ou l'Asie en général, nous devons apprendre à donner une vraie priorité aux droits de l'homme.*

Aung San Suu Kyi. Uit al deze documenten blijkt dat de EU in staat is ten opzichte van dat land een coherent beleid te voeren.

Het antwoord op haar vierde vraag kan mevrouw de Bethune terugvinden bij het reeds vermelde punt 1.

Inzake de recente beleidsnota over Azië waarnaar mevrouw de Bethune verwijst, herinner ik eraan dat het punt 2.7.1. van die nota verwijst naar de grote variëteit van politieke systemen in dat werelddeel, waar de meest gesloten en repressieve autoritaire regimes ter wereld bestaan, naast landen waar de meest elementaire rechten onbestaande zijn. In 2.4.8 van het hoofdstuk *Elementen van een vernieuwd Aziëbeleid* staat duidelijk vermeld dat mensenrechten een thema moet blijven in de dialoog van de landen van Azië, zowel via de bilaterale als de multilaterale kanalen. De senator mag van mij aannemen dat daarmee ook een land als Birma wordt bedoeld.

In het overleg binnen de Europese Unie over Birma neemt België steeds even kritische standpunten als de andere lidstaten. Essentieel blijft echter de vraag hoe effectief vooruitgang kan worden geboekt in Birma rekening houdend met de opstelling van andere Aziatische landen of groepen van landen zoals ASEAN, China, India en Japan die rekening houdend met een regionale en geopolitieke rivaliteit met elkaar niet tot een confrontatie wensen te komen met de autoriteiten van dat land.

Op 1 juni heeft secretaris-generaal voor Politieke Zaken Gambari de Veiligheidsraad gebrieft over zijn recente bezoek aan Birma. Voordien had de secretaris-generaal op 30 mei 2006 zijn diepe ontgoocheling geuit over de verlenging van het huisarrest van Aung San Suu Kyi.

Volgend op de briefing van secretaris-generaal Gambari kondigden de VS hun intentie aan een resolutie te willen indienen inzake Birma. Rusland, China en Japan maakten duidelijk dat ze hiertegen gekant waren. Voor Rusland is dit geen thema dat behandeld moet worden voor de Veiligheidsraad. China herinnerde eraan dat dit enkel besproken werd onder *Other matters* en dat dit niet op de agenda van de Raad stond. Het is volgens China een intern probleem en geen bedreiging voor de internationale vrede en veiligheid. Ook Japan stelde het moeilijk te hebben met een resolutie en hoewel het de inspanningen van de VN en ASEAN waardeerde, legde het de nadruk op de nood aan bilaterale initiatieven.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dring bij minister De Gucht aan op een moediger mensenrechtenbeleid tegenover Azië. Voor Birma, maar ook voor China en voor Azië in het algemeen geldt dat we echt prioriteit moet leren geven aan het mensenrechtenbeleid.

Demande d'explications de M. Luc Van den Brande au ministre de la Coopération au Développement sur «les conséquences de la diminution du nombre de pays partenaires» (nº 3-1698)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Fin 2003, le gouvernement a décidé de réduire le nombre de pays partenaires de 25 à 18. Bien entendu, toute tentative de concentrer davantage les efforts de développement du gouvernement belge en vue d'une gestion efficace et transparente peut et doit être applaudie.*

Le choix de 18 pays prioritaires a été opéré sur la base des critères définis dans la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération belge internationale et d'une évaluation de la coopération avec les 25 pays partenaires, réalisée par les services de la DGCD.

Quelques critères assez subjectifs ont été pris en considération, comme l'impact et la visibilité de la coopération, la qualité des projets, la qualité du dialogue politique et la qualité du dialogue avec d'autres bailleurs de fonds. À la suite de cette décision, la coopération gouvernementale avec le Bangladesh, l'Éthiopie, la Côte d'Ivoire, le Burkina Faso, le Cambodge, le Laos et la SADC a été suspendue. C'est un choix étonnant à première vue puisque quelques-uns des pays les plus pauvres n'ont plus été retenus. Le gouvernement s'est engagé à respecter tous les engagements conclus avec ces pays.

Quels éléments d'évaluation ont-ils mené à ce que chacun des pays cités ne soient plus retenus comme partenaire belge ? Ces éléments d'évaluation ont-ils été repris dans un rapport officiel d'évaluation qui est accessible au public et qui a été transmis au parlement ? Quels étaient fin 2003 les engagements financiers à l'égard des pays cités ? Quels engagements et projets financiers étaient-ils encore en cours fin 2005 ? À quelle date ces projets devraient-ils prendre fin ? La continuité est effectivement importante dans le domaine de la coopération. Dans quelle mesure les engagements sont-ils respectés ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre De Decker.

La réponse à la première question figure dans le Bulletin B011, question 0034 de la 51^e législature : les critères de sélection des pays partenaires prioritaires de la coopération bilatérale directe ont été fixés dans l'arrêté royal du 31 août 2000 portant exécution de l'article 6, paragraphe 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge. Cet article énumère sept critères sur la base desquels la sélection des pays partenaires de la coopération bilatérale directe doit être opérée.

Toutefois, le législateur ne précise pas si tous les critères ou

Vraag om uitleg van de heer Luc Van den Brande aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «de gevolgen van de vermindering van het aantal partnerlanden» (nr. 3-1698)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – Eind 2003 werd door de regering de beslissing genomen om het aantal partnerlanden terug te brengen van 25 naar 18 landen. Uiteraard kan en moet iedere poging om de Belgische gouvernementele ontwikkelingsinspanningen meer te concentreren met het oog op efficiënt en transparant beheer worden toegejuicht.

De keuze van de 18 prioritaire landen gebeurde op basis van de criteria zoals die bepaald zijn in de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking en op basis van een evaluatie van de samenwerking met de 25 partnerlanden door de diensten van het DGOS.

Enkele eerder subjectieve criteria werden in aanmerking genomen, zoals de impact en zichtbaarheid van de samenwerking, de kwaliteit van de projecten, de kwaliteit van de beleidsdialog en de kwaliteit van de dialoog met andere donoren. Tengevolge van deze beslissing werd de gouvernementele samenwerking met Bangladesh, Ethiopië, Ivoorkust, Burkina Faso, Cambodja, Laos en SADC stopgezet. Dat is een op het eerste zicht opmerkelijke keuze, aangezien enkele van de armste landen werden geschrapt. De regering engageerde zich om alle aangegane verbintenissen met deze landen te respecteren.

Welke evaluatiegegevens hebben voor elk van de genoemde landen tot de schrapping als Belgisch partnerland geleid? Werden deze evaluatiegegevens opgenomen in een officieel evaluatierrapport dat publiek consulteerbaar is en aan het parlement werd bezorgd? Welke waren eind 2003 de financiële verbintenissen met de genoemde landen? Welke financiële verbintenissen en projecten waren eind 2005 nog lopende? Wat is de te verwachten einddatum van deze projecten? Continuïteit is immers belangrijk op het gebied van samenwerking. In welke mate zijn de verbintenissen nagekomen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik antwoord namens minister De Decker.

Het antwoord op de eerste vraag kan de senator terugvinden in Bulletin B011, vraag 0034 van de 51^{ste} zittingsperiode: de selectiecriteria van de prioritaire partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking werden vastgelegd in het koninklijk besluit van 31 augustus 2000 tot uitvoering van artikel 6, §1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking. Dat artikel van de wet bevat zeven criteria op basis waarvan de selectie van de partnerlanden van de directe bilaterale samenwerking moet gebeuren.

un nombre minimum doivent être remplis. Il est évident que, dans la mise en œuvre de l'accord de gouvernement qui prévoit que « le nombre de pays de concentration sera ramené de 25 à maximum 18 », ces critères ont été respectés.

Étant donné que ces critères sont assez vagues et dès lors difficilement mesurables, une liste supplémentaire a été ajoutée à ces critères afin de sélectionner les 18 pays partenaires. Ces critères supplémentaires sont : la liste des 25 pays partenaires ; la priorité absolue donnée dans l'accord de gouvernement à l'Afrique centrale, en particulier à la RDC, au Rwanda et au Burundi ; l'opportunité de maintenir une présence sur chaque continent où notre coopération au développement est active à l'heure actuelle ; la volonté de parvenir à une concentration effective des moyens disponibles.

Par ailleurs, une évaluation de notre coopération avec les 25 pays partenaires sur les cinq dernières années a été réalisée. Les aspects suivants ont été pris en considération : l'importance de notre coopération avec le pays concerné ; notre quote-part dans l'aide bilatérale totale à ce pays ; l'expérience acquise dans l'identification, la formulation et l'exécution de projets ; l'impact et la visibilité de la coopération belge ; la qualité de l'ensemble des projets de développement ; la qualité du dialogue avec le pays concerné ; la qualité de la coordination avec les autres bailleurs de fonds.

Dans la procédure de sélection des 18 pays, les critères légaux ont été combinés à des données chiffrées et à des appréciations objectives. Six pays n'ont pas été retenus : le Bangladesh, le Burkina Faso, la Côte d'Ivoire, l'Éthiopie, le Laos et le Cambodge. La coopération avec l'organisation régionale SADC ne sera pas non plus poursuivie.

Je dois répondre par la négative à la deuxième question. En application de l'accord de gouvernement, le Conseil des ministres du 7 novembre 2003 a décidé de ne plus garder comme pays partenaires les six pays et la SADC. À cet effet, l'arrêté royal du 26 juin portant exécution de l'article 6, paragraphe 1^{er}, de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge sera modifié par arrêté royal.

Dans l'évaluation de la coopération avec les 25 pays partenaires, une attention particulière a été accordée à un certain nombre de facteurs. Ceux-ci ont été énoncés dans un communiqué de presse du 12 novembre 2003, lui-même placé sur le site web de la DGCD.

La réponse aux troisième et quatrième questions étant très détaillée, je propose à M. Van den Brande de lui répondre par écrit.

Demande d'explications de M. Luc Willems à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la mise à exécution concrète de la loi du 24 avril 2003 réformant l'adoption» (n° 3-1713)

(M. Van den Brande prend place au fauteuil présidentiel.)

De wetgever preciseert evenwel niet of er aan alle dan wel aan een minimum aantal criteria moet worden voldaan. Het is evident dat bij de uitvoering van het regeerakkoord, waarin is bepaald dat 'het aantal concentratielanden teruggebracht zal worden van 25 tot hoogstens 18' deze criteria werden gerespecteerd.

Aangezien deze criteria redelijk vaag en derhalve ook moeilijk meetbaar zijn, werd een bijkomende lijst aan deze criteria toegevoegd om tot de keuze van de 18 partnerlanden te komen. Deze bijkomende criteria zijn: de lijst van de 25 partnerlanden; de absolute prioriteit die in het regeerakkoord wordt gegeven aan Centraal-Afrika, meer bepaald RDC, Rwanda en Burundi; de wenselijkheid om in elk continent waar onze ontwikkelingssamenwerking momenteel actief is aanwezig te blijven; de wenselijkheid te komen tot een reële concentratie van de beschikbare middelen.

Daarnaast werd een doorlichting van onze samenwerking met de 25 partnerlanden over de laatste vijf jaar uitgevoerd. Bij deze doorlichting werden volgende aspecten in overweging genomen: de omvang van onze samenwerking met het betrokken land; ons aandeel in de totale bilaterale hulp aan dat land; de ervaring bij de bepaling, de formulering en de uitvoering van projecten; de impact en de zichtbaarheid van de Belgische samenwerking; de kwaliteit van het geheel van ontwikkelingsprojecten; de kwaliteit van de dialoog met het betrokken land; de kwaliteit van de coördinatie met de andere donoren.

Bij de selectieprocedure van de 18 landen werden wettelijk vastgelegde criteria gecombineerd met cijfergegevens en objectieve beoordelingen. Zes landen werden niet behouden: Bangladesh, Burkina Faso, Ivoorkust, Ethiopië, Laos en Cambodja. De samenwerking met de regionale organisatie SADC zal evenmin worden voortgezet.

Op de tweede vraag moet ik ontkennend antwoorden. In uitvoering van het regeerakkoord heeft de ministerraad van 7 november 2003 besloten om de 6 landen en de SADC niet langer als partnerlanden te behouden. Daartoe zal het koninklijk besluit van 26 juni tot uitvoering van artikel 6, §1, van de wet van 25 mei 1999 betreffende de Belgische internationale samenwerking bij koninklijk besluit worden gewijzigd.

Bij de evaluatie van de samenwerking met de 25 partnerlanden werd aan een aantal factoren bijzondere aandacht geschonken. Die factoren werden opgenomen in een persbericht van 12 november 2003 dat op de DGOS-website staat.

Aangezien de derde en vierde vraag een heel gedetailleerd antwoord vergen dat moeilijk mondeling kan worden gegeven, stel ik de senator voor die opnieuw schriftelijk te stellen.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «de concrete tenuitvoerlegging van de adoptiewet van 24 april 2003» (nr. 3-1713)

(Voorzitter: de heer Van den Brande.)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d’État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Luc Willems (VLD). – Depuis le 1^{er} septembre 2005, les réformes relatives à la loi sur l’adoption sont applicables et les candidats à l’adoption doivent suivre une formation de vingt heures organisée par les communautés. Après une enquête sociale approfondie, le juge de la jeunesse décide s’ils sont aptes ou non à adopter. Ce n’est que lorsque le juge de la jeunesse les considèrent aptes qu’ils peuvent s’adresser à un organisme d’adoption agréé ou procéder à une adoption libre mais les adoptions libres ne sont plus possibles.

Pour favoriser la coopération entre les pouvoirs publics fédéraux et les communautés en matière d’adoption, dans les domaines où leurs compétences se chevauchent, un accord de coopération a été conclu le 12 décembre 2005, accord ratifié le 14 décembre 2005 par une loi d’assentiment qui a été adoptée en séance plénière du Sénat le 30 mars 2006. Cette loi prévoit par ailleurs la création d’une commission de concertation et de suivi.

Cependant, sur le terrain, il apparaît déjà que les listes d’attente s’allongent, tant pour les formations que pour l’enquête sociale. Manifestement, les instances concernées n’étaient pas préparées, ou pas suffisamment, pour appliquer la nouvelle loi sur l’adoption dans les délais prévus.

La ministre de la Justice sait-elle qu’il existe de longues listes d’attente, tant auprès des communautés pour la formation qu’au niveau fédéral pour l’enquête sociale à effectuer par les services du tribunal de la jeunesse ? Est-elle disposée à mener de nouveau une concertation avec les communautés sur cette question ? Est-elle prête à dégager des moyens supplémentaires pour les tribunaux de la jeunesse afin qu’ils puissent effectuer les enquêtes sociales dans le délai de deux mois ?

Où en est-on quant à la création d’une commission de concertation et de suivi ? Cette commission est-elle déjà opérationnelle ? La ministre de la Justice envisage-t-elle des mesures complémentaires pour améliorer la mise en application de la nouvelle loi sur l’adoption ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d’État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de la vice-première ministre Onkelinx.

La Commission de concertation et de suivi telle que prévue aux articles 12 et suivants de l’accord de coopération relatif à la mise en œuvre de la loi réformant l’adoption, sera installée, en principe, en septembre prochain. Cet accord entrera en vigueur après publication du décret d’assentiment de la Communauté flamande.

Depuis le mois de juillet 2005, des réunions de coordination sont régulièrement organisées avec des représentants des services communautaires compétents, des représentants du SPF Affaires étrangères et de l’Office des étrangers et des représentants du Collège des Procureurs généraux.

Lors de la dernière réunion de coordination, la question du

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Luc Willems (VLD). – Sedert 1 september 2005 zijn de hervormingen in de adoptiewetgeving van kracht. Kandidaat-adoptanten moeten sedertdien een voorbereiding van twintig uur volgen, die wordt georganiseerd door de gemeenschappen. Na een grondig maatschappelijk onderzoek bevindt de jeugdrechter ze al dan niet geschikt om te adopteren. Pas als de jeugdrechter de betrokkenen geschikt bevindt, kunnen ze als adoptieouders naar een erkende adoptiedienst stappen of overgaan tot zelfstandige adoptie. Vrije adopties zijn niet meer mogelijk.

Om de samenwerking tussen de federale overheid en de gemeenschappen inzake adoptie te bevorderen op gebieden waar hun bevoegdheden elkaar overlappen, werd op 12 december 2005 een samenwerkingsakkoord gesloten, dat wordt bekrachtigd door de instemmingswet van 14 december 2005, die op 30 maart 2006 door de plenaire vergadering van de Senaat werd aangenomen. Die wet voorziet tevens in de oprichting van een commissie voor overleg en opvolging.

Op het terrein blijkt echter dat al de voormalde ingrepen wachtrijst na wachtrijst veroorzaken, zowel voor het volgen van de voorbereiding als voor de uitvoering van het maatschappelijk onderzoek, enzovoorts. Blijkbaar waren de betrokken instanties nog niet of nog onvoldoende voorbereid om de nieuwe adoptiewet binnen de gestelde termijnen toe te passen.

Weet de minister van Justitie dat er lange wachtrijsten bestaan, zowel bij de gemeenschappen voor het volgen van de voorbereiding als op het federale niveau voor het maatschappelijk onderzoek door de diensten van de jeugdrechtbank ? Is ze bereid om over dit probleem opnieuw overleg te plegen met de gemeenschappen ? Is ze bereid om extra middelen uit te trekken voor de jeugdrechtbanken om de maatschappelijke onderzoeken vlotter en binnen de gestelde termijn van twee maanden te laten verlopen ?

Hoe ver staat het met de oprichting van de commissie voor overleg en opvolging ? Is die commissie reeds operationeel ? Plant de minister van Justitie aanvullende maatregelen om de tenuitvoerlegging van de nieuwe adoptiewet te verbeteren ?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van vice-eerste minister Onkelinx.

De commissie voor overleg en opvolging vermeld in de artikelen 12 en volgende van het samenwerkingsakkoord inzake adoptie, zal in principe in september 2006 worden geïnstalleerd. Het akkoord kan echter niet in werking treden voordat het decreet van de Vlaamse Gemeenschap houdende instemming daarmee, is afgekondigd.

Sinds juli 2005 worden op zeer regelmatige tijdstippen coördinatievergaderingen georganiseerd met vertegenwoordigers van de bevoegde diensten van de gemeenschappen, de FOD Buitenlandse Zaken, de dienst Vreemdelingenzaken en het college van procureurs-generaal.

In de laatste coördinatievergadering werd inderdaad

délai dans lequel le jugement interlocutoire ordonnant l'étude sociale est rendu a effectivement été abordée. Le délai peut être très court mais ce n'est pas toujours le cas.

Une évaluation générale de la situation me paraît indispensable pour examiner si une simplification de la procédure est nécessaire dans ce domaine.

Je souhaite cependant apporter certaines nuances. Les tribunaux appliquent ces nouvelles dispositions pour la première fois. En effet, récemment encore, tous les jugements en matière de capacité se basaient sur des dispositions transitoires de la loi, notamment sur les enquêtes sociales qui avaient été effectuées avant le 1^{er} septembre 2005.

En d'autres termes, nous ne pourrons procéder à une évaluation sur l'ensemble du territoire que dans quelques mois.

Ma compétence se limite au rôle du tribunal. La question relative aux listes d'attente pour le suivi effectif d'une formation ou pour la réalisation d'une enquête sociale, ne relève pas de mes compétences. Dans l'accord de coopération, il est stipulé que l'État fédéral finance les enquêtes sociales.

Cependant, les travailleurs sociaux sont également sous le contrôle des ministres communautaires compétents en matière d'adoption. Ils veillent au bon fonctionnement des services concernés.

Il est trop tôt pour se prononcer sur l'application des articles 1231 et suivants du Code judiciaire concernant le jugement interlocutoire qui recommande une enquête sociale.

M. Luc Willems (VLD). – *La réponse de la ministre rejoint mes préoccupations juridiques mais est moins convaincante en ce qui concerne l'aspect opérationnel et l'application sur le terrain. Bon nombre de candidats à l'adoption ont déjà été confrontés à la nouvelle loi sur l'adoption l'année dernière. L'exécution en est particulièrement difficile. Ils ne comprennent pas pourquoi les listes d'attente sont si longues. La ministre de la Justice renvoie aux communautés.*

Cependant, nous devons nous en occuper rapidement car le temps presse pour les personnes concernées. Lorsque l'on décide d'adopter un enfant après avoir longuement réfléchi, il est décourageant de devoir remplir de multiples formalités administratives.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «le transit de gaz naturel via Zeebrugge» (nº 3-1688)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *On investit beaucoup à l'heure actuelle dans le terminal GNL à Zeebrugge. La capacité du terminal doublerait d'ici l'an prochain. Le terminal GNL est une infrastructure de transport « ordinaire », comme le reste du réseau de transport de*

gesproken over de termijn waarbinnen het tussenvervoer inzake het maatschappelijk onderzoek wordt gewezen. In sommige gevallen is die termijn bijzonder kort, maar in andere gevallen langer.

Ik ben van oordeel dat een algemene evaluatie van de toestand onontbeerlijk is om na te gaan of een vereenvoudiging van de procedure op dit gebied noodzakelijk is.

Ik sta er echter op één en ander te nuanceren. De rechtbanken passen de nieuwe bepalingen voor het eerst toe. Tot voor kort waren alle vonnissen inzake geschiktheid immers gegrond op de overgangsbepalingen van de wet, namelijk op de maatschappelijke onderzoeken die ingesteld waren vóór 1 september 2005. Een evaluatie voor het hele grondgebied kan dus pas over enkele maanden worden aangevat.

Mijn bevoegdheid beperkt zich tot de behandeling door de rechtbank. De vraag over de wachtlijsten voor de effectieve follow-up van een voorbereiding of het verkrijgen van een maatschappelijk onderzoek ressorteert niet onder mijn bevoegdheid.

Het samenwerkingsakkoord bepaalt dat de federale staat de maatschappelijke onderzoeken financiert. De maatschappelijk werkers verrichten hun taak echter onder toezicht van de gemeenschapsministers bevoegd voor adoptie. Zij zijn verantwoordelijk voor het goed functioneren van de betrokken diensten.

Het is te vroeg om nu al een uitspraak te doen over de toepassing van de artikelen 1231-29 en volgende van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het tussenvervoer waarin een maatschappelijk onderzoek wordt bevallen.

De heer Luc Willems (VLD). – Het antwoord van de minister komt tegemoet aan mijn juridische bekommerningen, maar het is minder overtuigend wat het operationele aspect en de toepassing op het terrein betreft. Heel wat kandidaat-adoptanten werden al geconfronteerd met de nieuwe wet van vorig jaar. De uitvoering verloopt bijzonder moeilijk. Ze begrijpen niet goed waarom er zo'n lange wachtlijsten zijn. De minister van Justitie verwijst terecht naar de gemeenschappen. We moeten hier echter snel werk van maken want de tijd dringt voor die mensen. Als men na lang nadenken beslist om te adopteren, is het immers bijzonder ontmoedigend om dan op een berg administratieve rompslomp te stoten.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de doorvoer van aardgas via Zeebrugge» (nr. 3-1688)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Er wordt op het ogenblik fors geïnvesteerd in de LNG-terminal in Zeebrugge. De capaciteit van de terminal zou tegen volgend jaar verdubbelen. De LNG-terminal is ‘gewone’ vervoersinfrastructuur net zoals de rest van het vervoersnet

Fluxys, le réseau de transmission d'Elia et les réseaux de distribution. L'accès au terminal GNL s'effectue par le biais de tarifs régulés et est contrôlé par les régulateurs d'énergie.

Le hub, une trading platform pour gaz naturel à Zeebrugge, est étroitement lié au terminal GNL, plus précisément sur la ligne VTN. Cela signifie concrètement que le gaz qui arrive à Zeebrugge via le Zeepipe, doit d'abord être virtuellement transporté sur la ligne VTN pour ensuite être acheminé vers sa destination. Par le biais du contrôle du pipeline de transit VTN, Distrigaz & C° a une grande influence sur l'accès au hub et, de cette manière, la concurrence sur le marché belge est insuffisante. En outre, nous constatons que Fluxys impose certaines exigences de qualité au gaz naturel ; dès lors, certains types de gaz naturel de la qualité gaz H, surtout les gaz algérien et norvégien, ne peuvent pas être commercialisés sur le hub.

Ces problèmes spécifiques ont pour conséquence que le prix sur le hub est entièrement dissocié de celui du marché plus large. Durant l'hiver 2005-2006, les prix du gaz naturel sur le hub à Zeebrugge ont parfois atteint le double des prix aux Pays-Bas. Il n'est donc pas étonnant que le développement de ce hub stagne ces dernières années.

Il est évident que le fonctionnement actuel du hub n'est pas d'intérêt général. Le manque de réel dégroupage sur le marché du gaz est dû à cette situation. C'est pourquoi des mesures sont nécessaires.

Quelles mesures concrètes le ministre prend-il pour améliorer le fonctionnement du hub ? Le ministre est-il prêt à réguler le hub et à imposer des obligations en matière d'indépendance, d'impartialité, de transparence et de non-discrimination ? Le ministre estime-t-il aussi que le hub doit couvrir toute la zone de gaz naturel à Zeebrugge et ne peut plus être situé sur la ligne VTN ? Le ministre est-il prêt à confier le transit à un gestionnaire de réseau indépendant ? Le ministre prendra-t-il des mesures pour rendre des activités de blending possibles ou pour imposer des spécifications légales de qualité du gaz ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Verwilghen.

Fluxys exploite le hub de Zeebrugge par le biais de sa filiale, la NV Huberator. L'exploitation du hub n'est pas à l'heure actuelle une activité régulée, mais Huberator, via sa société mère Fluxys, est déjà soumise à des obligations strictes en matière d'indépendance, d'impartialité et de non-discrimination.

L'indépendance du hub de transit contrôlé par Distrigaz & Co est problématique. Pour ce qui concerne cette question et la régulation possible du hub, je renvoie à ma réponse à la question 10621 du député Wathélet en mars 2006. La CREG réalise actuellement des études sur le fonctionnement du hub, d'une part, et du transit, d'autre part. J'attends les résultats

van Fluxys, het transmissienet van Elia en de distributienetten. De toegang tot de LNG-terminal verloopt via gereguleerde tarieven en wordt gecontroleerd door de energieregulatoren.

Nauw verbonden met de LNG-terminal is de hub, een trading platform voor aardgas te Zeebrugge, meer bepaald op de VTN-lijn. Dat betekent concreet dat gas dat via de Zeepipe in Zeebrugge komt, eerst virtueel over de VTN-lijn moet worden vervoerd om dan naar zijn bestemming te worden getransporteerd. Via de controle van de VTN-doorvoerpijplijn heeft Distrigas & Co een grote invloed op de toegang tot de hub en op die wijze heeft de concurrentie op de Belgische markt onvoldoende kansen.

Daarnaast stellen we vast dat Fluxys bepaalde kwaliteitseisen stelt aan het aardgas, waardoor bepaalde soorten aardgas van de kwaliteit H-gas, vooral Algerijns aardgas en ook Noors aardgas, niet kan worden verhandeld op de hub.

Deze specifieke problemen hebben tot gevolg dat de prijs op de hub volledig is losgekoppeld van deze van de ruimere markt. Tijdens de winter 2005-2006 bedroegen de aardgasprijzen op de hub te Zeebrugge soms meer dan het dubbele van de aardgasprijzen in Nederland. Het kan dan ook niet verbazen dat de ontwikkeling van deze hub de laatste jaren is gestagneerd. Daarbovenop komt dat meer en meer leveringscontracten aan grootverbruikers gebonden zijn aan de evolutie van de prijs op de hub, wat leidt tot nefaste gevolgen voor de Belgische economie.

Het is evident dat de huidige werking van de hub niet in het algemeen belang is. Het gebrek aan reële ontvlechting op de gasmarkt is debet aan deze situatie. Maatregelen zijn dan ook nodig.

Welke concrete maatregelen neemt de minister om de werking van de hub te verbeteren? Is de minister bereid de hub te reguleren en verplichtingen inzake onafhankelijkheid, onpartijdigheid, transparantie en niet-discriminatie op te leggen? Gaat de minister akkoord dat de hub heel de aardgaszone in Zeebrugge moet dekken en niet langer mag gesitueerd zijn op de VTN-lijn? Is de minister bereid om de doorvoer onder te brengen bij een onafhankelijke netbeheerder? Zal de minister maatregelen nemen om blendingactiviteiten mogelijk te maken of om wettelijke gaskwaliteitsspecificaties op te leggen?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

Fluxys baat via haar dochtermaatschappij Huberator NV de hub van Zeebrugge uit. De uitbating van de hub is heden geen gereguleerde activiteit, maar Huberator is via haar moedervennootschap Fluxys reeds onderworpen aan strenge verplichtingen inzake onafhankelijkheid, onpartijdigheid en niet-discriminatie.

Problematisch is de afhankelijkheid van de hub van de doorvoer gecontroleerd door Distrigas & Co. Wat dit vraagstuk en de mogelijke regulatie van de hub betreft, ben ik zo vrij te verwijzen naar mijn antwoord op vraag 10621 van volksvertegenwoordiger Wathélet van maart 2006. De CREG voert momenteel studies uit over de werking van de hub,

de ces études.

Il est en tout cas pour moi primordial que le hub obtienne toutes les chances de se développer et de maintenir sa première position sur la liste des marchés continentaux européens du gaz naturel. Dans l'étude de la CREG sur la fusion projetée entre Gaz de France et SUEZ, le régulateur plaide pour une extension du hub à toute la zone de Zeebrugge. J'en suis partisan et j'attends une initiative de Fluxys à ce propos.

En ce qui concerne la question du blending, la même étude de la CREG signale qu'investir dans le blending ou dans des installations de conversion de qualité, n'est pas utile par définition. Fluxys mène à l'heure actuelle une étude sur les possibilités techniques et économiques. Dans l'attente des résultats, il est prématûr de prendre une initiative législative en matière de spécifications de qualité du gaz. Les spécifications belges sont déjà proches des standards européens et les modifications nécessaires auraient surtout un impact sur les pays voisins.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Il me semble trop facile d'attendre une initiative de Fluxys. J'estime que les pouvoirs publics doivent intervenir pour veiller au moins au dégroupage du transport du gaz naturel, comme ce fut le cas avec Elia pour le transport de l'électricité. Là, des mesures ont été prises, non seulement sur le plan de la structure de la propriété, mais aussi de la corporate governance et de la régulation.*

Le gouvernement a accordé trop peu d'importance aux possibilités de concurrence limitées sur le marché du gaz naturel. C'est néfaste aux entreprises et aux particuliers, car les prix ne diminuent pas.

Les pouvoirs publics doivent également intervenir afin de réguler la situation du hub de Zeebrugge, de manière à ce que celle-ci soit plus transparente. La Norvège projette un nouveau Zeepipe, mais il y a concurrence à ce sujet entre Zeebrugge et Dunkerque. Aujourd'hui, le hub est contrôlé par Fluxys et la direction de VTN est entièrement sous le contrôle de Distrigaz & Co. Cela signifie que Distrigaz peut déterminer qui peut passer par ce réseau. Il est donc clair que les possibilités de concurrence sont trop limitées.

Les entreprises sont victimes. La NV Huberator doit être soumise d'urgence à une réglementation légale, de manière à ce que les entreprises et le marché privé puissent bénéficier de tarifs plus avantageux sur le marché du gaz.

Selon la directive européenne, la transmission ou le transit relèvent également du transport. Aujourd'hui, Fluxys n'est pas chargée du transit, mais bien Distrigaz & C°. Selon la directive, le gouvernement doit donc prendre une initiative. Il y a également un règlement européen de septembre 2005 qui est directement applicable dans notre pays et qui doit être mis en pratique.

enerzijds, en de doorvoer, anderzijds. Ik wacht op de resultaten van deze studies.

Het is voor mij in ieder geval van primordiaal belang dat de hub alle kansen krijgt om zich verder te ontwikkelen en zijn eerste positie op de lijst van Europese continentale marktplaatsen voor aardgas te behouden. In de studie van de CREG over de geplande fusie tussen Gaz de France en SUEZ pleit de regulator voor een uitbreiding van de hub tot de hele zone van Zeebrugge. Ik ben daar voorstander van en wacht in dat verband op een initiatief van Fluxys.

Wat de vraag over blending betreft, wijst dezelfde studie van de CREG erop dat investering in blending, ofwel kwaliteitsconversie-installaties, niet per definitie zinvol is. Fluxys voert momenteel een studie uit naar de technische en economische mogelijkheden. In afwachting van de resultaten daarvan is het voorbarig om een wetgevend initiatief inzake gaskwaliteitsspecificaties te nemen. De Belgische specificaties liggen reeds dicht bij de Europese standaarden en de nodige wijzigingen zouden vooral een impact hebben op onze buurlanden.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord, maar het lijkt me te gemakkelijk te wachten op een initiatief van Fluxys. Ik meen dat de overheid moet optreden om ten minste te zorgen voor de ontvlechting van het transport van aardgas net zoals dat met Elia is gebeurd voor het transport van elektriciteit. Daar zijn niet alleen in verband met de eigendomsstructuur, maar ook inzake corporate governance en regulering maatregelen genomen.

De regering heeft onvoldoende aandacht voor de beperkte concurrentiemogelijkheden op de aardgasmarkt. Dat is nadelig voor het bedrijfsleven en voor de particulieren, want de prijzen worden niet gedrukt.

Ook met betrekking tot de situatie van de Zeebrugse hub moet de overheid regulerend optreden, zodat de toestand transparanter wordt. Noorwegen heeft plannen voor een nieuwe zeepippleiding, maar daarvoor is er concurrentie tussen Zeebrugge en Duinkerke. Vandaag wordt de hub gecontroleerd door Fluxys en de VTN-leiding staat volledig onder controle van Distrigas & C°. Dat betekent dat Distrigas kan bepalen wie via dat netwerk wordt toegelaten. Het is dus duidelijk dat er onvoldoende concurrentiemogelijkheden vorhanden zijn.

Daarvan is het bedrijfsleven de dupe. Huberator NV moet dringend onderworpen worden aan een wettelijke regeling, zodat het bedrijfsleven en de privé-markt gunstiger tarieven kunnen genieten op de aardgasmarkt.

Volgens de Europese richtlijn valt onder transport ook de transmissie of doorvoer. Vandaag is Fluxys zelf niet bevoegd voor de doorvoer, maar wel Distrigas & Co. De regering moet volgens de richtlijn dus een initiatief nemen. Er bestaat trouwens ook een Europese verordening van september 2005 die rechtstreeks toepasbaar is in ons land en die in de praktijk uitgevoerd moet worden.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «l'introduction d'un “premier pilier-bis” de capitalisation obligatoire dans le système de pension légale des travailleurs indépendants» (nº 3-1703)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Lors de son installation, le gouvernement a promis, aux travailleurs indépendants, d'ici 2007, un régime de sécurité sociale équivalent à celui des salariés. Lors du conseil des Ministres qui s'est déroulé à Gembloux en janvier 2004, il avait été décidé d'introduire un « premier pilier bis » afin de diminuer l'écart entre la pension minimum légale des salariés et la pension globale légale des indépendants.*

Une capitalisation obligatoire (le « premier pilier bis »), intégrée dans la pension légale existante (le « premier pilier »), permettrait aux travailleurs indépendants de constituer leur propre pension complémentaire. Tous les indépendants seraient obligés de verser un pourcentage de leurs revenus. Cette cotisation ne servirait pas à payer les pensions actuelles, mais à payer une pension complémentaire au travailleur indépendant. Celle-ci serait proportionnelle aux cotisations versées qui produisent des intérêts garantis.

La note générale de 2005 de la ministre des Classes moyennes et du ministre des Pensions fait toujours état d'un « premier pilier bis ». Depuis lors, le gouvernement fait traîner les choses et ni le ministre des Classes moyennes ni le ministre des Pensions n'ont pris de mesures concrètes en la matière.

Pour quelle raison n'a-t-on pas encore pris d'initiative législative en ce qui concerne l'introduction du « premier pilier bis » dans le régime des pensions légales des travailleurs indépendants ? Les ministres envisagent-ils toujours de prendre une initiative en la matière dans le courant de cette législature ? Si tel est le cas, dans quel délai ? Quand cette réglementation pourrait-elle entrer en vigueur ? La perception et la gestion des cotisations destinées au « premier pilier bis » se feront-elles de la même manière que la perception des cotisations sociales légales actuelles ? Quel pourcentage des revenus professionnels est-il prévu de verser ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture et du ministre de l'Environnement et ministre des Pensions.

Lors du Conseil des ministres qui s'est déroulé à Gembloux, le gouvernement a décidé d'adoindre au régime de

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de invoering van een “eerste pijler bis” van verplichte kapitalisatie binnen het systeem van wettelijk pensioen der zelfstandigen» (nr. 3-1703)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Bij haar aantreden heeft de regering aan de zelfstandigen tegen 2007 een socialezekerheidsstelsel beloofd dat gelijkwaardig is aan dat van loontrekkers. Op de Ministerraad in Gembloux in januari 2004 werd beslist om tegen 1 juli 2006 een zogenaamde ‘eerste pensioenpijler bis’ in te voeren om zo het verschil tussen het wettelijke minimumpensioen als werknemer en het globale wettelijke pensioen als zelfstandige te verminderen.

Geïntegreerd in het bestaande wettelijke repartitiepensioen (de ‘eerste pijler’), zou er dus een aanvullend wettelijk kapitalisatiepensioen (de ‘eerste pijler bis’) komen, waarbij elke zelfstandige zijn eigen aanvullende pensioen opbouwt. Alle zelfstandigen zouden worden verplicht een percentage van hun inkomen te storten. Die bijdrage zou niet, zoals in het repartiestelsel, dienen om de huidige pensioenen te betalen, maar zou een extra pensioen voor de zelfstandige zelf opleveren. Dat extra pensioen zou in verhouding staan tot de gestorte bijdragen, die een gewaarborgde intrest opleveren.

In de algemene beleidsnota's van 2005 van de ministers van Middenstand en van Pensioenen was nog steeds sprake van de invoering van een ‘eerste pijler bis’. Sindsdien blijft de regering talmen en namen noch de minister van Middenstand, noch de minister van Pensioenen concrete maatregelen.

Om welke reden werd nog steeds geen wetgevend initiatief genomen in verband met de invoering van een ‘eerste pijler bis’ binnen het systeem van de wettelijke pensioenen der zelfstandigen? Zijn de ministers nog van plan om tijdens deze regeerperiode terzake een wetgevend initiatief te nemen? Zo ja, tegen wanneer zal dit initiatief er zijn? Wanneer zou de regeling van kracht kunnen worden? Zullen de inning en het beheer van de bijdragen voor de ‘eerste pijler bis’, als onderdeel van de verplichte sociale zekerheid van zelfstandigen, op dezelfde manier gebeuren als de inning van de huidige wettelijke sociale bijdragen? Aan welke procentuele bijdrage van het beroepsinkomen wordt er gedacht?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord voor van de minister van Middenstand en Landbouw en van de minister van Pensioenen.

Op de Ministerraad van Gembloux heeft de regering besloten om aan het verdelingssysteem (of het wettelijke systeem) een

répartition (ou système légal), un régime de capitalisation obligatoire, le « premier pilier bis ». Le ministre des Pensions et la ministre des Classes moyennes sont convaincus de la nécessité de ce « premier pilier bis » pour garantir la pérennité des pensions. Ils travaillent par conséquent à l'élaboration de ce système.

Le ministre des Pensions et la ministre des Classes moyennes souhaitent sensibiliser la population à la nécessité du « premier pilier bis ». Ils ont dès lors développé une campagne d'information qui devrait être menée à bien dans les meilleurs délais.

Le « premier pilier bis » relevant du régime de la sécurité sociale, les cotisations versées par les travailleurs indépendants seront ajoutées aux cotisations sociales « ordinaires » et perçues avec les autres cotisations sociales. Le pourcentage des cotisations versé dans le cadre du premier pilier bis devrait, dans un premier temps, correspondre à 1% des revenus.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je n'ai malheureusement pas reçu de réponse à ma question la plus importante, à savoir la date à laquelle la réglementation entrerait en vigueur. J'ai compris que les ministres sensibiliseront d'abord les travailleurs indépendants, pour juger par la suite de l'opportunité d'une initiative législative en la matière. Nous devons donc en déduire que le système ne démarera pas au 1^{er} juillet.*

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la politique d'information préventive de l'obésité» (nº 3-1702)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Avec le vieillissement de notre population, le surpoids constituera dans notre pays un des problèmes les plus importants dans le domaine de la santé au cours des dix prochaines années. Déjà maintenant, dans la tranche d'âge de 40 à 60 ans, 60% des hommes et 40% des femmes présentent un excès de poids dans notre pays. Toutes les études scientifiques montrent que ce chiffre n'évolue qu'à la hausse. Nous pouvons déjà parler d'une épidémie.*

L'année dernière la Commission européenne a publié un Livre vert en vue de prévenir l'obésité et après les auditions qui ont été organisées récemment au Sénat, les derniers sceptiques furent convaincus : une politique de prévention en matière d'obésité est absolument nécessaire pour limiter ou éviter de nombreux problèmes de santé tels que le diabète ou les maladies cardiovasculaires.

L'excès de poids était également un point central du Plan national nutrition et santé. Le ministre a souligné que l'obésité touche de plus en plus de jeunes. Il est donc essentiel d'informer le public et de faire de la prévention.

Le ministre s'adresse au grand public entre autres par le

verplicht kapitalisatiesysteem te koppelen, de ‘eerste pijler bis’. De minister van Pensioenen en de minister van Middenstand zijn ervan overtuigd dat die ‘eerste pijler bis’ noodzakelijk is om de duurzaamheid van de pensioenen te verzekeren. Ze maken dan ook werk van de uitwerking van dat systeem en de voorbereiding van de toekomstige totstandkoming ervan.

De minister van Pensioenen en de minister van Middenstand wensen de bevolking te sensibiliseren voor de noodzaak om de ‘eerste pijler bis’ te ontwikkelen. Ze hebben dan ook een informatiebeleid uitgewerkt. Ze doen hun uiterste best om het zo vlug mogelijk tot een goed einde te brengen.

Aangezien de ‘eerste pijler bis’ deel uitmaakt van het systeem van sociale zekerheid, zullen de bijdragen die de zelfstandigen storten aan de ‘gewone’ sociale bijdragen worden gekoppeld en samen met de andere sociale bijdragen worden geïnd. Het percentage van de in het kader van de eerste pijler bis gestorte bijdragen zou in een eerste tijd 1% van de inkomens moeten bedragen.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik kreeg jammer genoeg geen antwoord op mijn belangrijkste vraag namelijk over de datum waarop de regeling van kracht zou worden. Ik heb begrepen dat de ministers eerst de zelfstandigen zullen sensibiliseren en dan pas zullen nagaan of een wetgevend initiatief nodig is. We moeten er dus van uitgaan dat de regeling niet op 1 juli van start zal gaan.

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het informatiebeleid tegen obesitas» (nr. 3-1702)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Samen met de vergrijzing van onze bevolking wordt overgewicht de volgende decennia een van de grootste gezondheidsproblemen in ons land. Nu reeds wegen in de leeftijdscategorie van 40 tot 60 jaar 60% van de mannelijke bevolking en 40% van de vrouwen in ons land te veel. Uit alle wetenschappelijke studies hieromtrent blijkt dat deze cijfers enkel in stijgende lijn gaan. We kunnen nu al spreken over een epidemie.

Vorig jaar publiceerde de Europese Commissie reeds een Groenboek voor preventie van overgewicht en na de recente hoorzittingen in de Senaat werden de laatste twijfelaars zeker overtuigd: een preventiebeleid tegen overgewicht wordt een bittere noodzaak om vele gezondheidsproblemen zoals suikerziektes, hartaandoeningen en vaatziektes te vermijden of ten minste te beperken.

Ook in het Nationaal Voedings- en Gezondheidsplan is overgewicht een *hot item*. De minister onderstreept daarbij de pijnlijke vaststelling dat zwaarlijvigheid ook meer en meer voorkomt bij jongeren. Een goede preventie en voorlichting van het publiek zijn dus essentieel.

biais d'une campagne d'information sur internet. Sur le site web www.monplannutrition.be, le citoyen peut trouver de nombreuses informations, notamment un guide alimentaire, des conseils pour une alimentation plus saine et équilibrée et un jeu sur internet permettant de comptabiliser les calories prises et perdues dans la vie de tous les jours. Quand le ministre pense-t-il finaliser le volet relatifs aux prestataires professionnels de soins et au personnel enseignant ?

Des brochures et un site internet constituent des instruments nécessaires pour élaborer une politique de prévention. Cependant, ils ne permettent d'atteindre qu'une partie de la population, à savoir la mieux scolarisée. Le ministre compte-t-il associer à sa politique et à la campagne d'information les groupes d'entraide et les organisations de patients ainsi que les médecins et les experts qui ont un rôle à jouer en matière d'obésité ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Demotte.

Mme De Roeck évoque les initiatives que j'ai prises à l'adresse du grand public. Parmi les initiatives destinées aux professionnels de la santé, je mentionnerai les projets subventionnés par le service public fédéral Santé publique. Tant la Société scientifique de médecine générale que la Wetenschappelijke Vereniging van Vlaamse huisartsen travaillent à l'élaboration de directives, en particulier des recommandations, dans le cadre des projets de subventionnement émanant du SPF. Bien que fondées scientifiquement, ces directives servent de recommandations. Elles sont en premier lieu destinées à aider les médecins généralistes dans leur pratique quotidienne.

La question de l'obésité chez les enfants est encore plus délicate. En effet, des recommandations pour maigrir ne peuvent en aucun cas perturber la croissance normale.

Pour terminer, je mentionnerai une étude du centre d'expertise relative au traitement de l'obésité morbide aussi bien des adultes que des enfants et dont j'attends les résultats sous peu. En ce qui concerne la collaboration avec divers organismes, je souligne que la contribution de ceux-ci est importante et qu'elle sera toujours appréciée.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *L'ordre du jour de la commission des Affaires sociales prévoit d'examiner mercredi une résolution ainsi qu'une proposition de loi en matière d'obésité. J'ai appris que le ministre participerait à cette réunion. C'est pourquoi il me paraît indiqué de poursuivre cette discussion à ce moment-là.*

De minister richt zich naar het grote publiek via onder meer een informatiecampagne op het internet. Op de website www.mijnvoedingsplan.be kan de burger heel wat informatie terugvinden, zoals een voedingsgids, tips voor een gezonder en evenwichtiger voeding en een internetspel, waarbij de concrete opname en verbranding van calorieën in het leven van elke dag berekend wordt. Wanneer plant de minister de afwerking van het luik voor professionele hulpverleners en voor het onderwijszend personeel?

Brochures en een internetsite zijn noodzakelijke en nuttige beleidsinstrumenten om een preventiebeleid uit te werken. Langs deze kanalen bereikt men echter slechts een gedeelte van de bevolking, namelijk de beter opgeleiden. Heeft de minister de intentie om ook de zelfhulpgroepen en patiëntenorganisaties, evenals de huisartsen en experts, die alle rond overgewicht werkzaam zijn, actief bij zijn beleid en bij de informatieverspreiding te betrekken?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Mevrouw De Roeck haalt enkele initiatieven aan die ik ten behoeve van het grote publiek heb genomen. Met betrekking tot initiatieven voor professionele hulpverleners wens ik vooral de projecten te vermelden die door de federale overheidsdienst Volksgezondheid worden gesubsidieerd. Zowel de *Société scientifique de médecine générale* als de *Wetenschappelijke vereniging van Vlaamse huisartsen* werken aan richtlijnen, meer in het bijzonder aan aanbevelingen in het raam van subsidieprojecten van de federale overheidsdienst. Hoewel op wetenschappelijke basis gestoeld, zijn deze richtlijnen bedoeld als aanbevelingen en dus als hulpmiddel voor huisartsen in hun dagelijkse praktijk.

Obesitas bij kinderen vormt een delicaat probleem. Aanbevelingen om te vermageren mogen immers geenszins het normale groeiproces verstören.

Tot slot vermeld ik nog een studie van het Kenniscentrum in verband met de behandeling van morbide obesitas, zowel voor volwassenen als voor kinderen, waarvan ik kortelings de resultaten verwacht. Met betrekking tot de samenwerking met de belanghebbenden wens ik te benadrukken dat hun inbreng belangrijk is en steeds zal worden gewaardeerd.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Aan de agenda van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van woensdag staan zowel een resolutie als een wetsvoorstel inzake obesitas. Ik heb vernomen dat het kabinet van de minister die vergadering zal bijwonen. Daarom acht ik het raadzaam om tijdens die commissievergadering deze discussie verder te zetten.

Demande d'explications de Mme Jacinta De Roeck au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «les demandes d'avis relatifs au troisième rapport biennal du service de lutte contre la pauvreté» (nº 3-1704)

M. le président. – M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances, répondra.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *L'an dernier le service de lutte contre la pauvreté avait publié son rapport biennal « Abolir la pauvreté ». Ce document était le résultat d'une large consultation qu'avait organisée la Fondation Roi Baudouin au printemps 2005, il y a donc un an, dans les dix provinces et à Bruxelles. Le rapport rassemblait toutes les remarques et les propositions dans des résolutions courtes et opérationnelles de manière à être applicables aisément dans les politiques menées à tous les niveaux. Un fait très important également était que ces résolutions émanaient des personnes pauvres elles-mêmes.*

Lors du conseil des ministre du 13 janvier 2006, le gouvernement décida de demander un avis sur ce rapport biennal au Conseil national du travail et au Conseil central de l'économie. Ces deux conseils recevraient le rapport dans le mois. Ils auraient un mois pour formuler leur avis. Cela signifie qu'on devait attendre ces avis pour le 14 mars au plus tard. L'accord prévoyait qu'ensuite les gouvernements régionaux et communautaires consulteraien également leurs organes d'avis. Puis, il y aurait une concertation entre les niveaux de pouvoirs organisée par le ministre de l'Intégration sociale.

Malheureusement les avis du CNT et CCE ne sont toujours pas disponibles. Il n'ont du reste pas été demandés dans le délai prévu. Le CNT n'a reçu une demande d'avis que le 8 mai, soit presque cinq mois après le dépôt du rapport. Les avis ne seront disponibles qu'en juillet. L'étude approfondie du rapport biennal sera donc différée à nouveau de cinq mois. Les élections communales d'octobre 2006 et les élections fédérales de 2007 menacent aussi de bloquer l'élaboration de ce rapport.

C'est pourquoi je pose les questions suivantes. Pourquoi la demande d'avis sur le rapport biennal « Abolir la pauvreté » n'a-t-elle été faite que le 8 mai, cinq mois après la date proposée ? Quand les avis seront-ils discutés en conférence interministérielle ? Où en sont les demandes d'avis des autres gouvernements sur ce rapport ? Quelle date butoir le ministre propose-t-il pour la fin de l'examen approfondi de ce rapport ?

M. Hervé Jamar, secrétaire d'État à la Modernisation des finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances. – Je vous lis la réponse du ministre Dupont.

Je crains que l'on ne tire ici des conclusions hâtives de

Vraag om uitleg van mevrouw Jacinta De Roeck aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «het inwinnen van de adviezen omtrent het derde tweejaarlijkse verslag van het steunpunt armoedebestrijding» (nr. 3-1704)

De voorzitter. – De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën, antwoordt.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Eind vorig jaar bracht het Steunpunt Armoedebestrijding zijn tweejaarlijkse verslag ‘Armoede Uitbannen’ uit. Het document was het resultaat van een brede consultatie die de Koning Boudewijnstichting in de lente van 2005 – dus meer dan een jaar geleden – in de 10 Belgische provincies en Brussel organiseerde. Het verslag bundelde alle opmerkingen en voorstellen in korte en werkbare resoluties zodat ze makkelijk toepasbaar zouden zijn voor het beleid op alle niveaus. Heel belangrijk was ook dat ze door de mensen in armoede zelf waren gemaakt.

Op de Ministerraad van 13 januari 2006 besliste de regering over dit tweejaarlijkse verslag advies te vragen aan de Nationale Arbeidsraad en de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven. Beide raden zouden het verslag binnen een maand ontvangen. Na nog een maand zouden dan de adviezen geformuleerd zijn. Dat betekent dus dat men ze ten laatste 14 maart mocht verwachten. De afspraak was dat vervolgens de gewest- en gemeenschapsregeringen ook hun adviesorganen zouden consulteren. Verder overleg tussen de beleidsniveaus zou er komen via de minister van Maatschappelijke Integratie.

Jammer genoeg zijn de adviezen van de NAR en de CRB nog niet beschikbaar. Ze werden ook niet binnen de geplande termijn aangevraagd. Pas op 8 mei, bijna vijf maanden na ontvangst van het verslag, ontving de NAR een adviesaanvraag. De adviezen zullen pas in juli beschikbaar zijn. De uitdieping van het tweejaarlijkse verslag wordt dus weer vijf maanden opgeschoven. Met de gemeenteraadsverkiezingen in oktober 2006 en de federale verkiezingen in 2007 dreigt ook de uitwerking van dit verslag volledig stil te vallen.

Daarom heb ik de volgende vragen. Waarom werd de adviesaanvraag voor het tweejaarlijks verslag ‘Armoede Uitbannen’ pas op 8 mei aangevraagd, vijf maanden na de vooropgestelde datum? Wanneer zullen de adviezen besproken worden op de Interministeriële Conferentie? Hoever staan de andere regeringen met hun adviesaanvragen over het verslag? Welke deadline stelt de minister voorop voor het afronden van de uitdieping van dit verslag?

De heer Hervé Jamar, staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën. – Ik lees het antwoord van minister Dupont.

Ik vrees dat hier wat te voorbarig conclusies worden

circonstances administratives. Une première lettre a déjà été envoyée le 8 mars, mais pour diverses raisons, elle n'est pas parvenue à son destinataire. Lorsqu'on le constata début mai, une nouvelle demande d'avis fut envoyée.

Depuis, la commission compétente du Conseil national du travail a examiné le rapport le 24 mai et un avis est en cours d'élaboration. Ce dernier sera formalisé lors d'une réunion du CNT en juillet. La procédure est donc encore en cours. Sitôt émis, cet avis sera aussi transmis aux instances officielles. L'objectif est d'en discuter au niveau du gouvernement fédéral.

L'accord de coopération relatif à la continuité de la politique en matière de pauvreté prévoit que les autres gouvernements consultent également leurs organes d'avis compétents. À ce jour, seul le Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale a formulé un avis, le 18 mai 2006.

La Région wallonne, la Communauté française et la Communauté germanophone préparent une réunion au niveau des intercabines. En Flandre, le suivi est inclus dans l'actualisation du Plan d'action flamand de lutte contre la pauvreté.

Le suivi est permanent. Le dossier est discuté dans les commissions des différents parlements. Il y a surtout des rencontres trilatérales auxquelles prennent part à chaque fois le ministre compétent ou ses représentants, le service de lutte contre la pauvreté, la précarité et l'exclusion sociale, les organisations des groupes cibles et un représentant de mon cabinet. Ces rencontres ne sont pas encore arrivées à leur terme. Au total, vingt-cinq cabinets ont déjà été rencontrés : dix fédéraux, six flamands, quatre bruxellois, deux wallons et trois de la Communauté française.

Lors de ces réunions il est demandé à chaque fois de formuler une réponse écrite sur les pistes et les résolutions qui relèvent du domaine de compétence du cabinet concerné. Pour l'instant, nous disposons de cinq réactions écrites.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Je remercie le secrétaire d'État de sa lecture de la réponse. Je comprends que cela aille lentement vu le grand nombre de parties impliquées. Le rapport « Abolir la pauvreté » pose des questions qui avaient déjà été soulevées il y a dix ans. Sur plusieurs points, peu de choses ont bougé. J'insiste donc auprès du ministre pour qu'il s'attelle à la tâche. Nous continuerons à suivre ce dossier. Du reste j'y suis poussée par les pauvres.

Peut-être M. Van den Brande, qui pour l'instant assume la présidence de cette séance, pourrait veiller à ce que l'on progresse en Flandre. Si tous les ministres ne sont pas dans la même ligne en matière de lutte contre la pauvreté, c'est 15% de notre population qui est abandonnée à son sort, ce qui correspond à l'électorat d'un grand parti politique.

M. le président. – Je suis tout à fait d'accord avec Mme De Roeck. En Belgique, mais aussi dans d'autres pays, nous sommes arrivés à un système de multilevel governance, dans lequel chaque niveau de pouvoir possède ses propres compétences. Partout, les différents niveaux doivent se rencontrer pour trouver des solutions aux problèmes les plus

getrokken uit administratieve omstandigheden. Een eerste brief is reeds vertrokken op 8 maart, maar door omstandigheden nooit aangekomen. Toen dat begin mei ontdekt werd, is onmiddellijk een nieuwe brief gestuurd met de vraag tot advies.

Ondertussen heeft, binnen de Nationale Arbeidsraad, de bevoegde commissie het rapport op 24 mei besproken en wordt het advies voorbereid. Op een bijeenkomst van de NAR in juli zal dit advies geformaliseerd worden. De procedure loopt dus nog. Eenmaal doorgestuurd, zal dit advies ook aan de officiële instanties worden bezorgd. Het is de bedoeling dat het in de federale regering wordt besproken.

In het samenwerkingsakkoord is, tot bestendiging van het Armoedebeleid, opgenomen dat ook de andere regeringen hun bevoegde organen advies vragen. Tot nu toe heeft alleen de Economische en Sociale Raad voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 18 mei 2006 een advies geformuleerd.

In het Waals Gewest, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap wordt op interkabinetteniveau een besprekking voorbereid. In Vlaanderen is de opvolging ingebed in de actualisering van het Vlaams Actieplan Armoedebestrijding.

Er is een permanente opvolging. Er zijn besprekkingen in de commissies van de verschillende parlementen. En er zijn vooral ook de trilaterale ontmoetingen, waaraan telkens de bevoegde minister of zijn afgevaardigden, het Steunpunt tot Bestrijding van Armoede, Bestaanszekerheid en Sociale Uitsluiting, de doelgroeporganisaties en mijn afgevaardigde deelnemen. De ontmoetingen zijn nog niet afgerond. In totaal zijn reeds 25 kabinetten bezocht: 10 federale, 6 Vlaamse, 4 Brusselse, 2 Waalse en 3 van de Franse Gemeenschap.

Tijdens de ontmoetingen wordt ook telkens gevraagd een schriftelijk antwoord te formuleren op de pistes en de resoluties die binnen het bevoegdheidsdomein van het betrokken kabinet vallen. Tot op heden zijn er een vijftal schriftelijke reacties.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de staatssecretaris voor het voorlezen van het antwoord. Ik begrijp dat het traag gaat omdat er zoveel partijen bij betrokken zijn. In het verslag ‘Armoede Uitbannen’ staan vragen die tien jaar geleden ook al werden geformuleerd. Er is op bepaalde punten niet veel gebeurd. Ik dring er dus bij de minister op aan om er werk van te maken. We blijven het hier opvolgen. Ik word overigens vooruitgestuwd door de mensen in armoede.

Misschien kan de heer Van den Brande die thans als voorzitter optreedt, ervoor zorgen dat in Vlaanderen aan de kar wordt getrokken. Als we alle ministers niet op dezelfde lijn krijgen voor het armoedebeleid, dan blijft 15% van onze bevolking in de kou staan, wat overeenkomt met een grote politieke partij.

De voorzitter. – Ik ben het volkomen met eens met mevrouw De Roeck. Niet alleen in België, maar ook elders zijn we in een multilevel governance terechtgekomen, waarbij elke bestuurslaag een kernbevoegdheid heeft. Overal moeten de diverse lagen elkaar ontmoeten om oplossingen te formuleren voor de belangrijkste problemen in de

importants de la société.

Une large autonomie ne me paraît pas contradictoire avec la coopération. Je persiste dans l'idée que les entités fédérées doivent obtenir une plus grande autonomie, mais cela ne peut conduire à restreindre la coopération, sûrement pas dans la lutte contre la pauvreté. Le premier rapport structuré de la Fondation Roi Baudouin sur la pauvreté date de 1985. Des progrès ont été enregistrés, mais ce thème reste une préoccupation importante pour toutes les formations politiques. Chacun peut et doit apporter sa contribution à la lutte contre la pauvreté.

Ordre des travaux

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épousé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 21 juin à 15 h 00.

(La séance est levée à 19 h 55.)

Excusés

MM. Istasse, Steverlynck et Wilmots, pour d'autres devoirs, M. Roelants du Vivier, pour raisons personnelles, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

samenleving.

Grote autonomie is in mijn visie niet tegengesteld aan samenwerking. Ik blijf erbij dat de deelstaten een grotere autonomie moeten krijgen, maar dit mag niet leiden tot een verminderde samenwerking, zeker niet op het vlak van armoedebestrijding. Het eerste gestructureerde armoederapport van de Koning Boudewijnstichting dateert van 1985. Er is wel vooruitgang geboekt, maar het thema blijft een belangrijke zorg voor alle politieke formaties. Iedereen kan en moet daar zijn steentje toe bijdragen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats donderdag 21 juni om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 19.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Istasse, Steverlynck en Wilmots, wegens andere plichten, de heer Roelants du Vivier, om persoonlijke redenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 61

Pour : 20

Contre : 40

Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix.

Vote n° 2

Présents : 61

Pour : 40

Contre : 0

Abstentions : 21

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwerkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 3

Présents : 61

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire,

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 61

Voor: 20

Tegen: 40

Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 2

Aanwezig: 61

Voor: 40

Tegen: 0

Onthoudingen: 21

Voor

Onthoudingen

Stemming 3

Aanwezig: 61

Voor: 21

Tegen: 38

Onthoudingen: 2

Voor

Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmemeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenbrouwe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Berni Collas, Michel Delacroix.

Vote n° 4

Présents : 61

Pour : 38

Contre : 0

Abstentions : 23

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmemeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenbrouwe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 5

Présents : 61

Pour : 40

Contre : 0

Abstentions : 21

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmemeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenbrouwe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 6

Présents : 62

Pour : 19

Contre : 39

Abstentions : 4

Pour

Stemming 6

Aanwezig: 62

Voor: 19

Tegen: 39

Onthoudingen: 4

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia

De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Covelijs, Michel Delacroix, Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque.

Vote n° 7

Présents : 62

Pour : 18

Contre : 40

Abstentions : 4

Stemming 7

Aanwezig: 62

Voor: 18

Tegen: 40

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 8

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 9

Abstentions : 14

Stemming 8

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 9

Onthoudingen: 14

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Hugo Covelijs, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande.

Vote n° 9

Présents : 62

Stemming 9

Aanwezig: 62

Pour : 20
Contre : 39
Abstentions : 3

Pour
Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre
Tegen
Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions
Onthoudingen

Michel Delacroix, Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque.

Vote n° 10

Présents : 62
Pour : 39
Contre : 1
Abstentions : 22

Pour
Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre
Tegen

Michel Delacroix.

Abstentions
Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 11

Présents : 62
Pour : 20
Contre : 41
Abstentions : 1

Pour
Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre
Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix.

Vote n° 12

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Abstentions : 13

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande.

Vote n° 13

Présents : 62

Pour : 20

Contre : 41

Abstentions : 1

Pour

Stemming 13

Aanwezig: 62

Voor: 20

Tegen: 41

Onthoudingen: 1

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix.

Vote n° 14

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 1

Abstentions : 22

Pour

Stemming 14

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 1

Onthoudingen: 22

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Michel Delacroix.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 15

Présents : 62

Pour : 17

Contre : 41

Abstentions : 4

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 16

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 9

Abstentions : 14

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande.

Vote n° 17

Présents : 60

Pour : 20

Contre : 37

Abstentions : 3

Pour

Tegen

Onthoudingen

Stemming 15

Aanwezig: 62

Voor: 17

Tegen: 41

Onthoudingen: 4

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 16

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 9

Onthoudingen: 14

Voor

Tegen

Onthoudingen

Aanwezig: 60

Voor: 20

Tegen: 37

Onthoudingen: 3

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix, Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque.

Vote n° 18

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Abstentions : 13

Stemming 18

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 10

Onthoudingen: 13

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Vote n° 19

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 37

Abstentions : 1

Stemming 19

Aanwezig: 62

Voor: 24

Tegen: 37

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix.

Vote n° 20

Présents : 61

Stemming 20

Aanwezig: 61

Pour : 23
 Contre : 37
 Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegiers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix.

Vote n° 21

Présents : 62
 Pour : 37
 Contre : 25
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegiers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 22

Présents : 62
 Pour : 24
 Contre : 37
 Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegiers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Voor: 23
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 21

Aanwezig: 62
 Voor: 37
 Tegen: 25
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Aanwezig: 62
 Voor: 24
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 1

Voor

Stemming 22

Aanwezig: 62
 Voor: 24
 Tegen: 37
 Onthoudingen: 1

Tegen

Onthoudingen

Michel Delacroix.

Vote n° 23

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 37

Abstentions : 1

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix.

Vote n° 24

Présents : 62

Pour : 38

Contre : 24

Abstentions : 0

Pour

Stemming 24

Aanwezig: 62

Voor: 38

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 25

Présents : 61

Pour : 21

Contre : 37

Abstentions : 3

Pour

Stemming 25

Aanwezig: 61

Voor: 21

Tegen: 37

Onthoudingen: 3

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan

Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoeve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions	Onthoudingen
-------------	--------------

Michel Delacroix, Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque.	
---	--

Vote n° 26

Présents : 62	Aanwezig: 62
---------------	--------------

Pour : 39	Voor: 39
-----------	----------

Contre : 9	Tegen: 9
------------	----------

Abstentions : 14	Onthoudingen: 14
------------------	------------------

Pour	Voor
------	------

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoeve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre	Tegen
--------	-------

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions	Onthoudingen
-------------	--------------

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Hugo Coveliérs, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijls, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Vote n° 27

Présents : 62	Aanwezig: 62
---------------	--------------

Pour : 21	Voor: 21
-----------	----------

Contre : 41	Tegen: 41
-------------	-----------

Abstentions : 0	Onthoudingen: 0
-----------------	-----------------

Pour	Voor
------	------

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijls, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre	Tegen
--------	-------

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoeve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 28

Présents : 62	Aanwezig: 62
---------------	--------------

Pour : 39	Voor: 39
-----------	----------

Contre : 1	Tegen: 1
------------	----------

Abstentions : 22	Onthoudingen: 22
------------------	------------------

Pour	Voor
------	------

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, M mount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig

Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Michel Delacroix.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 29

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 3

Pour

Stemming 29

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 38

Onthoudingen: 3

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mounir Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 30

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 0

Abstentions : 23

Pour

Stemming 30

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 0

Onthoudingen: 23

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mounir Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 32

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 38

Abstentions : 0

Pour

Stemming 32

Aanwezig: 62

Voor: 24

Tegen: 38

Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel

Delacroix, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 33

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 3

Pour

Stemming 33

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 38

Onthoudingen: 3

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 34

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 3

Pour

Stemming 34

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 38

Onthoudingen: 3

Voor

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 35

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Stemming 35

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 10

Abstentions : 13

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemarie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Vote n° 36

Présents : 61

Pour : 21

Contre : 37

Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemarie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 37

Présents : 61

Pour : 38

Contre : 10

Abstentions : 13

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemarie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Onthoudingen: 13

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemarie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Stemming 36

Aanwezig: 61

Voor: 21

Tegen: 37

Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertton, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemarie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhoove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Christiaan Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Stemming 37

Aanwezig: 61

Voor: 38

Tegen: 10

Onthoudingen: 13

Voor

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Vote n° 38

Présents : 61

Pour : 26

Contre : 34

Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mounir Bousakla, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegiers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix.

Vote n° 39

Présents : 57

Pour : 24

Contre : 33

Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mounir Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegiers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 40

Présents : 62

Pour : 38

Contre : 24

Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mounir Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegiers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Stemming 38

Aanwezig: 61

Voor: 26

Tegen: 34

Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Stemming 39

Aanwezig: 57

Voor: 24

Tegen: 33

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 40

Aanwezig: 62

Voor: 38

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 41

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 38

Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stemming 41

Aanwezig: 62

Voor: 24

Tegen: 38

Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 42

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 38

Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stemming 42

Aanwezig: 62

Voor: 24

Tegen: 38

Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 43

Présents : 62

Pour : 38

Contre : 24

Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Stemming 43

Aanwezig: 62

Voor: 38

Tegen: 24

Onthoudingen: 0

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 44

Présents : 62

Stemming 44

Aanwezig: 62

Pour : 21
 Contre : 39
 Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque.

Vote n° 45

Présents : 62
 Pour : 39
 Contre : 10
 Abstentions : 13

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Vote n° 46

Présents : 62
 Pour : 21
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke,

Voor: 21
 Tegen: 39
 Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Onthoudingen

Stemming 45

Aanwezig: 62
 Voor: 39
 Tegen: 10
 Onthoudingen: 13

Voor

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Stemming 46

Aanwezig: 62
 Voor: 21
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor

Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 47

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 18

Abstentions : 5

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghé, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppé, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque.

Vote n° 48

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouppé, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghé, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 49

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 1

Abstentions : 22

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghé, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Stemming 47

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 18

Onthoudingen: 5

Voor

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppé, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque.

Stemming 48

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 38

Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouppé, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Stemming 49

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 1

Onthoudingen: 22

Voor

Tegen

Michel Delacroix.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 50

Présents : 62

Pour : 24

Contre : 38

Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 51

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 52

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 53

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Abstentions : 13

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande.

Vote n° 54

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Josy Dubié, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Vote n° 55

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Abstentions : 13

Tegen

Onthoudingen

Stemming 53

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 10

Onthoudingen: 13

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 54

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 38

Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 55

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 10

Onthoudingen: 13

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghé, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paqué, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande.

Vote n° 56

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 39

Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghé, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Nathalie de T' Serclaes, Luc Paqué.

Vote n° 57

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 10

Abstentions : 13

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghé, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliérs, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paqué, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghé, Luc Van den Brande.

Vote n° 58**Stemming 58**

Présents : 61

Pour : 21

Contre : 38

Abstentions : 2

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijis, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Nathalie de T' Serclaes, Luc Paque.

Vote n° 59

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 2

Abstentions : 21

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Hugo Coveliens, Michel Delacroix.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijis, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 60

Présents : 62

Pour : 21

Contre : 41

Abstentions : 0

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijis, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertón, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin,

Aanwezig: 61

Voor: 21

Tegen: 38

Onthoudingen: 2

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 59

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 2

Onthoudingen: 21

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 60

Aanwezig: 62

Voor: 21

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

Voor

Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castelee, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 61

Présents : 62

Pour : 39

Contre : 9

Abstentions : 14

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castelee, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Stemming 61

Aanwezig: 62

Voor: 39

Tegen: 9

Onthoudingen: 14

Voor

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Hugo Coveliens, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nathalie de T' Serclaes, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Etienne Schouppé, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande.

Vote n° 62

Présents : 60

Pour : 32

Contre : 27

Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jean-Marie Happart, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Annemie Van de Castelee, Patrik Vankunkelsven, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Stemming 62

Aanwezig: 60

Voor: 32

Tegen: 27

Onthoudingen: 1

Voor

Mimount Bousakla, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Jacinta De Roeck, Christel Geerts, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Flor Koninckx, Staf Nimmegheers, Fatma Pehlivan, Etienne Schouppé, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Lionel Vandenbergh, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Nathalie de T' Serclaes.

Vote n° 63

Présents : 60

Pour : 45

Contre : 6

Abstentions : 9

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde,

Stemming 63

Aanwezig: 60

Voor: 45

Tegen: 6

Onthoudingen: 9

Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Hugo Covelijs, Sabine de Bethune, Mia De Schampelaere, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem.

Vote n° 64

Présents : 61

Pour : 51

Contre : 0

Abstentions : 10

Pour

Stemming 64

Aanwezig: 61

Voor: 51

Tegen: 0

Onthoudingen: 10

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Lionel Vandenbergh, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Covelijs, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 65

Présents : 59

Pour : 49

Contre : 2

Abstentions : 8

Pour

Stemming 65

Aanwezig: 59

Voor: 49

Tegen: 2

Onthoudingen: 8

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Lionel Vandenbergh, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Hugo Covelijs, Michel Delacroix.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 66

Présents : 62

Pour : 52

Contre : 1

Abstentions : 9

Pour

Stemming 66

Aanwezig: 62

Voor: 52

Tegen: 1

Onthoudingen: 9

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne,

Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Lionel Vandenbergh, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenbroucke, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre	Tegen
--------	-------

Hugo Coveliuers.

Abstentions	Onthoudingen
-------------	--------------

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 67

Présents : 62
Pour : 62
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Stemming 67

Aanwezig: 62
Voor: 62
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliuers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Lionel Vandenbergh, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 68

Présents : 58
Pour : 58
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Stemming 68

Aanwezig: 58
Voor: 58
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliuers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenbergh, Lionel Vandenbergh, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenbroucke, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 69

Présents : 61
Pour : 61
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Stemming 69

Aanwezig: 61
Voor: 61
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliuers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy,

Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhouwe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 70

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhouwe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 71

Présents : 61

Pour : 61

Contre : 0

Abstentions : 0

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Sabine de Bethune, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Castele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhouwe, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 72

Présents : 61

Pour : 20

Contre : 41

Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouuppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stemming 70

Aanwezig: 61

Voor: 61

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Voor

Aanwezig: 61

Voor: 20

Tegen: 41

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmergeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouwe, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 73

Présents : 57

Pour : 18

Contre : 39

Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphealaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 74

Présents : 56

Pour : 18

Contre : 38

Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphealaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 75

Présents : 57

Pour : 18

Contre : 39

Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphealaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimumount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouve, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 76

Présents : 58

Pour : 11

Contre : 39

Stemming 73

Aanwezig: 57

Voor: 18

Tegen: 39

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 74

Aanwezig: 56

Voor: 18

Tegen: 38

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 75

Aanwezig: 57

Voor: 18

Tegen: 39

Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 76

Aanwezig: 58

Voor: 11

Tegen: 39

Abstentions : 8

Pour

Christian Brotcorne, Hugo Coveliens, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Milmount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouwe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 77

Présents : 55

Pour : 19

Contre : 36

Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Milmount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombér-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouwe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 78

Présents : 60

Pour : 19

Contre : 41

Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliens, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Milmount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombér-Bertone, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegheers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhouwe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 79

Présents : 60

Pour : 40

Contre : 7

Abstentions : 13

Stemming 79

Aanwezig: 60

Voor: 40

Tegen: 7

Onthoudingen: 13

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schampelaere, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 80

Présents : 58

Pour : 18

Contre : 40

Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 81

Présents : 60

Pour : 43

Contre : 1

Abstentions : 16

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schampelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmegeers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Michel Delacroix.

Abstentions

Onthoudingen

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 82

Présents : 57

Stemming 82

Aanwezig: 57

Pour : 16
 Contre : 41
 Abstentions : 0

Pour

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Vote n° 83

Présents : 60
 Pour : 41
 Contre : 0
 Abstentions : 19

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Abstentions

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schampelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 84

Présents : 60
 Pour : 40
 Contre : 7
 Abstentions : 13

Pour

Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Bertom, Jean-Marie Dedecker, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Isabelle Durant, Pierre Galand, Christel Geerts, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Nele Lijnen, Philippe Mahoux, Bart Martens, Staf Nimmeggers, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenbergh, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Olga Zrihen.

Contre

Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Mia De Schampelaere, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenbergh, Luc Van den Brande.

Abstentions

Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Francis Delpérée, Nele Jansegers, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Voor: 16
 Tegen: 41
 Onthoudingen: 0

Voor

Tegen

Stemming 83

Aanwezig: 60
 Voor: 41
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 19

Voor

Onthoudingen

Aanwezig: 60
 Voor: 40
 Tegen: 7
 Onthoudingen: 13

Voor

Onthoudingen

Composition de commissions

En application de l’article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, la modification suivante a été apportée dans la composition de la commission ci-après :

Groupe de Travail « Espace » :

- M. Jan Steverlynck remplace M. Hugo Vandenberghe comme membre.

Composition de commissions

Le Sénat est saisi d’une demande tendant à modifier la composition de la commission des Affaires sociales :

- Mme Nele Lijnen remplace Mme Jeannine Leduc en tant que membre effectif.
- Mme Jeannine Leduc remplace Mme Nele Lijnen en tant que membre suppléant.

Demandes d’explications

Le Bureau a été saisi des demandes d’explications suivantes :

- de Mme Annemie Van de Castelee au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le financement de l’Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire* » (n° 3-1714)
- de M. Wouter Beke au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *la poursuite des activités du Conseil supérieur de la recherche pharmaceutique* » (n° 3-1715)
- de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l’Agriculture et au ministre de l’Environnement et ministre des Pensions sur « *l’introduction d’un bonus pension comme prévu aux articles 3 et 7 de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations* » (n° 3-1716)
- de Mme Annemie Van de Castelee au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les cotisations sur le chiffre d’affaires des spécialités pharmaceutiques remboursables* » (n° 3-1717)
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « *les violations du droit humanitaire et du droit international en Palestine* » (n° 3-1718)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le remboursement des prestations de santé dans le cadre de l’implantation de neurostimulateurs* » (n° 3-1719)
- de M. Patrik Vankrunkelsven au ministre de l’Emploi sur « *le recours au petit chômage* » (n° 3-1720)
- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *les normes de base au niveau national en ce qui concerne la protection contre l’incendie* » (n° 3-1721)

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werd de volgende wijziging in de samenstelling van de volgende commissie aangebracht:

Werkgroep “Ruimtevaart”

- de heer Jan Steverlynck vervangt de heer Hugo Vandenberghe als lid.

Samenstelling van commissies

Bij de Senaat is een voorstel ingediend tot wijziging van de samenstelling van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden:

- mevrouw Nele Lijnen vervangt mevrouw Jeannine Leduc als effectief lid.
- mevrouw Jeannine Leduc vervangt mevrouw Nele Lijnen als plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Annemie Van de Castelee aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de financiering van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen*” (nr. 3-1714)
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de voortgang van het topberaad ‘Farma research’*” (nr. 3-1715)
- van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw en aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de invoering van een pensioenbonus zoals bepaald in de artikelen 3 en 7 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact*” (nr. 3-1716)
- van mevrouw Annemie Van de Castelee aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de heffingen op de omzet van de vergoedbare farmaceutische specialiteiten*” (nr. 3-1717)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de schendingen van het humanitair recht en internationaal recht in Palestina*” (nr. 3-1718)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de terugbetaling van geneeskundige verstrekkingen in het kader van de plaatsing van neurostimulatoren*” (nr. 3-1719)
- van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de minister van Werk over “*het gebruik van het klein verlet*” (nr. 3-1720)
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de nationale basisnormen inzake brandveiligheid*” (nr. 3-1721)

- de Mme Erika Thijs au vice-premier ministre et ministre de l’Intérieur sur « *le transfert à la police locale des biens immeubles de l’ancienne structure de police et la compensation de la perte de revenus pour les zones de police* » (n° 3-1722)
- de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au vice-premier ministre et ministre des Finances, au ministre de l’Économie, de l’Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique et à la ministre des Classes moyennes et de l’Agriculture sur « *le recours à des intermédiaires issus de secteurs non financiers lors d’opération de blanchiment* » (n° 3-1723)
- de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le recours à des sociétés de liquidités* » (n° 3-1724)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les résidus de pesticides dans les fruits et légumes et les conséquences de ceux-ci sur la santé publique* » (n° 3-1725)
- de Mme Annemie Van de Castele au ministre de l’Emploi sur « *la loi sur les accidents du travail* » (n° 3-1726)
- de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la politique de remboursement en matière de TDAH* » (n° 3-1727)
- de Mme Annemie Van de Castele au ministre de la Fonction publique, de l’Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l’Égalité des chances sur « *la loi sur les accidents du travail* » (n° 3-1728)
- de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur « *les vols secrets de la CIA et la prison de Guantánamo* » (n° 3-1729)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *le service volontaire à la coopération au développement* » (n° 3-1730)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *le budget de la coopération au développement de l’année 2005* » (n° 3-1731)
- de Mme Sabine de Bethune au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la vente en distributeurs automatiques de boissons alcoolisées* » (n° 3-1732)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *l’application de l’article 194ter du CIR 92 qui prévoit le régime de « Tax-Shelter »* » (n° 3-1733)
- Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.
- van mevrouw Erika Thijs aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over “*de overdracht van de gebouwen van de voormalige politieke structuur aan de lokale politie en de compensatie voor het inkomstenverlies van de politiezones*” (nr. 3-1722)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Justitie, aan de vice-eerste minister en minister van Financiën, aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid en aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*het beroep op niet-financiële tussenpersonen bij het witwassen*” (nr. 3-1723)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*het gebruik van kasgeldvennotschappen*” (nr. 3-1724)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de restanten van bestrijdingsmiddelen in groenten en fruit en de gevolgen hiervan voor de volksgezondheid*” (nr. 3-1725)
- van mevrouw Annemie Van de Castele aan de minister van Werk over “*de wet op de arbeidsongevallen*” (nr. 3-1726)
- van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het terugbetalingsbeleid inzake ADHD*” (nr. 3-1727)
- van mevrouw Annemie Van de Castele aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de wet op de arbeidsongevallen*” (nr. 3-1728)
- van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de geheime CIA-vluchten en de gevangenis van Guantánamo*” (nr. 3-1729)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de vrijwillige dienst ontwikkelingssamenwerking*” (nr. 3-1730)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de begroting ontwikkelingssamenwerking 2005*” (nr. 3-1731)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het aanbieden van alcoholhoudende dranken in drankautomaten*” (nr. 3-1732)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over “*de toepassing van artikel 194ter van het WIB 92 dat voorziet in een regime van “Tax-Shelter”*” (nr. 3-1733)
- Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.

Non-évoctions

Par messages des 14 et 15 juin 2006, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi modifiant la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes (Doc. **3-1729/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 26 juin 2002 relative aux fermetures d’entreprises (Doc. **3-1740/1**).

Projet de loi relatif à la procédure par voie électronique (Doc. **3-1741/1**).

- **Pris pour notification.**

Retrait de propositions de loi

M. Brotcorne communique qu'il désire retirer la proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de consacrer fiscalement le soutien aux PME (3-717).

Mme Defraigne communique qu'elle désire retirer la proposition de loi relative à la procréation médicalement assistée (3-418).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 8 juin 2006, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique (Doc. **3-1742/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses en matière de maladies professionnelles et d'accidents du travail et en matière de réinsertion professionnelle (Doc. **3-1739/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 9 juin 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 juin 2006.**

Projet de loi portant confirmation de l'arrêté royal du 21 décembre 2005 relatif à la contribution aux frais de fonctionnement, de personnel et d'installation de la commission des jeux de hasard due par les titulaires de licences de classe A, B, C et E pour l'année civile 2006 (Doc. **3-1743/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 9 juin 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 juin 2006.**

Niet-évacuaties

Bij boodschappen van 14 en 15 juni 2006 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekraftiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten (Stuk **3-1729/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 juni 2002 betreffende de sluiting van de ondernemingen (Stuk **3-1740/1**).

Wetsontwerp betreffende de elektronische procesvoering (Stuk **3-1741/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Intrekking van wetsvoorstellen

De heer Brotcorne wenst het wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de steun aan de KMO's in de fiscale wetgeving te verankeren (3-717), in te trekken.

Mevrouw Defraigne wenst het wetsvoorstel inzake de medisch begeleide voortplanting (3-418), in te trekken.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 8 juni 2006 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering (Stuk **3-1742/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen inzake beroepsziekten en arbeidsongevallen en inzake beroepsherinschakeling (Stuk **3-1739/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 9 juni 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 juni 2006.**

Wetsontwerp tot bekraftiging van het koninklijk besluit van 21 december 2005 betreffende de bijdrage in de werkings-, personeels- en oprichtingskosten van de kansspelcommissie verschuldigd door de houders van de vergunningen klasse A, B, C en E voor het kalenderjaar 2006 (Stuk **3-1743/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 9 juni 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 juni 2006.**

Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 2005 relative aux droits des volontaires (Doc. 3-1744/1).

- **Le projet a été reçu le 9 juin 2006 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 26 juin 2006.**

Notification

Projet de loi modifiant des dispositions du Code civil relatives à l'établissement de la filiation et aux effets de celle-ci (Doc. 3-1402/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 8 juin 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant certaines dispositions du Code judiciaire concernant le barreau et la procédure disciplinaire applicable aux membres de celui-ci (Doc. 3-1626/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 8 juin 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux, et insérant dans cette loi un nouveau Titre V concernant le Tribunal Spécial pour la Sierra Leone (Doc. 3-1661/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 8 juin 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi insérant dans la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux un nouveau Titre VI concernant les Chambres extraordinaires chargées de poursuivre les crimes commis sous le régime du Kampuchéa démocratique (Doc. 3-1662/1).

- **La Chambre a adopté le projet le 8 juin 2006 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment au Traité entre le Royaume de Belgique, la République fédérale d'Allemagne, le Royaume d'Espagne, la République française, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche relatif à l'approfondissement de la coopération transfrontalière, notamment en vue de lutter contre le terrorisme, la criminalité transfrontalière et la migration illégale, et aux Annexes, faits à Prüm le 27 mai 2005 (Doc. 3-1746/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et le Gouvernement de la République populaire de Chine concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Beijing le 6 juin 2005 (Doc. 3-1751/1).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 juli 2005 betreffende de rechten van vrijwilligers (Stuk 3-1744/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 9 juni 2006; de uiterste datum voor evocatie is maandag 26 juni 2006.**

Kennisgeving

Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Burgerlijk Wetboek met betrekking tot het vaststellen van de afstamming en de gevolgen ervan (Stuk 3-1402/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 8 juni 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van een aantal bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de balie en de tuchtprocedure voor haar leden (Stuk 3-1626/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 8 juni 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen, en tot invoeging in deze wet van een nieuwe Titel V betreffende het Speciaal Tribunaal voor Sierra Leone (Stuk 3-1661/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 8 juni 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot invoeging in de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen van een nieuwe Titel VI betreffende de bijzondere kamers belast met de vervolging van de misdaden gepleegd onder het regime van democratisch Kampuchea (Stuk 3-1662/1).

- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 8 juni 2006 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Bondsrepubliek Duitsland, het Koninkrijk Spanje, de Republiek Frankrijk, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Oostenrijk inzake de intensivering van de grensoverschrijdende samenwerking, in het bijzonder ter bestrijding van het terrorisme, de grensoverschrijdende criminaliteit en de illegale migratie, en met de Bijlagen, gedaan te Prüm op 27 mei 2005 (Stuk 3-1746/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Regering van de Volksrepubliek China inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Beijing op 6 juni 2005 (Stuk 3-1751/1).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Projet de loi portant assentiment à l’Accord entre l’Union économique belgo-luxembourgeoise, d’une part, et le Gouvernement de la République du Pérou, d’autre part, concernant l’encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Bruxelles le 12 octobre 2005 (Doc. 3-1752/1).

- Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Cour d’arbitrage – Arrêts

En application de l’article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour d’arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l’arrêt n° 91/2006, rendu le 7 juin 2006, en cause les recours en annulation de la loi du 7 avril 2005 relative à la protection des sources journalistes, introduits par L. Lamine, M. Weemaes et M. Elincx (numéros du rôle 3694, 3789 et 3796, affaires jointes) ;
- l’arrêt n° 92/2006, rendu le 7 juin 2006, en cause le recours en annulation du décret de la Région wallonne du 10 novembre 2004 instaurant un système d’échange de quotas d’émission de gaz à effet de serre, créant un Fonds wallon Kyoto et relatif aux mécanismes de flexibilité du Protocole de Kyoto, introduit par la SA Cockerill Sambre et la société anonyme de droit luxembourgeois Arcelor (numéro du rôle 3715) ;
- l’arrêt n° 93/2006, rendu le 7 juin 2006, en cause les questions préjudiciales concernant l’article 29bis de la loi du 21 novembre 1989 relative à l’assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, tel qu’il a été modifié par la loi du 19 janvier 2001, posées par la Cour d’appel de Mons (numéro du rôle 3787).

- Pris pour notification.

Cour d’arbitrage – Questions préjudiciales

En application de l’article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d’arbitrage, le greffier de la Cour d’arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- la question préjudiciale relative à l’article 5, alinéa 4, du Code pénal, posée par le Tribunal correctionnel de Hasselt (numéro de rôle 3980) ;
- les questions préjudiciales relatives aux articles 80, alinéa 3, et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Namur (numéro du rôle 3987) ;
- la question préjudiciale relative à l’article 745*quater*, §1^{er}, alinéa 2, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3990) ;
- la question préjudiciale relative à l’article 1675/16 du Code judiciaire, posée par la Cour d’appel de Mons (numéro du rôle 3992).

- Pris pour notification.

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Regering van de Republiek Peru, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 12 oktober 2005 (Stuk 3-1752/1).

- Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 91/2006, uitgesproken op 7 juni 2006, inzake de beroepen tot vernietiging van de wet van 7 april 2005 tot bescherming van de journalistieke bronnen, ingesteld door L. Lamine, M. Weemaes en M. Elincx (rolnummers 3694, 3789 en 3796, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 92/2006, uitgesproken op 7 juni 2006 inzake het beroep tot vernietiging van het decreet van het Waalse Gewest van 10 november 2004 tot invoering van een regeling voor de handel in broeikasgasemissierechten, tot oprichting van een “Fonds wallon Kyoto” (Waals Kyotofonds) en betreffende de flexibiliteitsmechanismen van het Protocol van Kyoto, ingesteld door de NV Cockerill Sambre en de vennootschap naar Luxemburgs recht SA Arcelor (rolnummer 3715);
- het arrest nr. 93/2006, uitgesproken op 7 juni 2006, inzake de prejudiciële vragen over artikel 29bis van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 19 januari 2001, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3787).

- Voor kennisgeving aangenomen.

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 5, vierde lid, van het Strafwetboek, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Hasselt (rolnummer 3980) ;
- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 80, derde lid, en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Namen (rolnummer 3987) ;
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 745*quater*, §1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3990) ;
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1675/16 van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door het Hof van Beroep te Bergen (rolnummer 3992).

- Voor kennisgeving aangenomen.

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 31 mai 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-7, §3, du Code judiciaire, le rapport sur la surveillance générale et la promotion de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire – Année civile 2004.

Par lettre du 6 juin 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire :

- l'avis sur le projet de loi instaurant la Commission de modernisation de l'Ordre judiciaire et le Conseil général des partenaires de l'Ordre judiciaire (3-1720)

approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 31 mai 2006.

– Envoi à la commission de la Justice.

Conseil central de l'économie

Par lettre du 1^{er} juin 2006, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis relatif à l'attractivité de la Belgique en tant que centre de distribution européen ;
- l'avis diagnostic sur la R&D et l'innovation,

approuvés lors de sa séance plénière du 31 mai 2006.

– Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 31 mei 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259bis-7, §3, van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over het algemeen toezicht op en de bevordering van de aanwending van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke orde – Kalenderjaar 2004.

Bij brief van 6 juni 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

- het advies over het wetsontwerp tot instelling van de Commissie voor de modernisering van de Rechterlijke orde en de Algemene Raad van de partners van de Rechterlijke orde (3-1720)

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 31 mei 2006.

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 1 juni 2006 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies betreffende de attractiviteit van België als Europees distributiecentrum;
 - het diagnoseadvies over O&O en innovatie, goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 31 mei 2006.
- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.